

UNIVERSIDAD MAYOR DE SAN ANDRÉS
VICERRECTORADO
CENTRO PSICOPEDAGOGICO Y DE INVESTIGACION
EN EDUCACION SUPERIOR - CEPIES



**ESTRATEGIAS DIDÁCTICAS COMUNITARIAS EN LA
ENSEÑANZA Y APRENDIZAJE DEL IDIOMA AYMARA
COMO LENGUA MATERNA EN LOS ESTUDIANTES DE
LA UNIBOL AYMARA “TUPAK KATARI”**

Tesis de maestría para optar el Grado Académico de Magister Scientiarum en
Educación Superior Mención: Elaboración y Evaluación de Proyectos Educativos

MAESTRANTE: Lic. GUILLERMO CONDORI CHIPANA

TUTOR: Mg. Sc. NELSON CUTIPA GÓMEZ

LA PAZ - BOLIVIA
2019

UNIVERSIDAD MAYOR DE SAN ANDRÉS
VICERRECTORADO
CENTRO PSICOPEDAGÓGICO Y DE INVESTIGACIÓN
EN EDUCACIÓN SUPERIOR - CEPIES

Tesis de Maestría:

**ESTRATEGIAS DIDÁCTICAS COMUNITARIAS EN LA
ENSEÑANZA Y APRENDIZAJE DEL IDIOMA AYMARA COMO
LENGUA MATERNA EN LOS ESTUDIANTES DE LA UNIBOL
AYMARA “TUPAK KATARI”**

Para optar el Grado Académico de Magister Scientiarum en Educación Superior,
Mención: Elaboración y Evaluación de Proyectos Educativos del Postulante:

Lic. GUILLERMO CONDORI CHIPANA

Nota Numeral¹:

Nota Literal:

Significado de Calificación:

Director CEPIES:.....

Sub Director CEPIES:.....

Tutor:

Tribunal:

Tribunal:

La Paz,.....de..... de 2019

¹ Escala de Calificación para programas Postgraduales Según el Reglamento para la elaboración y Sustentación de Tesis de Grado vigente en el Centro Psicopedagógico y de Investigación en Educación Superior CEPIES: a) Summa cum laude (91-100) Rendimiento Excelente; b) Magna cum laude (83-90) Rendimiento Muy Bueno; c) Cum laude (75-82) Rendimiento Bueno; d) Rite (66-74) Rendimiento Suficiente; e) (0-65) Insuficiente.

Al presentar esta tesis como uno de los requisitos de acuerdo a los reglamentos de Post Grado de la Universidad Boliviana, la Universidad Mayor de San Andrés y del Centro Psicopedagógico y de Investigación en Educación Superior (CEPIES) para la obtención del Grado Académico de Magister Scientiarum en Educación Superior, autorizo al CEPIES, para que haga de la Tesis un documento disponible para su consulta de acuerdo a las normas universitarias.

Lic. Guillermo Condori Chipana
C.I. 4891128 L.P.

La Paz, diciembre de 2019

DEDICATORIA

Con profundo afecto a mis padres: **Isidro Condori** (†) y **Gregoria Chipana de Condori** por haberme dado la vida y heredado la cultura-lengua aymara. A mi hogar y a mis amigos por el apoyo constante quienes han sido el motivo de inspiración y alegría que infundió en mí las ganas de finalizar este trabajo.

AGRADECIMIENTO

A la Universidad Mayor de San Andrés y al Centro Psicopedagógico y de investigación en Educación Superior por permitirme adquirir los conocimientos y a todos los docentes por impartirme su sabiduría y paciencia.

Al **Mg. Sc. Nelson Cutipa Gómez**, tutor de la investigación, por su valiosa solvencia profesional y apoyo permanente.

Al **Dr. Eulogio Chávez Siñani Ph. D. y Mg. Sc. David Carlos Quispe Alvarado**, tribunales lectores que por su apropiada contribución en la revisión del estudio.

A los docentes del área aymara y estudiantes de la carrera de Ingeniería textil de la Universidad Indígena Boliviana Aymara “Tupak Katari”, quienes proporcionaron la información necesaria; sin la colaboración de ellos no hubiera sido posible la conclusión de esta investigación.

INDICE GENERAL

DEDICATORIA	iv
AGRADECIMIENTO	v
DESGLOSE DE ABREVIACIONES, ACRÓNIMOS Y SÍMBOLOS	xv
RESUMEN	xviii
SUMMARY	xix
INTRODUCCIÓN	1
CAPITULO I	4
PROBLEMA Y OBJETIVOS DE INVESTIGACION	4
1.1. ANTECEDENTES	4
1.2. PLANTEAMIENTO DEL PROBLEMA	11
1.2.1. Formulación del Problema	14
1.2.1.1. Problema general	14
1.2.1.2. Problemas Específicos	14
1.2.2. Delimitación de la Investigación	15
1.2.2.1. Delimitación Espacial	15
1.2.2.2. Delimitación Temporal	15
1.2.2.3. Delimitación de la Temática	16
1.3. OBJETIVOS DE LA INVESTIGACIÓN	16
1.3.1. Objetivo General	16
1.3.2. Objetivos Específicos	16
1.4. JUSTIFICACION	17
1.4.1. Justificación Teórica	18
1.4.2. Justificación Práctica	18

1.4.3. Justificación social.....	19
1.5. HIPÓTESIS	19
1.5.2. Variables	20
1.6. OPERACIONALIZACIÓN DE VARIABLES	21
CAPITULO II	22
FUNDAMENTACIÓN TEÓRICA REFERENCIAL.....	22
2.1. BASES TEÓRICAS Y CONCEPTUALES DE LAS ESTRATEGIAS DIDÁCTICAS COMUNITARIAS.....	22
2.1.1. Estrategia	22
2.1.2. Didáctica	24
2.1.3. Estrategias Didácticas.....	26
2.1.3.1. Estrategias didácticas de Enseñanza	27
2.1.3.2. Estrategias didácticas de Aprendizaje.....	28
2.1.3.3. Elementos de las estrategias didácticas.....	29
2.1.4. Comunitario	31
2.1.5. Estrategias Didácticas Comunitarias	34
2.1.5.1. Clases de las Estrategias didácticas comunitarias.....	36
2.1.5.1.1. Comunidades de enseñanza-aprendizaje de oralidad.....	36
2.1.5.1.2. Comunidades de enseñanza-aprendizaje de escrituralidad	38
2.1.5.1.3. Comunidades de enseñanza-aprendizaje cognitiva.....	39
2.1.5.1.4. Comunidades de enseñanza-aprendizaje de interacción social.....	40
2.1.5.1.5. Comunidades de enseñanza-aprendizaje de sabidurías del <i>ayllu</i>	40
2.2. PRINCIPIOS Y VALORES DEL AYLLU EN LA ENSEÑANZA- APRENDIZAJE DE LA LENGUA AYMARA	41
2.2.1. Principios y Valores comunitarios en la enseñanza-aprendizaje.....	43
2.2.1.1. Reciprocidad y solidaridad.....	43
2.2.1.2. Dimensiones o habilidades ser saber, hacer y convivir.....	46
2.2.1.3. Complementariedad	48

2.3. MATERIALES DIDÁCTICOS	49
2.3.1. Definición	49
2.3.2. Materiales didácticos de enseñanza-aprendizaje de la lengua materna	50
2.3.3. Importancia del material didáctico en la lengua aymara	52
2.3.4. Función y empleo del material didáctico en la lengua	53
2.3.5. Materiales didácticos de la Madre Tierra	53
2.4. ENSEÑANZA Y APRENDIZAJE DEL IDIOMA AYMARA COMO LENGUA MATERNA	54
2.4.1. Concepto de la Lengua	54
2.4.2. Enseñanza de la Lengua Materna	56
2.4.3. Enseñanza de segunda Lengua	57
2.4.4. Teorías de Enseñanza y Aprendizaje.....	58
2.4.5. Lengua Aymara	60
2.4.6. Enseñanza y Aprendizaje de la Lengua Aymara	61
2.5. FUNDAMENTACIÓN LEGAL	62
2.5.1. Constitución Política del Estado.....	62
2.5.1.1. Característica del Estado.....	62
2.5.1.2. Características de la educación superior	64
2.5.1.3. En cuanto al idioma aymara.....	64
2.5.2. La Ley N° 070 de “Avelino Siñani – Elizardo Pérez”	65
2.5.2.1. Sobre la educación comunitaria	65
2.5.2.2. Sobre la enseñanza y el uso de idiomas oficiales.....	65
2.5.3. La Ley N° 269 de Derechos y Políticas lingüísticas	67
CAPITULO III	69
METODOLOGIA DE LA INVESTIGACION	69
3.1.1. Enfoque de la Investigación.....	69
3.1.2. Tipo de Investigación	71
3.1.3. Diseño de Investigación.....	73

3.2. Población y Muestra	73
3.2.1. Población	73
3.2.2. Muestra	74
3.2.2.1. Criterios de selección de la muestra	75
3.3. Técnicas e Instrumentos de Investigación	76
3.3.1. Técnicas	76
3.3.1.1. Encuesta	77
3.3.1.2. Entrevista.....	78
3.3.1.3. Observación.....	78
3.3.2. Instrumentos de investigación	79
3.3.3. Procedimiento de la investigación	80
3.3.4. Validación de los Instrumentos	81
CAPITULO IV	82
ANÁLISIS E INTERPRETACION DE RESULTADOS.....	82
4.1. CONSIDERACIONES PREVIAS.....	82
4.2. ANALISIS DE LA INFORMACION CUANTITATIVA	83
4.2.1. Determinación de las estrategias didácticas comunitarias	83
4.2.3. Uso de los materiales didácticas	96
4.3. ANALISIS DE LA INFORMACION CUALITATIVA DE LOS DOCENTES	102
4.3.1. Determinación de las estrategias didácticas comunitarias	102
4.3.2. Materialización de los principios y valores del <i>ayllu</i> en la enseñanza-aprendizaje del idioma aymara como lengua materna.....	113
4.3.3. Uso de los materiales didácticos	125
4.4. RELACIÓN DE PERCEPCIONES DE DATOS CUANTITATIVAS Y CUALITATIVAS	133
4.4.1. Primer Variable: Determinación de la Estrategias didacticas comunitarias	133
4.4.1.1.1 Categoría. Concepción sobre el comunitario en la enseñanza	134

4.4.1.2. Categoría: Estrategias didacticas utilizadas por el docente.....	135
4.4.1.3. Categoría: El uso de las EDC les permite aprender mejor el aymara e interactuar entre compañeros, docentes y comunidad	137
4.4.1.4. Categoría: Espacios adecuados para la enseñanza-aprendizaje comunitaria del idioma aymara.....	138
4.4.1.5. Categoría: Habilidades lingüísticas que promueve más las EDC.....	139
4.4.1.6. Categoría: EDC que coadyuvan con aprendizaje de otras asignaturas	140
4.4.2. Segundo Variable: Principios y valores comunitarios del ayllu	141
4.4.2.1. Categoría: Criterios para fundamentar los principios y valores del ayllu en la enseñanza-aprendizaje del aymara como L1	141
4.4.2.2. Categoría: Principios y valores comunitarios del ayllu que se aplica en la enseñanza-aprendizaje del idioma aymara como lengua materna	142
4.4.2.3. Categoría: Contribución de los principios y valores del ayllu en la enseñanza-aprendizaje del idioma aymara como L1	144
4.4.2.4. Categoría: Materialización de los principios y valores en la enseñanza-aprendizaje	145
4.4.2.5. Categoría: Principios y valores que permiten articular; práctica, teoría, productiva y valorativa	147
4.4.2.6. Categoría: Principios valores que permiten expresar los conocimientos cognitivos de manera integral	148
4.4.3. Tercer Variable: Uso de los materiales didácticos.....	149
4.4.3.1. Categoría: Materiales didácticos en la enseñanza-aprendizaje del idioma aymara como L1	149
4.4.3.2. Categoría: Materiales didácticos adecuados para en la enseñanza-aprendizaje del idioma aymara como lengua materna con enfoque comunitario	150
4.4.3.3. Categoría: Materiales didácticos de la madre tierra son pertinentes para la enseñanza-aprendizaje del idioma aymara como lengua materna	151
4.4.3.4. Categoría: Materiales didácticos de la madre tierra.....	152

4.4.3.5. Categoría: Materiales didácticos que contienen contenidos comunitarios para la enseñanza-aprendizaje del idioma aymara como L1	153
CAPITULO V	155
CONCLUSIONES Y RECOMENDACIONES	155
5.1. CONCLUSIONES	155
5.3. RECOMENDACIONES	164
BIBLIOGRAFÍA	166
ANEXOS	176

INDICE DE TABLAS

Tabla 1. Operacionalización de los variables.....	21
Tabla 2. Síntesis de las estrategias didacticas en la enseñanza-aprendizaje	30
Tabla 3. Muestra de los estudiantes	74
Tabla 4. Muestra de docentes.....	76
Tabla 5. Procedimientos de investigación.....	80
Tabla 6. Determinación de las estrategias didacticas comunitarias	103
Tabla 7. Materialización de los principios y valores del ayllu en la EA del idioma aymara como L1	114
Tabla 8. Uso de los materiales didácticos	126
Tabla 9. Concepción sobre el comunitario.....	134
Tabla 10. Estrategias didacticas utilizadas por el docente	135
Tabla 11. El uso de las edc les permite aprender mejor el aymara e interactuar entre compañeros, docentes y comunidad	137
Tabla 12. Espacios adecuados para la enseñanza-aprendizaje.....	138
Tabla 13. Habilidades lingüísticas que promueve más las edc	139
Tabla 14. Estrategias didacticas comunitarias que aplica el docente coadyuva con el aprendizaje de otras asignaturas	140
Tabla 15. Criterios para fundamentar los principios y valores del ayllu.....	141
Tabla 16. Principios y valores comunitarios del ayllu	142
Tabla 17. Contribución de los principios y valores del ayllu en la enseñanza-aprendizaje	144
Tabla 18. Materialización de los principios y valores en la enseñanza-aprendizaje....	145
Tabla 19. Principios y valores que permiten articular; práctica, teoría, productiva y valorativa	147
Tabla 20. Principios y valores que permiten expresar los conocimientos cognitivos...	148
Tabla 21. Materiales didácticos en la enseñanza-aprendizaje del aymara como l1	149
Tabla 22. Materiales didácticos adecuados el logro de los objetivos.....	150
Tabla 23. Pertinencia de los materiales didácticos de la madre tierra.....	151

Tabla 24. Materiales didácticos de la madre tierra.....	152
Tabla 25. Materiales didácticos que contiene contenidos comunitarios	153

INDICE DE FIGURAS

Figura 1. Concepción sobre el comunitario	84
Figura 2. Estrategias didácticas comunitarias	85
Figura 3. Usos de las estrategias didácticas comunitarias	86
Figura 4. Espacios adecuados para la enseñanza-aprendizaje comunitaria.	87
Figura 5. Habilidades lingüísticas que promueven más las edc.....	88
Figura 6. Contribución de las edc con otras asignaturas.....	89
Figura 7. Criterios para fundamentar los principios y valores en la ea del idioma aymara como l1.	90
Figura 8. Principios y valores que se aplica en la ea del idioma aymara como l1	91
Figura 9. Contribución de los principios y valores en la ea del idioma aymara como l1	92
Figura 10. Materialización de los principios y valores en la enseñanza-aprendizaje del aymara	93
Figura 11. Principios y valores que articulan: práctica, teoría, producción y valoración	94
Figura 12. Los principios y valores que permiten expresar los conocimientos cognitivos de manera contextualizada e integral.....	95
Figura 13. Materiales didácticos que utilizadas por el docente	97
Figura 14. Materiales didácticos adecuados para la enseñanza del idioma aymara	98
Figura 15. Materiales didácticos que apoyan para el logro de los objetivos	99
Figura 16. Materiales didácticos de la madre tierra.....	100
Figura 17. Materiales didácticos que contienen contenidos comunitarios.....	101
Figura 18. Los momentos pedagógicos.....	135

DESGLOSE DE ABREVIACIONES, ACRÓNIMOS Y SÍMBOLOS

Abreviaciones

Art.	=	Artículo.
Doc.1	=	Docentes uno.
Doc.2	=	Docente dos.
Doc.3	=	Docente tres.
Doc.4	=	Docente cuatro.
Ent.1	=	Entrevista uno
Ent.2	=	Entrevista dos.
Ent.3	=	Entrevista tres.
Ent.4	=	Entrevista cuatro.
Ent.	=	Entrevista.
Íd.	=	Ídem (lo mismo /el mismo).
Inf.	=	Informante.
L1	=	Primera Lengua.
L2	=	Segunda Lengua.
Lic.	=	Licenciado.
Mg. Sc.	=	Magister Scientiarum.
P1	=	Página uno.
Pág.	=	Página.
Págs.	=	Páginas.
Ph. D.	=	Phylosophical Doctor.

Acrónimos

CE	=	Cuestionario Estudiante.
CEA	=	Consejo Educativo Aymara.
CEA	=	Comunidades de Enseñanza y Aprendizaje.

CEACP	=	Comunidades de Enseñanza - Aprendizaje Cooperativo y Participativo.
CEAE	=	Comunidades de enseñanza-aprendizaje de escrituralidad.
CSUTCB	=	Confederación Sindical Única de Trabajadores Campesinos de Bolivia.
DCCIT	=	Diseño Curricular de la Carrera de Ingeniería Textil.
EA	=	Enseñanza-aprendizaje.
ED	=	Entrevista Docente.
EDC	=	Estrategias Didácticas Comunitarias.
EDC	=	Estrategias Didácticas Comunitarias.
EE	=	Entrevista Estudiante.
EIA	=	Enseñanza de Idioma Aymara.
LM	=	Lengua Materna.
NCPE	=	Nueva Constitución Política del Estado.
ME y FNUI	=	Ministerio de Educación y Fondo de naciones Unidas para
MEC	=	Ministerio de Educación y Ciencia.
MSCP	=	Modelo Socio-comunitario Productivo Participativo.
PEIC	=	Plan Estratégico Institucional Comunitario.
PVA	=	Principios y valores del Ayllu.
SENALEP	=	Servicio Nacional de Alfabetización y Educación Popular.
UMSA	=	Universidad Mayor de San Andrés.
UNIBOL -A-“TK”	=	Universidad Indígena Boliviana Aymara “Tupk Katari”
UNICEF	=	United Nations Children’s Fund (Fondo de las Naciones Unidas para la Infancia).
UPEA	=	Universidad Pública de El Alto.

Símbolos

()	=	Paréntesis.
/	=	Barra, alternancia o bien.

+	=	Signo más.
=	=	Signo igual.
%	=	Porcentaje.
-	=	Guion.
“ ”	=	Comillas de glosa castellana.
,	=	Coma.
:	=	Dos Punto.
¿?	=	Signo de Interrogación.
[]	=	Corchetes.

RESUMEN

La investigación aborda las estrategias didácticas comunitarias en la enseñanza-aprendizaje del idioma aymara como lengua materna en los estudiantes de la Carrera de Ingeniería textil de la Universidad Indígena Boliviana Aymara “Tupak Katari”, ubicado en la comunidad de Cuyahuani de la provincia Omasuyos del departamento de La Paz. Los objetivos planteados están orientados para determinar las estrategias didácticas comunitarias, describir la materialización de los principios y valores comunitarios del ayllu y analizar el uso de los materiales didácticos en la enseñanza-aprendizaje del idioma aymara como lengua materna, considerando que estas actividades están enmarcadas de acuerdo a la cosmovisión aymara.

La recolección de los datos se realizó a través de las técnicas de entrevista, cuestionario y observación que corresponde a los enfoques de la investigación cualitativa y cuantitativa. Los métodos aplicados se basan en el estudio etnográfico-inductivo de tipo descriptivo y el diseño de investigación es no experimental de tipo transeccional, considerando que estas estrategias metodológicas han permitido realizar un estudio minucioso e interpretativo tal como se presenta en la realidad. El universo se constituye ciento once entre estudiantes y docentes, de los cuales se tomó una muestra no probabilística de treinta y ocho estudiantes y cuatro docentes, un total de cuarenta y dos personas que tienen como primera lengua al aymara.

El estudio corresponde a la de área de lingüística aymara funcional desde el enfoque comunitario, hoy, en pleno proceso de transformación que vive Bolivia, es importante desarrollar estudios sobre las diferentes estrategias que tiene la nación aymara de acuerdo a los paradigmas de sentí-pensar comunitario y intra-inter científico.

Palabras claves: Estrategias didácticas comunitarias, enseñanza-aprendizaje, aymara-lengua materna.

SUMMARY

The research deals with community teaching strategies in the teaching-learning of the Aymara language in the Unibol Aymara students "Tupak Katari", located in the Cuyahuani community of the Omasuyos province of the department of La Paz. In this sense, the objectives set are aimed at determining community didactic strategies, describing the materialization of the ayllu's community values and values and analyzing the use of didactic materials in the teaching-learning of the Aymara language as a mother tongue, considering that these Activities are framed according to the Andean cosmovision.

The data collection was done through the interview, questionnaire and observation techniques corresponding to the qualitative and quantitative research approaches. The applied methods are based on the ethnographic-inductive study of descriptive type and the research design is non-experimental of a transectional type. Under these characteristics, a meticulous and interpretative investigation could be carried out as it is presented in reality. The universe is constituted one hundred and eleven among students and teachers, of which a non-probabilistic sample of thirty-eight students and four teachers was taken, a total of forty-two people whose first language is Aymara.

The study corresponds to the area of Aymara linguistic functional from the community approach, however, today, in the process of transformation that our country is living, it is important to develop studies on the different strategies that the Aymara nation has according to the paradigms of I felt-think community and intra-inter scientific.

Key words: Community didactic strategies, teaching-learning, Aymara-mother tongue.

INTRODUCCIÓN

Las estrategias didácticas comunitarias en la enseñanza-aprendizaje del idioma aymara como lengua materna es un estudio emergente de la lingüística aymara y temática nueva en educación superior. En la actualidad, se desconocen investigaciones exhaustivos sobre el tema referente; tampoco, se emergen políticas lingüísticas funcionales, donde la lengua aymara se pueda enseñanza-aprender de acuerdo a las propias estrategias didácticas, realidad, contexto y bajo los principios y valores comunitarios del Ayllu² aymara.

En los últimos años, la enseñanza-aprendizaje del idioma aymara como segunda y primera lengua está cobrando mayor interés en el sistema educativo regular y universitario de Bolivia, particularmente en la Universidad Indígena Boliviana Aymara “Tupak Katari”³. Dentro de sus planes curriculares, una de las áreas es la formación profesional en socio político cultural y lingüístico, en los cuales, están las asignaturas aymara, inglés y materias transversales como la historia, cosmovisión de la nación aymara y otros. En el caso del aymara, tienen una carga horaria de 800 horas aproximadamente por carrera. De alguna manera, la institución encamina la formación profesional de acuerdo a la realidad lingüística de los pueblos originarios y cosmovisión andina.

En ese sentido, la investigación describe e interpretar las estrategias didácticas comunitarias en la enseñanza-aprendizaje del idioma aymara como lengua materna, desde las voces de los estudiantes de carrera de Ingeniería Textil y docentes de la asignatura aymara de las carreras de Ingeniería Textil, Alimentos, agronomía y Veterinaria y Zootecnia de la Universidad Indígena Boliviana Aymara “Tupak Katari”.

² El Ayllu es el concepto aymara y quechua que significa el núcleo de la base social que está conformada comunitariamente por grupos familiares y personas con fines para vivir y convivir en comunidad y trabajar la tierra con forma colectiva y con un espíritu solidario.

³ El “Tupak Katari” fue el nombre seudónimo del líder aymara Julián Apaza y desde el año 2008, nombre de la Universidad de Indígena Boliviana Aymara “Tupak Katari”.

El uso de las estrategias didácticas comunitarias posibilita a mejorar las destrezas lingüísticas y estructuras cognitivas de los estudiantes. Es decir, ayuda a desarrollar el idioma y permite relacionarse rápidamente con la realidad y entorno de manera autónoma, considerando que cada comunidad aymara está tejida de conocimientos de complejidad y multidimensional. Estos son los procesos de aprendizaje-enseñanza o enseñanza-aprendizaje de todas las prácticas lingüísticas de la lengua y cultura aymara. Hoy en día, se necesita contribuir activamente con estrategias didácticas y formas particulares de enseñanza-aprendizaje de la lengua materna del *jaqi*⁴ aymara.

El contenido del documento está estructurado en cinco capítulos que comprende: una introducción que hace la síntesis del estudio. En el primer capítulo, se desarrolla los antecedentes históricos de la educación andina y la enseñanza de las lenguas originarias, de igual forma, resalta la situación problemática sobre las estrategias didácticas comunitarias en el proceso de enseñanza del idioma aymara como lengua materna, los objetivos, tanto general como específicos, justificación y la hipótesis de la investigación.

En el capítulo dos, se hace la fundamentación teórica y práctica sobre las estrategias, didácticas, comunitarias, enseñanza-aprendizaje de la lengua materna, principios y valores del ayllu que son procesos estratégicos en la formación del *jaqi* aymara, cada uno de ellos, facilitan elementos que permiten adecuar como estrategias didácticas para la enseñanza de la lengua aymara en los estudiantes de la educación superior.

El capítulo tres muestra el diseño metodológico y los pasos que fueron seguidos en la investigación hasta lograr con todos los objetivos planteados. Esta tesis esta abordado desde la paradigma emergente, con enfoque cuantitativo y cualitativo, los métodos utilizados, la muestra, las técnicas e instrumentos empleados en la recolección de datos,

⁴ El *jaqi* se constituye la esencia o la imagen del *ayllu* a través de la unidad de *Chacha-Warmi* que pasa automáticamente a ser comunitario bajo los principios y valores del contexto *aymara*.

las cuales, fueron las encuestas, entrevista y observación aplicados a los sujetos de investigación, cuyas respuestas fueron contestadas de forma individual.

En el capítulo cuatro, se presenta el análisis e interpretación de los datos cuantitativos y cualitativos generadas a través de la técnicas de encuesta, entrevista y observación. Los resultados obtenidos se sintetizan sobre la base de tres ejes: determinación de las estrategias didácticas comunitarias, descripción de la materialización de los principios y valores del ayllu, y uso de los materiales didácticos.

El capítulo cinco comprende la presentación de conclusiones que precisamente hace hincapié a las categorías sobresalientes sobre la temática abordada, las cuales, son formuladas tomando en cuenta los resultados de acuerdo a cada objetivo planteado y finalmente, se plantea recomendaciones acerca de temas relacionadas con la investigación.

CAPITULO I

PROBLEMA Y OBJETIVOS DE INVESTIGACION

1.1. ANTECEDENTES

Hasta antes de la llegada de los españoles, las culturas originarias de Tawantinsuyu como; el aymara, quechua, puquina, urus y otros se encontraban bien organizados en cuanto a las prácticas de lenguas, valores y principios culturales, y estaban en el pleno progreso de la vida comunitaria. Incluso ya habían alcanzado a otros niveles de conocimientos que están plasmados en su ciencia y tecnología, una clara evidencia y verídica que se puede observar en los edificados de la cultura Tiwanaku, cuyas construcciones enuncian verdaderas ciclópeas de matemáticas, literatura, el nivel de la ciencia y la tecnología (Castillo, 1958).

A partir del año 1492 del siglo XV, desciende la influencia española al territorio Tawantinsuyu, apropiándose de las tierras y poblaciones originarias de esa época. Este encuentro de dos civilizaciones produce nuevas formas de pensar, producir, hacer y poder, considerándose como la única forma de entender y comprender el mundo desde una visión unidimensional eurocéntrica. Los primeros en develar fueron los cronistas españoles del siglo XVI y del XVII como Cieza de León⁵, Bernabé Cobo⁶, y tres indígenas como Poma de Ayala⁷ (1615), Santa Cruz Pachakuti Yanqui⁸ (1613) y Titu Kusi Yupanki (1570) que proporcionan datos importantes y fehacientes sobre el origen, desarrollo y evolución histórica de la cultura y lengua aymara, precisamente, hasta esas

⁵ En el siglo XVI, Pedro de Cieza de León es el primer europeo en documentar las observaciones que hizo de la región andina, donde recogió versiones de los pobladores aymaras para llegar a afirmar que Tiwanaku fue el modelo y sus ruinas siempre fueron un lugar sacro del estado Inca.

⁶ En el siglo XVII, El padre Bernabé Cobo aprendió las lenguas generales del Estado Inca, el quechua y aimara. Posteriormente, publicó que el nombre de Aymara de Tiwanaku es “*taypi qala*” piedra central.

⁷ Cronista amerindio entre los siglos XVI y XVII.

⁸ Cronista indígena entre los siglos XVI y XVII.

épocas el aymara alcanzó el mayor crecimiento en casi todas las actividades de forma práctica, como también el conocimiento de la ciencia y tecnología entre otros.

La nueva crónica de Felipe Waman Poma de Ayala ilustra que el aymara es una lengua internacional reconocida oficialmente en 1575 durante el virreinato de Francisco de Toledo. Además, explica que esta lengua se estableció como cátedra en la Universidad Nacional Mayor de San Marcos en 1578, donde los hablantes transmitían la historia a través de la escritura *qillqa* y *hipu* en época incaica. De esa forma, las crónicas de esa época hacen entender que los hábitos y las costumbres del pueblo aymara tienen coincidencia con la cultura de Tiwanaku y con la nación Tawantina. La cultura Aymara refleja una organizada en diferentes estados regionales o señoríos y asentadas “en base al ayllu y la marka” (Choque M. C., 2005, pág. 12).

El aymara fue una cultura rica con mucha historia y gran variedad de ciencia y tecnología que otras culturas de esa época, principalmente, estaban localizados en la parte pre cordillera de los Andes y las costas de archipiélagos de la región de lago *Titi Qaqa*, distribuidos actualmente en Bolivia y Perú, norte Argentino y Chile. Según el calendario milenario Aymara-quechua, la existencia de la lengua y cultura aymara remota hacía más de 6000 años antes de cristo.

Dentro del Estado Tawantinsuyu⁹, una notable relevancia que cobró es la educación incario de Yachay Wasi y Axlla Wasi¹⁰ que estaba constituido de acuerdo a las características del hombre y mujer para una ciudadanía global e integradora en beneficio colectivo, cósmico y universal. (Chávez, 2004). Las unidades de enseñanza comprendían en clases práctica-orales relacionado con las lenguas originarias y tecnología agrícola del ayllu, los encargados de enseñar fueron los abuelos sabios de las comunidades. Estas

⁹ Tawantinsuyu. Nombre propio de lo que hoy es denominado América del Sur.

¹⁰ Yachay Wasi y Axlla Wasi. Nombres de los centros pedagógicos de enseñanza y aprendizaje para la vida en el Estado Tawantinsuyano. Yachay Wasi, enseñanza y aprendizaje para los varones y *Axlla wasi*, enseñanza y aprendizaje para la mujeres.

formas de enseñanza sirvieron como elementos centrales de configuración de las sociedades modernas de esa época.

También, se trascendía las prácticas peculiares de las lenguas aymara y quechua, desde entonces existen muchos topónimos en la lengua aymara y quechua en todo el territorio de Tawantinsuyu. Este encuentro entre los españoles y aborígenes produjo el lingüicidio de las lenguas originarias de los Andes como el aymara, quechua y otros a través de imposición o régimen castellanizadora, donde “muchas lenguas fueron aniquiladas por los violentos procesos de lingüicidio y aculturación, en Bolivia, Colombia, Guatemala, Ecuador, México, Chile, Panamá y Venezuela [...]” (Fernández, 2005, pág. 13).

Durante la colonia se da una exclusión sistemática de todos los derechos a los pueblos originarios. La educación estaba a cargo bajo las congregaciones religiosas, donde las idiomas como; aymara, quechua y otros han sufrido el dominio de los españoles y se produjo la castellanizaba y el castellano asimilaba sus abundantes vocablos, signos y tendencias fonéticas (Gómez, 2013). Desde entonces, el aymara ha sufrido un estancamiento terminológico a consecuencia del contacto lingüístico y cultural con los hablantes del castellano, quienes trajeron sus propias estructuras lingüísticas afectando al normal desarrollo de las lenguas andinas, como idiomas aymara, quechua y otros.

En las épocas de colonia y la república, la iglesia y los religiosos jesuitas fueron los dueños de aprendizaje y enseñanza de los idiomas originarios, particularmente de aymara y quechua con fines de evangelización usando las mismas estrategias didácticas de enseñanza de los españoles. Por ello, durante varios siglos, las lenguas originarias de los pueblos andinos, no fueron consideradas como una lengua efectiva de comunicación e interacción para los colonizadores, entonces, este grupo manejaba su propio idioma para la dominación en todos los ámbitos. Se enseñaba a los pobladores originarios en una idioma que no sabían, “la educación consistía en que todos se castellanizaran”

(Albó, 2002, pág. 44). La educación de nuestros ancestros, probablemente, alcanzó un alto nivel de conocimiento, tanto a nivel familiar y como a nivel comunitario, la cual, estaba enmarcada en la cosmociencia mística espiritual desarrollada por medio de la mitología histórica, la esencia de la vida, la generación de la conciencia ancestral y de los procesos comunitarios de consenso. Toda ésta gama de sabiduría cosmogónica fue soslayada por los colonizadores y gobiernos de turno hasta nuestros días.

Ya en la república, se produce el intento de romper la perspectiva colonial a través de la Educación Popular (artes y oficios) con una orientación técnica y productiva diseñado por Simón Rodríguez, en su condición del primer Director General de la Educación de Bolivia que pretendió universalizar y vincular la educación con el trabajo, abarcando a todos los sectores sociales, que de alguna manera tiene inclinaciones hacia las poblaciones marginadas. Este proyecto, no progresó porque no contaba con el apoyo necesario; además, los grupos oligárquico-mineros heredaron el sistema colonial que lo adecuan de acuerdo a sus intereses y conveniencia, es decir, “desde la creación de la república de Bolivia, la educación fue de exclusivo beneficio para la población urbana y en forma particular para un minoría conformada por la casta criolla, quedando excluida de la misma la inmensa mayoría de la población nativa” (Mamani, 1992, pág. 79).

Sin embargo, las estrategias didácticas de enseñanza y aprendizaje en el sistema de la Educación boliviana siempre fue un privilegio para los grupos dominantes, es decir, la relación entre la educación, la sociedad y realidad siempre fueron encaminados a un corriente arrogante que sólo beneficiaba a la clase élite. Los movimientos sociales a fines del siglo XIX y a comienzos del siglo XX demandan tierra y educación sobre la base de las tendencias ideológicas de los liberales y nacionalistas. En esta época emerge la necesidad de tener una educación por la mayoría de los nacionales y se crean pequeñas escuelas de lecto-escritura para los niños denominados indios. En realidad, la educación para los andinos fue eminentemente la castellanización y evangelización en todas sus dimensiones.

En las décadas de 1900, “se implantaron las llamadas “escuelas ambulantes”, sistema que había sido experimentado en Norte América”, Pérez (1962; 63) citado por (Choque, 1992, pág. 20), donde los profesores tenían que recorrer dos o más comunidades de forma permanente para desempeñar su cargo. Ya en los años 1928 y 1930 surgen las primeras escuelas indígnales móviles en las regiones altiplánicas del departamento de La Paz, las cuales, fueron impulsados por Eduardo Leandro Niña Qhispi, Manuel Inka Lipi y su esposa Petrona Kallisaya, Santos Marka T’ula, Faustino Llanqui quienes empleaban propios medios, técnicas, métodos, estrategias didácticas para la enseñanza de lecto-escritura, principios y valores de la cultura aymara de acuerdo al enfoque comunitario del ayllu, que el gobierno actual no considera estos hechos importantes.

En consecuencia, en la década de 1931 se origina la escuela indigenal de Wari sayt’a¹¹, una educación basada en la concepción del ayllu con enfoque productivo, comunitario, integral y práctico en el marco de la cosmovisión originaria aymara que fue promovido por el Amawta Avelino Siñani y Profesor Elizardo Pérez. Salazar, afirma:

La escuela era una institución productiva, motor de la comunidad, base del desarrollo; se ocupaba del niño, del adolescente, del adulto, del anciano, de hombres y mujeres, dotándoles de crecientes aptitudes de trabajo para que pudieran enfrentar con nuevos criterios el drama de su sobrevivencia y convertirla en una vida digna y cabal, cimentada en el mantenimiento y desarrollo de las viejas formas de su cultura (Salazar, 1986, pág. 21).

Los contenidos ideológico y cultural de la escuela indigenal Wari sayt’a fueron la liberación, igualdad, autovaloración cultural y justicia social, ya que los pueblos originarios estaban sometidos a la servidumbre por los gamonales y latifundistas. Estos hechos fueron trascendentales para los sectores marginados, especialmente para los aymara y quechuas de esa época, sin embargo, estas y otras experiencias fueron destruidas y llevadas a una educación en favor de castellanohablantes.

¹¹ Wari sayt’a, según los testimonios orales de los propios pobladores del lugar, la palabra Wari sayt’a significa el lugar donde posaban las vicuñas (en colectivo).

En ese sentido, durante mucho tiempo en Bolivia se llevó una educación monolingüe en el idioma castellano, como la única lengua de instrucción o de enseñanza para aculturar a las comunidades originarias. En 1945, el gobierno de Gualberto Villarroel decretó escuelas de enseñanza-aprendizaje para los campesinos, “pero los patrones y curas, no estaban de acuerdo. Colgaron a Villarroel” (Tapia A. E., 2016, pág. 7).

El cual implica, hasta antes de 1952, las poblaciones andinas no tenían derecho de ir a la escuela, ni podrían ingresar a las universidades a estudiar, porque “se los discriminaba fácilmente por los apellidos aymaras y quechuas que llevaban los estudiantes” (Layme, 2016, pág. 207). Estas actitudes han generado alteraciones y cambios de los apellidos para poder acceder a la educación superior y “después de la revolución 1952 sin embargo el ideal del estado llegó a ser el de brindar educación a todos, incluso a la población indígena, pero con el objetivo de asimilarles a la cultura y lengua dominante” (Albó, 2009: pág. 67).

Sin embargo, los impulsores de la educación boliviana descartaron la enseñanza de los idiomas originarios como el aymara y quechua, donde más se promovió a la castellanización en la educación superior, es decir, tradicionalmente, los jóvenes que hablan idiomas indígenas del país, han sido conducidos al castellano, ya que se asumía que si dicho idioma fue importante para sus vidas futuras, había que sumergirlos en él desde el primer día de su escolaridad. Se suponía, además, que al rodear al niño del castellano, al enseñársele exclusivamente en este idioma, su adquisición sería fácil e inmediata.

El código de la Educación de Boliviana de 1955 y otras reformas educativas estuvieron orientadas a reproducir una sociedad colonialista sobre la base de sus propias estructuras, “solo retocaron el proceso de imponer un pensamiento nacional, sinónimo del ser occidental-racional como una educación importada e importante para Bolivia” (Cutipa, 2015, pág. 13). Esta forma de estructuración genera dos sistemas educativos en

Bolivia, el urbano y el rural que provocó un gran desmedro hacia las culturas originarias. De tal forma, en las épocas de “facto rechazó rotundamente otras formas del pensamiento nacional, donde muchas instituciones de formación superior fueron cerradas momentáneamente, persecuciones, exilios, entre otras formas de sometimiento militar caracterizaron la época de facto que vivió el país” (ídem., pág.13).

Luego de muchos pactos de las instituciones y organizaciones sociales, en los años ochenta, se recupera la participación de los pueblos andinos en las actividades del Estado, por otro lado, también se genera la valoración y el surgimiento de las lenguas aymara y quechua con la participación de CSUTCB, SENALEP y el convenio MEC-UNICEF, donde desarrollaron el seminario internacional titulado; “Hacia una educación intercultural y Bilingüe”, que precisamente se unifica la signo-grafía de ambas idiomas para su uso oficial en Bolivia. De tal forma, estas experiencias y de los países vecinos sobre la demanda de una Educación Intercultural y Bilingüe, han dado impulso para la implementación de la Ley 1565 en 1994 que produce cambios estructurales de corte neoliberal generados en el sistema de la Educación Boliviana, donde esta Ley incorpora el enfoque Intercultural y modalidad Bilingüe que, esencialmente, en la teoría ha beneficiado al contexto lingüístico y la enseñanza de las lenguas originarias de acuerdo a la región y no tanto así a lo que refiere a lo aplicativo.

Desde que asume al Gobierno de Bolivia, Juan Evo Morales Ayma, como el primer mandatario indígena en América Latina, “sin duda representa un estado de luchas y transformaciones políticas y sociales que han dado lugar al reconocimiento de la educación indígena, intercultural y bilingüe” (Galarza, 2015, pág. 16). Como también se dio diversas medidas socioculturales que han permitido cambios profundos en el sistema educativo boliviana, involucrando las realidades y necesidades de los pueblos andino-amazónicos, sobre todo fortaleciendo con mayor fuerza todas las lenguas y culturas minoritarias conforme a la Constitución Política del Estado Plurinacional de Bolivia del año 2009.

Una de las medidas promulgadas fue la aprobación de la Ley Avelino Siñani y Elizardo Pérez en 2010, dicha Ley constituye la transformación de la educación Boliviana, donde incorpora la enseñanza de las lenguas originarias oficiales en todo el sistema educativo. Esta Ley se presenta como un reto y una oportunidad para impulsar y afianzar el empleo de las estrategias didácticas comunitarias en el proceso de enseñanza de los idiomas originarios en educación superior bajo los propios principios, valores, cognitivos y psicopedagógicos de las culturas andinas de país, donde los espacios académicos que puedan generar un escenario acogedor y apropiado para los estudiantes.

1.2. PLANTEAMIENTO DEL PROBLEMA

La permanencia de las lenguas originarias como el aymara, quechua y otros tienen un carácter histórico en Bolivia, donde estas lenguas atravesaron diversas barreras desde el siglo XV, tales como; colonización de los idiomas originarios, (castellanización), la ausencia de los derechos lingüísticos y políticas educativas sobre la enseñanza de idiomas originarios, estos y otros problemas han generado la minimización de la población hablante de las dichas lenguas, particularmente de las lenguas como aymara, quechua y guaraní, como también, se originó la negación de la identidad lingüístico-cultural aymara. El sistema educativo boliviano (regular, alternativa y superior), tampoco refleja con prioridad la enseñanza de idiomas originarios, ni emerge las prácticas de las estrategias didácticas comunitarias en los procesos educativos.

A la razón de estos aspectos, se crean las universidades indígenas en el Estado Plurinacional de Bolivia, tales como; la universidad de “Tupak Katari” en La Paz, “Casimiro Huanca” en Cochabamba y “Apiaguaiqui Tüpa” en Chuquisaca, las cuales, se caracterizan por tener una nueva dinámica de formación académica y marcar la diferencia de la educación superior tradicional, donde prima la valoración de conocimientos locales y lenguas y culturas del país en el marco de la cosmovisión aymara, sin desmerecer la procedencia occidental, por otro lado, rompen las

estigmatizaciones que antes los jóvenes de los pueblos, no tenían la oportunidad de acceder a la educación superior quienes por sus bajos recursos, apellidos aymaras, quechuas y guaraní, no lograban entrar a las universidades y tener una formación profesional.

La Universidad Indígena Boliviana Aymara “Tupak Katari” es una institución de formación superior de régimen especial de la nación aymara que viene encarando las funciones académicas desde el año 2008. En el transcurso de este proceso académico, se generan distintos problemas en cuanto a la aplicación del modelo educativo de la institución, el cual, dificulta en el empleo de las estrategias didácticas comunitarias, métodos y materiales propios en el proceso de enseñanza-aprendizaje del idioma aymara y otras asignaturas. La universidad es concurrida de estudiantes con diferentes niveles de conocimientos de la lengua aymara y de distintas comunidades del altiplano paceño, Oruro y Potosí, también existen estudiantes monolingües de habla castellano de las comunidades interculturales y de habla castellano quechua o aymara de Potosí.

Considerando, que la enseñanza de las lengua nativas en las aulas del sistema universitario ha sufrido un régimen tradicional por mucho tiempo que generó una forma de dependencia de las propias estructuras, sometimiento y discriminación de carácter cultural, idioma, político, educativo e intelectual, a propósito Arnold y Yapita, aseveran que Bolivia como “país multicultural y plurilingüe, ha sufrido en el aula una fuerte represión de sus culturas, lenguas y prácticas textuales indígenas” (2000, pág. 2). Las consecuencias de las mismas fueron el rechazo hacia la identidad étnica-cultural aymara, desvalorización de los principios y valores originarios de los pueblos andinos, es más, elaboraron una enseñanza euro- centrista para que las naciones originarias sientan vergüenza de su lengua y cultura, y se inclinen por valores dominantes.

De esa manera, se observa visiblemente que existen dificultades en la aplicación de las estrategias didácticas comunitarias en los procesos de enseñanza-aprendizaje del

idioma aymara como lengua materna en la educación superior, aún los docentes de idioma emplean las estrategias didácticas tradicionales bajo los enfoques pedagógicos de las lenguas extranjeras como modelos absolutas de enseñanza de las lenguas originarias. También, existen dificultades en la escritura del aymara, donde hay estudiantes que religan la escritura aymara con consonantes y vocales de la lengua castellana, debido a que no se tiene la cultura de escritura de acuerdo a las particularidades del idioma aymara. Los ambientes no proporcionan elementos necesarios para enseñanza-aprendizaje del aymara como lengua materna.

En efecto, los resultados de aprendizaje de los idiomas aymara no son significativos, porque cada idioma corresponde a una cultura y ésta determina los rasgos de aquella. En gran medida, no se aprovechan las estrategias propias para la enseñanza del idioma aymara como LM y L2 en los contextos universitarios, como fortalecimiento y desarrollo de las lenguas oficiales a nivel del castellano, existen dificultades de articulación entre las estrategias didácticas comunitarias y tradicionales que pueden ser un fortalecimiento para el aprendizaje de las lenguas originarias como primera lengua, que muchas veces en práctica se ponen por imitación, intuición o porque las sugiere el programa, pero no existe un conciencia clara del objetivo que se persiguen con ellas.

En lo que concierne en la materialización de los principios y valores del Ayllu en la enseñanza y aprendizaje de la lengua aymara como LM en los estudiantes, nos encontramos con diversos problemas, tales como; el desconocimiento de las características del Ayllu y la cosmovisión andina, por parte de algunos docentes, estudiantes y administrativos de la universidad, cuyo desconocimiento genera dificultades de aplicación y comprensión.

Otro aspecto que se considera, que cada persona tiene distinta manera de aprender-enseñar la lengua materna porque codifican y descodifican los conocimientos a partir de los procesos cognoscitivos. El aprendizaje se transfiere a través de estructuras cognitivas

como procesos de desarrollo ideas o modificadoras de una persona. Por naturaleza, el ser humano tiene su propio sistema y así cada estudiante de la carrera de Ingeniería Textil de la universidad Indígena Boliviana Aymara “Tupak Katari” tiene distinta forma de aprender y almacenar los conocimientos de acuerdo al talento que tienen cada uno de ellos. En el contexto andino, “para el hombre que piensa en aymara, su premisa es que el pasado esta adelante y el futuro atrás” (Guzmán de Rojas, 1985, pág. 1).

Estas y otras consideraciones establecen el punto de partida del presente estudio que precisamente consisten en analizar las estrategias didácticas comunitarias bajo los principios y valores del ayllu en el proceso de enseñanza-aprendizaje de la lengua aymara, a fin de fortalecer las estrategias didácticas comunitarias y las metodologías de enseñanza para mejoramiento del aprendizaje del idioma aymara como lengua materna en la educación superior en el marco de sentí-pensar comunitario y bajo las propias estructuras culturales del propio estudiante.

1.2.1. Formulación del Problema

1.2.1.1. Problema general

- ¿Cuáles son las estrategias didácticas comunitarias de acuerdo a los principios y valores del ayllu en la enseñanza y aprendizaje del idioma aymara como lengua materna en los estudiantes de la Universidad Indígena Boliviana Aymara “Tupak Katari”?

1.2.1.2. Problemas Específicos

- ¿Cuáles son las estrategias didácticas comunitarias que utilizan los docentes en la enseñanza y aprendizaje del idioma aymara como lengua materna en los estudiantes de la Universidad Indígena Boliviana Aymara “Tupak Katari”?

- ¿Qué principios y valores comunitarios del ayllu promueve el docente en la enseñanza y aprendizaje de la lengua aymara como lengua materna en los estudiantes de la Universidad Indígena Boliviana Aymara “Tupak Katari”?
- ¿Cuáles son los materiales didácticos que se toman en cuenta para fortalecer la enseñanza y aprendizaje de la lengua aymara como lengua materna en los estudiantes de la Universidad Indígena Boliviana Aymara “Tupak Katari”?

1.2.2. Delimitación de la Investigación

1.2.2.1. Delimitación Espacial

El estudio se desarrolló con estudiantes que cursan las asignaturas de Taller de aymara II, III y IV en la carrera de Ingeniería Textil y docentes que regentan las asignaturas de idioma aymara en las cuatro carreras de la Universidad Indígena Boliviana Aymara “Tupak Katari”, donde los interrogantes de las encuestas (estudiantes) y entrevistas (docentes) fueron sobre la temática de estrategias didácticas comunitarias en la enseñanza y aprendizaje del idioma aymara como lengua materna en los estudiantes de la Unibol Aymara “Tupak Katari”.

1.2.2.2. Delimitación Temporal

El estudio se realizó en las gestiones académicas de I y II de 2017 años, distribuidos en dos fases de desarrollo de la investigación (Mayo a Julio fase de elaboración de planteamiento de problemas, objetivos, revisión bibliográfica e instrumentos) y de (Agosto a diciembre tabulación de datos hasta finalizar los análisis de la investigación). Concretamente toda la investigación tuvo una vigencia temporal de siete meses y una semana (mayo hasta diciembre de 2017).

1.2.2.3. Delimitación de la Temática

El estudio pertenece a la línea de investigación de la lingüística aymara y a su eje temático es estrategias didácticas comunitarias. El tema específico es “Estrategias didácticas comunitarias en la enseñanza-aprendizaje del idioma aymara como lengua materna en los estudiantes de la Universidad Indígena Boliviana aymara “Tupak Katari”.

1.3. OBJETIVOS DE LA INVESTIGACIÓN

1.3.1. Objetivo General

- Analizar las estrategias didácticas comunitarias de acuerdo a los principios y valores del ayllu en la enseñanza-aprendizaje del idioma aymara como lengua materna en los estudiantes de la carrera de Ingeniería Textil de la Universidad Indígena Boliviana Aymara “Tupak Katari”.

1.3.2. Objetivos Específicos

- Determinar las estrategias didácticas comunitarias que utilizan los docentes en la enseñanza-aprendizaje del idioma aymara como lengua materna en los estudiantes de la Universidad Indígena Boliviana Aymara “Tupak Katari”.
- Establecer los principios y valores comunitarios del ayllu que promueve el docente en la enseñanza y aprendizaje del idioma aymara como lengua materna en los estudiantes de la universidad indígena boliviana aymara “Tupak Katari”.
- Analizar el uso de los materiales didácticos que se relacionan con los contenidos de estrategias comunitarias en la enseñanza y aprendizaje del idioma aymara como lengua materna en los estudiantes de la Universidad Indígena Boliviana Aymara “Tupak Katari”.

1.4. JUSTIFICACION

La enseñanza-aprendizaje del idioma aymara como primera lengua es una prioridad en la Universidad Indígena Boliviana Aymara “Tupak Katari”, es decir, “tener una educación de calidad implica entonces partir de una educación en una lengua materna, la que les permite no solo comprender los nuevos contenidos de aprendizaje, sino que aprovecha todo lo que han aprendido previamente, establecido relaciones que profundizan su comprensión” (Galdames, Walqui, & Gustafson, 2011, pág. 15).

Las razones que me inducen para desarrollar el estudio sobre estrategias didácticas comunitarias para la enseñanza del idioma aymara como primera lengua en los estudiantes de la Universidad Indígena Boliviana Aymara “Tupak Katari” son de diversos aspectos, por un lado, el sistema educativo actual, pese a las normativas de la constitución política del Estado, no emerge políticas lingüísticas funcionales en cuanto a la enseñanza de idiomas oficiales de nuestro país, particularmente del aymara y quechua, y por otro lado, tampoco se asume con responsabilidad las estrategias didácticas comunitarias para la enseñanza-aprendizaje del aymara bajo los principios y valores del ayllu, sabiendo que las actividades cotidianas de trabajo de manera colectiva, haciendo el uso diario de la lengua materna.

La carrera de Ingeniería Textil de la Universidad Indígena Boliviana Aymara “Tupak Katari” forman profesionales identificados con su lengua, cultura y sociedad. En virtud de ello, se visualiza que los estudiantes de la dicha carrera comprenden la realidad lingüística de los pueblos originarios, donde priorizan el aprendizaje de la lengua aymara, ya sea como primera o segunda lengua. En ese sentido, la investigación emergente analiza las estrategias didácticas comunitarias desde la visión de la lingüística funcional a fin de que el aymara se pueda desarrollarse como lengua académica a la par del castellano en la educación superior y generar actividades prácticas más idóneas para brindar la efectividad de la enseñanza y asegurar un mejor aprendizaje.

1.4.1. Justificación Teórica

En la actualidad, en el caso de lengua aymara en Bolivia, se puede asegurar que es muy escasa la información documental sobre las estrategias didácticas comunitarias en la enseñanza-aprendizaje del idioma aymara como lengua materna en la educación superior. En tal sentido, a nivel teórico se trata de evidenciar la información o el conocimiento científico sobre la temática planteada, considerando que la experiencia del docente a través del empleo de las estrategias de enseñanza debe priorizar las acciones y prácticas de manera funcional en los estudiantes de educación superior. En ese sentido, los resultados de la investigación permitan líneas de base para el planteamiento de las estrategias didácticas comunitarios para la enseñanza y aprendizaje del idioma aymara en la educación superior conforme al sistema actual del Estado Plurinacional de Bolivia, a fin fortalecer los objetivos de la formación profesional con fuerte base de identidad cultural-étnico, capaces de integrar la diversidad de conocimientos de manera antropocéntrica.

1.4.2. Justificación Práctica

La enseñanza-aprendizaje del idioma aymara como lengua materna bajo los criterios comunitarios está enmarcado en el modelo educativo de la Universidad Indígena Boliviana Aymara “Tupak Katari”. Los datos obtenidos de los docentes y estudiantes expresan la materialización de las estrategias didácticas comunitarias conforme a los principios y valores del pueblo aymara. También, responde al cumplimiento en un mayor porcentaje los Decretos supremos N° 29664 y N° 3079 y la Ley N° 070 Elizardo Pérez- Avelino Siñani.

En ese sentido, a nivel práctico será una guía de enseñanza-aprendizaje del idioma aymara como lengua en las/os estudiantes de la educación superior con el enfoque comunitario que harán posible que sean sujetos de desarrollo de una sociedad más justa

e igualitaria con la visión más amplia de sentí-pensar comunitario de la nación aymara en el marco de vivir para convivir.

De esa forma, se pretende mostrar las estrategias didácticas comunitarias en las implicaciones prácticas de la enseñanza del idioma aymara acorde al nivel de la educación superior y que pueda servir como una herramienta o guía de enseñanza en la educación superior de las carreras de la Universidad Indígena Boliviana Aymara “Tupak Katari”, ya que hasta el momento las estrategias didácticas tradicionales no dieron resultados en cuanto a la enseñanza del idioma aymara.

1.4.3. Justificación social

Los resultados obtenidos en la investigación, beneficiará a los docentes, estudiantes y a toda la nación aymara, de manera que la enseñanza y aprendizaje del idioma se oriente de acuerdo estrategias didácticas comunitarios, principios y valores de cosmovisión andina, cuya labor se tiene un papel innegable en la configuración de la sociedad plurinacional.

En ese sentido, la enseñanza y aprendizaje del aymara pueda servir como una herramienta principal de oralidad y escrituralidad en todas las actividades sociales, políticas, educativas, económicas y culturales, ya sean entre aymara hablantes o con los que han aprendido el idioma aymara como segunda lengua.

1.5. HIPÓTESIS

La hipótesis en la investigación descriptiva se denomina como “proposiciones tentativas acerca de las posibles relaciones entre variables, [...] también denominada hipótesis del trabajo” (Hernández, Fernández & Baptista 2014). De tal forma, haciendo hincapié sobre esta afirmación, se plantea la hipótesis afirmativa en la investigación

sobre las estrategias didácticas comunitarias en la enseñanza-aprendizaje del idioma aymara como lengua materna.

1.5.1. Planteamiento de la hipótesis

Se formula la siguiente hipótesis como respuesta posible sobre el problema de investigación:

- H. Las estrategias didácticas comunitarias utilizadas es buena en la enseñanza-aprendizaje del idioma aymara como lengua materna en los estudiantes de universitarios de la Universidad Indígena Boliviana Aymara “Tupak Katari”.

La universidad a través de sus carreras desarrolla las actividades académicas bajo el modelo socio-comunitario productivo en todas las asignaturas y en el marco de las líneas educativas transversales como descolonización, producción ecológica, comunitarios, lengua aymara y intra-intercultural e intra-intercientífico. Las estrategias didácticas comunitarias utilizadas por los docentes de la asignatura aymara en el proceso de enseñanza-aprendizaje del idioma aymara como lengua materna es adecuado a la realidad y contexto de los estudiantes, donde los educandos fácilmente descifran sus destrezas cognitivas, involucrando “los cinco sentidos, la conciencia, lo emotivo, intuitivo, creativo, efectivo y sensitivo” (PEIC, 2018). Estas se constituyen como bases fundamentales de desarrollo de lengua materna y que también permite vivir-convivir y sentir-pensar desde la realidad multidimensional. De tal forma, que estas son procesos que pueden direccionar los procesos de enseñanza-aprendizaje del aymara de manera autónoma y funcional.

1.5.2. Variables

V1. Estrategias didácticas comunitarias.

V2. Enseñanza aprendizaje del idioma aymara.

1.6. OPERACIONALIZACIÓN DE VARIABLES

Tabla 1.

Operacionalización de variables

Variab	Definición conceptual	Dimensiones	Indicadores	Técnicas
Estrategias didácticas comunitarias	Son procedimientos estratégicos que están apoyadas con técnicas y actividades de enseñanza-aprendizaje sobre la base de los principios y valores del ayllu.	Procedimientos estratégicos. Técnicas de EA Actividades de enseñanza-aprendizaje	Acciones de las estrategias didácticas comunitarias Procedimientos didácticos de EA Acciones específicas de EA.	Encuesta Entrevista Observación Encuesta
Principios y valores	Son actividades prácticas, normas y tareas que el <i>jaqi</i> aymara se desenvuelve sobre la base de los principios y valores comunitarios del ayllu y de acuerdo a nuestra cosmovisión.	Prácticas Normas Tareas	Prácticas de los principios y valores. Práctica de complementariedad y otros. Acciones de tareas específicas. Escritos	Entrevista Observación Entrevista
Uso de materiales didácticos	Son un conjunto de participantes didácticos en el proceso de enseñanza-aprendizaje del aymara como lengua materna	Participantes didácticos	Materiales audiovisuales Materiales de la Madre Tierra	Encuesta Observación

Fuente: Elaboración propia de acuerdo a los variables de estudio.

CAPITULO II

FUNDAMENTACIÓN TEÓRICA REFERENCIAL

En este capítulo, se detalla los diferentes bases teóricas referenciales, conceptos y legales que respaldan el desarrollo del estudio, donde las teorías y prácticas sobre estrategias didácticas comunitarias en la enseñanza-aprendizaje del idioma aymara como lengua materna, son claves para comprender y analizar los resultados obtenidos en la investigación.

2.1. BASES TEÓRICAS Y CONCEPTUALES DE LAS ESTRATEGIAS DIDÁCTICAS COMUNITARIAS

En esta parte, se intenta responder a la idea de las estrategias didácticas comunitarias desde las diferentes concepciones, modelos epistémicos tradicionales y andinos, para ello, se analiza de manera separada.

2.1.1. Estrategia

El término estrategia proviene del latín *strategia* que significa una guía para dirigir las operaciones militares a fin de lograr la victoria en el ámbito de milicia y en el ámbito educativo, las estrategias se empieza a utilizarse después de la Segunda Guerra Mundial, en las décadas de (60-70) con el significado de método, procedimiento, principio, etc., el principal componente es la planificación (Torre y Barrios, 2002). Dentro del proceso de enseñanza-aprendizaje “la estrategia es un sistema de planificación aplicado a un conjunto articulado de acciones, permite conseguir un objetivo, sirve para obtener determinados resultados. [...] A diferencia del método, la estrategia es flexible y puede tomar forma con base en las metas a donde se quiere llegar” (Velasco y Mosquera, 2007, pág. 2). La palabra estrategia es amplio en su concepción y flexible, se puede adaptar a cualquier contexto o realidad, siempre cuando exista una planificación previa.

Una estrategia orienta el camino acerca de cómo enseñar un contenido temático a los estudiantes, en la lengua se refiere cómo enseñar esa lengua, ya sea como primera o segunda lengua. La estrategia funciona “como procedimiento adaptativo o conjunto de ellos por el que organizamos secuenciadamente la acción para lograr el propósito o meta deseado” (De la Torre & Violant, 2003, pág. 5). Esto lleva a la pregunta ¿por qué? y ¿para qué? en el proceso de enseñanza y aprendizaje de una área determinada. Por ello, una estrategia “se puede considerar como un procedimiento (conjunto de pasos o habilidades) que se emplea de forma intencional como instrumento flexible para generar un proceso de enseñanza-aprendizaje de forma significativas y solucionar problemas y demandas académicas” (Diaz & Hernández, 1998, pág. 19). Esto implica un conjunto de actividades o prácticas reales que utiliza el docente para conseguir con eficacia la enseñanza- aprendizaje en los estudiantes.

No obstante, el término estrategia es un concepto moderno que se conecta con los principios de la psicología cognitiva en el marco de la perspectiva constructivista del conocimiento y aprendizaje, su propósito se vincula con la necesidad de cambiar la capacidad organizativa y se relaciona con los materiales didácticos, “en general las estrategias de enseñanza se concibe como los procedimientos utilizados por el docente para promover aprendizaje significativos, implican actividades consientes y orientadas a un fin” (Parra, 2003, pág. 8).

El uso de las estrategias actúa como un modelo o guía para los docentes y estudiantes dirigiendo una acción de influencia en todo el proceso de aprendizaje del estudiante. Entre los autores (Torre y Barrios, 2002); (Velasco y Mosquera, 2007); (De la Torre & Violant, 2009); (Diaz & Hernández, 1999) y (Parra, 2003) que destacan sobre la estrategia se entiende como secuencia de actividades, planificación de contenidos, operaciones, métodos, técnicas y materiales en función de la realidad del estudiante a fin de lograr los objetivos propuestos en una asignatura determinada. En caso de primera

lengua (L1) o segunda lengua (L2) adecuar la teoría de la estrategia en el marco de su propia cultura y lengua del estudiante.

2.1.2. Didáctica

Desde la etimología e histórica, la palabra didáctica proviene del griego *didaskein* que significa literalmente la enseñanza, instrucción y explicación bajo la intervención de el/la docente ante el/la estudiante a fin de lograr el aprendizaje. Nérci, afirma que “la palabra didáctica fue empleada por primera vez, con el sentido de enseñar, en 1629, por Ratke, en su libro Principales Aforismos Didácticos. El término, sin embargo, fue consagrado por Juan Amos Comenio, en su obra Didáctica Magna, publicada en 1657” (1970, pág. 57). Quién fue reconocido como verdadero padre de la didáctica.

Ya desde el siglo XX existen importantes contribuciones sobre la conceptualización y teorización de la didáctica en el contexto de los países latinoamericanos y sus cambios en la época moderna, tales como Montessori y Dewey (de 1900 hasta 1930) quienes lograron enfatizar la escuela activa con actividades prácticas reales originadas por los estudiantes, al elegir los materiales de trabajo de enseñanza y poseer una flexibilidad en todos los niveles de educación con énfasis de autodeterminación y autocorrección para conducirse en la vida diaria. Skinner, Freinel, Bruner, Freire, (de 1940 hasta décadas 70), logran importantes cambios en la educación y la didáctica haciendo énfasis que los educandos en las escuelas memorizaban y repetían contenidos que no tenían relación alguna con sus experiencias y sus intereses de los mismos, a una educación y didáctica dinámico, concentrado en los estudiantes para adquirir los conocimientos reales y propios para su buen desarrollo.

La didáctica “es la ciencia y el arte de enseñar. Esto es, el conjunto de técnicas a través de las cuales se realiza la enseñanza mediante principios y procedimientos aplicables a todas las disciplinas para que el aprendizaje de las mismas se lleve a cabo

con mayor eficiencia” (Nérici, 1973, pág. 56). Esta afirmación se refiere a los talentos de enseñanza del docente para aprendizaje de los estudiantes. Torres y Gíron, asevera que “la didáctica dependía mucho de la habilidad para enseñar, de la intuición del maestro o maestra” (Torres & Girón, 2009, pág. 11). Según estos autores la didáctica está constituido por una serie de procedimientos, técnicas y recursos en la acción educativa y con más interés de cómo va a ser enseñado el estudiante:

Está destinada al estudio de todos los principios y técnicas válidas para la enseñanza de cualquier materia o disciplina. Estudia el problema de la enseñanza de modo general, sin las especificaciones que varían de una disciplina a otra. Procura ver la enseñanza como un todo, estudiándola en sus condiciones más generales, con el fin de iniciar procedimientos aplicables en todas las disciplinas y que den mayor eficiencia a lo que se enseña (Torres & Girón, 2009, pág. 11).

En acciones educativas, ya sea la didáctica general o en la didáctica específica puede entenderse como procedimientos y prácticas de enseñanza que son aplicables en todas las disciplinas o materias específicas, bajo el fundamento que toda “didáctica abarca todo lo relativo a la enseñanza y a la instrucción, o dicho de otra forma, será la ciencia o el cuerpo de conocimiento que tendrá como objeto principal el estudio de la enseñanza orientada hacia el aprendizaje” (Zufiaurre & Gabarí, 2000, pág. 22). Esta involucra que todos los procesos de enseñanza deben ser guiados a través de un docente con el fin de llevar un aprendizaje eficaz del estudiante con apoyo de técnicas, prácticas y materiales, considerando la edad, las destrezas cognoscitivas y el contexto.

En los estudios de Frabboni, “la didáctica sitúa en el centro de su propia reflexión-proyección teórica y cooperativa la interacción/comunicación entre el sujeto en educación y los modelos culturales, entendidos como conocimientos, modelos de comportamiento socio-afectivos y de valores” (Frabboni, 1998, pág. 171). Si se inclina hacia la lengua se puede entender que la didáctica sirve como medio de transmisión de valores culturales en la enseñanza de una la primera lengua (L1) y segunda lengua (L2) porque al aprender una lengua es adquirir los valores culturales. Estas y otras

perspectivas están trabajadas bajo los enfoques tradicionales que supuestamente se conoce la correspondencia entre la enseñanza-aprendizaje, sin embargo, ninguno de los autores hace un planteamiento sobre la didáctica de las lenguas maternas.

La didáctica más reciente de la lengua materna, ha puesto en realce de la existencia de una didáctica de lenguas originarias como L1 (Galdames, Walqui, & Gustafson, 2011). Quienes ofrecen diferentes didácticas para la enseñanza de lenguas indígenas como L1, estas perspectivas son enriquecedoras para el fortalecimiento de lengua originarias de Bolivia, sobre todo para la lengua aymara que involucran teoría y práctica, donde la teoría es proporcionada por la pedagogía y ciencias de la educación, mientras la práctica es el cómo hacerlo, y es proporcionada por la didáctica.

2.1.3. Estrategias Didácticas

En el campo de educación, las estrategias didácticas se conceptualizan como “un conjunto de planes generales para manejar las tareas de aprendizaje y estructurarlas para los estudiantes” (Arce, 1999, pág. 165). Esta concepción se puede entender como actividades o procedimientos planificados para enseñanza y aprendizaje de acuerdo al contexto del estudiante. En el planteamiento de Díaz-Barriga, las estrategias didácticas son “el conjunto de procedimientos, apoyados en técnicas de enseñanza que tienen por objeto llevar a buen término la acción didáctica, es decir, alcanzar los objetivos de aprendizaje” (2001, pág. 340).

En ese sentido, se consideran de alguna y otra manera las definiciones, teorías y concepciones en la investigación precedente, porque las estrategias didácticas son caminos eficientes para la enseñanza y aprendizaje apoyados con técnicas de enseñanza. Las acciones del docente son apoyadas de acuerdo a las estrategias planificadas para el proceso de enseñanza y aprendizaje de una determinada asignatura y así para poder lograr resultados óptimos.

Velasco y Mosquera, afirman que “la estrategia didáctica es la planificación del proceso de enseñanza aprendizaje para la cual el docente elige las técnicas y actividades que puede utilizar a fin de alcanzar los objetivos propuestos y las decisiones que debe tomar de manera consciente y reflexiva” (2007, pág. 3). Esto responde a las acciones educativas-formativas apoyados de diferentes materiales con la intención de lograr buenos resultados en los procesos de enseñanza-aprendizaje, donde las “estrategias didácticas se involucra con la selección de actividades y prácticas pedagógicas en diferentes momentos formativos, métodos y recursos de la docencia” (Velasco y Mosquera, 2007, págs. 1-2).

Por otro lado, Rodríguez, asevera que las estrategias didácticas son la [...] adecuación de ambiente, tiempo, experiencias y actividades ordenadas en forma lógica a una situación individual y de grupo, de acuerdo a los principios y objetivos preestablecidos y a los que surjan en el proceso” (1993, pág. 25). Estas aportaciones dan cuenta que las estrategias didácticas constituyen todos aquellos procedimientos, planificación, actividades, tareas y recursos o medios que permiten organizar las secuencias para desarrollar o conducir un buen proceso de enseñar y aprender. La primera es aplicado por el docente para un aprendizaje mejor de los estudiantes y la segunda es un procedimiento dinámico que las/os estudiantes siguen para aprender, siempre cuando exista la relación entre el contenido-estudiante-docente- materiales didácticos y espacio.

2.1.3.1. Estrategias didácticas de Enseñanza

De acuerdo con Díaz y Hernández, las estrategias de enseñanza se considera “como un proceso de ayuda que se va ajustando en función de cómo ocurre el proceso en la actividad constructiva” (2002, pág. 140). Esta construcción se lleva de manera conjunta y coordinada entre el docente y los estudiantes como una actividad continua, cíclica e intercambios de ideas. Las estrategias de enseñanza como procedimientos constructivas son empleados por los docentes para hacer posible el aprendizaje del estudiante que

incluye procesos mentales para facilitar la confrontación del sujeto que aprende con el objeto de conocimiento (Ferreiro, 2004). Esto implica que el docente planifica las actividades académicas a realizarse en cualquier sesión de clases para conseguir los objetivos propuestos en la enseñanza y así fortalecer el aprendizaje de los estudiantes.

2.1.3.2. Estrategias didácticas de Aprendizaje

En cuanto a las estrategias didácticas de aprendizaje se entiende también como “procedimientos (conjunto de pasos, operaciones o habilidades) que un aprendiz emplea en forma consiente, controlada e intencional como instrumentos flexibles para aprender significativamente” (Díaz, et al, 2002, pág. 231). Estas se hacen mediante la planificación y control de una guía, el cual, está asociada directamente con diferentes materiales y procesos cognitivos del estudiante.

Donde las estrategias de aprendizaje como procedimientos mentales del estudiante sigue una secuencia de operaciones cognoscitivas y procedimentales que desarrolla para procesar la información y aprenderla significativamente (Ferreiro, 2004). Es decir, es un proceso dinámico en donde el estudiante aprende nuevas concepciones, pensar, sentir y actuar, haciendo relación con los conocimientos cognitivos de cada uno de los estudiantes. Las estrategias didácticas se utilizan en ambos casos como procedimientos flexibles y dinámicos para llevar adelante el proceso de enseñanza-aprendizaje, con apoyo de métodos, técnicas, actividades y materiales. Todo esto se inclina a responder las preguntas entre sí; ¿qué enseñar y aprender?, ¿a quién?, ¿cómo?, ¿dónde?, ¿con que?, ¿por qué? y ¿para qué? a razón de estas las estrategias requieren ser muy bien planificadas y organizadas de acuerdo a los objetivos que se quiere logrados.

En caso de la enseñanza-aprendizaje de la lengua materna, particularmente en el idioma aymara, es necesario tomar las destrezas como: pensar y sentir, sin dejar de lado las habilidades lingüísticas de oralidad, escritura, lectura y comprensión. En los procesos

académicos, todo esto se debe vincular de manera activa para que los estudiantes puedan participar de forma práctica, real y de acuerdo a su contexto, capaces de resolver las necesidades reales colectivas y personales, animismo, entender sus sentimientos, deseos, pensamientos en el sentido *Taqi chuyma*.

2.1.3.3. Elementos de las estrategias didácticas

El proceso de enseñanza-aprendizaje requiere de algunos elementos de las estrategias didácticas, donde estos elementos tienen relación entre sí, en algunas momentos suele ser mal manejadas o erradamente usadas como sinónimos de las estrategias didácticas. Vargas, destaca que los elementos de las estrategias didácticas son los siguientes:

- **Método:** El método como elemento de estrategia didáctica “responde a un enfoque educativo y se fundamenta en principios psicológicos, pedagógicos y/o sociológicos que permiten argumentar las razones por las cuales determinados pasos son seleccionados para el proceso de enseñanza y aprendizaje” (Vargas, 2013, pág. 44).
- **Técnicas:** “Las técnicas didácticas son un conjunto ordenado y articulado de actividades o procedimientos concretos, que permiten hacer efectivo un determinado propósito u objetivo dentro del proceso de enseñanza y aprendizaje” (Ídem. pág. 44). Por otro lado, Gómez, indica que las técnicas como parte de los procedimientos de las estrategias didácticas responden a las “competencias educativas” (Gómez P. L., 2005). Las técnicas como los procedimientos se deben adaptarse de acuerdo a la naturaleza de la carrera, al tipo de estudiante que permita al estudiante desarrollar sus talentos.
- **Medios y materiales didácticos:** Son todos los instrumentos propuestos por el docente que responden a una intencionalidad pedagógica (Vargas, 2013). El fin es la construcción de aprendizaje con mayor aptitud de los contenidos de la asignatura.

En palabras de Huambaquete, “los recursos didácticos son medios o materiales de apoyo que utiliza el docente para mediar los contenidos de aprendizajes significativos nuevos o de refuerzo mediante la construcción de conocimientos por los propios estudiantes” (2011, pág. 10).

En síntesis, las estrategias didácticas de enseñanza-aprendizaje se constituyen como procedimientos¹², técnicas, actividades¹³ y tareas¹⁴ que son apoyados con los materiales didácticos para llevar una buena acción y cumplir los objetivos propuestos en la enseñanza- aprendizaje.

Tabla 2.

Síntesis de las Estrategias Didácticas en la Enseñanza-aprendizaje.

Estrategias didácticas	Métodos o Técnicas	Actividades y tareas	Materiales
Son procedimientos o pasos académicos para desarrollar el proceso de enseñanza-aprendizaje de una determinada asignatura de manera efectiva, apoyada con métodos, técnicas, actividades, tareas y material a fin de lograr los objetivos propuestos.	Los métodos o técnicas como parte de procedimientos didácticos ayudan y articulan las actividades a desarrollarse en las sesiones de clase y así cumplir con las estrategias didácticas propuestos.	Las actividades como parte de las técnicas cumplen las acciones específicas para facilitar la aplicación de las técnicas durante la clase y las tareas son trabajos o prácticas que determina las actividades	Son todos aquellos medios e instrumentos propuestos (docente-estudiante-institución) que sirven como apoyo para el proceso de enseñanza-aprendizaje.

Fuente: Elaboración propia en función a las teorías propuestos.

En el proceso de enseñanza-aprendizaje del idioma aymara como lengua materna, estas y otras perspectivas son consideradas como acciones operativas o materialización que en gran manera facilita un buen aprendizaje en los estudiantes de acuerdo a la realidad y características del contexto. Sin embargo, las teorías propuestas de Elizondo

¹² En el proceso de enseñanza-aprendizaje, los procedimientos se refieren en seguir ciertos pasos predefinidos para desarrollar una tarea de forma efectiva.

¹³ Las actividades se presentan como conjunto de acciones o tareas específicas que se ejecutan durante la clase para lograr los objetivos planteados.

¹⁴ Las tareas son trabajos o prácticas que se determinan en las actividades en un tiempo limitado, el cual, lleva para cumplir con éxito la función docente-estudiante.

(2005), Vargas (2013), Gómez (2005), Ferreiro (2004), Díaz y Hernández (2002), Velasco y Mosquera (2007), Díaz-Barriga (2001) entre otros de alguna manera tienen relación con el estudio sobre las estrategias didácticas en la enseñanza-aprendizaje del idioma aymara como lengua materna (LM).

2.1.4. Comunitario

Desde la cosmovisión aymara, lo comunitario se define como una práctica interrelacionada y cíclica en todo lo que concurre en la realidad del (tiempo-espacio) sobre la Madre Tierra, que en ella prima, la enseñanza-aprendizaje comunitaria sobre la base de los principios de complementariedad, reciprocidad, solidaridad y responsabilidad, por eso, el “comunitario es pensado como el espacio de lo estable, lo seguro, lo permanente, lo cierto. [...]. Es la tradición por oposición a la modernidad” (Martínez R. V., 2006, pág. 39). Para el Ministerio de Educación y Culturas, (2008), lo comunitario se refiere a la;

[...] unidad social, interrelacionada, interconectada e interdependiente de toda forma de existencia. En tal sentido, una comunidad es un sistema vivo, una historia en movimiento vinculada a un proyecto común de vida. Este sistema se desarrolla en un espacio ligado a la naturaleza de manera permanente, mediado por elementos simbólicos que le permiten dialogar y convivir de manera recíproca y complementaria (2008, pág. 42).

Desde el plano ontológico, el comunitario “está vinculada a las necesidades cognoscitivas y de transformación social del sujeto pueblo. Este proceso conduce a un encuentro permanente con lo “otro” que la escuela formal no presenta y que el hombre-pueblo rescata ante la necesidad de actuar en la sociedad” (Pérez & Sánchez, 2005, pág. 319). Esta concepción hace entender que la prioridad ontológica genera relación entre la realidad-vida-hombre en el mundo, en el caso del proceso educativo tiene una expresión autónoma, es decir, la realidad-vida-hombre se establece como espacios de procesos de

enseñanza-aprendizaje comunitario sobre la base de los principios y valores de una determinada cultura y lengua.

De esta forma, lo comunitario no se limita a una función particular o trabajo, sino es una forma de trabajar o retomar las prácticas originarias en la enseñanza-aprendizaje de los estudiantes de manera integral y con intercambio permanente con toda la comunidad educativa, con el ayllu, con el cosmos, con los seres vivos-seres vivientes de toda la Madre Tierra. Huanacuni, afirma que la educación comunitaria está fundamentada en el propio enfoque de la comunidad sobre la base de los principios comunitarios, la cual no implica un cambio de contenidos, sino un cambio en la estructura educativa que:

Significa salir de la lógica individual antropocéntrica, para entrar a una lógica natural comunitaria, salir de una enseñanza y evaluación individuales, a una enseñanza y valoración comunitarias, salir del proceso de desintegración del ser humano con la naturaleza y reemplazarlo por la conciencia integrada con la naturaleza, salir de una enseñanza orientada a obtener sólo fuerza de trabajo, para instituir una enseñanza que permita expresar nuestras capacidades naturales, salir de la teoría dirigida a la razón para sólo entender, a una enseñanza práctica para comprender con sabiduría, salir de una enseñanza que alienta el espíritu de competencia, a una enseñanza aprendizaje complementaria para que todos vivamos bien y en plenitud (Huanacuni, 2015, pág. 163).

En el Nuevo Plan Académico Comunitario de la Universidad Indígena Boliviana Aymara “Tupak Katari”, está orientada en la formación descolonizadora, productiva, intra-intercultural y comunitario, donde el sentido comunitario:

Es sentí-pensar¹⁵ y convivir en todos los ámbitos del proceso de aprendizaje, investigación, producción, innovación tecnológica ecológica; entre todos los seres vitales (visibles-no visibles) de la comunidad universitaria, para una relación armónica en el marco de nuestra cosmovisión biocéntrica, en contraposición a la visión antropo/sociocéntrica de la sociedad moderna individualista. (2018, pág. 29-30).

¹⁵ Esta es una categoría emergente que se plantea en el Nuevo Plan Académico Comunitario de la Universidad Indígena Boliviana Aymara “Tupak Katari”, el cual, está planteada en base a la propuesta de Saturnino de la Torre, donde sentí-pensar significa generar la lógica del pensamiento desde ambos hemisferios y multidimensionalmente, es decir, *con todo el ser, con toda la conciencia, con todos los sentidos*, por eso en aymara es *Taqi chuyma, taqi chuymampi*.

Estos criterios significan la vinculación entre epistémicas y transformación de la enseñanza-aprendizaje de acuerdo a la dialéctica de la realidad y conocimiento social comunitario del hombre, esta relación “comunitaria que constituye la integración de los diferentes conocimientos disciplinares, inter-multi-transdisciplinares de acuerdo a la realidad de la cosmovisión andina” (2018, pág. 30). Además, el Ministerio de Educación y Culturas, asevera que la educación comunitaria “implica la generación de una educación que se acerque a la vida. Esto significa que se rompa el aislamiento de la escuela, y la misma se abra a la experiencia cultural y las necesidades y problemáticas del contexto” (2008, pág. 16).

El proceso académico deja de ser una acción desarrollada en el aula y por el docente, pasa a ser conjunto de actividades entre todos los componentes de las comunidades de aprendizaje y “un nivel de educación [...] en la relación de interdependencia y complementariedad entre la madre tierra, el cosmos, la espiritualidad y el ser humano que ya no es visto como el centro y señor de todo lo que hay” (2008, pág. 16). Esta afirmación se deduce salir de la educación colonizadora porque en el contexto andino lo comunitario siempre esta antes de lo individual y la persona llega a ser parte integrante del todo que en ella se desarrolla todas las actividades de manera solidaridad, reciprocidad e igualdad con los semejantes. Sin embargo, en el proceso de enseñanza y aprendizaje, la comunidad educativa y docentes-estudiantes deben generar cambios en la concepción epistémica, metodológica y política de acuerdo a nuestra cosmovisión, así como la relación de docente-estudiante, la comunidad universitaria, el pueblo y el estado sea una relación armónica y complementaria.

El enfoque comunitario es “entendida como modelo de educación ancestral, originalmente asistemático pero funcional, donde todos y todas educan y aprenden de todos y todas, en el marco de los conocimientos y saberes ancestrales” (Hilari, 2013, pág. 23). Esta consideración significa repensar en un modelo propio que fomente el fortalecimiento de la cultura y lengua materna de forma paralela apoyada fuertemente

con los saberes y conocimientos de la comunidad como contenido, instrumento y estrategia didáctica de enseñanza y aprendizaje en los estudiantes de educación superior.

2.1.5. Estrategias Didácticas Comunitarias

En el contexto educativo, uno de los pioneros en la aplicación de las estrategias didáctica comunitarias en la enseñanza y aprendizaje fue la escuela *Ayllu de Wari sayt'a*, donde la enseñanza-aprendizaje fue de manera comunitaria basaba en la convivencia diaria con todos los seres vivos y vivientes que existen a lo largo y ancho de cosmos-madre tierra, sobre la base de la filosofía de complementariedad, reciprocidad y solidaridad, es decir, “Warisata representó la puesta en práctica del paradigma lógico andino, el que se basaba en la reciprocidad, la solidaridad y el modelo de comunidad que vive en relación productiva pero sustentable con la naturaleza” (Mamani, 2012, pág. 198). Como se verá las prácticas o la educación comunitaria, no es constructo reciente, en los épocas 1931, ya fue puesto en la práctica en la Escuela Indigenal de Wari sayt'a.

El brasileño Paulo Freire, cuestionando a sus propias prácticas y al modelo bancario, planteó la pedagogía de esperanza bajo una ontología distinta de educarse en los contextos vivenciales (Freire, 1993). Donde sus didácticas de enseñanza y métodos fueron adoptados por muchos grupos de educación popular y de gobiernos socialista. Bajo esta mirada, Pérez y Sánchez, consideran que “la educación comunitaria tiene que estar dirigida a que el sujeto conozca su propia existencia, sus ideales y sus posibilidades de acción con el resto de los sujetos que en su entorno intercambian con el mundo social” (2005, pág. 326).

En esta línea, las prácticas comunitarias de las poblaciones originarias del aymara no se restringen de la enseñanza equitativa del ser humano, sino que está dirigido a fortalecer y contribuir la convivencia con la comunidad, cosmos, madre tierra y todos los seres vivos y vivientes que existen en el universo de forma práctica y productiva, por eso

es muy imprescindible comprender las prácticas comunitarias y reales desde la cosmovisión aymara. Existen algunos estudios pedagógicos, que de algún modo tratan de explicar el enfoque comunitario desde la cosmovisión aymara. Soria, en su planteamiento de estrategias de aprendizaje comunitario andino y el cambio de actitudes de aprendizaje en los universitarios, considera que “las instituciones educativas en la sociedad andina no se manifiestan en una infraestructura material específica, sino en conductas organizadas para los procesos educativos en los distintos campos de actividad en la comunidad y los núcleos familiares” (2008, pág. 72).

Es decir, en el contexto andino, el ser humano se desenvuelve en distintas actividades de forma práctica y productiva organizados comunitariamente. Chinahuanca, sostiene que “el miembro de la comunidad desde temprana edad se inserta al mundo productivo a través de la práctica cotidiana: como la música nativa según los ciclos, la danza, el pastoreo, la crianza, la agricultura, la cerámica, la confección de textiles, mitos y ritos aymaras” (Chinahuanca, 2011, pág. 3). Estas actividades demandan una serie de estrategias didácticas propias de la comunidad con la finalidad de desarrollarse como personas sobre la madre tierra.

En la actualidad, no existe una delimitación conceptual y mucho menos estudios específicos sobre la temática. Los estudios realizados por Soria, (2008), Chinahuanca, (2011), Cutipa, (2015), Choque, (2016), Mamani, (2012), Pérez y Sánchez, (2005), Martínez, (2006) y Huanacuni, (2015), de alguna manera son referencias que sirven teóricamente para adecuar y dilucidar los contenidos de las estrategias didácticas comunitarias para la enseñanza-aprendizaje del idioma aymara como lengua materna en la educación superior.

A partir de las posturas planteadas sobre el comunitario de los diferentes autores, las estrategias didácticas comunitarias se pueden definir como modelo metodológico de convivencia y paradigma particular de la enseñanza y aprendizaje de la lengua aymara

bajo la mirada de la cosmovisión aymara, no solamente el aymara, sino también en otras áreas como matemáticas, agronomía y otros, en el sentido de que los estudiantes y docentes aprendan de todos, bajo el seguimiento y evaluación del docente guía, el cual, rompe la dicotomía que el docente es el único que enseña y el estudiante/participante recibe ese conocimiento.

2.1.5.1. Clases de las Estrategias didácticas comunitarias

En el contexto andino, las estrategias didácticas comunitarias se desarrollan en los diferentes espacios de enseñanza-aprendizaje y de acuerdo a todas las edades de las personas porque se considera como el *thakhi* del proceso de construcción de conocimiento del *jaqi* comunitario orientado hacia el *suma qamaña*.

2.1.5.1.1. Comunidades de enseñanza-aprendizaje de oralidad

La oralidad es un aspecto más importante en el contexto aymara, quechua y otras idiomas de las culturas originarios, muchas veces en el contexto académico es dejada de lado por la competencia de escritura, ya que la oralidad consiste en la expresión de textos verbales producidos mediante el aparato fonador y es percibida por el oído del ser humano, por más corta que sea, tiene significado y finalidad bien marcada para el oyente que precisamente constituye la identidad, cultura y lengua. Es decir, el hablante que emite el enunciado tiene pleno conocimiento “sobre cómo funciona y se produce su lengua (por ejemplo, con que sonidos y cómo se ordenan), lo cual lo capacita para hablarla” (Zúñiga y otros, 2000, pág. 75).

Las formas orales del hablante se acomodan y se adecuan a los contextos y a sus interlocutores. En ese sentido, la oralidad como texto informa sobre los acontecimientos históricos del pasado, presente; los cuentos, adivinanzas, recomendaciones sabias, ritos, poesías, canciones y otros constituyen la identidad, cultura y lengua de un determinado

pueblo mediante la oralidad que representa parte de su memoria comunitaria o colectiva, los cuales, vinculan relaciones e intercambios entre personas o grupos sociales para el desarrollo y fortalecimiento de una comunidad.

En la cuestión académica, el estudiante entra en “contacto con la forma hablada antes de ver la forma escrita, y que la habilidad de descifrar y reproducir las formas escritas no debería confundirse con el dominio del idioma” (Zúñiga, 1993, pág. 13). La expresión de textos verbales puede adecuarse como estrategias didácticas para la enseñanza-aprendizaje de las lenguas originarias u otras áreas para fortalecer la identidad étnica-cultural y toda la diversidad de conocimientos y prácticas. Las estrategias didácticas de oralidad enfatiza las destrezas lingüísticas de habla, de tal forma, los estudiantes pueden ampliar su repertorio y obtener nuevas expresiones en la oralidad antes de poder escribirlas. En la enseñanza-aprendizaje de la lengua materna del aymara, la oralidad es una práctica de mucho valor dialéctica incalculable, porque son textos orales ideales para producir y practicar aspectos como la pronunciación, velocidad, significados y estructuras sintácticas, e cual, implica aprender de cuanto nos rodea, de lo que nos sucede

- **La literatura originaria aymara;** La literatura aymara del pueblo aymara es como un espejo que nos posibilita a mirar y valorar la cultura, la lengua, la tecnología, los conocimientos y el rostro de nuestros abuelos y abuelas del antepasado, que nos lleva a comprender el nacimiento de todos los seres vivos y vivientes en la madre tierra, es decir, el nacimiento del mismo madre tierra, de las primeras plantas, de los animales, de los seres humanos, etc. De esa manera, el sentido de los sonidos y de los contenidos de la literatura aymara expresadas por nuestros abuelos y abuelas son textos o memorias originarios de sabiduría que transportan todas las historias de la vida del mundo andino actual. (Green, 2016).

De tal forma, se puede tomar en cuenta los *siwsawinaka* (cuentos), *ixwanaka* (recomendaciones sabias), *jamusiñanaka* (Adivinanzas), *sawkanaka* (chistes), *chapar*

arunaka (poesías), *jayllinaka* (Canciones). La literatura originaria se puede emplear como estrategia didáctica comunitaria en la enseñanza-aprendizaje de la lengua aymara, la cual, se pueden expresar en la producción de oralidad y escrituralidad, por ejemplo; la *Ixwa*, en el contexto aymara, se considera como espacio de enseñanza-aprendizaje de convivencia de la vida diaria.

2.1.5.1.2. Comunidades de enseñanza-aprendizaje de escrituralidad

Existen documentos que sistematizan la escritura aymara, tales como Bertonio, (1612), sacerdote jesuita que publicó el texto Vocabulario de la Lengua aymara, el cual, se toma en cuenta como la primera gramática aymara que se tiene de esa época, con el pasar del tiempo hubo varias investigaciones sobre la lengua aymara desde diversos enfoques, tal como; Guzmán de Rojas, (1985), Manuel de Luca, (1983) entre otras.

Sin embargo, llegó el momento de producir la escritura aymara a partir de las comunidades de enseñanza-aprendizaje de escrituralidad desde otra vereda conservando las estructuras propias de la lengua y cultura aymara, en la actualidad, se puede ver que los estudiantes escriben menos o casi nada en la lengua aymara, entonces, para ello desde la educación universitaria generar las habilidades lingüística de escritura. Porque la escritura se aprende escribiendo textos auténticos y completos, es decir, “la producción de textos escritos, se relaciona también con los aportes de la lingüística textual que amplía la perspectiva ofrecida tradicionalmente por la gramática oracional, hacia una visión ampliada de gramática textual” (Galdames, et.al. 2011, pág. 32). Estas estrategias se efectúan en la interacción de grupos comunitarios de enseñanza-aprendizaje de escritura en los espacios académicos de la universidad y otros espacios naturales, donde la participación de grupos comunitarios, en este caso, que los estudiantes trabajen de forma solidaria encaminados en la formación profesional del estado plurinacional de Bolivia.

Van Dijk, (1992), afirma que el conocimiento y escrituralidad asegura que necesita una teorización multidisciplinaria, que a su vez sirve como base para una teoría amplia e integradora que unifique el conocimiento con la comprensión y producción de un discurso o en el caso escrito de un texto. En el caso de producción de textos escritos en la primera lengua, se sugieren tres a cuatro momentos didácticos, es decir, se inicia con la primera versión del texto escrito, una revisión individual y grupal para perfeccionar la redacción y finalmente la reescritura de la versión final, para luego pasar a ser socializada.

2.1.5.1.3. Comunidades de enseñanza-aprendizaje cognitiva

Los estudios cognitivos andinos, en particular de la cognición aymara, son carentes, sin embargo, Galdames y otros indican que “el idioma es vehículo de desarrollo conceptual y cognitivo” (2011, pág. 20). De acuerdo con Villarroel, (1995), citado por Romero, asevera que el:

Cognitivo explica el aprendizaje en función de las experiencias, información, impresiones, actitudes e ideas de una persona y la forma como esta las integra, organiza y reorganiza. Es decir, el aprendizaje es un cambio permanente de los conocimientos, debido la reorganización de las experiencias pasadas cuanto a la información nueva que se va adquiriendo. Cuando una persona aprende sus esquemas mentales sus reacciones emotivas y motoras entran en juego para captar un conocimiento, procesarlo y asimilarlo. El conocimiento no es una mera copia figurativa de lo real, es una elaboración subjetiva que desemboca en la adquisición de representaciones mentales. (Romero, 1994, pág. 116).

El estudiante a través de sus conocimientos previos puede enseñar-aprender, codificar, comprender y recordar la información al servicio de unas determinadas metas de aprendizaje (Gonzales & Tourón, 1992). El desarrollo del proceso cognitivo significa activar los conocimientos previos y lo que se aprenderá en las clases, cuando no existe generarlos esos conocimientos. Estas estrategias son utilizadas para mantener la atención de los estudiantes durante las clases, cuando los estudiantes tienen el idioma aymara como lengua materna se expresan libremente sus pensamientos, sentimientos y creatividad.

2.1.5.1.4. Comunidades de enseñanza-aprendizaje de interacción social

En la mayoría de las instituciones de educación superior, la enseñanza de las lenguas originarias, ya sean como primera o segunda se lleva en las aulas o en las cuatro paredes. En ese sentido, considerando las características de los estudiantes permitan trabajar simultáneamente con distintos grados, distintas disposiciones al aprendizaje y distintos grados de bilingüismo. Aplicar las estrategias didácticas comunitarias para la enseñanza del idioma aymara como primera involucra crear los espacios de enseñanza, por un lado, y por otro lado, implica organizar a los estudiantes por niveles de dominio de lengua, ambientar el aula, considerando las dos lenguas, organizar días y horas de trabajo en aymara y castellano, utilizando materiales adecuados para enseñar una u otra la lengua.

Desde el contexto de la educación de la vida, por las estrategias didácticas andinas se entiende como herramientas primordiales de enseñanza-aprendizaje de las lenguas originarias que precisamente parte de un proceso integral. Dentro de los valores transversales, compromete a la transformación de un plan de desarrollo equitativo para el proceso de enseñanza y aprendizaje, tomando en cuenta los procesos espirituales. Los estudios sobre las estrategias didácticas comunitarias como medios de enseñanza-aprendizaje son carentes. Sin embargo, los estudios que se han abordado sobre la pedagogía como tal, nos sirven para comprender lo académico como campo de saber enseñar desde nuestras realidades, pues estas definiciones y teorías de ninguna manera aterrizan a los procesos epistemológicos a la realidad del Ayllu.

2.1.5.1.5. Comunidades de enseñanza-aprendizaje de sabidurías del *ayllu*

La presencia de una persona mayor del Ayllu que les narre sobre sus conocimientos y saberes de flora y fauna de su propia comunidad, es una opción culturalmente pertinente y emotivamente cercana a los estudiantes para comprender la semántica-social denotativa y connotativa de estos saberes (Chávez, 2014). Las sabidurías del ayllu se

pueden considerar como estrategias de comunidades de enseñanza-aprendizaje del idioma aymara como primera lengua, porque estos saberes; “enlaza palabras, significaciones, razones, prácticas, propósitos, que en sus sintonías y disonancias, sus acuerdos y disensos, van formando un nuevo tejido social” (Leff, 2004, pág. 333).

El diálogo de saberes fertiliza la diversidad cultural; no es solo confluencia, consenso y síntesis de pensamientos y conocimientos, sino una serie sin fin de relaciones de otredad entre seres diferenciados, sin síntesis dialéctica, donde las hibridaciones y confrontaciones de saberes generan nuevos potenciales para afianzar identidades singulares y heterónomas que, en un proceso inverso a la homogeneidad y a la generalidad de la idea universal, fortalece cada autonomía en las sinergias de encuentros con lo otro y lo diferente” (Leff, 2004, pág. 342).

En el contexto aymara, la madre tierra, el cosmos y los seres como la fauna y la flora son guías del proceso de enseñanza-aprendizaje comunitaria y son entes enseñantes de manera multidimensional transontológica. Todos lo que rodea al hombre es parte fundamental de la vida social-comunitaria. Las manifestaciones del hombre aymara sobre los bio-indicadores, se dan de manera oralidad y en la lengua materna que contiene una carga semántica denotativa y connotativa. Por ejemplo; el *liqi liqi* puede pronosticar “por medio de sus huevos, el color, las manchas, el nido, la posesión y el espacio” (Chávez, 2015; pág. 24). En razón de esto, el *jaqi* aymara a través de su experiencia y convivencia, ya sabe cuándo habrá poca o mucha lluvia, buena o mala cosecha, no solamente de las faunas, como también, se guía a través cosmos y flora.

2.2. PRINCIPIOS Y VALORES DEL AYLLU EN LA ENSEÑANZA-APRENDIZAJE DE LA LENGUA AYMARA

Más de 520 años, la nación Qullan Aymar marka¹⁶ fue transfiriendo los principios y valores comunitarios en la enseñanza-aprendizaje del hombre aymara, siempre interrelacionado con el cosmos-seres vivos-vivientes-madre tierra en la función de una

¹⁶ El enunciado Qullan Aymar marka está compuesto por tres nombres que tiene un sentido lógico, a la cual se denomina al pueblo aymara con mucha abundancia de medicina natural.

vida armónica, solidaridad, reciprocidad y complementario, las cuales, generan una verdadera universidad del proceso de enseñanza y aprendizaje de la vida para la vida, por ello, “[...] es importante considerar las potencialidades materiales, tecnológicos y de conocimiento, de los propios indígenas para garantizar la producción sostenible de “conocimientos propios” y sobre todo los caminos posibles de inclusión en la enseñanza universitaria” (Yapu M. , 2011, pág. 30). Si se parte desde las raíces ancestrales en todo el proceso de enseñanza-aprendizaje sería un reto para garantizar la educación.

Para fundamentar algunos de los principios y valores de la comunidad Ayllu en la enseñanza y aprendizaje de la lengua aymara, se toma en cuenta los aportes de Huanacuni, (2015), que en su trabajo se educación comunitaria plantea once características desde la lógica de la cosmovisión andina:

- Educación desde la identidad.
- La educación es responsabilidad de todos.
- Es permanente.
- Es circular y cíclica.
- El proceso es de construcción comunitaria complementaria.
- Evaluación o valoración comunitaria.
- Metodología Natural.
- Productiva.
- Permite la expresión de las capacidades naturales.
- Enseña nuevas capacidades.
- Educación en nuestro idioma madre.

Como se puede ver, el trabajo se postula a comprender el enfoque de la educación comunitaria de manera general y para cualquier asignatura que se regenta en la educación regular y sistema universitario. Sin embargo, trata de algunos elementos característicos que son muy importantes en la formación del *jaqi* de la vida para la vida en el contexto andino, en particular en la comunidad aymara, este es un legado que se practica de generación en generación.

2.2.1. Principios y Valores comunitarios en la enseñanza-aprendizaje

El *jaqi* aymara se desenvuelve sobre la base de los principios y valores comunitarios del Ayllu y de acuerdo a la cosmovisión andina, más allá de que los españoles lograron imponer una cultura externa con principios y valores foráneos en las culturas andinas. Estas características siempre fueron y siguen siendo como bases fundamentales en el proceso de formación y convivencia comunitaria del ser humano bajo el alcance de las estructuras sociales, educativas, económicas, y otras (Choque, 2015). Los principios y valores comunitarios del Ayllu se materializan mediante la enseñanza-aprendizaje de “reciprocidad, la complementariedad, el equilibrio, el consenso, la unidad, la armonía, el respeto, la rotación, la ciclicidad y el intercambio” (CEA, 2013, pág. 66).

2.2.1.1. Reciprocidad y solidaridad

La reciprocidad *purapat yanapt'asiña* “es el principio de la actitud de cooperación mutua del ser humano, expresada en todas las actividades” (Molina, 2013, pág. 66). Esta concepción tiene una relación social y enseñanza-aprendizaje comunitaria del aymara. Galdames y otros afirman que la enseñanza recíproca, es “una estrategias metodológica por excelencia, es un procedimiento de instrucción creado originalmente para mejorar las habilidades” (2011, pág. 138), lingüísticas de la lengua materna. Es decir;

Durante esta actividad, un maestro adulto y un grupo de alumnos se turnan para dirigir un diálogo destinado a revelar el significado de un texto; la persona que dirige el diálogo asume el rol de maestro o maestra. Durante este diálogo, el maestro asignado (adulto o estudiante) resume el contenido, formula preguntas respecto al significado del texto, clarifica cualquier malentendido que surja, y predice el contenido a seguir. La enseñanza recíproca permite que se desarrollen estrategias que fomentan la comprensión y que ayudan a que el alumno monitoree su propia actividad. (Galdames, Walqui, & Gustafson, 2011, pág. 138).

La función de la enseñanza-aprendizaje recíproca tiene la finalidad de ayudar mutuamente a la comunidad-estudiantil-docente para retomar y construir los talentos

lingüísticos de manera funcional, donde los estudiantes con más experiencia ayuden a otros compañeros en su grupo en la decodificación y entendimiento de las actividades que se desarrollan en las clases.

De tal forma, los principios-valores de reciprocidad y solidaridad comunitaria del *ayllu* son imprescindibles para la aplicabilidad y materialización en el proceso de enseñanza-aprendizaje del idioma aymara como lengua materna, pero siempre y cuando adecuando y entendiendo de acuerdo a la lingüística aymara, tal como señala, Ajata, que “lingüísticamente, los pares mínimos pueden entenderse en una relación recíproca porque se favorecen entre ellos para ser entendidos y diferenciados en la pronunciación” (Ajata, 2012, pág. 12). Por ejemplo las palabras como:

- | | |
|---------------------------|------------------------|
| • <i>Lluchhu</i> (suelto) | <i>Lluch'u</i> (gorro) |
| • <i>Ñaka</i> (apenas) | <i>Ñak'a</i> (paladar) |
| • <i>Laqa</i> (rápido) | <i>Laka</i> (boca) |
| • <i>Qhana</i> (luz) | K'ana (trenza) |

Los pares mínimos funcionan como principios y valores de reciprocidad y solidaridad, entonces, estos ejemplos se pueden materializar como contenidos en la enseñanza-aprendizaje del aymara, “más allá de las relaciones de solidaridad y reconocimiento de problemas, el docente aprende al comparar sus niveles teóricos con la praxis vital humana” (Pérez & Sánchez, 2005, pág. 318).

Asimismo, las prácticas de *ayni*, *mink'a* y *mit'a*¹⁷ están basadas en principios y valores fundamentales de la cultura aymara. Sin embargo, de acuerdo a estas

¹⁷ El *ayni* consiste en ayudarse mutuamente en cualquier actividad que se realiza con la colaboración de familiares u otra persona de una comunidad determinada y será hara lo propio devolviendo la colaboración. La *mink'a* se vincula con la solidaridad para encarar las necesidades, donde el trabajo es colectivo que benefician a la comunidad y el *mit'a* se caracteriza por la obligatoriedad del trabajo para el estado bajo la premisa de turnos.

experiencias, se puede elaborar un sinnúmero de estrategias didácticas comunitarias para la enseñanza y aprendizaje de los estudiantes, así por ejemplo:

- El *ayni* es un valor de uso del *jaqi* aymara en el sentido de la solidaridad, el *ayni*, es “obligado a trabajar por el otro que trabajó por él” (Bertonio, 1612; pág. 611), En este tipo de trabajo “existe una relación de honestidad, generosidad y con sinceridad” (Vargas C. J., 2006, pág. 29). Sin embargo, el *ayni* se presenta en todo tipo de actividades cotidianas, tales como: trabajos agrícolas, intercambio de regalos, trabajo comunal e incluso en los procesos educativos como mediador de la enseñanza-aprendizaje comunitario, por ejemplo: en la enseñanza-aprendizaje del aymara como lengua materna, el día lunes, *Mariya* aprende los colores- y enseña a *Waskar* y el martes, *Waskar* aprende los nombres de animales y enseña a *Wara*.
- Mit'a: Durante la semana se tiene repasos orales. El primer día será maya la persona que se encargue de la actividad preguntando a los demás. El segundo día será el *Illapa* y así sucesivamente.

Los principios como el *ayni*, *mink'a* y la *mit'a* son actividades prácticas convivenciales en el diario vivir, en el cual, permiten favorecer el desarrollo intelectual y cognoscitivo de los estudiantes.

Una clara evidencia es la escuela ambulante protagonizada por el aymara originario como Leandro Nina Qhispi, quien generó escuelas de enseñanza de valores y principios para los aymaras. Al respecto, el periódico Norte de la fecha (28-X-1928) citado por Ticona, afirma que la base ideológica de su propuesta educativa de Eduardo Nina Qhispi fue: “Lo primero que enseñé es respeto a los demás. Les explicé el significado de las palabras justicia, haciéndoles ver los horrores que causan el alcoholismo, el robo y las consecuencias de estos vicios” (Ticona, 2010, pág. 20). Por ejemplo, el enunciado *jach'a jaqirus jisk'a jaqirus jaqirjamaw uñjañaxa* este se “constituye uno de los principios

éticos de la cultura aymara, por lo que en todas las instancias de relación social se halla garantizada una comunicación respetuosa” (Ticona, 2010, pág. 20).

Por otro lado, la escuela Ayllu de Wari sayt’a, ubicado en la provincia Omasuyos del departamento de La Paz, protagonizado por los profesores Avelino Siñani y Elizardo Pérez, fue un modelo educacional en la formación del jaqi aymara en esa época. La hija del profesor Avelino Siñani, en uno de los seminarios, señala textualmente como su padre encaraba la enseñanza-aprendizaje de los educandos:

Mi padre llevaba a sus alumnos por los cerros y pampas, a recoger piedritas pequeñas de todo color, y aprendían con eso a distinguir los colores: escribían y comparaban con los colores de arco iris, claros y fuertes. [...] granos de trigo, que utilizaba para enseñar a contar. Con ayuda de un texto abecedario enseñaba a formar palabras con los nombres de los productos del lugar. Sabía dar tareas a sus casas, para que los niños aprendan a pronunciar bien algunas palabras, tanto en aymara como en castellano (Siñani, 1992, págs. 30-31).

De esa forma, los principios y valores han sido componentes fundamentales para articular la momentos formativos como la teoría, práctica, productiva y valorativa. Aramayo, señala que “la educación en Warisata se basó en la reciprocidad, la solidaridad y el modelo de comunidad que vive en relación productiva pero sustentable con la naturaleza” (Aramayo, 2010, pág. 88).

2.2.1.2. Dimensiones o habilidades ser saber, hacer y convivir

En el marco de la cosmovisión andina, estas dimensiones expresan diversos procesos de conocimiento, pensamiento y acción para organizar el sentido de la vida, educación, enseñanza, aprendizaje y evaluación comunitaria. Según los autores como Choque, (2015) y Clares, Paredes y Moscoso, (2008), existen cuatro principios de la “sabiduría andina”, las cuales, pueden ser entendidas como habilidades de sabiduría originaria de la cultura aymara, que son:

- **Ser** (*Ajayu*). Más allá de la sabiduría espiritual, es la esencia de las cosas, la forma como se concibe el mundo donde vivimos. Esta habilidad consiste en que el “ser” del “jaqi” (estudiante y docente) se caracteriza por encarar lo comunitario antes de lo individual, será “cosmocéntrica”.
- **Saber** (*Yati*). Prioriza la sabiduría del “jaqi” (estudiante y docente) como ente rector del “saber” y expresa a través de idioma, porque “sin palabras no se piensa. Cuando se piensa se habla mentalmente” (Reinaga, 2001, pág. 321). El cual implica que aprender un idioma materno requiere, también pensar en la lengua que aprende a fin producir el conocimiento de acuerdo a la realidad y contexto.
- **Hacer** (*Lura*). Se constituye que el sujeto *jaqi* tiene la habilidad de hacer y cómo hacer en cuanto a las destrezas lingüísticas funcionales de; hablar, escuchar, leer y escribir, sin embargo, en nuestro contexto, es imprescindible desarrollar la parte de oralidad y escrituralidad porque requerimos profesionales que produzcan textos de toda la diversidad de conocimientos que existe en la cultura aymara.
- **Practicar** o **vivir** (*Qama*). Expresa la vivencia comunitaria de la cultura y lengua materna centrada en la familia, comunidad y universidad, es decir, vivir nuestra cultura y lengua aymara o compartir nuestra sabiduría, pensamiento y otros, sin que por el medio haya vergüenza alguna.

No obstante, estas cuatro áreas de sabiduría o habilidades del “Qullan Aymar marka” hace que sea comunitaria, integral, holístico, inter-intracultural, inter-científico, cosmocéntrica, porque ve la realidad desde la perspectiva multidimensional transontológica protegiendo la madre tierra, cosmos y todo lo que existe sobre ella. Sin embargo, en la enseñanza y aprendizaje del idioma aymara como lengua materna (LM) se destaque en el dominio de las habilidades de ser, saber, hacer y convivir de manera cíclica, como también en el marco de los pisos ecológicos practicado por nuestros antepasados.

2.2.1.3. Complementariedad

En el contexto aymara, la complementariedad es un principio o valor fundamental que expresa la convivencia del todo en una relación de complemento e integral, es decir, hay existencia de todo en función a que exista otro, por ello, ningún ente o “nada se realiza o funciona en forma aislado y toda existencia se complementa con su opuesto; por eso el ser humano por naturaleza en sus actividades sociales y culturales expresa, una relación de satisfacción comprensible entre opuestos; lo cual genera un armonía plena de vida terrenal” (DCCIT, 2010, pág. 10). De esa forma, la complementariedad se percibe como un principio que rige el ayllu en el sentido de *suma qamaña*, donde exista la relacionalidad, correspondencia, reciprocidad y complementariedad integral de los todos los entes de la comunidad natural.

La complementariedad, constituye un valor fundamental [...] que ninguna acción existe de manera individual, monódicamente; por el contrario, todo se da en coexistencia, en estrecha relación con su complemento, lo que permite comprender la concepción inclusiva de los opuestos, que no es precisamente la unidad de los opuestos del pensamiento occidental que supone la confrontación y la lucha. Un ejemplo de la complementariedad de la racionalidad inclusiva en su dimensión cosmológica son las existencias pares de: luna-sol, noche-día, agua-suelo, mujer-hombre, etc. (Rosales, 2015, pág. 73).

Estas alternativas son importantes en la educación superior para poder reivindicar la educación del pueblo aymara, porque educarse a partir de los principios y valores del pueblo aymara en todo el sistema educativo plurinacional, sería un gran avance y una experiencia más significativa en la educación superior, donde los docentes y estudiantes pueden generar cambios en la concepción epistemológica, metodológica, educativa y política de acuerdo a nuestro contexto y realidad, así como la relación del docente-estudiante, la comunidad universitaria, el pueblo y el estado sea una relación recíproca y complementaria. De tal forma, que se pueda retomar la esencia de la convivencia comunitaria en todos los escenarios de la vida cotidiana.

2.3. MATERIALES DIDÁCTICOS

2.3.1. Definición

Dentro del contexto educativo, los materiales didácticos para la enseñanza-aprendizaje se denominan desde diversas maneras, tales como; medios auxiliares (Gartner 1970), recursos didácticos (Mattos, 1973), medio audiovisuales (Mallas 1977), apoyo didáctico, medios educativos, medios académicos y otros. Nérci, define que el material didáctico en el proceso de enseñanza es “el nexo entre las palabras y la realidad: Lo ideal sería que todo aprendizaje se llevase a cabo dentro de una situación real de la vida. No siendo esto posible, el material didáctico debe sustituir a la realidad, representándola de la mejor forma posible, de modo que facilite su objetivación por parte del alumno” (1978, pág. 329). Esta aseveración, da cuenta que los materiales didácticos son nexos directos en los procesos de enseñanza para un aprendizaje significativo de una determinada asignatura, cuyos materiales deben ser elaborados de acuerdo a la realidad y el contexto de los estudiantes con el fin de adecuar a los contenidos de la materia.

Guerrero, indica que “los materiales didácticos son los elementos que empleamos los docentes para facilitar y conducir el aprendizaje de nuestros/as alumnos/as” (2009, pág.1). Los docentes más utilizan los libros, carteles, mapas, fotos, láminas, videos, audio visual, equipos y entre otros a objeto de ayudar a presentar el desarrollo de los contenidos. El propósito principal es para comprender, pensar, sentir, recrear y hacer en el proceso de enseñanza-aprendizaje de los estudiantes, es decir, despierta el interés sobre una temática propuesta del docente. La utilización de los materiales didácticos es muy importante porque fortalecer las destrezas lingüísticas, actitudes y valores culturales de acuerdo al contexto. La habilidad del docentes hace mucho en el manejo de los materiales, se puede emplear los equipos o aparatos tecnológicos, los espacios naturales, los lugares culturales, programas visuales o itinerarios medioambientales que en muchos

casos son referentes directos de la realidad y en otros casos son como representaciones simbólicas.

2.3.2. Materiales didácticos de enseñanza-aprendizaje de la lengua materna

Para la enseñanza-aprendizaje de la lengua materna se desarrolla materiales didácticos prácticos y funcionales que generen aprendizajes comunitarios y significativos en los estudiantes, estos materiales se debe comprender como participantes interactivos en todo el desarrollo de la clase. Por ello, “es necesario que el material educativo esté centrado en los educandos. Eso supone no sólo utilizar material pedagógico en lengua materna al que se hayan incorporado las tradiciones orales de las comunidades, sino también recurrir al uso de medios audiovisuales y gráfico” (King & Schielmann, 2004, pág. 52). En algunos casos, no se dispone de material de la lengua materna, al contrario se debe elaborar de manera conjunta docente-estudiante material acorde a las lenguas indígenas, tal como propuso King y Schielmann:

- Material oral: relatos, cuentos, mitos y grabaciones sonoras;
- Material visual: vídeos, películas y mapas;
- Material artesanal y artístico: pinturas, esculturas, músicas y representaciones escénicas;
- Material informático y técnico;
- Flora y fauna locales, etc.

Por otro lado, Galdames, Walqui y Gustafson, (2011), en su propuesta de enseñanza de la lengua indígena como lengua materna, plantea diferentes materiales didácticos para la enseñanza-aprendizaje de la lengua materna, las cuales, siempre deben ser en la lengua propias y de acuerdo al contexto de los estudiantes. Para el proceso de enseñanza-aprendizaje del idioma aymara como lengua materna se puede adaptar diferentes materiales didácticos, las cuales se presentan a continuación de manera general:

- **Materiales escritos:** Este tipo de materiales permiten el desarrollo de la destreza lectora en los estudiantes de la lengua materna, sin embargo, no se limita a ella, pues, como sabemos, la lectura refuerza también la destreza escrita. Estos materiales son: las obras literarias, diccionarios, periódicos, revistas, refranes, chistes y otros. Al respecto, Rivera, (1994; 65), citado por Almerfors, “explica que el punto de partida para el desarrollo de la lengua en clases del idioma materno deben ser la literatura, la escritura y la conversación en torno a la experiencia propia de cada individuo y a su participación en dos culturas” (2010, pág. 15). Esta situación exige al docente usar un material adecuado y muchas veces determina las estrategias metodológicas de enseñanza-aprendizaje del docente. Galdames, et.al, (2011), para poder enseñar la escritura de la lengua materna, los materiales escritos deben ser producidos por los mismos estudiantes de manera funcional, significativos y auténticos. En el caso de los materiales escritos de la lengua aymara, en algunos casos se requiere socialización de algunas palabras escritas por situaciones de la variación lingüísticas.
- **Materiales audiovisuales:** En los últimos tiempos, se puede observar que hay una tendencia sobre el uso de materiales audiovisuales en las aulas, las cuales, benefician a los estudiantes de la lengua, en destreza auditivos e imágenes vistas. El docente puede escoger entre una variedad de recursos como: películas, vídeos musicales, vídeos cortos, documentales entre otros. En el caso particular de las películas, vale la pena mencionar el trabajo de Pilar Carilla, donde afirma que “una película en vídeo nos proporciona la libertad para elegir, dar saltos en el tiempo, congelar imágenes, ver sin sonido, oír sin ver [...]” (2001: pág. 25). Este comentario se puede considerar válido para toda la gama de los materiales audiovisuales. Mientras los materiales auditivos desarrolla la destreza auditiva del estudiante, las cuales, puede ser diálogos, narraciones, músicas grabadas o como también programas de radio, TVs, internet, donde le estudiante pueda escuchar.

Los diferentes materiales didácticos que se analiza según los criterios de los diferentes autores, todos ellos son, sin duda susceptibles de ser utilizados en la

enseñanza-aprendizaje de la lengua aymara, siempre cuando esté adecuados a la realidad y al contexto actual de los estudiantes. Sin embargo, dependerá de los docentes que regentan una asignatura determinada, si bien tomar en cuenta o no.

2.3.3. Importancia del material didáctico en la lengua aymara

Para lograr una enseñanza-aprendizaje significativa de la lengua materna en la comunidad lingüística es importante la responsabilidad mutua de ambos, a fin de que la lengua se pueda potenciar en su aplicabilidad funcional en todos los ámbitos de la vida personal, académica y profesional. El empleo de los materiales didácticos juega un papel muy importante “en el proceso de enseñanza/aprendizaje, tener conciencia de que éstas herramientas o medios adquieren un protagonismo fundamental al generar una materialización de la construcción abstracta y la generalización a través de la experiencia individual o grupal” (Carpio, Osella, Romero, Orué, & Ronchi, 2005, pág. 19). El uso de los materiales didácticos de acuerdo al contexto es fundamental en la enseñanza de lengua materna, ya que los estudiantes pueden manipular, observar o describir, porque estos proporcionan información y activan rápidamente los conocimientos previos del estudiante.

De tal forma, las estrategias didácticas para Díaz-Barriga y Hernández Rojas (1998), pueden ser de apoyo porque consiguen optimizar la concentración del alumno, reducir la ansiedad ante situaciones de aprendizaje y evaluación, dirigir la atención, organizar las actividades y tiempo de estudio, etcétera, o pueden ser igualmente de enseñanza porque les permite realizar manipulaciones o modificaciones en el contenido o estructura de los materiales de aprendizaje, o por extensión dentro de un curso o una clase, con el objeto de facilitar el aprendizaje y comprensión de los alumnos. Se entiende, por tanto, que toda práctica educativa se verá enriquecida cuando existe una estrategia adecuada y que pueda beneficiar a los estudiantes y docentes en todo el proceso de enseñanza-aprendizaje.

Las innovaciones tanto metodológicas como tecnológicas dirigidas a una educación de calidad, han recurrido a una serie de estrategias que han facilitado lograr los objetivos y reconocemos que los progresos tecnológicos han aportado una rica variedad de herramientas audiovisuales que han favorecido a la educación presencial, como también estamos de acuerdo que los materiales didácticos son el elemento más visible de un programa abierto.

2.3.4. Función y empleo del material didáctico en la lengua

Los materiales didácticos de enseñanza-aprendizaje de la lengua deben adecuarse a las necesidades y características de los estudiantes. La función depende de su uso en las clases, las cuales pueden; orientar, simular, guiar los aprendizajes, ejercitar destrezas lingüísticas, motivar, evaluar, formar. Sin embargo, material didáctico pueden ser elaborados por el propio docente, comprado o simplemente adapta desde la madre tierra natural de acuerdo a las necesidades y realidades de los estudiantes. Estos puede ser materiales escritas, audiovisuales, visuales, auditivas, culturales y desde la medre tierra.

2.3.5. Materiales didácticos de la Madre Tierra

El proceso de enseñanza y aprendizaje del *jaqi* en el contexto aymara, se guía de acuerdo a la convivencia diaria con la familia, con el ayllu, con la sociedad, con toda la diversidad de flora y fauna, con el trabajo comunitario, con el idioma materno hablando de manera constante en la comunidad, relacionándose continuamente con el cosmos y Madre de Tierra. Las memorias de los antepasados, los achachilla y protectores que descansan en las montañas de los Andes, protegiendo a la vida de los Ayllus y de todo lo que tiene vida en esta tierra, si se aprende a ver y pensar, algún día la montaña ardera en el alma y verán descender los Apus, como señores del paisaje, todos los héroes; si el deseo es nutrirse de la sabiduría es importante escuchar la voz de la Pacha, esa que brota de las montañas. (Diaz de Medina, 1973).

Las familia comunitaria, la madre tierra y los cosmos son quías de enseñanza-aprendizaje en el mundo andino, particularmente en el pueblo aymara, donde la lectura y escritura a letra muerta no tiene sentido, entonces, aquí tendríamos que hablar de oralidad y escrituralidad, porque va más allá de la lectura y escritura, tal como destaca Díaz, se “aprende a leer la escritura de los montes, Escucha la música del agua y de los árboles. Si sorprendes la perfección del paisaje y la urdimbre de sus hilos de oro, comprenderás que antes de tocar el corazón del hombre los Dioses se aposentaron en el interior de la naturaleza” (1973, pág.23).

De esa manera, la Madre Tierra ofrece una diversidad de materiales didácticos para el proceso de enseñanza-aprendizaje de cualquiera asignatura. Para el caso de aymara, se puede rescatar y crear de acuerdo a las particularidades de los estudiantes, porque estos materiales promueven más los conocimientos previos de los educandos. Existen materiales experimentales como las plantas ecológicos, fibras de los animales, vegetales entre otros que pueden ser puestas en pruebas o experimentos que generen comunidades de enseñanza-aprendizaje de acuerdo al contexto y realidad.

2.4. ENSEÑANZA Y APRENDIZAJE DEL IDIOMA AYMARA COMO LENGUA MATERNA

2.4.1. Concepto de la Lengua

Cuando se habla del proceso de la enseñanza y aprendizaje de una primera o segunda lengua es muy importante delimitar la definición de la lengua y conocer también cómo a través del tiempo va evolucionando dicha lengua. El diccionario de la RAE (<http://www.rae.es/rae.html>), define a la lengua como un: (1) sistema de comunicación verbal, casi siempre escrito, propio de una comunidad humana, (2) sistema lingüístico considerado en su estructura.

El Diccionario de Lingüística define a la lengua como un “sistema organizado de signos apto para la comunicación dentro de una sociedad” (Cerde, Muñoz, Calero, &

Lloret, 1986, pág. 175). De esta forma, la lengua comprende sistema de signos más complejos que sirve de vehículo de comunicación o sistema en funcionamiento en una comunidad a través del habla “que es la realización concreta de ese sistema. Este concepto integra al “lenguaje” definido de sonidos articulados con que el hombre manifiesta lo que piensa o siente”. (<http://diclib.com/>). La cual quiere decir, que “la lengua es una realización del lenguaje y constituye el patrimonio de un grupo social determinado” (López L. E., 1993, pág. 26).

En síntesis, se puede definir que la lengua es como el sistema de sonidos creados por la comunidad lingüística, mientras el lenguaje es la facultad que hace el posible la comunicación del hombre a través del habla que es la realización concreta de este sistema social que es la lengua, los mismos, tienen estrecha relación entre la lengua, habla-lenguaje y se complementan ambos.

Las delimitaciones de ambos conceptos es fundamentada por Saussure, (1995; 35) en su dicotomía de lengua/habla-lenguaje, concibe a la lengua como la “parte esencial y homogénea del lenguaje y al habla como lo contingente, lo individual y voluntario” que permite interrelacionarse con los demás. Pero ¿Qué es lengua? [...]: no es más que una determinada parte del lenguaje. [...], es a su vez un producto social de la facultad del lenguaje y un conjunto de convenciones necesarias adoptadas por el cuerpo social para permitir el ejercicio de esa facultad en los individuos” (Saussure, 1972, pág. 51).

Cada lengua constituye un mundo propio y se promueve a través del uso individual y social que implica la vida cognitiva y afectiva de cada persona. Dicho empleo involucra las destrezas o competencias comunicativas lingüísticas de manera funcional. Por otro lado, “la lengua tiene una modalidad hablada y otra escrita. La lengua hablada es la más importante por cuanto es la más generalizada. [...]. La escritura constituye el intento del ser humano para representar, a través de símbolos gráficos un fenómeno eminentemente oral, como es la lengua” (López L. E., 1993, pág. 31).

2.4.2. Enseñanza de la Lengua Materna

La Enseñanza “es una actividad educativa más específica, intencional y planeada para facilitar que determinados individuos se apropien y elaboren creativamente cierta porción del saber o alternativas de solución a algún problema con miras a su formación personal” (Gallo, 2007, pág. 49). Para que ésta se dé, es necesario, el que enseña tengan el dominio del tema y competencia sobre cómo hacerlo, además de saber llevar el desarrollo del conocimiento en su formación humana. La tarea de enseñanza adquiere una significación pedagógica, organizada y planificada por el enseñante, es decir, “la enseñanza describe a la expresión concreta del proceso educativo formal el educador y educando se comunican en forma recíproca” (Mavilo, 1998, pág. 123). De tal forma, por la enseñanza de la primera lengua se puede entender a un proceso por el cual el estudiante enseña y aprende su propia lengua materna de manera contextualizada, con el apoyo del docente experto bajo ciertos contenidos planificados conforme a las características de la lengua materna, mientras el estudiante las asimila sus competencias comunicativas lingüística de la lengua que aprende.

La enseñanza de la lengua materna en los espacios académicos se ajusta a las necesidades de los estudiantes de acuerdo a sus edades, destrezas lingüísticas y siempre considerando sus conocimientos previos de su primera lengua. En consecuencia, la “[...] enseñanza de la lengua materna indígena debería entonces apuntarse a la expresión funcional y utilidad del idioma indígena, lo cual tampoco implica olvidarse o marginar las practicas lingüísticas tradicionales” (Galdames, Walqui, & Gustafson, 2011). Por otra lado, López, (1987; 16) citado por Tapia, (2002) reporta que;

El objetivo de esta enseñanza [de y en lengua materna] no es el de enseñar a hablar la lengua sino ampliar su repertorio funcional y desarrollar habilidades nuevas tales como la lectura y la escritura a fin de que pueda cumplir, además de funciones expresivas, funciones de tipo intelectual que impulsen su amplio uso instrumental y su desarrollo en diversos niveles de abstracción. Sólo de esa manera se estaría realmente garantizando el

mantenimiento y desarrollo de la lengua y su eventual anhelado equilibrio (sic) con el castellano (Tapia F. Y., 2002, págs. 38-39).

Estas perspectivas dan cuenta que, en la enseñanza y aprendizaje de la primera lengua se debe basar principalmente en las prácticas de las destrezas lingüísticas funcionales, sin dejar de lado la interacción entre el docente, el contenido y el estudiante, mientras la segunda lengua necesita un esfuerzo consciente y una enseñanza-aprendizaje planificada y sistematizada. En nuestro caso, la mayoría de los estudiantes tienen como primera lengua al idioma aymara y quechua que traen consigo mismo una experiencia previa que han adquirido a través de su entorno familiar y social. En ese sentido, a la hora de enseñar esta lengua es muy importante tomar en cuenta estas experiencias y coadyuvar el desarrollo de la competencia lingüística que implique la producción de todas las destrezas lingüísticas.

La enseñanza de lengua materna tiene como meta la mejora de las destrezas comunicativas de acuerdo a la realidad aymara, y se puede hacer en cualquier contexto, es decir, “la lengua se aprende a medida que se aprende a vivir” (López L. E., 1993, pág. 111). La lengua no solo se aprende en un contexto formal, sino también en medio donde vive, mientras en el contexto educacional aprende a reflexionar sobre su uso.

2.4.3. Enseñanza de segunda Lengua

En el contexto educativo, la enseñanza de una segunda lengua se refiere a un proceso de aprendizaje de otra lengua de manera planificada, es decir, lengua que se aprende o se enseña después de la primera lengua, que normalmente, empieza en una etapa posterior, cuando ya se ha establecido bien la primera lengua del estudiante.

La enseñanza de segunda lengua: “no se trata de nuevos conocimientos que los procesos flexivos puedan organizar, se trata, por parte del enseñante de intentar inculcar nuevos hábitos, ya que –mediante indicaciones explícitas o sin ella- deben ser mostradas

nuevas formas de verbalizar el pensamiento” (Rotaetxe, 1990, pág. 59). Autores como Zúñiga, (1993), Mavilo (1988) y López, (1992) aseveran que la segunda lengua se puede aprender de manera informal a través del contacto con los hablantes de esa lengua, es decir, cualquier lengua se puede aprender a través del contacto con las personas, sin embargo, no se alcanza a desarrollar todas las competencias necesarias que requiere una lengua, el desarrollo de cada una de ellas constituye el proceso adecuado y por un experto, tratando de alcanzar las dimensiones de las destrezas comunicativas lingüísticas.

Con relación a las estrategias didácticas de enseñanza-aprendizaje de las lenguas, ya sea como primera o segunda lengua, se enfatiza que no hay una sola forma de enseñar una lengua, más al contrario, existen una variedad de estrategias didácticas, métodos, técnicas y formas de enseñar una lengua, las cuales, pueden variar de acuerdo a los docentes. Estas estrategias metodológicas de enseñanza-aprendizaje responden a ciertos propósitos (Jung & López, 1989).

Al respecto Lomas, asevera cuanto a la metodología; es decir, a) cada profesor tiene su forma de enseñar y es absurdo intentar cambiarla. b) el profesor debe utilizar metodologías variadas en función de los objetivos que persiga, del tipo de contenidos que se trabajará y de las características del alumnado. c) No hay un método mejor que otro sobre el papel sino que la bondad de uno u otro método de enseñanza depende de su eficiencia pedagógica” (Lomas, 1999, pág. 322).

2.4.4. Teorías de Enseñanza y Aprendizaje

Las teorías cognitivas de Jean Piaget y David Ausubel, entre otros plantearon que aprender era la consecuencia de desequilibrios en la comprensión de un estudiante y que el ambiente tenía una importancia fundamental en este proceso. Ausubel, plantea que “el aprendizaje significativo constituye un proceso a través del cual se asimila el nuevo

conocimiento, relacionándolo con algún aspecto relevante ya existente en la estructura cognitiva individual” (1988; pág. 14). Si no existen en la mente conceptos básicos a los que pudiera ligarse el nuevo conocimiento, este tendría que aprenderse de memoria y almacenarse de un modo arbitrario y desconectado. Si el conocimiento es asimilado dentro de la estructura cognitiva individual en una unidad ligada a una información previa y, es generador de ampliación y modificación del conocimiento previo (acomodación), el resultado será un aprendizaje significativo.

La teoría Ausubeliana permite distinguir entre los tipos de aprendizaje y la enseñanza o formas de adquirir información. El aprendizaje puede ser repetitivo o significativo según lo aprendido se relacione arbitraria sustancialmente con la estructura cognoscitiva. Se hablará así de un aprendizaje significativo cuando los nuevos conocimientos se vinculen de una manera clara y estable con los conocimientos previos con los cuales disponía el individuo. En cambio el aprendizaje repetitivo será aquel en el cual no se logra establecer esta relación con los conceptos previos o si se hace, es de una forma mecánica y por lo tanto poco duradera. Sin embargo, un aprendizaje significativo presenta de manera simultánea las siguientes condiciones:

1. El contenido del aprendizaje debe ser potencialmente significativo.
2. El estudiante debe poseer en su estructura cognitiva los conceptos utilizados previamente formados de manera que el nuevo conocimiento puede vincularse con el anterior.
3. El estudiante debe adoptar una postura positiva hacia el aprendizaje significativo, debe mostrar una disposición para relacionar el material de aprendizaje con la estructura cognitiva particular que posee.

El proceso de enseñanza-aprendizaje es parte del currículo, que se integra y se complementa con el docente y el estudiante como actores fundamentales de la enseñanza-aprendizaje, tal como señala Ausubel, que “el aprendizaje del sujeto depende de la estructura cognitiva previa que este tenga para que pueda relacionarlo con la nueva información” (1983, pág. 5).

2.4.5. Lengua Aymara

La lengua aymara es muy rica debido a la aglutinación de los sufijos sobre una raíz o una frase, ya sean estos nominales, verbales y otros, por eso, esta lengua no tiene prefijos ni infijos (Yapita, 1994). La morfosintaxis nominal y verbal es compleja debido al polisemantismo de los sufijos que se aglutinan sobre una unidad o morfema base para formar estructuras sintácticas con diferentes significados de acuerdo al contexto de la oración. Fonémica, cuando “sufrir una trasposición de sonidos en la articulación de las letras vocálicas, es decir, la “i” se pronuncia como “e”, la “u” se pronuncia como la “o” solo antes y después de los sonidos posvelares” (Choque D. , 1999, pág. 20).

En cuanto a su sistema fonológico, el idioma aymara posee 26 fonemas consonánticos, 3 fonemas vocálicos y un alargamiento vocálico, 15 de las consonantes son oclusivas sordas: bilabiales, alveolares, palatales, velares y post-velares por su modo de articulación, y según su modo de articulación son: simples, aspirados y glotalizados; tres consonantes fricativas, tres nasales, dos laterales, dos semi-vocales o semi-consonantes y una vibrante alveolar, 2 vocales son altas con gran capacidad de desplazamiento que presentan varios alófonos y una vocal es baja que presenta poca variación. Por otro lado, el alargamiento vocálico es un diacrítico que asume varias funciones morfofonémicas y discursivas.

El aymara es la lengua materna originaria empleada en las poblaciones altiplánicas del departamento de La Paz, Oruro y Potosí con algunas variaciones dialectales. En la

actualidad, según el artículo 5 de la Constitución Política del Estado Plurinacional de Bolivia del año 2009, el aymara es el idioma oficial. Los estudiantes bilingües funcionales cuya lengua materna es el aymara, ellos requieren profundizar los niveles como; lexical, morfosintáctico, semántico de la lengua, de esta forma se garantiza el uso libre de préstamos lingüísticos innecesarios, de rodeos, la correcta estructuración de las frases y oraciones utilizadas en la comunicación oral y escrita, en ese sentido, se fomenta y se garantiza el uso correcto de una lengua determinada.

2.4.6. Enseñanza y Aprendizaje de la Lengua Aymara

En la enseñanza-aprendizaje de la lengua aymara, es imprescindible la organización pedagógica, porque “constituye un instrumento fundamental para la organización del trabajo del alumno y su objetivo es recoger todas las orientaciones necesarias que le permitan al estudiante integrar los elementos didácticos para el estudio de la asignatura” Martínez, citado por (ME y FNUI, 2014, pág. 4).

Existen diferentes textos educativos en aymara tales como “Enseñanza del idioma aymara como segundo idioma” del Profesor Juan de Dios Yapita del año 1981, donde el texto está sistematizado en base a los diálogos de repetición, preguntas y respuestas, sin profundizar las explicaciones gramaticales, el cual, ha sido un texto de apoyo didáctico para la edición de otros libros de diferentes autores. Otro texto es “*Aymar aru yatiqañ thakhi*: Método de aprendizaje del idioma aymara” de los autores Chávez y otros (2003), que actualmente está vigente. Es un libro que está redactado en aymara sin traducción que incorpora dibujos didácticos y explicaciones gramaticales breves. Sin embargo, no existe un texto académico desde la propia cosmovisión aymara, si existen todos ellos orientados desde la visión occidental.

Martínez, (2007), citado por Rodríguez y De la Herrán, afirman que aprender una lengua es un proceso dinámico y creativo (2015, pág. 154). Para lo cual, el docente crea

y recrea situaciones auténticas en la clase, de modo que se refleje el uso de la lengua de acuerdo a la realidad comunicacional. Se trata de que los alumnos (de origen indígena) valoricen y fortalezcan su lengua y cultura, y para los no hablantes (hispanohablantes) aprendan a hablar una lengua originaria, porque las dos carreras van a formar recursos humanos para el desarrollo local y regional, entonces tendrá que ver con su actividad profesional, aprender a hablar esa lengua para desempeñar un buen trabajo con la gente.

2.5. FUNDAMENTACIÓN LEGAL

La investigación sobre las estrategias didácticas comunitarias en la enseñanza del idioma como lengua materna está fundamentada en el marco de los ámbitos legales o jurídicos de la Constitución Política del Estado Plurinacional de Bolivia, promulgada en febrero de 2009, Ley N° 070 de “Avelino Siñani-Elizardo Pérez” y la Ley N° 269 de Derechos y Políticas lingüísticas que facultan el pleno derecho y funcionamiento del idioma aymara como lengua oficial del Estado Plurinacional de Bolivia.

2.5.1. Constitución Política del Estado

Como es de conocimiento general, la Constitución Política del Estado contiene artículos relacionados con el fortalecimiento de las lenguas originarias de nuestro país y con la enseñanza del idioma aymara en la educación superior. A continuación, se hace énfasis a los artículos relacionados:

2.5.1.1. Característica del Estado

En sus disposiciones generales, Bolivia se autodefine como Estado Plurinacional de acuerdo al Artículo 1 que proclama: “Bolivia se constituye en un Estado [...] Plurinacional [...], intercultural, descentralizado y con autonomías. Bolivia se funda en la pluralidad y el pluralismo político, económico, jurídico, cultural y lingüístico [...]” (NCPE, 2008).

En la Nueva Constitución, se evidencia que Bolivia de acuerdo a su característica es un Estado Plurinacional, en el que se protege los derechos lingüísticos de las lenguas originarias oficiales y por ello, se deben generar mecanismos para su conservación y difusión de las lenguas aymara, quechua y otros, sobre todo en todo el sistema educativo boliviana con el propósito de garantizar la producción de conocimientos sobre la cultura y lengua aymara a nivel nacional e internacional.

Otro artículo que reconoce plenamente la diversidad étnica en el Estado Plurinacional de Bolivia es el artículo, numeral I, que establece: “Son idiomas oficiales del Estado el castellano y todos los idiomas de las naciones y pueblo indígena originarios campesinos, que son el aymara, araona, baure, bésiro, canichana [...]”. Además, en el numeral II, refirma que;

El Gobierno Plurinacional y los gobiernos departamentales deben utilizar al menos dos idiomas oficiales. Uno de ellos debe ser el castellano, y el otro se decidirá tomando en cuenta el uso, la conveniencia, las circunstancias, las necesidades y preferencias de la población en su totalidad o del territorio en cuestión. Los demás gobiernos autónomos deben utilizar los idiomas propios de su territorio, y uno de ellos debe ser el castellano (NCPE, 2008).

En la Constitución Política del Estado Plurinacional, se evidencia el fortalecimiento de las culturas y lenguas originarias, esté es un desafío para los pueblos originarios que por mucho tiempo fueron relegados. En Bolivia, a través de la constitución, que por primera vez se reconoce las 36 lenguas como idiomas oficiales de Bolivia, quienes históricamente han sobrevivido más de 500 años y nunca han sido tomados de en cuenta como lenguas efectivas de comunicación por los gobiernos neoliberales, de alguna manera, el gobierno de Evo Morales Ayma ha mostrado el compromiso con los derechos de la lenguas originarios y con miras de la descolonización lingüística a través de la enseñanza-aprendizaje de la lengua aymara y otros en todo el sistema educativo boliviana.

2.5.1.2. Características de la educación superior

En su: Artículo 91 y párrafo II indica: “La educación superior es intracultural, intercultural y plurilingüe [...]; promover políticas de extensión e interacción social para fortalecer la diversidad científica, cultural y lingüística; [...]” (NCPE, 2008).

2.5.1.3. En cuanto al idioma aymara

En su artículo 234, determina como requisito para funcionarios públicos "hablar al menos dos idiomas oficiales del país". Asimismo, señala: "...deberá aprender el idioma de la región a nivel comunicativo, de acuerdo al principio de territorialidad, en un plazo máximo de tres (3) años". Desde que asumió la presidencia Juan Evo Morales Aymara como gobierno del Estado de Bolivia, se originó varios cambios estructurales en el país, ya sean estos en los ámbitos como; cultural, político, educacional, social, económico..., entre los cuales están también tratamiento de las lenguas originarias.

Estas idiomas, desde del año 2009, a través de la Nueva Constitución Política del Estado Plurinacional de Bolivia son reconocidos como lenguas oficiales de Bolivia a la par del castellano, el cual, se constituye como un derecho y obligación fundamental de la población boliviana que puedan asumir con mucha responsabilidad de acuerdo a las características propias de cada lengua.

Un hecho sobresaliente de las naciones originarias de Bolivia, fue la sobrevivencia de muchas lenguas originarias en nuestro país a pesar de la colonización, las cuales, sufrieron serias disminuciones en cuanto a su población hablante, tanto así que no hay lengua que pueda decirse que está fuera de peligro de extinción. Es así que para salir de esa situación desfavorable para las lenguas originarias, se crean leyes en su favor para su fortalecimiento y revitalización. Las normas que favorecen son la Ley de Derechos lingüísticos y la Ley Avelino Siñani-Elizardo Perez.

2.5.2. La Ley N° 070 de “Avelino Siñani – Elizardo Pérez”

Este documento fue aprobado por el Congreso Nacional de Educación en la ciudad de Sucre, en julio de 2006 y promulgado el 20 de diciembre de 2010 por la Asamblea Legislativa Plurinacional del Estado Plurinacional de Bolivia. Los artículos que más se relacionan con la investigación son los siguientes:

2.5.2.1. Sobre la educación comunitaria

La Ley de Educación del Estado Plurinacional de Boliviana N° 070 “Avelino Sinani Elizardo Pérez”, en su artículo 3 y numeral 2, establece que la educación es “Comunitaria, democrática, participativa y de consensos en la toma de decisiones sobre políticas educativas, reafirmando la unidad en la diversidad” (GOB, 2010, pág. 3).

Precisamente, esta normativa direcciona que los procesos de enseñanza y aprendizaje de cualquier asignatura en la Educación boliviana tengan el enfoque comunitario, a fin de “garantizar la participación plena de todas y todos los habitantes del Estado Plurinacional en la Educación, para contribuir a la construcción de una sociedad participativa y comunitaria” (Íd. pág. 6). Asimismo, en su capítulo 1 (La Educación como derecho fundamental), artículo 1. (Mandatos Constitucionales de la Educación), y numeral 6, afirma que “la educación es intracultural, intercultural y plurilingüe en todo el sistema educativo” (Íd. pág. 1).

2.5.2.2. Sobre la enseñanza y el uso de idiomas oficiales

En el capítulo III, (Diversidad Sociocultural y lingüística) y Artículo 7, (Uso de idiomas oficiales y lengua extranjera), establece una educación trilingüe, es decir, enseñanza y aprendizaje de la lengua originaria, la lengua castellana y la lengua extranjera dependiendo del cuál sea el idioma materna o primera lengua y la otra idioma

que aprende será la segunda lengua, en ese sentido, en este artículo establece lo siguiente;

La educación debe iniciarse en la lengua materna, y su uso es una necesidad pedagógica en todos los aspectos de su formación. Por la diversidad lingüística existente en el Estado Plurinacional, se adoptan los siguientes principios obligatorios de uso de las lenguas, por constituirse en instrumentos de comunicación, desarrollo y producción de saberes y conocimientos en el Sistema Educativo Plurinacional. (Ídem, pág. 9).

Esto implica con carácter de obligatoriedad que se debe enseñarse la lengua originaria como primera lengua y el castellano como segunda lengua en las comunidades de predominio de la lengua originaria o viceversa; el castellano como primera lengua y la originaria como segunda en las comunidades de predominio del castellano. En los numerales 1, 2, 3 y 4, también establece el desarrollo y la enseñanza de las lenguas originarias;

1. En poblaciones o comunidades monolingües y de predominio de la lengua originaria, la lengua originaria como primera lengua y el castellano como segunda lengua.
2. En poblaciones o comunidades monolingües y de predominio del castellano, el castellano como primera lengua y la originaria como segunda.
3. En las comunidades o regiones trilingües o plurilingües, la elección de la lengua originaria se sujeta a criterios de territorialidad y transterritorialidad definidos por los consejos comunitarios, que será considerada como primera lengua y el castellano como segunda lengua.
4. En el caso de las lenguas en peligro de extinción, se implementarán políticas lingüísticas de recuperación y desarrollo con la participación directa de los hablantes de dichas lenguas.

La enseñanza y aprendizaje comunitaria no implica despersonalizar a los estudiantes, más al contrario, es interrelacionar con todos los aspectos educativos que rodea la realidad, en el sentido integral, recíproco y complementaria, es decir, existe un tejido educativo entre todos los seres vivos y vivientes.

2.5.3. La Ley N° 269 de Derechos y Políticas lingüísticas

La Ley General de Derechos y Políticas Lingüísticas fue aprobada por la Asamblea Legislativa Plurinacional de Bolivia y promulgada el 2 de agosto de 2012. Es una Ley que fue trabajada en el desarrollo de los derechos lingüísticos de las lenguas originarias del Estado Plurinacional de Bolivia y es único en su índole en América Latina. Los artículos relacionados con el estudio se describen a continuación:

En sus disposiciones generales del Artículo 1, numeral 1 indica: “Reconocer, proteger, promover, difundir, desarrollar y regular los derechos lingüísticos individuales y colectivo de los habitantes del Estado Plurinacional de Bolivia” (Ministerio, 2015, pág. 7). Es decir, esta ley reconoce, protege, promueve, difunde, desarrolla y regula plenamente los derechos lingüísticos individuales y colectivos con el fin de impulsar la revitalización de los idiomas oficiales en riesgo de extinción. En su capítulo tercero y Artículo 7, los idiomas oficiales del Estado: “Se declara patrimonio oral, intangible, histórico y cultural del Estado Plurinacional de Bolivia, a todos los idiomas de las naciones y pueblos indígena originario campesino” (Ídem, pág. 15).

En su: Artículo 3, señala que los principios que rigen la presente Ley son; la descolonización, equidad, igualdad, interculturalidad, personalidad, territorialidad. Sin embargo, los que más resaltan son los siguientes: “Todos los idiomas oficiales del estado Plurinacional de Bolivia son iguales y los habitantes hablantes de estos, gozan de los mismos derechos lingüísticos ante la Ley 269”.

Por otro lado, en la Ley N° 269, está los derechos lingüísticos individuales y colectivos, las cuales, están en los siguientes artículos:

Artículo 5, numeral 2 indica: que toda persona tiene derecho: “A usar su idioma materno en forma oral y escrita al interior de su comunidad lingüística y en otros ámbitos socioculturales” (Ídem, pág. 13)

Artículo 6, numeral 1, las comunidades y grupos lingüísticos del estado Plurinacional de Bolivia tiene derecho: “a recibir educación en su lengua materna y segunda lengua con su respectiva pertinencia cultural” (Ídem, pág.14).

CAPITULO III

METODOLOGIA DE LA INVESTIGACION

3.1. METODOLOGÍA

En este capítulo, se exponen los fundamentos de las estrategias metodológicas utilizadas en la investigación, en donde se justifican los enfoques, tipos, métodos, diseños, técnicas e instrumentos de recolección de datos de acuerdo a los problemas y objetivos planteados, así como algunas características de la muestra de estudio y el contexto donde se hace la investigación.

3.1.1. Enfoque de la Investigación

El estudio se enmarca en el enfoque cuantitativo y cualitativo de la investigación científica que busca el “acercamiento a la *realidad objetiva* (desde la realidad cuantitativa), a la *realidad subjetiva* (desde la aproximación cualitativa) o a la *realidad intersubjetiva* (desde la óptima mixta) que habrá de investigarse” (Hernández, Fernández & Baptista, 2014, pág. 24). A partir de ello, se intenta comprobar y comprender de manera integrada con la ayuda de triangulación de ambos datos para la producción de conocimiento nuevo.

De esa forma, en primera instancia, se desarrolla todo aquello que involucra datos cuantitativos mediante la ejecución de la técnica de encuesta, y posteriormente se hace el enriquecimiento del analítico interpretativo los datos cualitativos respaldado bajo la realización de la técnica de entrevista, que este último se utiliza para enriquecer los resultados de los datos cuantitativos, recolectados sin medición numérica, ya que se trata de descripciones detalladas para la perfección de preguntas de investigación en el proceso de interpretación (Hernández, Fernández & Baptista, 2010).

Estos enfoques se combinan en las investigaciones educativas y sociales, ya que “en la práctica, casi todas las investigaciones contienen elementos cuantitativos como cualitativos, y que ambos son además complementarios” (Barragan & Salman, 2011, pág. 9), por ello, “[...] existen amplias oportunidades para usar cruces constantes entre estas dos posibilidades, cualitativa y cuantitativa, o una combinación de las dos” Tashakkori/Teddie (1998) y Newman/Benz, (1998), citado por Yapu (coord.) y otros (2013; pág. 32).

En el sentido epistémica, el primero se fundamenta en la paradigma positivista que es una corriente que busca el confirmatorio de hechos o fenómenos a través de medición numérica y el segundo se sustenta en la comprensión e interpretativo bajo el tipo de estudio fenomenológico o etnográfico que particulariza cada hecho por categorías. En temas educativos y sociales, “las investigaciones cuantitativos tratan de temas o datos que puedan ser medidos, contados, en general expresados en términos numéricos. [...]. En cambio, las investigaciones cualitativas enfocan tópicos conceptuales, simbólicos, normativos y otros no susceptibles de ser expresados en números cantidades” (Spedding, 2013, págs. 119-120). En ese sentido, los datos sobre las estrategias didácticas comunitarias en la enseñanza-aprendizaje del idioma aymara como lengua materna fueron obtenidos y analizados mediante la combinación del enfoque cuantitativo (porcentajes) y cualitativo (cualidades), utilizando el tipo de estudio descriptivo.

La aplicación de estos enfoques han sido factores determinantes para la viabilidad de la investigación, donde el cuantitativo se abordó, principalmente, durante el trabajo con los estudiantes a través de la técnica de encuesta, analizando por variables y categorías del problema planteado; en segunda instancia, se aplicó el enfoque cualitativo para transformar y describir los datos en términos significativos, pues este enfoque “[...] consisten en descripciones detalladas de situaciones, eventos, personas, interacciones y comportamientos que son observables. [...], tal y como son expresados por ellos mismos” Wastson-Gegeo, citado por (Pérez S. G., 2004, pág. 46).

En tal sentido, recalcar que la investigación se analiza desde el enfoque científico cuantitativo y cualitativo. En la primera; se cuantificó en porcentajes en cada una de las preguntas del cuestionario de los estudiantes para conocer los conocimientos, percepciones y aplicación sobre las EDC. Sin embargo, en el segundo; de acuerdo a las respuestas de los interrogantes como datos crudos, también se calificó las realidades de conocimiento, percepción y aplicación sobre las EDC, a fin de medir con precisión y relacionar ambos datos, en cuanto a la aplicación de las EDC en la enseñanza-aprendizaje de la lengua aymara como lengua materna en los espacios académicos de la Universidad Indígena Boliviana Aymara “Tupak Katari”.

3.1.2. Tipo de Investigación

De acuerdo a los objetivos planteados en la investigación, el estudio tiene un alcance de tipo descriptiva, considerando que la modalidad de este tipo de investigación permite conocer la realidad en calidad de descripción (Quiróz, 2009). Esto implica presentar resultados, tal como se presenta y se manifiesta en la realidad, es decir, las investigaciones descriptivas “buscan especificar las propiedades, las características [...] de personas, grupos, comunidades o cualquier otro fenómeno que sea sometido a análisis” (Hernández, Fernández & Baptista, 2014, pág. 92). Un aspecto importante dentro de este tipo de estudio es describir “sus partes, sus clases, sus categorías o las relaciones que se pueden establecer entre varios objetos, con el fin de esclarecer una verdad, corroborar un enunciado o comprobar una hipótesis” (Niño, 2011, pág. 34), por medio de la significación de palabras en sentido denotativo y connotativo.

En nuestro caso, se describe las estrategias didácticas comunitarias utilizadas por los docentes en la enseñanza-aprendizaje del idioma aymara como lengua materna bajo los principios y valores del ayllu. La descripción se desarrolla a través de la explicación de los datos proporcionados por los estudiantes cuarto, quinto y sexto semestre de la carrera

de Ingeniería Textil y docentes de asignatura de idioma aymara de la cuatro carreras de la Universidad Indígena Boliviana Aymara “Tupak Katari”.

El estudio, también, se apoya al tipo de investigación etnográfica, porque este método “persigue la descripción o reconstrucción analítica de carácter interpretativo de la cultura, formas de vida y estructura social del grupo investigado [...]. Una familia, una escuela, una clase, un claustro de profesores son algunos ejemplos de unidades sociales educativas que pueden describirse etnográficamente” (Rodríguez, G. 1998), citado por (Niño, 2011, pág. 36).

Este método se interpreta desde la línea de la investigación etnográfica holística que precisamente consiste comprender las realidades de las situaciones “de la cultura escolar, estudios sobre la vida de los actores de la escuela, actividades curriculares, los consejos escolares, las asociaciones de padres, la interacción de la educación con otras instituciones sociales política, economía, estructura social, creencias de la gente” (Martínez R. J., 2011, pág. 21). Son descripciones que ayudan a lograr con profundidad sobre la base de significados de los actores, es decir, describe e interpreta las realidades con la ayuda de la técnica de observación.

El método etnográfico holístico consiste en observar y describir de lo que la gente lo hace, como se comporta y como interactúa entre sí, la etnografía incluye la investigación de campo, es decir, trata de comprender las realidades actuales en su propio contexto, entidades sociales, y conocimientos humanos, se presentan en sí mismas, sin intromisión alguna ni contaminación. De ahí que este estudio se analiza las acciones de los informantes respecto a las estrategias didácticas de enseñanza de la lengua aymara durante el trabajo de aula. Esto me permitió comprender la etnografía holística en los espacios académicos lo que hacen los actores, lo que dicen y por qué lo hacen. Por ello, este método busca captar el significado profundo de los conocimientos y acciones de los informantes desde su ámbito cultural.

3.1.3. Diseño de Investigación

El estudio corresponde al diseño de investigación no experimental porque no se realiza la manipulación, ni experimentación de los variables de estudio, tal como señala Soria, que “una de las características de la investigación no experimental es que no se pueden manipular las variables” (2013; pág. 171). En ese sentido, su alcance inicial y final se ajusta en el diseño transeccional, es decir, este tipo de diseño realiza la recolección de datos en un solo momento, donde “estos diseños también se denominan transaccional y se realizan las observaciones de sus variables en un momento único en el tiempo y en una determinada circunstancia” (Ídem, 2013, pág. 172).

3.2. Población y Muestra

3.2.1. Población

La población de estudio está conformado por toda la población estudiantil de la carrera de Ingeniería Textil y 4 docentes de la asignatura de idioma aymara (Tiempos completos) de las cuatro carreras de la Universidad Indígena Boliviana Aymara “Tupak Katari” de la gestión II/2017. La población estudiantil de la carrera de Ingeniería Textil inscrita hasta la gestión II/2017 fue de 107¹⁸ y 4 docentes, haciendo un total de población de estudio 111.

La mayoría de los estudiantes son de procedencia de la cultura aymara, el cual, quiere decir, que son de comunidades interculturales, comunidades del altiplano paceño y ciudades intermedia del departamento de La Paz. Una de las características demográficas de las cuatro carreras es que tiene un 95% de estudiantes de origen aymara

¹⁸ Información estadística de la Unidad de Kardex de la Universidad Indígena Boliviana Aymara “Tupak Katari” de la gestión del II/2017, que están inscritos y asisten regularmente a las clases.

con residencia en las provincias paceñas, orureñas, potosinas y un 5% que residen en los varios populares y las zonas periféricas de ciudad de El Alto.

3.2.2. Muestra

La selección de muestra se realizó siguiendo el método no probabilístico que está en la función y juicio del investigador, es decir, los sujetos de estudio en una muestra no probabilística son seleccionados en función de criterio personal e intencional del investigador. La muestra se puede conformar de “manera intencional, cuando tiene conocimiento de los elementos de la población y determina la muestra por asignación de cuotas o proporciones” (Pereira, 2006, pág. 228).

El estudio se apoya al muestreo “no probabilística” y técnica de muestro “por cuotas” que está en buen conocimiento de la población y selección de individuos más representativos. Una muestra no probabilística consiste en “la elección de los elementos no dependan de la probabilidad, sino de causas relacionadas con las características de la investigación o de quien la hace la muestra” (Hernández, et at. 2010, pág. 176). La ventaja de una muestra no probabilística depende de las características específicas de los sujetos de estudio. En ese sentido, del total de 107 estudiantes que corresponde a la población de estudio, se seleccionó 38 estudiantes para la encuesta que corresponde a los cursos de 4to, 5to y 6to semestre de la dicha carrera y 4 docentes de las asignaturas de idioma aymara de las cuatro carreras de la Universidad Indígena Boliviana Aymara “Tupak Katari”.

Tabla 3.
Muestra de los estudiantes.

N°	Carrera	Ingeniería Textil		Frecuencia
		Mujer	Varón	
1	4to. Semestre	12	4	16
2	5to. Semestre	6	0	6
3	6to. Semestre	10	6	16
	Total	28	10	38

Fuente: Elaboración propia, 12/12/18.

Los estudiantes encuestados oscilan entre los 19 a los 26 años de edad, con un promedio de 22 años, de los 38 estudiantes encuestados 36 son aymara hablante, es decir, estos 36 estudiantes tiene como primera lengua al aymara y segunda lengua al castellano, 2 son bilingües de habla quechua y castellano y 2 son monolingües castellano, para ello, se tomó en cuenta los siguientes criterios.

3.2.2.1. Criterios de selección de la nuestra

- **En cuanto a los estudiantes:** Se tomó en cuenta los siguientes criterios:
 - Los estudiantes que cursan los semestres cuarto, quinto y sexto, (por la poca cantidad de estudiantes).
 - Los estudiantes que han cursado o aprobado los niveles I y II de la asignatura aymara.
 - Estudiantes que tienen como primera lengua al idioma aymara y castellano como segunda lengua.
 - Estudiantes que tienen conocimiento sobre los principios de la comunidad y de la universidad.
 - Estudiantes de procedencias de las comunidades y que hayan concluido el bachillerato en las Unidades Educativas del área rural, los cuales, son considerados como cooperante de la investigación.
- **En cuanto a los docentes:** Por otro lado, con relación a los docentes, con la finalidad de corroborar los datos proporcionados por los estudiantes se entrevistó a los docentes, bajo los siguientes criterios:

- Docentes de idioma aymara de las cuatro carreras de la universidad indígena aymara “Tupak Katari”.
- Las características de los docentes son especialistas en lingüística aymara, titulados de la UMSA y UPEA.
- Docentes que tienen más de cinco años de experiencia como docente universitario en distintas universidades.
- Docentes antiguos en la Universidad Indígena Bolivia Aymara “Tupak Katari”.

Tabla 4.
Muestra de Docentes.

N°	Unibol Aymara “Tupak Katari”	Docentes		Frecuencia
		Mujer	Varón	
1	Agronomía	-	1	1
2	Textil	-	1	1
3	Alimentos	-	1	1
4	Zootecnia y Veterinaria	-	1	1
	Total	0	4	4

Fuente: Elaboración Propia, 12/12/2018.

3.3. Técnicas e Instrumentos de Investigación

Las técnicas e instrumentos se establecen como parte imprescindible de la investigación, donde los datos recogidos se materializan de acuerdo cómo se presenta la realidad de los aspectos investigados.

3.3.1. Técnicas

De acuerdo a las características del estudio se empleó diferentes técnicas de recolección de las fuentes primarias y secundarias. Donde las fuentes primarias han ayudado para obtener los datos de manera directa con los sujetos de estudio a través del

empleo de las técnicas como: la encuesta, entrevista y observación de acuerdo al enfoque cuantitativo y cualitativo. Las fuentes secundarias se han utilizado para obtener información de los diferentes documentos relacionados con la investigación.

3.3.1.1. Encuesta

La encuesta a los estudiantes de la carrera de Ingeniería Textil de la Universidad Indígena Boliviana Aymara “Tupak Katari” fue realizada con el propósito de obtener datos cuantitativos sobre las estrategias didácticas de enseñanza-aprendizaje de la lengua aymara como lengua materna de acuerdo a las preguntas planteadas en la guía de encuesta. Al respecto, Soria, “la encuesta consiste en el medio para obtener la información de los sujetos de la muestra, sobre opiniones, conocimientos, actitudes o sugerencias” (Soria, 2013, pág. 196), es decir, “la encuesta es, por excelencia, el instrumento central para el relevamiento de información cuantitativa” (Barragán, 2011, pág. 204).

En ese sentido, para la obtención de los datos cuantitativos se empleó la técnica de encuesta, utilizando como instrumento la guía de encuesta a los estudiantes sobre la temática en cuestión.

Los cuestionarios son un conjunto de preguntas técnicamente estructuradas y ordenadas, que se presentan escritas e impresas, para ser respondidas igualmente por escrito o a veces de manera oral. De los instrumentos para recoger información, los cuestionarios son los más utilizados y se aplican tanto la entrevista como en la encuesta (Niño, 2011, pág. 89).

Considerando esta percepción se aplicó la guía de cuestionario con interferencia de escala de Likert a los estudiantes de 4to 5to y 6to semestres de la carrera de Ingeniería Textil. Las preguntas del cuestionario están constituidas de 17 ítems y diseñadas de acuerdo a los variables delineadas en la investigación con el fin determinar las estrategias didácticas comunitarias en la enseñanza-aprendizaje del idioma aymara como lengua materna.

3.3.1.2. Entrevista

La entrevista es otra técnica que posibilita la recolección de información con mayor rigurosidad mediante el instrumento guía de entrevista. En tal sentido, la técnica que se utilizó en la investigación es la entrevista a los docentes de la asignatura aymara de las cuatro carreras; Textil, Agronómica, Industria de Alimentos y Medicina Veterinaria y Zootecnia de la Universidad Indígena Boliviana Aymara “Tupak Katari” sobre la base del instrumento guía de entrevista semi-estructurada. Este instrumento fue elaborado en la fase de preparatoria, sabiendo que “las entrevistas semi-estructuradas se trabaja con una lista de tópicos, más o menos detallado. Esto permite “cubrir” una serie de temas y aspectos que se repitan en cada entrevista, [...]” (Barragán, 2011, pág. 143).

Este tipo de “entrevista semi-estructurada enfoca uno o más tópicos con mayor precisión. Para este fin, es bueno trabajar con anticipación un esquema de temas y preguntas y tenerlo memorizado” (Spedding, 2013, pág. 154). Precisamente, esta técnica mediante el instrumento de guía de entrevista, accedió contar con información cualitativo, las cuales, son datos crudos, donde los docentes expresan sus opiniones, experiencias y expectativas acerca de las estrategias didácticas de la enseñanza-aprendizaje de lengua aymara como lengua materna, para lo cual, los datos recogidos se describen en citas textuales en el análisis, como también estos datos han servido para contrastar con la encuesta de los estudiantes.

3.3.1.3. Observación

Se preparó una guía de observación con finalidad de observar sobre los variables planteadas en los objetivos específicos. Esta técnica “favorece un acercamiento del investigador a las experiencias; no necesita que nadie lo cuente cómo han sucedido las cosas, él las ha vivido y forma parte de éstas” (Barrantes, 2002, pág. 208). Se observó a los docentes y estudiantes en el momento de las actividades académicas, sin interferir o sin interactuar con los sujetos de estudio.

Es importante tener muy en cuenta el lenguaje de los estudiantes y docentes “ya que la mayoría de los acontecimientos son expresados o definidos con estructuras lingüísticas particulares, es decisivo que el investigador se familiarice con las variaciones del lenguaje y del argot o jerga usados por los participantes, sobre todo cuando estos son jóvenes” (Martínez, 1999, pág. 63).

3.3.2. Instrumentos de investigación

Los instrumentos que se emplearon para la recolección de fuentes primarias son; (uno) guías de cuestionarios¹⁹ que fueron impresos en papel bond de tamaño carta sobre de tres variables, cada uno de los ítems con las respuestas asertivas a fin de obtener datos cuantitativos de los estudiantes; (dos) guías de entrevistas semi-estructuradas²⁰, las cuales, fueron almacenadas en una grabadora digital durante 5 a 10 minutos por entrevista a docentes de la asignatura de idioma aymara y finalmente (tres) se utiliza la técnica de observación, para lo cual se elaboró la guía de observación cualitativa²¹ para registrar algunos datos sobresalientes en el proceso de investigación y así para poder complementar a los fuentes de encuesta y entrevista.

Por otro lado, se utilizaron los fichajes, cuaderno de apuntes, la cámara fotográfica, reportera y el ordenador. Los fichajes fueron manejados para registrar o extraer la información bibliográfica a fin de fundamentar la parte teórica y conceptos con la finalidad de hacer el contraste correspondiente de manera exhaustiva, es decir, fueron utilizadas de forma horizontal. La cámara fotográfica se utilizó para visualizar los espacios, organización y planificación del proceso de enseñanza-aprendizaje del idioma como lengua materna en espacios académicos de la universidad y el ordenador fue manejado para la elaboración de todo el proceso de redacción de documento de la tesis hasta la fase informativa.

¹⁹ La guía cuestionario se encuentra en el anexo n° 3 de la pág. 162

²⁰ La entrevista semi-estructurada se encuentra en el anexo n° 4 de la pág. 165.

²¹ Ver la guía de observación cualitativa en el anexo n° 5.

3.3.3. Procedimiento de la investigación

Los procedimientos de investigación se aplicaron de acuerdo a las particularidades del estudio, es decir, se asumió algunas fases previstas en el proyecto de investigación, las cuales, son de la siguiente manera;

Tabla 5.
Procedimientos de investigación.

FASE	ACCIONES	ESCENARIO	¿CON QUIENES?	INSTRUMENTOS
Fase 1 Preparatoria	Elaboración de proyecto de investigación: Planteamiento del problema, formulación de objetivos, justificación, hipótesis, estrategias metodológicas y elaboración de fundamentación teórica. Elaboración de guía de encuestas y entrevistas.	Cepies-Umsa	Taller de Tesis. Dr. Francisco Viaña	Cuaderno de apuntes, tesis, fichas bibliográficas
Fase 2 Contacto y coordinación	Contacto con las autoridades, docentes y estudiantes de la institución para el desarrollo de la investigación. Pruebas de piloto y validación de las encuestas y entrevistas.	Cepies-Umsa	Taller de Tesis. Dr. Francisco Viaña, estudiantes de la Unibol	Cuaderno de campo Prueba de piloto de guías de encuestas entrevistas
Fase 3 Trabajo de campo	Recolección de datos mediante la encuesta a los estudiantes y docentes. Entrevista a los docentes utilizando la reportera digital.	Carrera de Ingeniería textil Unibol Aymara "Tupak Katar	Estudiante de 4to, 5to y 6to. Docentes de idioma aymara Unibol Aymara "Tupak Katari"	Guía de encuesta. Guía de entrevista. Guía de observación
Fase 4 Sistematización y análisis	Sistematización y análisis de los datos recogidos de acuerdo a los cuatro procesos como; transliteración, codificación-revisión, categorización y el análisis e interpretación de los datos.	Domicilio-Viacha	Investigador	Textos, tesis, guías de encuestas, entrevistas
Fase 5 Informativa	Redacción de documento final de la tesis de acuerdo a las normativas académicas de CEPIES-UMSA.	Domicilio-Viacha	Investigador	Textos, tesis, guías de encuestas, entrevistas

Fuente: Elaboración propia de acuerdo a los procedimientos de la investigación.

3.3.4. Validación de los Instrumentos

Los instrumentos como; guías de cuestionario y entrevista fueron validados mediante las pruebas de piloto a los expertos²² y población estudiantil²³ similar sobre la temática en cuestión. Los instrumentos de validación fueron llenados teniendo en cuenta que las preguntas estaban sujetas a correcciones, donde se les pidió a los estudiantes y docentes que colaboren e indiquen las dificultades que encontraren en los mismos.

Las pruebas de piloto de los cuestionarios a los estudiantes fueron desarrolladas en las clases del idioma aymara. Este grupo de validación estaba compuesto por 34 estudiantes, de ellos 24 mujeres y 8 varones que significa el 50% del total de estudiantes encuestados, del total de estudiantes de la muestra de validación, 33 tienen como lengua materna al idioma aymara y quechua.

Sin embargo, los criterios de selección de la muestra de validación de docentes, se siguió los criterios de especialidad aymara y conocimiento de los principios y valores del ayllu. A los docentes se les entregó las guías de cuestionario para que fueron llenadas en el tiempo y espacio que consideren conveniente. Una vez llenadas los cuestionarios se encontró que algunas preguntas eran muy extensas y similares, esto implica que los docentes hicieron observaciones de forma y de contenido e incluso hicieron sugerencias, del tal forma, esta validación de los instrumentos sirvió para estructurar y organizar los dichos instrumentos.

²² Se solicitó verbalmente a síes expertos docentes del idioma aymara para que puedan colaborar con la investigación e emitir sus juicios de prevalencia a las guías de cuestionario previamente diseñados con respuestas selectivas o asertivas.

²³ Las pruebas pilotos fueron realizadas en los estudiantes de 8vo 9no y 10mo semestre de la Carrera de Ingeniería Textil de la Universidad Indígena Boliviana Aymara “Tupak Katari”.

CAPITULO IV

ANÁLISIS E INTERPRETACION DE RESULTADOS

4.1. CONSIDERACIONES PREVIAS

En este capítulo, se expone los resultados obtenidos sobre las estrategias didácticas comunitarias de la enseñanza-aprendizaje del idioma aymara como lengua materna en los estudiantes de la Universidad Indígena Boliviana Aymara “Tupak Katari”. La información obtenida a través de la encuesta de los estudiantes se hizo con la ayuda de programa Microsoft Excel 2013 para analizar de forma estadística porcentual por medio de tablas y gráficas. Los datos encontrados de la entrevista a los docentes de la asignatura aymara, se translitero en el programa Word 2013.

Los resultados encontrados de ambas datos fueron analizados de acuerdo a los procedimientos metodológicos de los enfoques de investigación cuantitativa-cualitativa, aplicando el tipo de estudio descriptivo, etnográfico, también se utilizó el método empírico, cuyas técnicas fueron la encuesta, entrevista a los estudiantes de 4to, 5to y 6to de la carrera de ingeniería textil y docentes de idioma aymara de las cuatros carreras de la Universidad Indígena boliviana Aymara “Tupak Katari” durante el periodo académico de II/2017.

Es importante señalar que los resultados obtenidos se presentan de acuerdo a los objetivos planteados se dividen en tres partes;

En la primera parte; se presentan los resultados cuantitativos provenientes de las encuestas aplicadas a los estudiantes. Los resultados del análisis de las respuestas asertivas del cuestionario se organizan por categorías (Objetivos específicos) y

subcategorías (preguntas de los objetivos específicos), los cuales, se analizan de acuerdo a las frecuencias y porcentajes presentadas en figuras.

En la segunda parte, se analiza los resultados cualitativos derivados de las entrevistas semi-estructuradas a los docentes. Estos datos, también se presentan por categorías y sub categorías, para los cuales, se aplicó el análisis en cuadros de respuestas asertivas.

En la tercera parte, se presenta la correlación entre los datos cuantitativos provenientes de los cuestionarios a los estudiantes y datos cualitativos derivados de las entrevistas semi-estructuradas a los docentes.

4.2. ANALISIS DE LA INFORMACION CUANTITATIVA

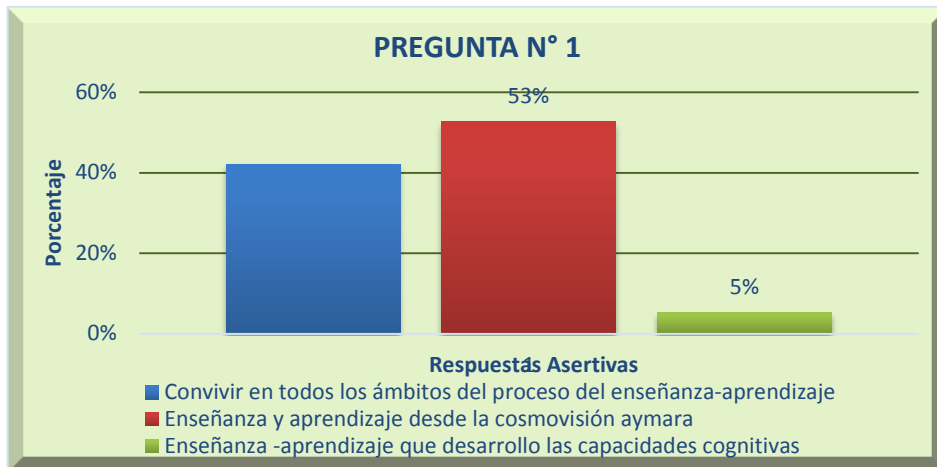
Los resultados cuantitativos que se presenta a continuación son provenientes de la información obtenida de los cuestionarios aplicados a los estudiantes sobre el eje temático de estrategias didácticas comunitarias en la enseñanza-aprendizaje del idioma aymara como lengua materna. Los resultados son analizados de acuerdo a los tres objetivos específicos y por ítems por cada una de ellas, tal como señalan los autores de los instrumentos utilizados, en el sentido, que el análisis permitió ampliar y profundizar por cada ítem.

4.2.1. Determinación de las estrategias didácticas comunitarias

En esta parte, se pretende conocer las estrategias didácticas comunitarias aplicados por los docentes en la enseñanza-aprendizaje del idioma aymara como lengua materna en los estudiantes de la Unibol Aymara “Tupak Katari”. En ese sentido, para responder el primer objetivo, se consideró seis ítems, las cuales, están determinadas sobre la base de esta categoría u objetivo. A continuación, se presentan los resultados a través de cuadros y figuras de acuerdo a los ítems planteados y su respectiva interpretación.

- **Ítem N°1:** ¿Cómo entiende lo comunitario en la enseñanza-aprendizaje del idioma aymara como lengua materna?

Figura 1.
Concepción sobre lo comunitario.



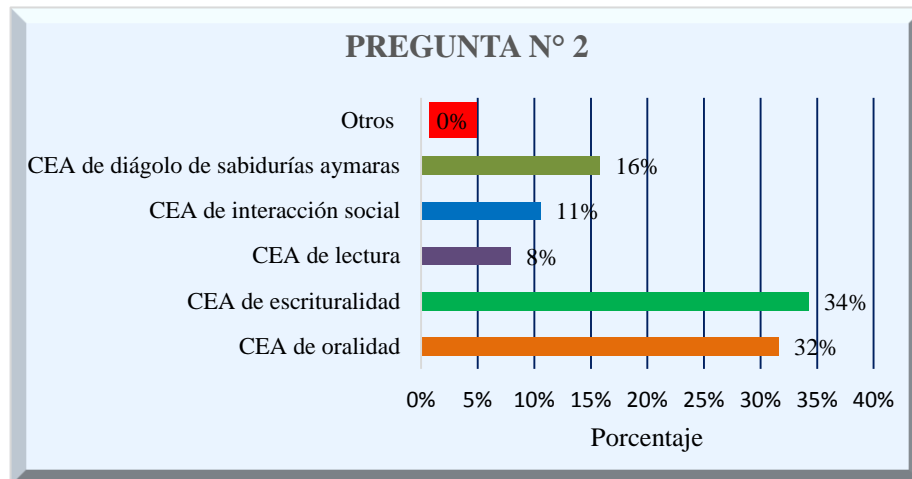
Fuente: Elaboración propia de acuerdo al porcentaje de frecuencia.

EL 53% de los estudiantes encuestados tienen la concepción sobre lo comunitario como la enseñanza y aprendizaje desde la cosmovisión aymara, mientras el 42% de estudiantes afirman que el comunitario es convivir en todos los ámbitos del proceso de enseñanza-aprendizaje, sin embargo, el 5% indican que lo comunitario sólo consiste en la enseñanza-aprendizaje que desarrolla las capacidades cognitivas.

El mayor porcentaje de los estudiantes conciben lo comunitario como enseñanza y aprendizaje desde la cosmovisión aymara, sustentándose en la diversidad de prácticas, realidades locales, pensamientos y conocimientos inter-multi-transdisciplinarios de la cultura aymara. El rol de docente y del estudiante está definido en términos de guías. Un grupo de estudiantes conciben lo comunitario como la convivencia en todos los ámbitos del proceso de enseñanza-aprendizaje del aymara. Existe un clima de convivencia y de práctica horizontal del aymara entre el docente, estudiantes dentro y fuera del aula, es decir, se convive la realidad de la lengua aymara en los espacios académicos.

- **Ítem N° 2:** ¿Cuáles son las estrategias didácticas comunitarias EDC que utiliza el docente en la enseñanza-aprendizaje del idioma aymara como lengua materna?

Figura 2.
Estrategias didácticas comunitarias.



Fuente: Elaboración propia de acuerdo al porcentaje de frecuencia.

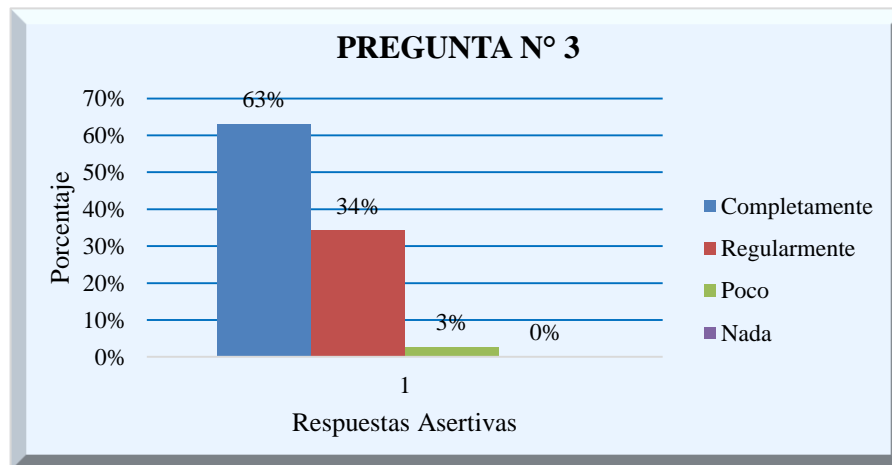
El 34% de los estudiantes afirman que los docentes del aymara utilizan las EDC de comunidades de enseñanza y aprendizaje CEA de escrituralidad. El 32% indican que se utilizan CEA de oralidad. Un 16% indican que se manejan CEA de sabidurías de diálogos aymara. El 13% expresan que se aplican las comunidades de enseñanza y aprendizaje CEA de interacción social y el 8% restante indican CEA de lectura.

Los resultados arrojan dos opciones que tienen el mayor porcentaje respondida por los estudiantes de la carrera de Ingeniería Textil, el cual, implica que las EDC de comunidades de enseñanza-aprendizaje de escrituralidad y oralidad como procesos conjuntas más importantes de desarrollo oral y escrito. Estos resultados son la base científica para el desarrollo y proceso de escritura y oralidad aymara, pues el escribir y el hablar una lengua materna desde su concepción genuina es mostrar la vivencia comunitaria textual y expresiva. Este tipo de actividades despierta el interés en los estudiantes y creación de textos auténticos desde la realidad convivencial, más allá de

las oraciones aisladas. En cuanto a la oralidad genera las destrezas cognitivas y lingüísticas conviviales en el plano hablado.

- **Ítem N° 3:** ¿El uso de las estrategias didácticas comunitarias les permite aprender mejor el idioma aymara e interactuar entre compañeros, con el docente y con la comunidad?

Figura 3.
Usos de las estrategias didácticas comunitarias.



Fuente: Elaboración propia de acuerdo al porcentaje de frecuencia.

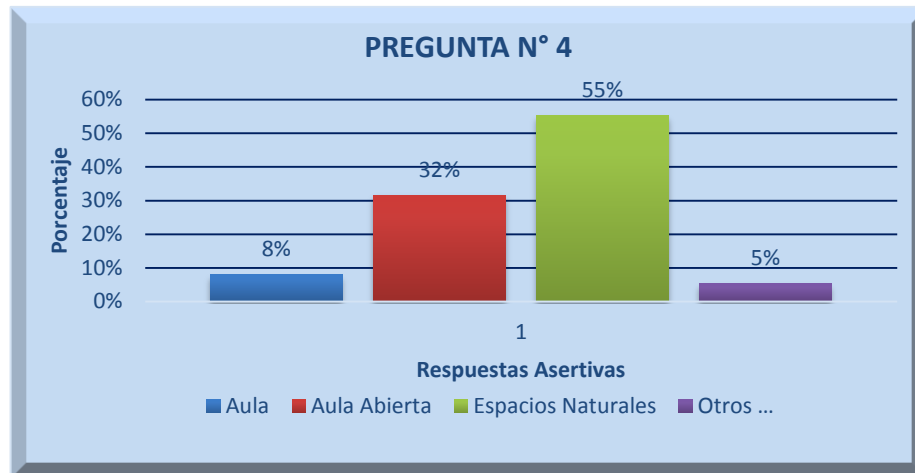
A la pregunta ¿el uso de las estrategias didácticas comunitarias les permite aprender mejor el idioma aymara e interactuar entre compañeros, con el docente y con la comunidad? respondieron un 63% de los estudiantes que si les permite completamente, el 34% indican regularmente y finalmente un 3% afirma le permite poco.

Por tanto, los datos obtenidos afirman que las estrategias comunitarias que emplean los docentes del aymara en cada sesión y al tema propuesto tiene mucha importancia, ya que favorece el mejor aprendizaje, realizar acciones de interacción, creatividad, libre expresión y el desarrollo de destrezas cognitivas de los estudiantes. Sin duda, estas estrategias permiten aprender mejor el aymara en los estudiantes, interactuando entre compañeros, docente y comunidad, expresando sus capacidades naturales.

- **Ítem N° 4:** ¿Cuáles son los espacios adecuados para la enseñanza-aprendizaje comunitaria del idioma aymara como lengua materna?

Figura 4.

Espacios adecuados para la enseñanza-aprendizaje comunitaria.



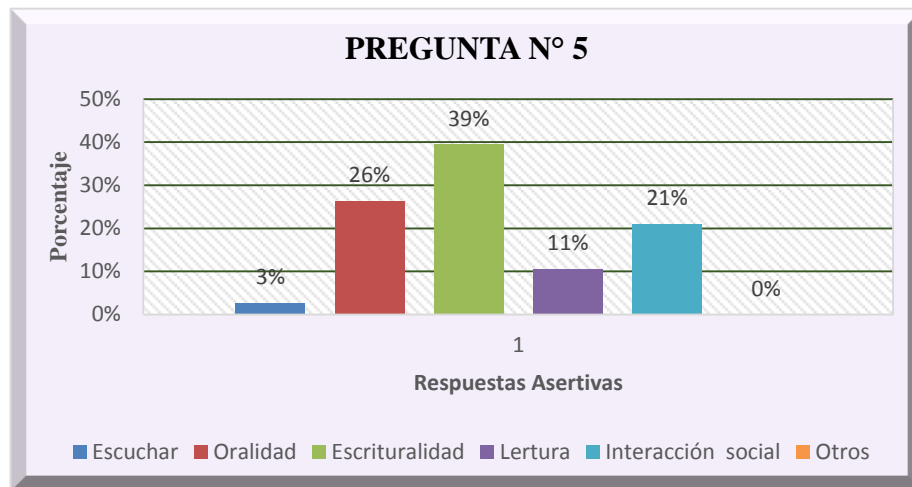
Fuente: *Elaboración propia de acuerdo al porcentaje de frecuencia.*

El 55% de los estudiantes encuestados de la carrera de Ingeniería Textil indican que los espacios más adecuados son los espacios naturales. El 32% de estudiantes indican son las aulas abiertas, el 8% destacan aula y finalmente el 5% afirman que aparte de los se menciona existe otros espacios como talleres, módulos productivos.

Teniendo en cuenta los resultados obtenidos, se determina que el lugar más apropiado para desarrollar la enseñanza-aprendizaje del idioma aymara como lengua materna, son los espacios naturales, tales como; cerros, ríos, canchas, comunidades, pampas y módulos productivos, todos estos lugares se pueden pedagogizar como materiales de diversidad transdisciplinaria porque se relaciona directamente con la diversidad de conocimientos cognoscitivos de los estudiantes durante el proceso aprendizaje. Los espacios naturales cuentan con todo tipo de materiales que sirven como escenarios comunitarios de enseñanza-aprendizaje y relación con la madre tierra y tiempo.

- **Ítem N° 6)** ¿Cuáles son las habilidades lingüísticas que promueve más las estrategias didácticas comunitarias en la enseñanza-aprendizaje del idioma aymara como lengua materna?

Figura 5.
Habilidades lingüísticas que promueven más las EDC.



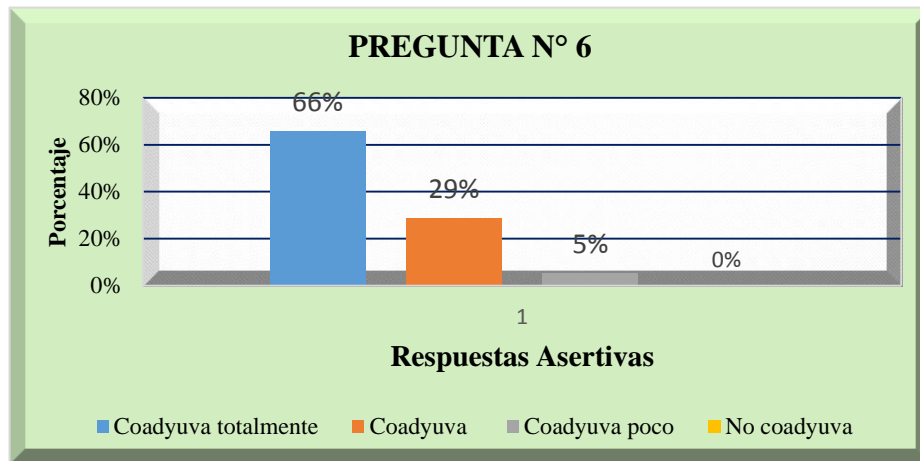
Fuente: Elaboración propia de acuerdo al porcentaje de frecuencia.

Del total de los estudiantes encuestados, un 39% indican que las estrategias didácticas comunitaria promueven más las habilidades lingüísticas de escrituralidad, también, se evidencia que el 26% de los estudiantes manifiestan que las estrategias didacticas comunitarias promueve la oralidad. El 21% de aseveran que la interacción social, el 11% señalan la lectura y finalmente el 3% de estudiante indican la habilidad de escuchar.

Los resultados afirman que las estrategias didácticas comunitarias promueven más las habilidades lingüísticas de escrituralidad, el cual, se constituye como una de las habilidades importantes para aprender el aymara en la educación superior. Esta habilidad se complementa con las actividades de producción de textos sobre los conocimientos originarios de cada ayllu aymara. Consiste en interpretar, describir y analizar de manera directas las cosas que existen sobre la madre tierra. Es decir, aprender y enseñar viendo, conviviendo, practicando y sintiendo la realidad constituida en la naturaleza.

- **Ítem N° 6:** ¿Las estrategias didácticas comunitarias que aplica el docente coadyuva con el aprendizaje de otras asignaturas?

Figura 6.
Contribución de las EDC con otras asignaturas.



Fuente: Elaboración propia de acuerdo al porcentaje de frecuencia.

En cuanto a la pregunta síes, el 66% de los estudiantes de 4to, 5to y 6to semestre de Carrera de Ingeniería textil afirman que las EDC aplicadas por el docente coadyuva totalmente, del mismo modo, el 29% de los estudiantes señalan sólo coadyuva y un 2 % de estos estudiantes indican coadyuva estas estrategias utilizadas por el docente del idioma aymara.

Según los resultados obtenidos de la encuesta de los estudiantes de la carrera de Ingeniería Textil de la Universidad indígena boliviana Aymara “Tupak Katari” se puede afirmar que las estrategias didácticas comunitarias utilizadas por los docentes de aymara, coadyuvan multidisciplinariamente con otras asignaturas, por ejemplo: con teñidos naturales, fibras naturales y tejido plano entre otras. Estas estrategias se constituyen como el hilo articulador de todos los procesos y prácticas de enseñanza-aprendizaje de todas las asignaturas, es decir, es el vehículo principal de integración entre todos los conocimientos y actividades de carácter comunitario y como un todo interrelacionado.

4.2.2. Identificación de principios y valores del *ayllu* que se materializa en la enseñanza-aprendizaje del idioma aymara como LM

Para esta variable se emplearon 6 ítems, en donde cada uno tiene sus respectivas respuestas asertivas, los cuales, se presentan en figuras.

- **Ítem N° 7:** ¿Con que criterio fundamenta el docente los principios y valores comunitarios en la enseñanza-aprendizaje del aymara como lengua materna?

Figura 7.

Fundamentar de los principios y valores en la EA del idioma aymara como LM.



Fuente: Elaboración propia de acuerdo al porcentaje de frecuencia.

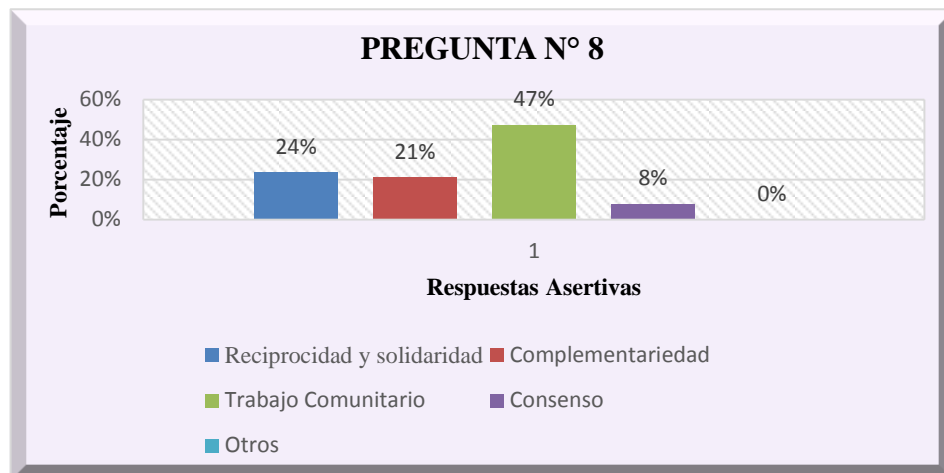
El 50% de los estudiantes responden que el docente utiliza como fundamento el criterio del ayllu. El 32% responden, en el plan estratégico institucional comunitario. El 18% restante indican en la Ley 070. Otros respondieron que el docente también se fundamenta con el D.S N° 29226 y 3790 y reglamento interno de la institución.

Los datos afirman que los docentes de la asignatura aymara fundamentan con criterios del ayllu, el cual, significa trabajar de acuerdo a los principios y valores del pueblo aymara, es decir, enseñar-aprender-pensar-hacer desde lo aymara, de acuerdo a la realidad y convivencia comunitaria con cosmos-seres-vivos-vivientes-madre tierra en

función a la vida armónica, reciprocidad y complementariedad. Estas son una verdadera universidad de enseñanza-aprendizaje de la vida para la vida y caminos de inclusión en la formación universitaria.

- **Ítem N° 8:** ¿Cuáles son los principios y valores comunitarios del ayllu que se aplica el docente en la enseñanza-aprendizaje del aymara como lengua materna?

Figura 8.
Principios y valores que se aplica en la EA del idioma aymara como LI.



Fuente: Elaboración propia de acuerdo al porcentaje de frecuencia.

En esta pregunta, se obtuvo que el 47% de los estudiantes respondieron que los docentes con mayor frecuencia aplican como el trabajo comunitario, el 24% indican que utiliza los principios valores de reciprocidad y solidaridad, el 21% consideran que el docente aplica el principio de complementariedad y el 8% restante manifiestan el consenso. Sin embargo, en otros respondieron que también el docente maneja los principios y valores como; rotación, hermandad, relación, integralidad y vitalidad.

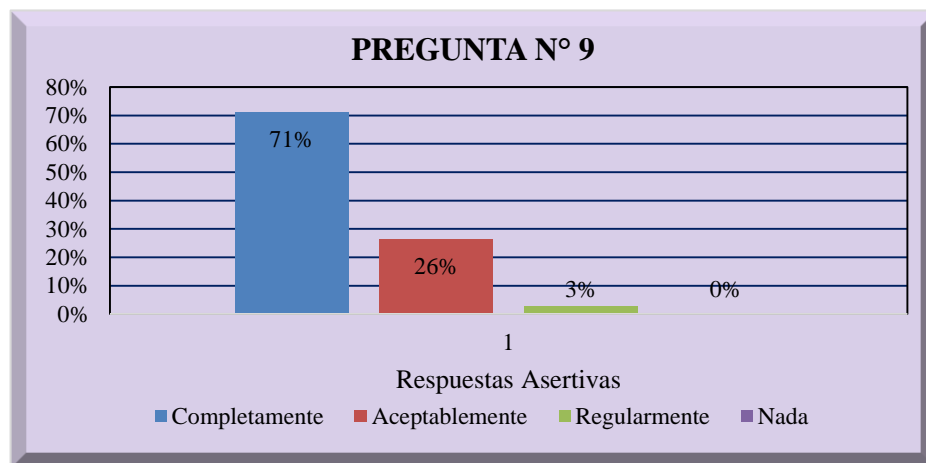
Los datos obtenidos comprueban que los docentes de idioma aymara manejan como principios y valores los trabajos comunitarios en la enseñanza-aprendizaje del idioma aymara, el cual, consiste trabajar en comunidades de enseñanza-aprendizaje cooperativo y participativo (CEACP) de manera holística a fin de lograr la recreación de diversidad

de destrezas lingüísticas de los estudiantes, mediante la guía y asignación de trabajos por el docente de asignatura, planificado y evaluado.

- **Ítem N° 9:** ¿Los principios y valores comunitarios del ayllu contribuyen en la enseñanza-aprendizaje del idioma aymara como lengua materna?

Figura 9.

Contribución de los principios y valores en la EA del idioma aymara como L1.



Fuente: Elaboración propia de acuerdo al porcentaje de frecuencia.

En el figura N° 9, el 71% de los estudiantes afirman que los principios y valores en la enseñanza-aprendizaje del aymara contribuyen completamente, el 29% indican que contribuyen aceptablemente y el 3% manifiesta regularmente.

Se destaca que los principios y valores del ayllu son sumamente importantes en el proceso de aprendizaje del aymara como lengua materna (LM). Estos principios ayudan a retomar las prácticas de acuerdo a la realidad y contexto de sus comunidades, también, conlleva a una actitud de cooperación, mejora sus destrezas lingüísticas, ayuda a controlar su propia actividad, a partir de ello, los estudiantes descodifican rápidamente su entorno a través de la expresión escrita, oral, comprensión, lectura e interacción social en el idioma aymara.

- **Ítem N° 10:** ¿Cómo se materializa los principios y valores comunitarios del ayllu en la enseñanza-aprendizaje del idioma aymara como lengua materna?

Figura 10.

Materialización de los principios y valores en la enseñanza-aprendizaje del aymara.



Fuente: *Elaboración propia de acuerdo al porcentaje de frecuencia.*

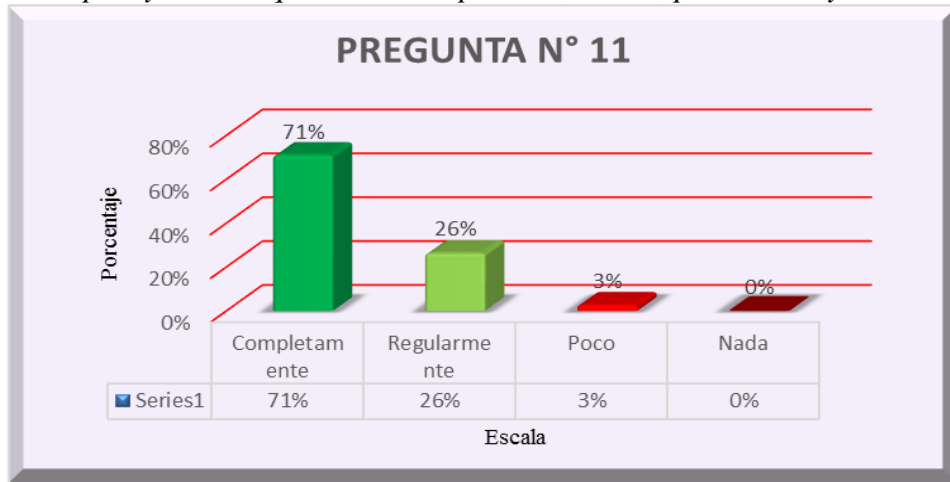
En el estudio que se desarrolla, el 39% de los estudiantes contestan con las prácticas de cooperación, respecto y convivencia en todas las actividades, el 37% afirman que se materializa mediante las prácticas de producción de las destrezas lingüísticas y el 24% de los estudiantes manifiestan que se materializa asumiendo el pensamiento aymara.

De acuerdo a los datos recabados de los estudiantes se ha evidenciado dos opciones con mayor frecuencia. El primero se materializa a través de las prácticas de cooperación en los trabajos desarrollados en cada sesión de clase, utilizando los términos “*akhamawa, mayt’ita, amp suma*” y otros, dentro de los cuales, existe el respecto y la convivencia entre estudiantes, docentes y la comunidad universitaria, tomando en cuenta la reflexión práctica, teórica, productiva y valorativa de la lengua y cultura aymara y el segundo se materializa con las prácticas de producción de las destrezas lingüísticas de acuerdo al contexto y realidad, o sea conversando, comprendiendo, escribiendo, leyendo, pensando y finalmente interactuando con la comunidad lingüística.

- **Ítem N° 11:** ¿Será que principios y valores permiten articular los momentos formativos como; la práctica, teoría, productiva y valorativa en la enseñanza-aprendizaje de la lengua aymara?

Figura 11.

Principios y valores que articulan: práctica, teoría, producción y valoración.



Fuente: *Elaboración propia de acuerdo al porcentaje de frecuencia.*

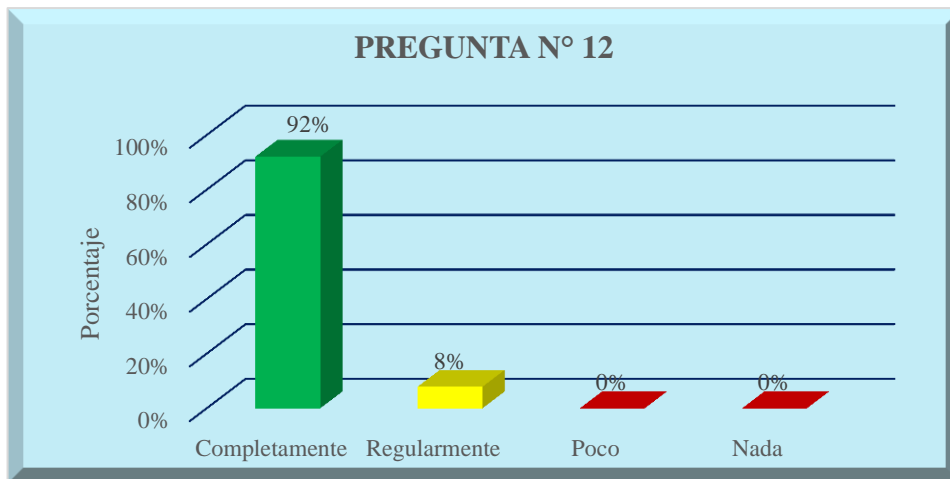
En este cuadro, se observa claramente que el 71% de los estudiantes encuestados sobre la pregunta ¿Será que principios y valores permiten articular los momentos formativos como; la práctica, teoría, productiva y valorativa en la enseñanza-aprendizaje de la lengua aymara? en el cual, responden que estos principios y valores andinos articulan completamente, el 26% indican que articulan regularmente y por 3% restante de los estudiantes aseveran que articulan poco.

Esto significa que los docentes del idioma originario aymara desarrollan sus clases, articulando lo que es la teoría, práctica, producción y valoración como caminos de reciprocidad, complementariedad y comunitario en los procesos de enseñanza-aprendizaje del idioma aymara como lengua materna. Esta articulación posibilita el fortalecimiento al desarrollo del aprendizaje de los estudiantes, en el marco de su propia realidad y cosmovisión aymara.

- **Ítem N° 12:** ¿los principios y valores comunitarios les permiten expresar los conocimientos cognitivos en aymara de manera contextualizada e integral?

Figura 12.

Los principios y valores que permiten expresar los conocimientos cognitivos de manera contextualizada e integral.



Fuente: *Elaboración propia de acuerdo al porcentaje de frecuencia.*

En el cuadro doce, los datos cuantitativos señalan que el 92% de los estudiantes de la carrera de Ingeniería Textil afirman completamente que los principios y valores que permiten expresar los conocimientos cognitivos de manera contextualizada e integral en aymara y el 8% de los estudiantes señalan que estos principio y valores les permite regularmente.

Esta consideración implica que los principios y valores del pueblo aymara fortalecen a los estudiantes en expresar con mayor énfasis sus conocimientos cognitivos de acuerdo al entorno y realidad social de manera contextualiza, las cuales, están orientadas al desarrollo de las destrezas cognitivas y prácticas de las experiencias ya adquiridas con anterioridad de los estudiantes. Sólo es de cuestión de recordar los enunciados que se expresan dentro de su contexto, por ejemplo: el saludo tío, tía, *täta, mäma, kullaka, jilata* ya es una práctica que tiene una carga muy valorativa.

A partir de los que ya sabe el estudiante utiliza la lengua de manera natural y comprende con mucha facilidad, como también práctica la parte de escrituralidad y la lectura con algunas dificultades. Sin embargo, con la ayuda del docente en el proceso de enseñanza-aprendizaje del idioma aymara, mejora esas dificultades de escritura y lectura. Esto implica se puede consolidar la estandarización de la lengua y cultura aymara.

4.2.3. Uso de los materiales didácticas

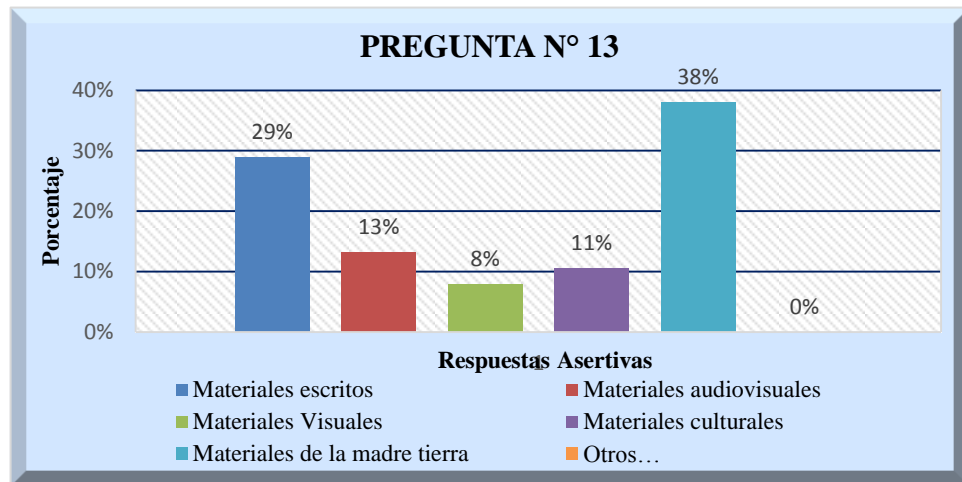
Para esta categoría, se formuló 5 ítems, las cuales, se aplicaron a los 38 estudiantes con el fin de conocer el uso de los materiales didácticos en la enseñanza-aprendizaje del idioma aymara como lengua materna. Con relación a esta categoría, se señala que no existen materiales didácticos unificados, ni mucho menos un texto que este sujeto a la primera lengua, sino deben ser adecuados de acuerdo al contexto y realidad de los estudiantes.

De tal forma, para esta variable se considera algunos materiales didácticos que usan los propios docentes de acuerdo a las necesidades y características de los estudiantes que permita la relevancia de las habilidades para escribir y hacer lectura.

Precisamente, en el medio que nos rodea existe una variedad de materiales didácticos, pero el problema es que no están sistematizados en el contexto de la educación superior. La mayoría de los docentes del idioma aymara que algunas veces trabajan improvisando. Según la información proporcionada por parte de los docentes indican que algunas veces los estudiantes traen textos escritos sobre diferentes expresiones de sabiduría andina, descripción de los elementos ecológicos y otros, aunque no siempre encuentran todos los términos. Por ello, se necesita hacer una revisión minuciosa de acuerdo a las características de la lengua aymara y para luego patentar como propio de la lengua materna.

- **Ítem N°13:** ¿Cuáles son los materiales didácticos que utiliza el docente en la enseñanza-aprendizaje comunitaria del idioma aymara como lengua materna?

Figura 13.
Materiales didácticos utilizados por el docente.



Fuente: *Elaboración propia de acuerdo al porcentaje de frecuencia.*

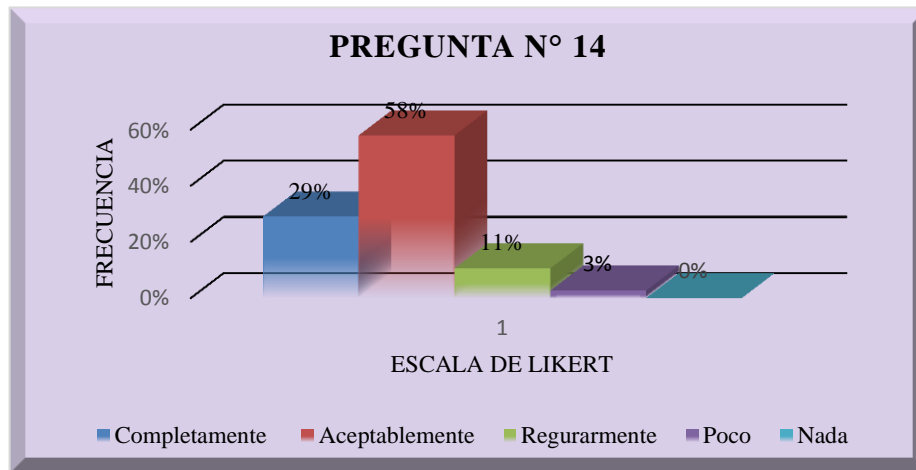
Los estudiantes encuestados respondieron en un 38% de los docentes en la enseñanza-aprendizaje del idioma aymara utilizan materiales didácticos de la madre tierra, el 29% afirma que utilizan materiales escritos, el 13% aseveran que utilizan materiales audiovisuales, el 11% manifiestan que utilizan materiales culturales y el 8% restante responden que utilizan materiales visuales.

En las clases del idioma aymara como lengua materna (LM), según los estudiantes de la carrera de Ingeniera textil, el docente que regenta la lengua aymara utiliza los materiales didácticos de la madre tierra, tales como; las plantas naturales, animales, piedras, astros, geografías del lugar, (ríos, cerros, lugares). Ya que estos materiales son de conocimiento de los propios estudiantes y están de acuerdo al contexto y realidad de los mismos, a diferencia de otros materiales que carecen como material que dinamice las clases de aymara. Estos materiales se pueden manipular, sentir, convivir y pensar con ellas de manera comunitaria.

- **Ítem N° 2)** ¿Los materiales didácticos que emplea el docente son adecuados para la enseñanza-aprendizaje del idioma aymara con enfoque comunitario? los encuestados manifestaron las siguientes respuestas:

Figura 14.

Materiales didácticos adecuados para la enseñanza del idioma aymara.



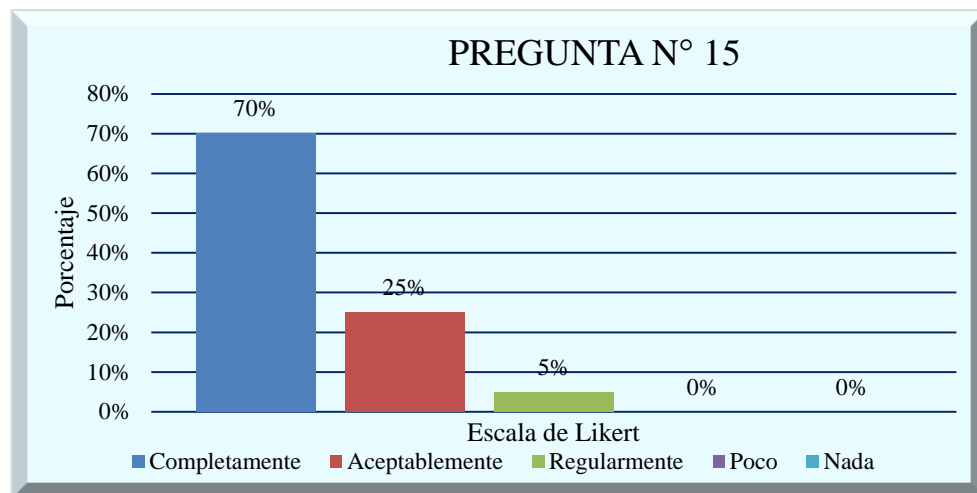
Fuente: *Elaboración propia de acuerdo al porcentaje de frecuencia.*

En cuanto a los materiales didácticos, si son adecuados para la enseñanza-aprendizaje del idioma aymara como lengua materna, los estudiantes encuestados que un 58% sostiene que si son adecuados completamente. El 29% de los estudiantes contestan que si son adecuados aceptablemente. El 11% indican regularmente y 3% restante afirman poco.

Por los datos obtenidos se comprueba que los materiales didácticos que utilizan los docentes de área de idiomas son adecuados para motivar la enseñanza-aprendizaje del idioma aymara como lengua materna. Estos materiales promueven la creatividad y el desarrollo cognitivo en los estudiantes, es decir, los materiales didácticas ayudan a sentir, pensar, crear, recrear y convivir acuerdo a sus destrezas lingüísticas adquiridas con anterioridad. Además, apoyan a las habilidades lingüísticas, tales como a la oralidad, escritura, lectura, comprensión y pensamiento aymara de manera integral, activando sus conocimientos cognitivos prácticas y convivenciales.

- **Ítem N° 15:** ¿Los materiales didácticos de la madre tierra son pertinentes para la enseñanza-aprendizaje del idioma aymara como lengua materna? los estudiantes encuestados respondieron las siguientes respuestas:

Figura 15.
Pertinencia de los materiales didácticos de la Madre Tierra.



Fuente: *Elaboración propia de acuerdo al porcentaje de frecuencia.*

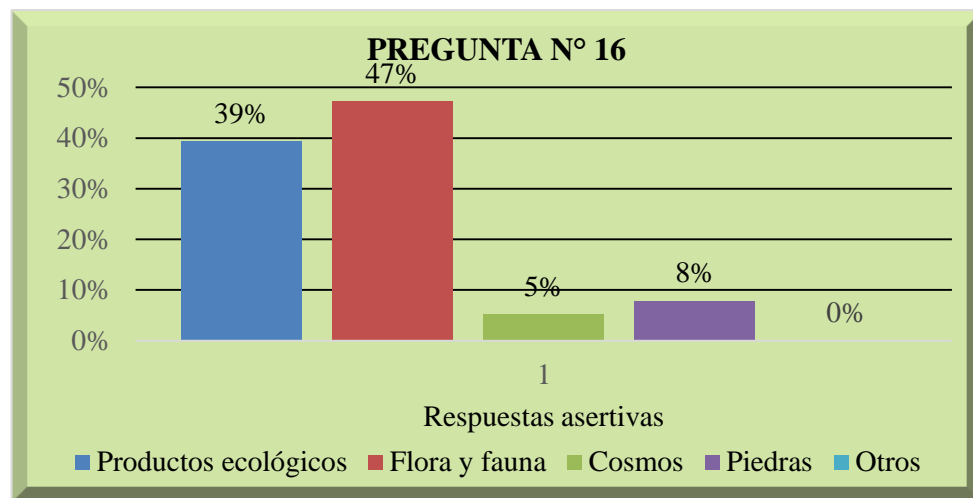
Como se puede observar, que un 70% de los estudiantes encuestados respondieron que los materiales didácticos de la madre tierra son pertinentes completamente para la enseñanza-aprendizaje del idioma aymara como lengua materna, el 25% manifestaron aceptablemente y el 5% restante indicaron regularmente.

Por lo expuesto, se afirma que los materiales didácticos de la madre tierra son apropiados y pertinentes para enseñar y aprender el idioma aymara como primera lengua. Por tanto, se caracteriza como pedagogía de la madre tierra, es decir, cuando se aprende-enseña la lengua materna existe una relación directa con la madre tierra. La apropiación de estos materiales enseña reactivar los procesos cognitivos, hablando, escribiendo, pensando, conviviendo con la madre tierra. Entonces, funcionan como participantes activos que motiva y satisface las necesidades de los estudiantes.

- **Ítem N° 16:** ¿Cuáles son los materiales didácticos de la madre tierra? que utiliza el docentes en las enseñanza-aprendizaje del idioma aymara como lengua materna. Respecto a este ítem se tiene el siguiente resultado:

Figura 16.

Cuáles son esos materiales didácticos de la Madre Tierra.



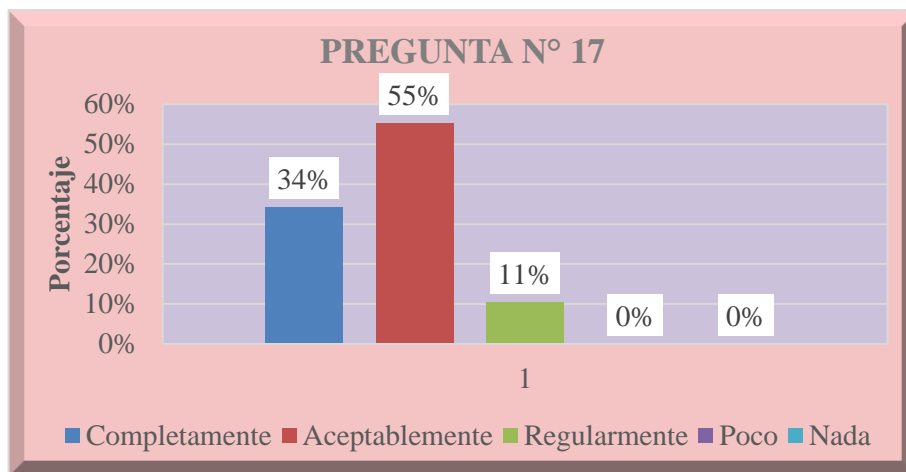
Fuente: Elaboración propia de acuerdo al porcentaje de frecuencia

El grafico precedente afirma que el 47% de los estudiantes encuestados de la carrera de Ingeniería Textil respondieron que la asignatura de idioma aymara como material didáctico se utiliza la flora y la fauna. El 39% manifestaron productos ecológicos, 8% destacaron piedras y finalmente el 5% restante indicaron cosmos.

Los datos afirman que el docente de idioma aymara utiliza con preferencia como material didáctico la flora y la fauna, como también los diferentes productos ecológicos de la región, como por ejemplo: en caso de flora, es tomada en cuenta, las plantas como la *q'ila q'ila*, *qariwa*, *sak'a*, *t'ula*, *qulli*, *jichhu*, entre otros. Esto significa que los materiales de la madre tierra permea en los espacios académicos porque son apropiados y pertinentes para aprender-enseñar el idioma aymara como L1. Además, permiten conocer de la manera directa, manipular, sentir, convivir, las cuales, funcionan como participantes activos que motiva y satisface las necesidades de los estudiantes.

- **Ítem N° 17:** ¿los materiales didácticos que usa el docente contienen contenidos comunitarios para la enseñanza-aprendizaje del idioma aymara como lengua materna? se obtiene los siguientes resultados:

Figura 17.
Materiales didácticos que contienen contenidos comunitarios.



Fuente: Elaboración propia de acuerdo al porcentaje de frecuencia

El 55% de los estudiantes encuestados afirman que los materiales didácticos que usa el docente contienen contenidos comunitarios aceptablemente. El 34% mencionan completamente y finalmente, el 11% restante respondieron regularmente.

Los resultados cuantitativos señalan que los materiales didácticos que utiliza el docente del idioma aymara tienen contenidos comunitarios. Desde la interpretación de la realidad trans-ontológica comunitaria y transdisciplinaria, un material didáctico se puede manifestar como diversidad de actores enseñantes que transmiten conocimientos y mensaje en cada momento de la vida.

En este caso, el material didáctico está conectada con la convivencia humana, por ello, la relación es sujeta a sujeto en los espacios académicos. Esto implica explorar con los cinco sentidos para poder apropiarse los conocimientos y ser puesta en la práctica diaria de forma natural.

4.3. ANALISIS DE LA INFORMACION CUALITATIVA DE LOS DOCENTES

En esta parte, se presentan los resultados cualitativos obtenidos a través de las entrevistas semi-estructuradas a los cuatro docentes de idioma aymara de las diferentes carreras (Agronomía, Textil, Alimentos y Veterinaria y Zootecnia) de la Universidad Indígena Boliviana Aymara “Tupak Katari”.

Los contenidos de la entrevista se organizaron en tres categorías principales, las dos primeras son de seis sub-categorías y el tercero con cinco sub-categorías, haciendo un total de diecisiete sub-categorías. Las evidencias encontradas en los análisis cualitativos de los docentes del idioma aymara, se complementa a los análisis cuantitativos de los estudiantes de la carrera de Ingeniería Textil. Esto con el fin de comprender y conocer las estrategias didácticas comunitarias en la enseñanza-aprendizaje del idioma aymara como lengua materna.

Los resultados derivados de las entrevistas de los docentes del idioma aymara de la Universidad Indígena Boliviana Aymara “Tupak Katari” se presentan en cuadros y se expone las ideas más relevantes originadas en este análisis.

4.3.1. Determinación de las estrategias didácticas comunitarias

Esta categoría tiene 6 ítems, para lo cual, se extraen aspectos más relevantes de las entrevistas de los docentes del idioma aymara de las cuatro carreras que se menciona en las líneas de arriba. De esa manera, cada ítem se considera como categoría del variables del estudio y las respuestas asertivas de cada docente se consideran como sub categorías de cada ítem. En ese sentido, los resultados más relevantes en cuanto a la determinación de las estrategias didácticas comunitarias, se puede apreciar en la tabla cinco. Una vez analizado por categorías, se realiza el análisis de concordancia con datos del cuestionario de los estudiantes.

Tabla 6.
Determinación de las estrategias didácticas comunitarias.

Categoría	Respuestas asertivas			
	Doc.1	Doc.2	Doc.3	Doc.4
Concepción de lo comunitario	- Actividades interrelacionadas. - Convivencia con la <i>pachamama</i> , cosmos y con todo los que existen en la naturaleza	- Escenarios de enseñanza-aprendizaje de idioma aymara de manera colectiva.	- Convivencia con todos los estudiantes en el proceso de enseñanza-aprendizaje del aymara.	- Enseñanza-aprendizaje horizontal. - Todos enseñan y aprenden de todos. - <i>Aymar taypinx taqi kunata yatiquña.</i>
Estrategias didácticas comunitarias que utilizan los docentes	- Situaciones reales - Diálogos interactivos. - Producción de textos. - Exposiciones grupales	- Comunidades de enseñanza-aprendizaje. - Producción de textos auténticos - Conversaciones reales	- Producción de textos escritos. - Interacción con la comunidad. - Lectura de sabiduría aymarar.	- <i>Aaymar arsurinakampi aruskipaña.</i> - <i>Aymarar kast kast pankanak qillqaña.</i> - <i>Qillqañatakixa ullana.</i> - Videos de escritura y oral
EDC que les permite aprender mejor el idioma aymara	- Respuesta positiva - Mayor relación entre ellos y con el docente. - Enseñanza-aprendizaje más de hermandad.	- Respuesta positiva - Participación comunitaria y de manera voluntaria.	- Respuesta positiva - Relación adecuada entre docente y estudiantes. - No es conductista.	- Más cíclico. - Existe un círculo de confianza. - Una educación más de amistad, más comunitaria.
Espacios adecuados para la enseñanza-aprendizaje comunitario	- Fuera del aula. - Módulos productivos.	- Espacios naturales como: cerros, cerca de lagos, ríos y comunidades.	- Espacios como: cerros, canchas, comunidades. - Salir de la rutina del aula por los espacios naturales son beneficiosos.	- Cualquier lugar se puede pedagógizar, - Situaciones más culturales de la lengua aymara.
Habilidades lingüísticas que promueven más las EDC.	- Todas las habilidades, se conversa de forma real, escriben y se hace descripciones de contexto.	- Prácticas de diálogos, escritura e interacción comunitaria con las comunidades y entre estudiantes.	- Dialogo, escritura y todos pensamos en aymara.	- Casi todas; hablamos, escribimos, pensamos, hacemos lectura.
Las EDC que coadyuvan con el aprendizaje con otras asignaturas	- Enseñanza de acuerdo a la carrera. Utilización de los términos del área. - Trabajo integral con las áreas.	- Todas las actividades se desarrollan de acuerdo a la carrera.	- Enseñanza en la línea de cada carrera.	- Utilizan la lengua aymara de forma natural y espontánea.

Fuente: Elaboración propias de acuerdo al análisis cualitativo de las entrevistas a los docentes.

- **Ítem N° 1:** ¿Qué entiende por comunitario en la enseñanza-aprendizaje del idioma aymara como lengua materna?

En los datos de análisis cuantitativos, no se logró suficiente información sobre la concepción de lo comunitario en la enseñanza-aprendizaje del idioma aymara como lengua materna. Sin embargo, se recurre a los testimonios de los docentes de idioma aymara de las cuatro carreras de la Universidad Indígena Boliviana Aymara “Tupak Katri”, ellos desde su experiencia de cátedra aymara muestran distintas concepciones sobre lo comunitario, estas percepciones tienen fuerte influencia cultural-lingüística de la comunidad y desde la cosmovisión aymara, algunas concepciones tienen similitud. Por ejemplo; el docente (Doc.1) de aymara de la carrera de Ingeniería agronómica aporta lo siguiente:

“[...] de acuerdo a nuestra cosmovisión andina del aymara, podemos definir el comunitario como actividades interrelacionadas en torno a nuestro contexto. Entonces, ahí se ve el comunitario, también es convivir entre nosotros, con la *pachamama*, con el cosmos y todo que existe en la naturaleza” (RSC-Ent.1-P188).

En la actualidad, el término comunitario se maneja en distintos contextos sociales, educacionales y otros con diferentes acepciones, de tal forma, el (Doc.1) contribuye de una manera muy acertada para la construcción y fortalecimiento de la enseñanza-aprendizaje significativo en el sentido unidad con todos los seres que existe sobre la naturaleza. Lo comunitario no es simplemente una reunión de grupos de personas o estudiantes, más al contrario, es “*interrelacionarse y convivencia*” con la cultura y lengua aymara en el espacio y en el tiempo, tal como afirma el Ministerio de Educación y Culturas, donde lo “comunitario es la unidad social, interrelacionada, interconectada e interdependiente de toda forma de existencia” (2008, pág. 42).

“Cuando hablamos de comunitario, [...] se rompe la dicotomía de que el docente es el que enseña y el estudiante recibe, entonces, en acá, [...] la relación es horizontal, comunitario, es decir, son escenarios de enseñanza-aprendizaje del idioma aymara de manera colectiva” (MPP-Ent.2-P194).

“[...] *Aymar taypinx taqi kunatay yatiqtanxa*,... es más horizontal, donde todos enseñan y aprenden de todos” (RHQ-Ent.4-P204).

Sin duda, estos segmentos tienen una relación directa con el aporte del (Doc.1), en este caso la mayor parte de los docentes asumen una “*relación horizontal y funcional*” en la enseñanza-aprendizaje del idioma aymara como lengua materna en el marco de la cosmovisión aymara, esto “no involucra despersonalizar a los [...] jóvenes, porque ellos son parte esencial de la comunidad, al contrario, se trata de percibir que todo está constituido e interrelacionado, donde la existencia es un tejido y en él todas y todos tenemos un lugar” (Huanacuni, 2015, pág. 64).

Además, el docente (Doc.4) expresa que “*aymar taypinx taqi kunat yatiqtanxa*”, eso implica que en el contexto aymara se aprende-enseña de todas las cosas, ya sea de los paisajes, flora, fauna y todas las realidades que nos rodea. Sin embargo, es preciso aclarar que la universidad a través de las cuatro carreras asume de alguna otra manera, aunque con muchas dificultades la educación comunitaria, porque la posición colectiva “significa salir de la lógica individual antropocéntrica, para entrar en una lógica natural comunitaria, salir de una enseñanza y evaluación individuales, para llegar a una enseñanza y valoración comunitarias, [...]” (Huanacuni, 2010:64). De esta forma, los estudiantes tienen la mayor facilidad de poner en practicar las destrezas lingüísticas de manera contextualizada y de acuerdo a la realidad.

En ese sentido, lo comunitario en la enseñanza-aprendizaje del idioma aymara como lengua materna (LM) se refiere a las actividades interrelacionada de manera multidimensional transontológica y la a convivencia con toda la lengua y cultura aymara de forma práctica y funcional. Esto no es una definición unívoca y aislada, más bien es una acepción que contiene una serie de categorías cognitivas y procedimientos en el marco de la cosmovisión aymara.

- **Ítem N° 2:** ¿Qué estrategias didácticas comunitarias utiliza en la enseñanza-aprendizaje del idioma aymara como lengua materna?

Acerca de las estrategias didácticas comunitarias utilizadas por los docentes en la enseñanza-aprendizaje del idioma aymara como lengua materna, son aquellas que ayudan al aprendizaje-enseñanza de acuerdo a la realidad y diversidad compleja. El docente (Doc.1) de aymara de la carrera de Ingeniería Agronómica utiliza como estrategias didácticas los “*diálogos interactivos, producción de textos y exposiciones comunitarias*”, es decir, estas estrategias son consideradas como algo productivas en el desarrollo de sus clases de aymara, aunque la exposición suena como estrategia tradicional, pero de alguna manera es adecuada dentro de la enseñanza-aprendizaje de la lengua aymara.

“[...] enseñanza-aprendizaje de producción de textos auténticos, [...] conversaciones reales de acuerdo al nuestro contexto y realidad” (MPP-Ent.2-P194).

“[...] producción de textos escritos, interacción con las comunidades cercanas” (JLMM-Ent.3-P199).

En cambio los docentes como (Doc.2) y (Doc.3) utilizan como estrategias la conformación de “*comunidades de enseñanza-aprendizaje de producción de textos auténticos, conversaciones e interacciones con la comunidad*”. Esto significa que a la hora de enseñar-aprender la escritura se tendría que hacerla con palabras conocidas de su entorno y sucede lo mismo en la oralidad. Por ejemplo; “el acto de escribir se refiere a la escritura alfabética de un texto, [...] en cambio, el acto de producir un texto es un proceso complejo que incluye la planificación, la elaboración textual y la revisión” Carla Murillo, citado por (Inostroza, 1996, pág. 85). Sin embargo, el (Doc.4) resalta que;

“[...] *arsuñaatakix aymar parlirinakampi aruskipaña, arusat kast kast pankanak qillqaña ukhamaraki qillqañatakix ullaña*” (RHQ-Ent.4-P205).

Como se puede ver que los docentes de aymara de la carrera de Veterinaria y Zootecnia consideran que la “conversación con los hablantes aymaras” como una de las estrategias que puede beneficiar la expresión verbal. El “escribir los textos en la lengua aymara” es una actividad muy significativa para producir los conocimientos sobre la diversidad de prácticas y saberes de los pueblos andinos. Se debe generar la “*cultura de lecturas en la lengua aymara*” de manera constante para tener dominio en el aymara. Por otro lado, utilizar “*estrategias de complejidad en aymara*” que involucre las reflexiones metacomplejos y metacognitivos para producción de conocimiento aymara.

- **Ítem N° 3:** ¿El uso de las estrategias didácticas comunitarias les permite aprender mejor el idioma aymara e interactuar entre compañeros, docentes y comunidad?

o

En relación a esta categoría, los cuatro docentes han manifestado de una manera objetiva, dando una respuesta positiva, es decir, desde sus prácticas de enseñanza-aprendizaje del idioma aymara como lengua materna en los diferentes espacios académicos (aula y aula abierta), las estrategias didácticas comunitarias son adecuadas y les permite aprender-enseñar el aymara de la mejor manera posible. Se da mayor participación, creación y recreación a los estudiantes en las prácticas o tareas asignadas en las clases de aymara. Al respecto, los segmentos de las líneas de abajo afirman con claridad, lo siguiente:

“[...] los estudiantes tengan mayor relación entre ellos y especialmente entre el docente y los estudiantes, entonces nos llevamos como hermanos” (RSC-Ent.1-P189).

[...] hay mayor la relación docente –estudiante, en el marco de la igualdad [...] y no siendo conductista” (JLMM-Ent.3-P199).

A partir de esta afirmación, se puede considerar que los actores directos de enseñanza-aprendizaje del idioma aymara como lengua materna son docente-estudiante o estudiante-docente. Esto implica que tanto docente y estudiantes son responsables del

proceso de enseñanza-aprendizaje del aymara. En este proceso, el docente es considerado como el “*hermano mayor que guía las clases de aymara*”. Esa relación de hermandad se expresa en términos de “*reciprocidad, solidario y de igualdad*” entre el docente y estudiante, cosa que no sucede en las universidades tradicionales, el cual, implica “salir de la lógica antropocéntrica, para entrar a una lógica natural comunitaria, salir de una enseñanza y evaluación individuales” (Huanacuni, 2015, pág. 163).

[...] más horizontal, [...], más cíclico [...] un círculo de confianza [...] una educación más de amistad, [...]. (RHQ-Ent.4-P205).

Se puede decir que estas estrategias permiten expresar con confianza las destrezas lingüísticas e intelectuales de la lengua materna, de esa manera, fortalece el desarrollo de la lengua y cultura aymara dando vida en el espacio y el en tiempo, puesto que existe una relación de “confianza o más de amistad”, el cual, se manifiesta como valores y principios de “reciprocidad y solidaridad” con todo la comunidad lingüística.

Se podría deducir que no existen requisitos, ni discriminación, sino por el buen trato y amistad, enfatizando una “educación más de amistad”, donde el estudiante puede dar mayor confianza al docente y tratar con respecto como a un hermano mayor para una relación armónica en el marco de la cosmovisión aymara, abarcando la esencia comunitario e inter-multi-transdisciplinaria y en contraposición de las dimensiones individualistas eurocéntricas, que solamente, el docente es el que enseña y tiene conocimientos, mientras los estudiantes son sólo receptores.

- **Ítem N° 4:** ¿Qué espacios son adecuados para la enseñanza-aprendizaje comunitaria del idioma aymara como lengua materna?

Con respecto a los espacios adecuados para la enseñanza-aprendizaje comunitaria del idioma aymara como lengua materna, los docentes de la asignatura aymara han mencionado y prefieren utilizar los “*espacios naturales*” como “*aulas abiertas*” y

adecuadas para la crear, recrear, pensar, sentir y desarrollar las destrezas lingüísticas en aymara. Estos espacios son como actores enseñantes comunitarios, es decir, propician su espíritu de enseñanza-aprendizaje, también disponen de materiales didácticos naturales de acuerdo a la realidad y contexto de los estudiantes.

“[...] los espacios donde se pueden practicar, para este tipo de estrategias, son fuera de aula, principalmente en los módulos productivos [...] (RSC-Ent.1-P189).

“[...] aula abierta [...] (MPP-Ent.2-P195).

“Se utiliza todos los espacios como cerros, ríos, canchas, comunidades [...] (JLMM-Ent.3-P200).

Estas afirmaciones expresan cambios profundos del aula cerrada en cuatro paredes a una enseñanza-aprendizaje comunitaria fuera del aula. En este caso, los docentes entrevistados asumen como una categoría grande los “*espacios naturales*” y como sub-categorías los “*cerros, pampas, ríos, comunidades, patios y canchas*”. El docente (Doc.2) denomina al espacio natural como “*aula abierta*”. El docente (Doc.1) de la carrera de Ingeniería Agronómica toma en cuenta los “*módulos productivos*” como espacio natural para la enseñanza-aprendizaje del aymara como lengua materna. Se considera que estos espacios tienen que ser acorde a la realidad y contexto de los estudiantes, el cual, implica salir de la rutina del aula para la enseñanza-aprendizaje del idioma aymara como lengua materna.

Es más, si se trata de la primera lengua, no es adecuado encerrar a los estudiantes en una aula para repetir los fonemas u oraciones, más al contrario se debe instalarse una “escuela activa, plena de luz, de sol, de oxígeno, alternando las ocupaciones propias del aula, con los talleres campos, de cultivo y construcciones” (Pérez, 1962). El siguiente segmento da cuenta que para la enseñanza-aprendizaje de la lengua aymara como lengua materna, se puede pedagógizar cualquier espacio natural.

“[...] cualquier espacio se puede pedagógizar para la enseñanza de la lengua aymara como primera lengua, o sea, principalmente, desde un enfoque comunitario es, que hayan los hablantes, personas o situaciones más culturales de la lengua aymara, ahí digamos, si vas a una comunidad, por ejemplo: están ahí hablando aymara, todas días nove, entonces, eso podríamos pedogigizar, entonces que los estudiantes vayan ahí no, escuchar, contextos como eso son muy evaluables para aprender o coadyuvar el aprendizaje” (RHQ-Ent.4-P205)

Otro aspecto que se aprecia son las “*situaciones culturales*”, es decir, espacios donde se promueve la actividad cultural, ya sean estas las fiestas patronales, bailes, vestimenta de autoridades originarias, tejidos y otros. Estos espacios son promovedoras de los diálogos de sabidurías y producción de conocimiento de la cultura y lengua aymara. En síntesis, se puede puntar que la mayoría de los docentes que actualmente enseñan el idioma aymara como lengua materna, desarrollan sus actividades en aula abierta, espacios naturales y módulos. Creo que aquí se habla de “*espacios complejos y multidisciplinarios*” que pueden ser favorecedoras para la enseñanza-aprendizaje del idioma aymara como lengua materna.

Para el desarrollo de las destrezas lingüísticas del aymara, es necesario generar estrategias didácticas comunitarias propias del nuestro ayllu, los cuales, permitan fortificar las competencias como; escribir, leer, escuchar, hablar e interactuar desde el pensamiento aymara a fin favorecer a la identidad cultural-lingüística.

- **Ítem N° 5:** ¿Qué habilidades lingüísticas promueve más las estrategias didácticas comunitarias en la enseñanza-aprendizaje del idioma aymara como lengua materna?

Con respecto qué habilidades lingüísticas fortalece las estrategias didácticas comunitarias en la enseñanza-aprendizaje del idioma aymara como lengua materna, la mayoría de los docentes entrevistados indican que el uso de las estrategias didácticas comunitarias permite desarrollar todas las destrezas lingüísticas como; “*escribir, hablar, comprender, leer e interactuar*”, porque la “*práctica lingüística: hablar, crear, escribir y producir cosas nuevas en nuestros idiomas, implica mantener y crear espacios*

funcionales importantes, al lado de otros espacios que ocupa el idioma castellano” (Galdames, Walqui, & Gustafson, 2011, pág. 55). Esto involucra que la enseñanza-aprendizaje del idioma aymara como lengua materna debe asentar a nivel funcional y la competencia académica de la lengua de acuerdo a las particularidades de la cultura aymara. Las estrategias que utilizan los docentes de la lengua aymara son especialmente para lograr las habilidades de oralidad, escritura, la lectura y la comprensión en el idioma materno aymara, a un nivel más académico para la producción de conocimientos.

“Generalmente, el dialogo por conversamos diario, también la escritura por ellos escriben textos pequeños, por otro lado, cuando se usa las estrategias apropiadas de la cultura aymara, todos pensamos en aymara, por pensar en aymara, no es lo mismo que pensar en castellano” (JLMM-Ent.3-P200).

No obstante, se evidenció también otro aspecto que es algo propio de nuestra cultura aymara, donde en la enseñanza-aprendizaje de la lengua aymara como lengua materna se expresa el **pensamiento aymara** que precisamente caracteriza la formación del *jaqi* aymara. El escribir textos auténticos desde el pensamiento aymara, realidades y del propio contexto, establece una relación directa con los conocimientos cognoscitivos del estudiante. Esto significa aprender-enseñar a organizar las ideas conforme a las estructuras de la lengua materna. La destreza de escribir textos pequeños apoya al aprendizaje oral, comprensión e interacción comunicativa con la comunidad lingüística e universitaria.

- **Ítem N° 6:** ¿Las estrategias didácticas comunitarias coadyuvan en el aprendizaje de otras asignaturas?

En cuanto, si las estrategias didácticas comunitarias coadyuvan el aprendizaje con otras asignaturas, los docentes entrevistados expresaron que planteamientos estratégicos en la enseñanza-aprendizaje del idioma aymara como lengua materna coadyuvan de gran manera con otras asignaturas, esto significa que existe una “*enseñanza-aprendizaje*

interdisciplinaria dentro de la asignatura aymara”, desde la dimensión integradora de senti-pensar aymara, promoviendo actitudes de identidad de los estudiantes en el marco de la intra-interculturalidad, por ejemplo; en la carrera de Ingeniería Textil, existen asignaturas como; teñidos naturales, fibras, tejido plano entre otras, sin embargo, en el plan de las asignaturas de aymara II, III y IV están algunos temáticos relacionados con la carrera. Las asignaturas de idioma aymara de otras carreras como; agronomía, alimentos y medicina Veterinaria y Zootecnia, también, los contenidos temáticos son relacionados con cada carrera o en otros casos, es el docente que relación en el marco de cada carrera universitaria.

“[...] porque se enseña de acuerdo a la carrera, cuando realizamos actividades, siempre recurrimos a los términos, actividades referidos a la área, entonces estamos trabajando de manera integralidad con las áreas” (RSC-Ent.1-P89).

“[...] las actividades académicas se desarrollan en el marco de la carrera, [...] los estudiantes puedan asumir con mayor responsabilidad, las practica en otras asignaturas” (MPP-Ent.2-P195).

Si nos damos cuenta, estas afirmaciones nos indican que las estrategias didácticas comunitarias que utilizan los docentes como procedimientos de enseñanza-aprendizaje del idioma aymara como primera lengua son más relacionados con las actividades de otras asignaturas. El génesis de la enseñanza-aprendizaje es un proceso integral, reciproco e interactivo. Esto fomenta la conciencia y la competencia del uso de la lengua en otras asignaturas, permitiendo al estudiante que sea más responsable de su propia a la hora de emprender las tareas en otras asignaturas. Una educación a partir de la lengua materna de los estudiantes, “junto al aprendizaje del castellano como segunda lengua, permite a que éstos alcances mejores resultados en todas las materias del currículum” (Galdames, Walqui, & Gustafson, 2011, pág. 16).

“Si coadyuva, porque estas estrategias ayudan a los estudiantes a utilizar la lengua de forma natural y espontánea, porque conocen pues su realidad” (RHQ-Ent.4-P206).

Esta situación podría explicar el hecho de aprender el idioma aymara como primera lengua en contextos académicos, no solamente significa aprender el vocabulario y gramática, más bien permite que los estudiantes usen la lengua de manera natural y contextualizada de acuerdo a las características y patrones lingüísticos de la cultura y lengua aymara.

En síntesis, las estrategias didácticas comunitarias en la enseñanza-aprendizaje del idioma aymara como lengua materna es un proceso práctico interdisciplinaria y transdisciplinaria, porque integra la diversidad de conocimientos en la enseñanza-aprendizaje del aymara. La actividad que se desarrolla se entiende como proceso de construcción y fortalecimiento de la destrezas lingüísticas, estos ya sean oral, escrita, comprensión auditiva e interacción conmutativa en aymara, por ejemplo: el docente de aymara de la carrera de agronomía relaciona sus contenidos temáticas de la acuerdo a la carrera.

4.3.2. Materialización de los principios y valores del *ayllu* en la enseñanza-aprendizaje del idioma aymara como lengua materna

Esta situación refleja la materialización de la enseñanza-aprendizaje del idioma aymara como lengua materna que es muy propia a los procesos educativos del mundo andino. En sus planteamientos de los autores bolivianos como; Soria (2008), Chinahuanca, (2011), Yapu (2011), CEA (2013), Huanacuni (2015), Ajata, (2015), Choque (2015), Cutipa (2017), han señalado una enseñanza-aprendizaje desde la realidad y contexto andino. Esto no implica cambiar en totalidad los contenidos curriculares, más al contrario, se trata de adecuar esos mismos contenidos de acuerdo a la realidad y diversidad de conocimiento aymara.

En ese sentido, para este variable se planteó síes ítems y los resultados encontrados se observan en la siguiente tabla, y son analizados por categorías:

Tabla 7.

Materialización de los principios y valores del ayllu en la EA del idioma aymara.

Categoría	Respuestas asertivas			
	Doc.1	Doc.2	Doc.3	Doc.4
Criterios para fundamentar las EDC	- Con criterio del ayllu. - Con Ley N° 070. - Con P.E.I.C.	- Con criterio del ayllu - Con Ley N° 070 - Con normativas de la institución	- Políticas de la institución	- Con diferentes criterios, es ecléctico. - Con criterio del ayllu - Ley N° 070.
Principios y valores que se utiliza en la enseñanza-aprendizaje	- Trabajo comunitario. - Complementariedad en las oraciones. - El <i>ayni</i> y <i>mink'a</i>	- Roles del <i>ayllu</i> - El <i>ayni</i> - El saludo - Complementariedad - Respeto	- El <i>Ayni</i> y <i>mink'a</i> . - Relación con la madre tierra. - Complementariedad.	- El <i>ayni</i> - Complementariedad - Otros - Depende del docente.
Contribución de los principios y valores del ayllu en la enseñanza-aprendizaje	- Contribución adecuada. - Los estudiantes se sienten más seguros con la lengua y cultura. - Se sienten más fortalecidos como aymaras.	- Contribución al desarrollo cultural y lingüística aymara - Existe actitud positiva de los estudiantes - Se asume la esencia como <i>jaqi</i> aymara	- Contribución adecuada. - Ayuda a la fortalecer a las destrezas lingüísticas por su flexibilidad.	- Contribución a las prácticas de los estudiantes, como también a la teoría pero depende del docente. - <i>Nayraqat jathachsuña.</i>
Materialización de los principios y valores en la enseñanza-aprendizaje	- Poniendo en práctica los principios y valores. - Colaboración entre ellos. - Trabajando en parejas o grupos	- Asumiendo las prácticas y roles del ayllu, por Ej.: <i>taqi jaqjam yaqasña. sañani; jisk'a, jach'a jaqirus aruntaña ukhatx ayllusanjam aymara arut aruskipaña.</i>	- Con práctica de trabajos comunitarios - Expresión oral. - Pensar en aymara, por ej.: el saludo en aymara, ya es un principio y valor que tiene el <i>jaqi</i> aymara.	- Estudiantes que saben más las prácticas de principios, ellos son como guías. - La organización es depende del docente, por él es el hermano mayor.
Principios y valores que permiten articular: Práctica, teoría, producción y valorativa.	- Respuesta positiva. - Primero se hace una reflexión teórica, a partir de ello se valora y luego los estudiantes practican y finalmente producen textos.	- De gran manera, porque no siempre es teoría o práctica. - Existe una articulación de los cuatro momentos formativos, tal como señala la Ley N° 070.	- Existe una valoración integral. - Siempre se parte de la teoría, luego la práctica, la valoración y producción.	- Depende del docente
Principios y valores que permiten expresar los conocimientos cognitivos	- Si. - Los estudiantes utilizan la lengua de forma natural y espontanea porque conocen su realidad.	- Respuesta positiva	- Son más flexibles para asimilar los conocimientos cognitivos, por los estudiantes conocen su realidad su y contexto.	- Depende del docente cómo organiza las actividades. - Los estudiantes aportaran mucho sus conocimientos previos

Fuente: Elaboración propias de acuerdo al análisis cualitativo de las entrevistas a los docentes

- **Ítem N° 7:** ¿Con qué criterio fundamenta las estrategias didácticas comunitarias en la enseñanza-aprendizaje de la lengua aymara?

En cuanto se refiere a los criterios para fundamentar las estrategias didácticas comunitarias en la enseñanza-aprendizaje del idioma aymara como lengua materna, los datos aportados por docentes entrevistados son similares. La mayoría de los docentes de idioma aymara en cuanto al uso de estas estrategias fundamentan con criterios del ayllu y con la Ley N° 070 de Avelino Siñani-Elizardo Pérez, (Doc.1, (Doc.2) y (Doc.4), como también con el Plan estratégico Institucional Comunitario PEIC (Doc.1), con normativas de la institución (Doc.2). En cambio, el (Doc.3) fundamenta con políticas de la institución, el cual tiende a enfatizar un aspecto poco relevante, pero de alguna manera puso énfasis en función propia de la institución.

“[...] podría ser como ecléctico no, se toma en cuenta hasta el mismo 070, [...], también nuestra enseñanza de la nación aymara, [...], criterios para poder trabajar de manera adecuada, no solamente con solo criterio, sino con diferentes criterios” (RHQ-Ent.4-P206).

“Principalmente, va a ser colaborase entre ellos, muchas veces el estudiante requiere de información sobre su trabajo de investigación, [...], estos es un criterio del ayllu, también nos fundamentamos con la Ley 070 y con el PEI de la institución, porque ahí también nos dice, cómo debemos aplicar la enseñanza” (RSC-Ent.1-P190).

“... yo creo si asumimos los principios de la comunidad, particularmente va a ser con ese criterio, o sea con el ayllu, como también, la institución tiene sus propias normativas, otro criterio para fundamente, sabemos que la instituciones tiene sus propias particularidades, nove verdad” (MPP-Ent.2-P195).

Esto nos permite afirmar que el uso de las estrategias didácticas comunitarias son procedimientos propios de la enseñanza-aprendizaje del mundo aymara. Entonces, estas prácticas siempre serán fundamentadas en el marco del pueblo aymara, pese a la existencia de las normativas vigentes del sistema educativo boliviano. Hoy, se escucha con frecuencia que las prácticas comunitarias de los pueblos andinos se han perdido, sin embargo, estas prácticas siguen persistiendo, bajo la fragmentación del coloniaje que siempre rechazo los conocimientos originarios de los pueblos andinos. El practicar las

estrategias didácticas comunitarias es cuestión de asumir con voluntad y tomarlas como ejemplos de guías de enseñanza-aprendizaje del *jaqi* aymara en una comunidad. Dicho contexto permite al hombre ejercer las funciones con responsabilidad en todo el momento de su vida y contribuye en la convivencia comunitaria. El aprender-enseñar desde la comunidad implica involucrarse al contexto mismo.

- **Ítem N° 8:** ¿Qué principios y valores comunitarios del ayllu se aplica en la enseñanza-aprendizaje del idioma aymara como lengua materna?

Acerca de los principios y valores comunitarios del *ayllu* que se aplican en la enseñanza-aprendizaje del idioma aymara como lengua materna, las ideas contribuidas por parte de los docentes del idioma aymara se encuentran muy vinculadas. Sobre este aspecto los docentes (Doc.1), (Doc.2), (Doc.3) y (Doc.4) aportaron resultados acorde a las prácticas que se desarrollan en la comunidad.

“[...] roles del *ayllu*, por ejemplo; algunas actividades diarias de una comunidad, el *ayni*, el saludo, la complementariedad, el respeto, relación con la madre tierra y otros” (MPP-Ent.2-P196).

“Se asume los principios y valores [...], por ejemplo; el *ayni*, *mink'a* de ayuda mutua, la relación con la madre tierra, con el cosmos, inclusive el dualidad “*chacha-warmi*”, complementariedad” (JLMM-Ent.3-P201).

El Ayllu dispone una diversidad de actividades cotidianas sobre la base de los principios y valores comunitarios. Los valores y principios de Ayllu permiten transmitir facultades de pensamiento y realizar las prácticas conforme a la realidad del contexto aymara, las cuales, están constituidos por el idioma propio que posee la comunidad lingüística. Las actividades diarias o roles del Ayllu generan los patrones lingüísticos de oralidad aymara, las cuales, se consideran como procesos de enseñanza-aprendizaje del *jaqi* aymara de acuerdo a su lengua materna de manera funcional y práctico. A partir de ello, transformar la parte de escrituralidad y lectura, a propósito de ello, el estudiante aprende su primera lengua “del bagaje cultural y lingüístico de su comunidad, se refiere

a la inclusión y desarrollo de los tipos de discurso propios de su cultura” (Galdames, et. al, (2011; 22).

“[...], como trabajo comunitario, también existe complementariedad en la oraciones, también el ayni y otros que existen en la comunidad, porque si no asumimos los principios y valores de nuestras comunidades, de ninguna manera vamos a poder cambiar las estrategias que vienen a afuera, [...]” (RSC-Ent.1-P190).

Como se puede apreciar, los docentes más aplican los principios y valores como; trabajo comunitario que precisamente es un escenario abierto de comunidades de enseñanza-aprendizaje colectiva e integral; el ayni y el respeto entre todos que consiste en practicar los saludos en cada instante y con todos los seres sobre la naturaleza. En el aporte del (Doc.1), se destaca otro aspecto muy importante sobre cómo construir oraciones sobre la base de complementariedad, por ejemplo; en la composición de palabras se forman oraciones que se complementan entre sí, sin embargo, si eliminamos uno de ellos, ya no tendrá sentido completo (Ajata, 2015). Como sucede en las oraciones de asociación complementaria y oposición complementaria.

Las primeras oraciones se complementan entre sí, como unidades dependientes entre ellos de manera recíproca, mientras la oposición emerge de la armonía, pero los opuestos no luchan entre sí, tratando de neutralizarse con el dios y el diablo, sino que son parte de todo, se complementan y sin ellos no hay otro, por ello, la vida de uno es complementaria a la vida del otro. Todo se expresa en reciprocidad permanente. De ahí que la educación comunitaria, no puede estar aislada de la madre naturaleza, sino más bien debe enseñar a comprender y respetar las leyes naturales” (Huanacuni, 2010).

Sin embargo, el docente (Doc.4) aporta una idea acorde a la realidad, si se trata de lograr el objetivos que se plantean en el plan de clase, esto implica que uno de los requisitos al momento de desarrollar la enseñanza,-aprendizaje del idioma aymara como lengua materna, pues dependerá de la planificación del docente. El hecho asumir la funcionalidad del idioma materna desde el sentí-pensar aymara y de acuerdo a sus

particularidades, ya es un principio que se pone en práctica. Los principios y valores como respecto, saludos, reciprocidad, complementariedad, trabajo comunitario entre son generadores de aprendizaje-enseñanza o de enseñanza-aprendizaje de los pueblos aymaras.

“Casi todos los principios y valores, como, *ayni*, complementariedad y otros, esto pero va a depender mucho del docente” (RHQ-E4-P207).

Esta opinión, no solo señala los principios y valores que se deben utilizar en la enseñanza-aprendizaje del idioma aymara, más al contrario aporta una idea bastante realidad en cuanto a los factores de personalidad, ideología, planificación, organización, uso de estrategias del docente, entonces, el docente tiene que darse el gusto de enseñar y aprender el idioma aymara con los estudiantes de manera contextualizada. Retomar todos aquellos principios como valores educativos en contextos educativos tendría un valor más importante para preservar la cultura y lengua aymara.

- **Ítem N° 9:** ¿En qué medida contribuye los principios y valores comunitarios ayllu en la enseñanza-aprendizaje del idioma aymara como lengua materna?

En cuanto a la contribución de los principios y valores del ayllu en la enseñanza-aprendizaje del idioma aymara como lengua materna, los cuatros docentes entrevistados afinan que estos principios contribuyen de gran manera. Durante las prácticas del (Doc.1) resalto el siguiente:

“Contribuye de gran manera, porque ellos se sienten más seguros de su lengua y de su cultura, cuando se expresan en su lengua, cuando hablan de sus conocimientos, muy convencido que ellos, se sienten más fortalecidos como aymaras” (RSC-Ent.1-P190).

“... contribuye mucho el desarrollo cultural y lingüística aymara, entonces, aplicar este tipo de estrategias es asumir las realidades contextuales de los estudiantes y del pueblo, entonces, ahí donde existe actitud positiva de los estudiantes, nove, entonces, tanto el docente y estudiante asume la esencia del *jaqi* aymara” (MPP-Ent.2-P196).

Esta aseveración toma énfasis que la lógica de asumir los principios y valores del *ayllu* en el proceso de enseñanza-aprendizaje fortifica a los estudiantes en el uso más seguro de la lengua y cultura, como también fortalece la identidad cultural y lingüística aymara de los estudiantes (Doc.1) y (Doc.2). El (Doc.2) pondera que la contribución de los principios y valores del *ayllu* en el proceso de enseñanza-aprendizaje del idioma aymara como primera lengua, se asume en gran medida la esencia del *jaqi* aymara.

“[...] obviamente, los principios del *ayllu* aymara ayudan a la fortificación de las destrezas lingüísticas por su flexibilidad [...]” (MPP-Ent.3-P196).

Como también ayuda potenciar todas las destrezas lingüísticas funcionales del aymara por flexibilidad y dilucididad que tienen estos principios. En el caso del docente (Doc.4) existe la ausencia de idea sobre sobre estos aspectos que probamente se vincula con la visión tradicional, que considera exclusivamente que estos contribuyen a las practica y teorías de imparte del docente a los estudiantes.

“[...] depende del docente cómo lo planifica su plan de clase digamos, plan de modulo, con ese orientación, entonces estos principios van a contribuir de gran manera. Sobre todo en la práctica de los estudiantes, como también a la teoría pero depende del docente, como se comporta, como aprendido, o como surgen los cambios en los educandos” (RHQ-Ent.4-P207).

Según esta información proporcionada, se puede afirmar que el docente aun todavía no está muy familiarizado con las prácticas de los principios y valores del *ayllu*, o probablemente tiene por su condición de formación tradicional, aun todavía está en el proceso de familiarización. Por otro lado, hay un punto que hay que destacar y esto es muy cierto en el proceso de enseñanza-aprendizaje de cualquiera asignatura. La iniciativa y la planificación son puntos claves que se deben considerarse a la hora de enseñar-aprender una lengua. Es posible que algunos docentes, no manejan la planificación de aula, en el cual, las clases resultara ser pesado. El tema de planificación hace mucho que las estrategias didácticas que utiliza el docente sea provechosa y exitosa.

- **Ítem N° 10:** ¿Cómo se materializa los principios y valores comunitarios del ayllu en la enseñanza-aprendizaje del idioma aymara como lengua materna?

En relación a la “materialización de los principios y valores del ayllu en la enseñanza-aprendizaje del idioma aymara como lengua materna”, los docentes entrevistados tienen una tendencia empírica e inductiva, sabiendo que no existen textos donde diga cómo se materializa estos principios. Al respecto el (Doc.1) señala:

“[...] hay diferentes formas para materializar esos principios, por ejemplo; se ayudan entre ellos, es decir, hay estudiantes que saben hablar y escribir la lengua aymara, sin embargo, hay otros que solo saben hablar, pero les falta la escritura, entonces, se ayudan entre ellos con la intervención del docente, siempre trabajando en grupos o parejas de aprendizaje, siempre enmarcado en nuestros principios de ayllu” (RSC-Ent.1-P191).

Esta afirmación, quiere decir que en los contextos educativos, así sea en la enseñanza-aprendizaje de cualquier asignatura, siempre existen casos como niveles de conocimiento y asimilación de la asignatura que aprende, en el caso de enseñanza-aprendizaje del idioma aymara como lengua materna, existen estudiantes con diferentes niveles de conocimiento de la lengua, es decir, hay estudiantes que saben hablar perfectamente el aymara, pero les falta la escritura, o puede ser viceversa. Ahora bien, lo mismo sucede con el conocimiento de los principios y valores del aymara, existen estudiante que practica esos usos y costumbres de la comunidad, pero hay estudiante que no aplican con mucha frecuencia.

“*Nayraqatpachax jathachsuña*, [...] para determinar quiénes son nuestros estudiantes, [...] de acuerdo a eso planificar, digamos, sus necesidades también, entonces, algunos saben más las prácticas de estos principios, entonces, a ellos hay que poner como guía, o sé que dirijan, entonces, la organización es depende del docente, porque él es el hermano mayor” (RHQ-E3-P207).

Mientras para este infórmate (D4), uno de los principales requisitos para materializar los principios y valores en la enseñanza-aprendizaje del idioma aymara como lengua materna es “*jathachsuña*” que significa hacer diagnóstico a todos estudiantes en las

competencias lingüísticas funcionales del aymara y competencias de prácticas en los principios y valores del *ayllu* de acuerdo a su procedencia, sabiendo que el docente asume como el hermano mayor o padre en llevar adelante el proceso de enseñanza-aprendizaje a través de organización y seleccionar las tareas en la clase de aymara.

En resumen, la materialización de los principios y valores del *ayllu* en la enseñanza-aprendizaje del idioma aymara como lengua materna es que los jóvenes estudiante y docentes estén en contacto directo con el idioma y practica diario de estos principios de acuerdo a la cosmovisión aymara. Salir de las aulas en busca de tiempos y espacios de comunicación en aymara a través de la recreación de actividades rutinarias. La comunidad ofrece muchas posibilidades, porque es amplia y alberga a personas mayores, joven y niños con saberes y habilidades aprendidas en la localidad.

- **Ítem N° 11:** ¿Será que los principios y valores permiten articular los momentos formativos como; la práctica, teoría, productiva y valorativa en la enseñanza-aprendizaje de la lengua aymara?

En relación a este categoría, tres docentes coinciden en destacar que si hay una articulación integral de los cuatro momentos, sin embargo, estas respuestas no están tan claras en cuanto a ¿cómo? se articula o se planifica los cuatros momentos formativos en la enseñanza-aprendizaje del idioma aymara como primera lengua. En términos de los docentes (Doc.1) y (Doc.2) indican lo siguiente:

“Si, [...] la institución trabaja bajo las normativas de la Ley 070, entonces, estos cuatro momentos de alguna manera son articulados, por ejemplo: en caso de aymara, primero se hace una reflexión teórica, tomando la lingüística histórica desde los cronistas, entonces, a partir de ello, ya se entrar a valorar y luego los estudiantes practican y producen algunos textos” (RSC-Ent.1-P191).

“Efectivamente, si se trata de articular estos momentos formativos, para ello, no siempre es teoría o práctica, más al contrario existe una articulación de los cuatro momentos formativos, tal como señala la Ley N° 070” (MPP-Ent.2-P197).

Muchas veces los docentes concurrimos al error de no comprender bien la planificación o la conjugación de la práctica, teoría, valoración y producción antes de ir a la clase, probablemente, el docente puede que este articulando inconscientemente estos cuatro momentos formativos, sin embargo, no enfatizan el cómo, porque planificar u organizar la conjugación de estos cuatro momentos es la tarea esencial del docente en todo el momento del proceso de enseñanza a fin de que exista un aprendizaje con éxito, tal como señala los postulados del modelo educativo de la Ley 070.

“Evidentemente, se toma en cuenta los cuatros momentos formativos para una valoración integral, es decir, a veces siempre se parte de la teoría luego la práctica, si sucesivamente para que los estudiantes valoren” (JMM-Ent.3-P201).

Pero a pesar de ello, los docentes (Doc.1), (Doc.2) y (Doc.3) estrían respondiendo coherentemente como una secuencia didáctica que permite la articulación entre la práctica, teoría, valoración y producción en la enseñanza-aprendizaje del idioma aymara, mientras el (Doc.4) no enfatiza sobre este aspecto. Sin embargo, no existe el ¿cómo?. El modelo educativo de la Ley 070 busca formar integralmente a los estudiantes a partir de los cuatro momentos formativos y a través de cuatro dimensiones evaluativa como el ser, saber, hacer y decidir. Estos aspectos significan salir del proceso de enseñanza tradicional a proceso integral en el marco de la realidad y contexto de los estudiantes.

- **Práctica:** En la enseñanza-aprendizaje del idioma aymara como lengua materna, la práctica consiste en desarrollar actividades desde el contacto directo con la lengua materna, ya sean estas las experiencias cognitivas de los estudiantes o del docente a partir de la realidad. Las prácticas pueden ser ejercicios de oralidad, lectura y escritura bajo la guía de un docente.
- **Teoría:** La teoría en la enseñanza del idioma aymara es importante porque a través de ella se comprende la realidad de la lengua, por ejemplo: distinguir las palabras mal escritas o pronunciadas a partir de análisis de signografía aymara. Sin

embargo, la idea es analizar y producir los conocimientos adquiridos durante la práctica es re-significar la producción de nuevas teorías a partir de construcción conocimiento desde el pensamiento aymara. Entonces, la producción de teorías se materializa en un producto necesario en la enseñanza-aprendizaje del idioma aymara como lengua materna.

- **Valoración:** A partir de la práctica y reflexión teórica en cuanto a uso y sus particularidades de la lengua aymara, se construye una posición ética con identidad cultural y lingüística con sentido comunitario e individual, a fin de tomar acciones re-significativas de la cultura y lengua aymara, el cual significa levantar la cultura y lengua aymara hacia adelante y promover el uso en todos los contextos y estratos sociales.
- **Producción:** La articulación de la práctica, teoría y valoración permite la mayor probabilidad de producción de oralidad y escrituralidad de la lengua aymara como un producto tangible o intangible, por ejemplo: se puede producir material didáctico para el buen entendimiento de los estudiantes y docentes, como también se puede elaborar textos auténticos de acuerdo a la realidad y contexto.
- **Ítem N° 12:** ¿Los principios y valores comunitarios les permite expresar los conocimientos cognitivos en aymara de manera contextualiza e integral?

De acuerdo a las apreciaciones de los docentes consultadas sobre los principios y valores comunitarios sí les permite expresar los conocimientos cognitivos en aymara de manera contextualiza e integral, los docentes afirman de manera muy objetiva, entonces, se puede entender que los principios y valores del Ayllu son por su puesto dinámicas y más flexibles, porque enseñar-aprender la “lengua materna, la que les permite no sólo comprender los nuevos contenidos de aprendizaje, sino que aprovechar todo lo que han aprendido previamente, estableciendo relaciones que profundizan su comprensión” (Galdames, Walqui, & Gustafson, 2011, pág. 15).

“Si, estos principios ayudan al estudiante utilizar la lengua de forma natural y espontánea, por conocen pues su realidad” (RSC-Ent.1-P191).

Estos segmentos dan cuenta que los principios y valores del *ayllu* ayudan de gran manera a los estudiantes para expresar su realidad cognitiva, a partir de los conocimientos o experiencias adquiridas con anterioridad.

“De alguna manera sí, porque los principios y valores son más flexible para la asimilación cognitiva de los estudiante, porque conocen su realidad y su contexto donde viven. Entonces, rápidamente activan sus conocimientos previos, por eso, estos principios son de gran a ayuda para la enseñanza de la lengua aymara” (JMM-Ent.3-P202).

Con se puede observar los docentes (Doc.1) y (Doc.3) aportan que los conocimiento previos de los estudiantes, no solamente se limitan en el uso oral o progresivo del idioma, mas al contrario a partir de sus experiencias desarrollen actitudes de conocimiento y pensamiento aymara a partir de las prácticas de los valores culturales de la comunidad. Los principios y valores del *Ayllu* es la base de desarrollo de los conocimientos anteriores del estudiante, ya que “la inteligencia práctica en la comunidad [...] comprende un conjunto de aspectos que tiene que ver ante todo, con las aptitudes cognitivas (observar, atención, aprendizaje, memoria, lecto-escritura, calculo, habilidad artística y manual)” (Romero, 1994, pág. 130). Dada la evidencia previa del (Doc.2) es probable que considere sobre este aspecto, mientras el (Doc.4) considera cierto valor o idea a que los principios y valores del *ayllu* depende del docente cómo organizan las actividades o tarea en la enseñanza-aprendizaje del idioma aymara como lengua materna.

“[...] *yatichiritixa jan uk amuykanixa, ukjax janirakiya, kawkintixa nayraxe yatichirinakasa aymara aru kastill arutakiy yatichaskixa, ukan kunjams yatiqanixa, ukatä utjarakispay ukhamanakasa, nuwi, yatichirix amuyaschitix ukja janiy ukhamakanitixa, jichax janití amuyaschis ukjax kastill arutakiy kust'ayaskanixa.* Entonces, yo creo que si se asume esos principios, depende del docente cómo organiza las actividades, entonces los estudiantes aportaran mucho sus conocimientos anteriores” (RHQ-Ent.4-P207).

Esta atribución constituye el papel que juega el docente en cuanto a la planificación u organización de clase en el proceso de aprendizaje la enseñanza-aprendizaje, es decir, uno de los factores importantes para que active los patrones cognitivos del estudiante es la organización de actividades funcionales. También destaca que todo el momento de clase se debe hablar en la lengua que se enseña, como también fuera de la clase en todo los espacios de convivencia con la comunidad lingüística, es decir, se sienta el uso en todos los espacios sociales, culturales y otros.

4.3.3. Uso de los materiales didácticos

El uso de los materiales didácticos es uno de los instrumentos más esenciales en la cátedra docente, ya que al guiar la enseñanza-aprendizaje del idioma aymara como primera lengua en los estudiantes de educación superior, donde el estudiante puede manipular, sentir y ver los materiales didácticos de manera concreta o abstracta. Los materiales que están a su disposición y conocimiento propios, ayuda a apropiarse más rápidamente a los estudiantes. Asimismo, estas se pueden utilizar en cualquier proceso de enseñanza-aprendizaje.

Los datos recogidos en la presente tabla reflejan el uso de los materiales didácticos para la enseñanza-aprendizaje del idioma aymara como lengua materna en la educación superior, así como sí son adecuados los mismos para el logro de objetivos que se persigue en cada sesión de clase, también se muestran sí son pertinentes el uso de los materiales didácticos desde la Madre Tierra, como también estos materiales tienen contenidos comunitarios en el proceso académico desarrollado por los docentes de la asignatura del idioma aymara.

De tal forma, se plantearon ciertos ítems con el fin de conocer el uso de los materiales didácticos propios para la enseñanza-aprendizaje del idioma aymara como primera lengua en el contexto de educación superior, las cuales se aprecian en la siguiente tabla:

Tabla 8.

Uso de los materiales didácticos.

Sub categoría	Respuestas asertivas			
	Doc.1	Doc.2	Doc.3	Doc.4
Materiales didácticos que utiliza el docente	<ul style="list-style-type: none"> - Materiales naturales del contexto. - Materiales escritos. - Materiales tecnológicos como; data show, videos y otros 	<ul style="list-style-type: none"> - Materiales culturales. - Textos auténticos elaborados por los estudiantes. - Materiales de la madre tierra 	<ul style="list-style-type: none"> - Materiales escritos en aymara. - Videos andinos. - Materiales ecológicos del contexto. 	<ul style="list-style-type: none"> - Materiales audiovisuales. - Materiales de la tecnología de información y comunicación. - K'usillus kukuñamaya
Los materiales didácticos adecuados para el logro de los objetivos	<ul style="list-style-type: none"> - Respuesta positiva. - Se elabora el material de acuerdo a la temática que va a enseñar. 	<ul style="list-style-type: none"> - Respuesta positiva. - Siempre cuando esté acorde a la tema que vas a avanzar y realidad de estudiante 	<ul style="list-style-type: none"> - Respuesta positiva. - Son adecuados para la primera lengua 	<ul style="list-style-type: none"> - Respuesta positiva. - Los materiales siempre se elaboran de acuerdo a la asignatura. - El docente tiene que saber elegir el material. Materiales que gusten a los estudiantes.
Pertinencia de los materiales didácticos de la madre tierra	<ul style="list-style-type: none"> - Respuesta positiva. - El estudiante conoce y puede describir rápidamente en la primera lengua. - Ayuda a concientizar a los estudiantes 	<ul style="list-style-type: none"> - Respuesta positiva. - Nosotros conocemos nuestro contexto y se puede trabajar con todo lo que nos rodea la belleza de la madre tierra. 	<ul style="list-style-type: none"> - Respuesta positiva. - Ayuda a incentivar, observar, leer, jugar, pensar, aprender, etc. La intencionalidad del uso de estos materiales es cognitivo 	<ul style="list-style-type: none"> - Respuesta positiva. - Son utilizados de acuerdo a sus características todo lo que existe en la madre tierra
Los materiales didácticos de la madre tierra o locales	<ul style="list-style-type: none"> - Materiales vegetales como plantas de viveros o módulos productivos. - Materiales culturales como; herramientas de trabajo diario en los módulos y otros. 	<ul style="list-style-type: none"> - Materiales como prendas de vestir. - Materiales culturales como; manifestaciones culturales y lingüísticas de los pobladores 	<ul style="list-style-type: none"> - Materiales de alimentos ecológicos como; papa, tunta, <i>ch'uñu</i>, oca, <i>kaya</i>, <i>umakaya</i>, <i>ch'arkhi</i> y otros. 	<ul style="list-style-type: none"> - Materiales como; cerros, plantas, ríos, piedras. Videos andinos. - Instrumentos creados por el propio estudiante o docente.
Los materiales didácticos contienen contenidos comunitarios	<ul style="list-style-type: none"> - Respuesta positiva. - Analizar los materiales didácticos para tengan contenidos comunitarios. 	<ul style="list-style-type: none"> - Hay que adecuar. 	<ul style="list-style-type: none"> - Están contextualizados 	<ul style="list-style-type: none"> - Depende del docente que tipo de material este usando. - El docente puede convertir en comunitario

Fuente: Elaboración propias de acuerdo al análisis cualitativo de las entrevistas a los docentes.

- **Ítem N° 13:** ¿Qué materiales didácticos utiliza para la enseñanza-aprendizaje comunitaria del idioma aymara como lengua materna?

En relación a los materiales didácticos que utiliza el docente en la enseñanza-aprendizaje del idioma aymara como lengua materna, sabiendo que estos son herramientas de apoyo para mediar los contenidos programados para un aprendizaje significativo de los estudiantes. En la opinión de Nérci (1973), el material didáctico “tiene por objeto llevar al alumno a trabajar, a investigar, a descubrir y a construir. Adquiere, así, un aspecto funcional y dinámico, propiciando la oportunidad de enriquecer la experiencia del alumno, aproximándolo a la realidad y ofreciéndole ocasión para actuar” (pág. 331).

En ese sentido, los docentes entrevistados aportaron una variedad de materiales activos y funcionales para primera lengua, sin embargo, estas aportaciones tienen en común, es decir, los docentes del idioma aymara usan materiales didácticos locales, culturales, audiovisuales, como también tecnológicos o contruidos desde los propios docentes y estudiantes, entonces, acá no se trata de encerrar a los estudiantes en los cuatro paredes frente al cuadro signográfico del aymara, es más se trata de instalar un enseñanza-aprendizaje activa, participativa y funcional en “plena luz, del sol, de oxígeno, alternado alternando las ocupaciones propias del aula, con los talleres campos, de cultivo y construcciones” (Pérez, 1962). Los aportes de los docentes entrevistados afirman que el uso de los materiales didácticos en la enseñanza-aprendizaje del idioma aymara como primera lengua, no se limita, como en la segunda lengua, pero de acuerdo al labor diario de los docentes es más usado los materiales del contexto, por ejemplo en términos del docente (Doc.1).

“[...] yo uso materiales naturales del contexto o situaciones reales, [...], como también materiales escritos, tal vez como materiales didácticos reales, más allá de utilizar las tecnologías como data show, videos y otros, pero la ventaja de utilizar los materiales naturales del contexto que tienen más eficacia” (RSC-Ent.1-P192).

“[...] utilizo materiales culturales, con prendas, instrumentos de creación propia del docente o del estudiante, a veces los estudiantes escriben textos, entonces, estos textos serian como materiales o textos auténticos por es elaborado del propio estudiante, y como también se usa los materiales de la madre tierra [...]” (MPP-Ent.2-P196).

Comprendiendo estas palabras de los docentes (Doc.1) y (Doc.2) se puede aseverar que en la enseñanza-aprendizaje del idioma aymara se utilizan más los materiales del contexto o elaborados desde los propios docentes y estudiantes, por otro lado, tampoco se elimina el material tecnológico como la data show, videos y otros, porque algunas veces el docente acostumbra utilizar estos materiales tecnológicos.

“[...], se utiliza textos escritos en aymara, videos andinos, algunas veces cuando salimos a los pueblos utilizamos materiales ecológicos del contexto como, por ejemplo: los alimentos, porque yo trabajo con los estudiantes de industria de alimentos” (JMM-Ent.3-P202).

Otro aspecto que llama la atención, es el uso de los materiales ecológico de alimentación por parte de docente que regentan en la carrera de alimentos, es decir, probablemente estos materiales funcionen como textos narrativos o porque no como textos escritos en la memoria de la vida que precisamente facilita al estudiante a comprender y escribir textos auténticos. En cambio, el (Doc.4) se incluye como parte de construcción de los materiales didácticos en la enseñanza-aprendiza del idioma aymara como lengua materna (LM).

“más yo uso audiovisuales, videos, las nuevas tecnologías, las tecnología de información y comunicación también y todo lo que valga digamos para pedagogizar no, es válido, porque fin es que el educando aprenda, digamos adquiere o si no aprenda digamos las cuatro habilidades, entonces, para ese fin *yaqhippachanakax aymarax sistax kuna k'usillurus tukuñamay nuwi*, todo tiene que ser válido para hacer que asimile la enseñanza-aprendizaje del idioma aymara como primera lengua” (RHQ-Ent.4-P208).

A fin de enriquecer el proceso de enseñanza-aprendizaje del idioma aymara como lengua materna, se debe desarrollar materiales con contenidos de la cultura y lengua aymara que debe estar en el reconocimiento inmediato del estudiante. El trabajo del docente como guía es un trabajo muy importante en el desarrollo y fortalecimiento de la lengua, y no solamente de la lengua, también aterrizar a la cultura aymara. El enunciado

“*kusillurus tukuñawa*” es una estrategia para la enseñanza-aprendizaje del aymara que mantiene motivado y atento a los estudiantes, cosa que ellos también puedan responder de mejor forma posible.

- **Ítem N° 14:** ¿Los materiales didácticos que emplea usted son adecuados para la enseñanza-aprendizaje del idioma aymara como lengua materna?

En cuanto se refiere sí los materiales didácticos que emplea el docente son adecuados para el logro de objetivos en la enseñanza-aprendizaje del idioma aymara con enfoque comunitario, los cuatro docentes reconocieron que los materiales didácticos que usan son adecuados para el logro de los objetivos que se plantean en la sesión de clases, es decir, estos materiales se elaboran en función a la temática planeada y acorde a la carrera.

“Sí, hay material propio elaborado por los docentes de acuerdo a la temática que se va a enseñar, aunque las temáticas son diversos, pero los materiales siempre va ser acorde a la temática planteada, [...]” (RSC-Ent.1-P192).

“Por supuesto, pero, siempre cuando esté acorde al tema que vas a avanzar y a la realidad de los estudiantes, entonces, tiene no más relevancia e importancia los materiales” (MPP-Ent.2-P197).

“Sí, porque los materiales que elaboro son adecuados como para la primera lengua y de acuerdo a la realidad de los estudiantes y como para la primera lengua, entonces utilizo materiales ecológicos del contexto, reales” (JMM-Ent.3-P1202).

Los materiales didácticos que se usan para facilitar la primera lengua, son principalmente visuales, palpables, descriptibles, porque algunos materiales son parte de experiencias cotidianas de los estudiantes y permite generar vínculo afectivo.

“Claro, porque siempre se elabora los materiales de acuerdo a la asignatura, entonces, el docente tiene que saber elegir los materiales digamos, digamos, tienen que ser materiales que gusten a los estudiante, esos materiales hacer que les guste a quienes les estamos enseñando, o hacerles gustar” (RHQ-Ent.4-P208).

En el caso del docente (Doc.4) se asume el pleno responsabilidad del docente de saber seleccionar los materiales didácticos para un aprendizaje significativo de la primera lengua, considerando que prever los materiales antes de iniciar las clases, es una tarea cumplida para conseguir los objetivos previstos en la enseñanza-aprendizaje. De tal forma, se resume que existe una amplia gama de uso de materiales didácticos para la enseñanza-aprendizaje del idioma aymara como lengua materna en los estudiantes de la universidad indígena boliviana, solamente existe el uso escaso de medios tecnológicos y programas informáticos para la elaboración de materiales didácticos en aymara.

- **Ítem N° 15:** ¿Los materiales didácticos de la madre tierra son pertinentes para la enseñanza-aprendizaje comunitaria?

En cuanto se refiera a los materiales didácticos de la madre tierra sí son pertinentes para la enseñanza-aprendizaje del idioma aymara como lengua materna, los docentes entrevistados indican que sí son pertinentes los materiales que provienen desde la madre tierra porque estos ayudan a retomar sus conocimientos cognitivos con mayor facilidad en los estudiantes y posteriormente ellos actúan, sin necesidad de estar indicando que tal material se manipula en ese sentido, más al contrario ellos automáticamente observan, piensan, describen y finalmente aparecen con un producto de acuerdo a sus necesidades.

“Si, estos materiales van a ayudar a concientizar a los estudiantes por están partiendo de su realidad [...], el estudiante conoce y puede describir rápidamente en la primera lengua” (RSC-Ent.1-P192).

“[...] los materiales que existen en la madre tierra son tan valiosos, y en función de ello valorar a nuestra madre tierra, por ejemplo; yo sus materiales de alimentos ecológicos como; para, *tunta*, *ch'uñu* y otros” (JMM-Ent.3-P202).

Se percibe que los docentes (Doc.1) y (Doc.3) trabajan con descripciones de las características y cualidades de los productos ecológicos, en donde los productos se utilizan como materiales pedagógicos en donde el estudiante puede manipular, mirar,

observar. El docente corrige algunas fallas ortográficas y gramaticales en la escritura y finalmente los estudiante en comunidades de enseñanza-aprendizaje exponen sobre.

“[...] nosotros conocemos nuestro contexto y se puede trabajar con todo lo que nos rodea la belleza de la medre tierra, [...] adoptar el modelo educativo de *ayllu warisata*,...” (MPP-Ent.2-P198).

“[...] puede ser utilizados de acuerdo a sus características todo lo que existe en la madre tierra, hay muchísimos materiales en la madre tierra” (RHQ-Ent.4-P208).

Los materiales didácticos para la enseñanza-aprendizaje de la lengua, ya sea elaborados por los propios docentes y estudiantes o adaptados desde la madre tierra tiene un propósito pedagógico porque cumple una función primordial en guiar y ayudar a los estudiantes y docentes.

- **Ítem N° 16:** ¿Cuáles serían los materiales didácticos de la madre tierra?

Ahora bien, en cuanto se refiere a la utilización de los materiales didácticos de la madre tierra o locales, se evidencia que los docentes entrevistados manifiestan el uso de diferentes materiales didácticos desde la madre tierra o locales, más allá de usar los recurso educativos elaboradas por algunos instituciones o el uso de equipos de la tecnología como data show y otros. Por ejemplo: podemos observar en los siguientes segmentos:

“En mi caso utilizo, materiales vegetales [...] las plantas de viveros de los módulos productivos, [...] utilizo materiales culturales como; chuntilla, arado, yuku y otros” (RSC-Ent.1-P193).

“[...], materiales culturales como; manifestaciones culturales y lingüísticas de los pobladores, como también se utiliza las plantas ecológicas porque la carrera donde trabajo es retomar la utilidad de las plantas como tintorerías naturales, y, también se utiliza los materiales como prendas de vestir” (MPP-Ent.2-P198).

“Materiales de alimentos ecológicos como; papa, tunta, *ch'uñu*, oca, *kaya*, *umakaya*, *ch'arkhi* y otros”. (JMM-Ent.3-P203).

“[...] materiales... como, plantas, piedras, ríos cerros que no están registradas en los textos., piedras” (RHQ-Ent.4-P2018).

Entonces, esto se podría deducir que los docentes para enseñanza el idioma aymara como lengua materna se dan el modo de utilizar algunos materiales desde la madre como participantes o enseñantes propias, siempre cuando esté relacionado con la área de formación del estudiantes, las cuales, se desarrollan a través de literalidad, oralidad y construyendo conocimientos desde la primera lengua. Los segmentos en las líneas de arriba, concuerdan con los planteamientos del lingüística indígena, Abadio Green, (2015), donde su propuesta es retomar la pedagogía de madre tierra en la educación superior.

- **Ítem N° 17:** ¿Los materiales didácticos que utiliza contienen contenidos comunitarios para la enseñanza-aprendizaje del idioma aymara como lengua materna?

En relación, sí los materiales didácticos contienen contenidos comunitarios, los cuatro docentes entrevistados muestran una escasa repuesta para esta categoría, el cual, implica el desconocimiento sobre ¿Cómo puede tener los materiales didácticos contenidos comunitarios?, por ejemplo; los segmentos extraídos de la transcripción de la entrevista responden:

“Si, casi todos necesitan un estudio un análisis de forma conjunto, [...] mismas tengan contenidos comunitarios, pero esos materiales pueden ser trabajados de manera conjunta” (RSC-Ent.1-P193).

“Si, en mi perspectiva, hay que adecuar que los materiales didácticos que estamos utilizando tengan contenidos comunitarios.” (MPP-Ent.2-P198).

En este sentido, estas repuestas permiten corroborar la necesidad de analizar las materias didácticas desde el plano comunitario, debido a que los docentes tienen desconocimiento sobre cómo contextualizar.

“Generalmente están contextualizados en torno a nuestra realidad y a partir de la experiencia de nuestros estudiantes que provienen de sus comunidades” (JMM-Ent.3-P203).

“Depende también, ¡no!, o sea ¡no!, que material estemos usando, donde el docente puede convertirse en algo comunitario, o sino, mucho depende digamos del docente, o sea digamos como se elige un material para el caso que tengan un contenido comunitario” (RHQ-Ent.4-P208).

Los contenidos de las respuestas indican que los materiales didácticos para que tengan contenidos comunitarios necesitan un análisis de manera conjunta, es probable que hay un pequeño desfase.

4.4. RELACIÓN DE PERCEPCIONES DE DATOS CUANTITATIVAS Y CUALITATIVAS

En esta parte, se presenta la triangulación de datos cuantitativos y cualitativos derivados de los cuestionarios (estudiantes) y entrevistas (docentes) sobre las estrategias didácticas comunitarias en la enseñanza-aprendizaje del idioma aymara como lengua materna. Para determinar la relación de percepciones, primero se categorizó las repuestas emitidas de las entrevistas, asignando a cada categoría un número, entonces, estas números fueron sujetas al análisis de concordancia con las repuestas relevantes del cuestionario de los estudiantes.

4.4.1. Primer Variable: Determinación de la Estrategias didácticas comunitarias

La triangulación de los datos cuantitativos de los estudiantes de la carrera de Ingeniería textil y fuentes cualitativos de los docentes de la asignatura de idioma aymara de las cuatro carreras de la Universidad Indígena Boliviana Aymara “Tupak Katari”, se analiza con la finalidad de encontrar las concordancias y similitudes. De tal forma, crear categoría y subcategorías sobre la temática planteada.

4.4.1.1.1 Categoría. Concepción sobre el comunitario en la enseñanza

Tabla 9.

Concepción sobre el comunitario en la enseñanza

Categoría	Resultados de datos cuantitativos	Resultados de datos cualitativos
	Cuestionario (E)	Entrevista (D)
Concepción sobre el comunitario en la enseñanza-aprendizaje del idioma aymara como lengua materna	<ul style="list-style-type: none"> - Enseñanza-aprendizaje desde la cosmovisión aymara. 53% - Convivir en todos los ámbitos del proceso de Enseñanza-aprendizaje. 49%. 	<ul style="list-style-type: none"> - Son actividades interrelacionadas mediante la convivencia con la <i>pachamama</i>, cosmos y con todo lo que existen en la naturaleza. (D1). - Son escenarios de enseñanza-aprendizaje del idioma aymara de manera colectiva. (D2). - Convivencia con todos los estudiantes en el proceso de enseñanza-aprendizaje del idioma aymara. (D3) - Enseñanza-aprendizaje de manera horizontal, donde todos aprenden y enseñan. (D4).

Desde la perspectiva cuantitativa, primero; el 53% de los estudiantes entienden lo comunitario en la EA del idioma aymara como enseñanza-aprendizaje desde la cosmovisión aymara, segundo; el 49% de los estudiantes entienden como convivencia en todos los ámbitos del proceso de enseñanza-aprendizaje. Desde el punto de vista de los datos cualitativos, es decir, de las subjetivaciones de los docentes se evidencia como actividades interrelacionadas de la convivencia con la naturaleza, escenarios de enseñanza-aprendizaje del aymara de manera colectiva, convivencia con todos los estudiantes en los procesos de EA del aymara y finalmente como enseñanza-aprendizaje horizontal. Es decir, existe una relación de percepción buena entre los datos cuantitativos y cualitativos, lo cual, significa que el comunitario en la EA del idioma aymara es una estrategia integral y participativa, donde todos enseñanza y aprenden de todos.

Fuente: Elaboración propias de acuerdo al análisis cuantitativo y cualitativo.

Como se puede observar que existe una concordancia buena entre los datos provenientes de los cuestionarios y de las entrevistas, donde ambas fuentes mantienen una concepción común sobre lo comunitario. Las aportaciones se encuentran combinadas con otras concepciones como; actividades interrelacionadas, convivencia con la madre tierra y otros, pero asienta a la misma cosmovisión aymara, excepto el (Doc.3) manifestó una concepción muy simple al referirse sobre lo comunitario como una convivencia con todos los estudiante en la enseñanza-aprendizaje del idioma aymara como lengua materna. Sin embargo, los demás docentes manifestaron lo comunitario de acuerdo a la cosmovisión aymara. Esto implica que los docentes enfocan desde la perspectiva de la cosmovisión aymara que implícitamente se manifiesta y trasciende una idea de comunitario como una estrategia integral y participativa e incuestionable, sobre

todo compromiso de acuerdo a las características de la institución, tal como se observa los segmentos en la tabla ocho.

4.4.1.2. Categoría: Estrategias didácticas utilizadas por el docente

Tabla 10.

Estrategias didácticas utilizadas por el docente.

Categoría	Resultados de datos cuantitativos		Resultados de datos cualitativos	
	Cuestionario (E)		Entrevista (D)	
Estrategias didácticas comunitarias que utilizan los docentes	- Comunidades de enseñanza-aprendizaje de escrituralidad. 34%.	de	- Diálogos interactivos, producción de textos, exposiciones grupales. (D1).	
	- Comunidades de enseñanza-aprendizaje de oralidad 29%.	de	- Comunidades de enseñanza-aprendizaje, <u>producción de textos auténticos</u> y conversaciones reales. (D2).	
			- <u>Producción de textos escritos</u> , interacción con la comunidad y lecturas de sabidurías aymaras. (D3).	
			- <i>Aaymar arsurinakampi aruskipaña, Aymarast kast kast pankanak qillqaña, qillqañatakixa ullana</i> y videos en aymara para escuchar (D4).	

Teniendo los datos cuantitativos de mayor frecuencia en cuanto a las estrategias didácticas comunitarias utilizadas por el docente son; las CEA de escrituralidad con un 34%, Las CEA de oralidad con un 29% y las CEA de diálogo de sabiduría aymara con 16%. Sin embargo, los datos cualitativos del discurso de los docentes se evidencian diferentes EDC como los diálogos interactivos comunitarios, producción de textos y exposiciones grupales, las comunidades de enseñanza-aprendizaje de producción de textos auténticos y conversaciones reales, interacción con la comunidad y lecturas de sabiduría aymara, producción de textos, lectura y videos. Entre estos dos datos, también existen una relación muy buena, que significa estas EDC son como modelos de enseñanza-aprendizaje del idioma aymara como lengua materna.

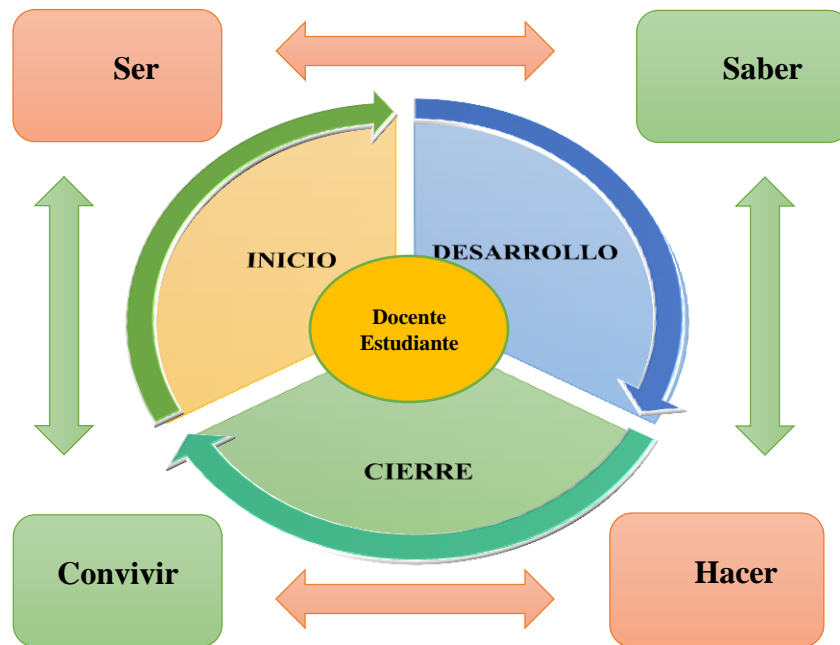
Fuente: Elaboración propias de acuerdo al análisis cuantitativo y cualitativo.

En esta categoría hay una concordancia muy buena entre las fuentes provenientes del cuestionario (estudiantes) y los datos aportados de las entrevistas (docentes). Estos datos muestran similitud sobre la utilización de las estrategias didácticas comunitarias en el proceso de enseñanza-aprendizaje, donde el 34% de los datos aportados del cuestionario el relacionan directamente con los datos de los (Doc.1), (Doc.2), (Doc.3) y (Doc.4), esta situación implica que hay una formación en la escrituralidad, más allá de la escritura. El segundo lugar se relaciona con la oralidad, las cuales, son como prototipos de enseñanza-aprendizaje del aymara como lengua materna desde la visión del *ayllu*. Los procedimientos de estas actividades son en función de las temáticas planteadas y de acuerdo a los objetivos que se pretende lograr. Esto significa que el procedimiento de la

escritura y oral del idioma aymara como lengua materna sigue ciertos pasos. Los mismos se puede observar en los siguientes cuadros, mientras, los ejemplos de las CEA de escrituralidad y de oralidad, se puede observar en los anexos N° 7 y 8.

Para entender mejor el proceso de aplicación de la estrategia didáctica de escritura y oralidad se toma en cuenta los tres momentos pedagógicos.

Figura 18.
Los momentos didácticos.



Fuente: Elaboración propia de acuerdo a los momentos pedagógicos.

Para las prácticas de las estrategias didácticas de escritura y oralidad, los momentos didáctica es un factor muy importante en cada sesión de clase, ya que ella permite explicar, organizar y evaluar la enseñanza-aprendizaje de los estudiantes y docentes de manera más significativa. Una clase siempre suele tener tres momentos didácticos, cada una de ellas tiene diferentes finalidades y acciones específicas y son articuladas a través de mediación del docente. Este proceso didáctico es cíclico, porque cada vez que se

termina una unidad o una clase, nuevamente, se planifica para el siguiente temática tomando en cuenta los procedimientos ejecutados con anterioridad.

4.4.1.3. Categoría: El uso de las EDC les permite aprender mejor el aymara e interactuar entre compañeros, docentes y comunidad

Tabla 11.

El uso de las EDC les permite aprender mejor el aymara e interactuar entre compañeros, docentes y comunidad.

Categoría	Resultados de datos cuantitativos	Resultados de datos cualitativos
	Cuestionario (E)	Entrevista (D)
El uso de las EDC les permite aprender mejor e interactuar entre compañeros, docente y comunidad	- Completamente 63%	<ul style="list-style-type: none"> - Los estudiantes tienen mayor relación entre ellos y con el docente. Nos llevamos como hermanos. (D1). - Todos participan de manera voluntaria. (D2). - Existe mejor relación docente-estudiante. No es conductista. (D3). - Más cíclico. Existe un círculo de confianza. Una educación más de amistad, más comunitaria. (D4)
El 63% de los estudiantes afirman que el uso de las EDC les permite aprender mejor el aymara completamente y el 34% manifiestan regularmente. Asimismo, desde el punto de vista de los datos cualitativos se da respuesta positiva, afirmando que estas estrategias les permite relacionarse más con sus compañeros, con el docente, participan de manera voluntaria, es más cíclico y comunitario, como también existe una relación de amistades y hermandad entre todos. Es decir, tanto en los datos cuantitativos y cualitativos existe una relación muy buena.		

Fuente: Elaboración propias de acuerdo al análisis cuantitativo y cualitativo.

Hay una concordancia buena entre de ambas fuentes, donde los cuatro docentes dan una respuesta positiva, es decir, respectivamente, el uso de las estrategias didácticas comunitarias les permite a los estudiantes aprender mejor el idioma aymara como primera e interactuar con sus compañeros y el docente de manera más recíproca y solidaria. También se puede observar que hay una concordancia de ideas, donde el docente (1) reconoce que en las clases del aymara existe una relación de hermandad entre estudiantes y el docente, mientras el docente (2) insinúa que el estudiante a la hora de aprender y enseñar participa de manera voluntaria, sin que nadie le obligue a intervenir. El docente (3) enfatiza que esa relación docente y estudiante hace que se salga de la enseñanza conductista, sin embargo, el (Doc.4) manifiesta que la enseñanza

de aymara es más cíclico y que hay un círculo de confianza o de amistad, tal como se observa en los segmentos de la tabla n° 11.

4.4.1.4. Categoría: Espacios adecuados para la enseñanza-aprendizaje comunitaria del idioma aymara

Tabla 12.

Espacios adecuados para la enseñanza-aprendizaje.

Categoría	Resultados de datos cuantitativos	Resultados de datos cualitativos
	Cuestionario (E)	Entrevista (D)
Espacios adecuados para la enseñanza-aprendizaje comunitaria del idioma aymara	- Espacios naturales. 53% - Aula abierta. 32%.	- Fuera del aula y módulos productivos (D1). - Espacios naturales como; cerros, comunidades etc. (D2). - Todos los espacios; cerros, ríos, canchas, comunidades y se sale de la rutina del aula (D3). - Cualquier lugar se puede pedagógizar y situaciones más culturales de la lengua aymara (D4).
El mayor porcentaje de los datos cuantitativos reflejan los espacios naturales con un 53% y aula abierta con un 32%. Sin embargo, los datos cualitativos afirman, también fuera de aula, módulos productivos, espacios naturales como; cerros, comunidades ríos y situaciones culturales. Entonces, entre estos datos existe una relación completa, donde los espacios sugeridos son siempre naturales a fin de salir de la rutina de aula.		

Fuente: Elaboración propias de acuerdo al análisis cuantitativo y cualitativo.

Hay una concordancia muy buena entre los datos derivados del análisis de cuestionario y entrevista. Los datos provenientes de la entrevista de los docentes son claras para la enseñanza-aprendizaje del idioma aymara como lengua materna, no solamente se necesita un espacio, más al contrario se puede utilizar los espacios naturales como cerros, ríos, canchas y comunidades a fin de que los estudiantes se sientan seguros y su entorno y realidad, en ese sentido, los estudiantes también manifiestan en un gran por cientos los espacios naturales y aula abierta. Los segmentos que se aprecia en la tabla n° 11 aportan una relación muy importante de la primera lengua con los espacios naturales de la madre tierra. Po ejemplo; el (Doc.4) hace un aporte muy adecuado en relación a los espacios de enseñanza-aprendizaje, es decir, para este docente se puede pedagógizar cualquier espacios de la naturaleza, cosa que los estudiantes se involucren más a las situaciones reales y culturales.

4.4.1.5. Categoría: Habilidades lingüísticas que promueve más las EDC

Tabla 13.

Habilidades lingüísticas que promueven más las EDC.

Categoría	Resultados de datos cuantitativos	Resultados de datos cualitativos
	Cuestionario (E)	Entrevista (D)
Habilidades lingüísticas que promueve más las estrategias didacticas comunitarias	<ul style="list-style-type: none"> - Escrituralidad 39% - Oralidad 26% - Interacción social 21% 	<ul style="list-style-type: none"> - Casi todas, se conversa de forma real, escriben y hacemos descripciones de contexto (D1). - Más se práctica el dialogo, la escritura e interacción con las comunidades (D2). - Dialogo, escritura y todos pensamos en aymara (D3). - Casi todas; hablamos, escribimos, pensamos, hacemos lectura (D4).
<p>En los datos cuantitativos, se evidencia que las EDC promueven más las habilidades lingüísticas de escrituralidad con un 39%, oralidad con un 26% y finalmente la interacción social con el 21%. Asimismo, desde la perspectiva de los datos cualitativos del discurso de los docentes se muestra claramente que estas EDC, motivan desarrollar casi todas las habilidades lingüísticas, incluso respalda a la habilidad de pensar netamente en aymara. Como se verá, estos datos tienen una relación buena.</p>		

Fuente: Elaboración propias de acuerdo al análisis cuantitativo y cualitativo.

En esta categoría, se establece que hay una concordancia buena entre los datos cuantitativos (estudiantes) y cualitativos (docentes), es decir, se observa algunos criterios más sobre las destrezas lingüísticas que se alcanza en el proceso de enseñanza-aprendizaje del aymara como L1, como se puede ver que los estudiantes con mayor frecuencia la parte de escrituralidad y oralidad, sin embargo, los docentes aportan que no solamente, estas estrategias promueven las habilidades de escritura y oralidad, sino se promueven también el acto de pensar propiamente en el aymara, interactuar con las comunidades y hacer lectura en la lengua aymara.

El (Doc.1 y Doc.2) aportan que en las clases del aymara se conversa de forma real, se escriben textos a partir de descripciones del contexto y se hace interacciones comunitarias con las comunidades. Los (Doc.3 y Doc.4) aportan que otras de las habilidades, como el pensar en aymara y leer que puede tener una gran influencia en las destrezas lingüísticas de los estudiantes.

4.4.1.6. Categoría: EDC que coadyuvan con aprendizaje de otras asignaturas

Tabla 14.

Estrategias didácticas comunitarias que aplica el docente coadyuva con el aprendizaje de otras asignaturas.

Categoría	Resultados de datos cuantitativos	Resultados de datos cualitativos
	Cuestionario (E)	Entrevista (D)
Estrategias didácticas comunitarias que aplica el docente coadyuva con el aprendizaje de otras asignaturas	<ul style="list-style-type: none"> - Coadyuva totalmente 66% - Coadyuva 29% 	<ul style="list-style-type: none"> - Respuesta positiva de los 4 docentes. - Se enseña de acuerdo a la carrera. Siempre se recurre a los términos del área. Se trabaja de manera integral con las áreas (Doc.1). - Casi todas las actividades que se desarrollan son de acuerdo a la carrera (Doc.2). - Se enseña en la línea de cada carrera. (Doc.3). - Utilizan la lengua aymara de forma natural y espontánea (Doc.4).
<p>Los datos cuantitativos afirman en mayor porcentaje que las EDC que aplica el docente coadyuva totalmente con el aprendizaje de otras asignaturas que equivale a un 66% y el restante indica coadyuva en un 29%. Mientras, los datos cualitativos de los docentes dieron respuesta positiva bajo el sustento de que el idioma aymara siempre se enseña de acuerdo a la carrera. Ambos datos muestran un relación de bastante buena, lo cual, implica que la enseñanza-aprendizaje del idioma aymara como L1, es acorde a cada carrera.</p>		

Fuente: Elaboración propias de acuerdo al análisis cuantitativo y cualitativo.

Hay una concordancia muy buena entre los dos datos, es decir, estos datos muestran un aporte favorable hacia las estrategias didácticas comunitarias, considerando que los cuatro docentes muestran una respuesta positiva. Los cuatro docentes otorgaron una respuesta positiva, justificando que la enseñanza-aprendizaje se desarrolla de manera integral y en el marco de cada carrera, siempre utilizando términos que se relacionen con el área de los estudiantes que estudian (Doc.1 y Doc.2). Esto implica una enseñanza-aprendizaje inter-multi -transdisciplinaria desde la asignatura aymara.

De acuerdo con opinión del (Doc.4), que dichas estrategias didáctica comunitarias ayuden a utilizar la lengua de forma natural y espontanea en la materia de aymara y en otras asignaturas, las cuales están vinculadas directamente con las asignaturas de la área de Ingeniería Textil, tales como; teñidos naturales, fibras, etc.

4.4.2. Segundo Variable: Principios y valores comunitarios del ayllu

En esta parte, se presenta la relación de percepciones de dos datos sobre los principios y valores del ayllu que se promueve más en la enseñanza-aprendizaje del idioma aymara. La triangulación se realiza para cada categoría de esta variable.

4.4.2.1. Categoría: Criterios para fundamentar los principios y valores del ayllu en la enseñanza-aprendizaje del aymara como L1

Tabla 15.

Criterios para fundamentar los principios y valores del ayllu.

Categoría	Resultados de datos cuantitativos del CE.	Resultados de datos cualitativos de entrevista ED.
Criterio para fundamentar los principios y valores del ayllu	<ul style="list-style-type: none"> - Con criterio del ayllu 50% - PEIC 32% - Ley 070 18% 	<ul style="list-style-type: none"> - <u>Con criterio del ayllu</u>, con Ley N° 070 y con P.E.I.C. (Doc.1). - <u>Con criterio del ayllu</u>, Ley N° 070 y normativas de la institución (Doc.2). - Políticas de la institución (Doc.3). - Con diferentes criterios como; <u>criterio del ayllu</u> y la Ley N° 070, es ecléctico. (Doc.4).
<p>Desde la perspectiva cuantitativa afirman que el docente utiliza como fundamento el criterio de ayllu el 50%, PEIC con el 32% y con la Ley 070 con un 18%. Sin embargo, en los datos cualitativos, se evidencia diferentes criterios como ayllu, Ley 070, PEIC, reglamentos de la universidad. Es decir, existen una relación muy buen entre los fuentes cuantitativos y cualitativos, lo cual, en términos de educación indígena, se puede afirmar como algo ecléctico los criterios que utilizan para fundamentar los principios y valores en la enseñanza-aprendizaje del idioma aymara como lengua materna.</p>		

Fuente: Elaboración propias de acuerdo al análisis cuantitativo y cualitativo.

Existe una concordancia muy buena entre los datos del cuestionario y entrevista. En ambas fuentes se mantienen una relación común respecto a los criterios que utilizan los docentes para fundamentar los principios y valores del ayllu en la enseñanza-aprendizaje del idioma aymara como L1, donde los 4 docentes aportan una relación muy similar con los datos relevantes del cuestionario de los estudiantes, es decir, no solo utilizan como fundamento los criterios del ayllu, sino también, utilizan la Ley N° 070. Los (D3 y 4) también concuerdan con el cuestionario de los estudiante, del 32% que se utilizan las políticas y normativas de la institución para fundamentar los PVA. El (Doc.4) manifiesta que el fundamento de todos los criterios se debe manifestar de manera ecléctica, es decir, tener una postura o posición bien clara sobre el sustento de los mismos, porque

hablar de las mismas es hablar en lengua propia y más que hablar, es convivir con la lengua y cultura, así como con todos seres vitales de la madre tierra.

4.4.2.2. Categoría: Principios y valores comunitarios del ayllu que se aplica en la enseñanza-aprendizaje del idioma aymara como lengua materna

Tabla 16.

Principios y valores comunitarios del ayllu.

Categoría	Resultados de datos cuantitativos	Resultados de datos cualitativos
	Cuestionario (E)	Entrevista (D)
Principios y valores comunitarios del ayllu que se aplica en la enseñanza-aprendizaje del aymara como L1.	<ul style="list-style-type: none"> - Trabajo comunitario 47% - Reciprocidad solidaridad 24% - Complementariedad 21% 	<ul style="list-style-type: none"> - Trabajo comunitario, complementariedad en las oraciones, el <i>ayni</i> y <i>mink'a</i> (Doc.1). - Roles del ayllu, el <i>ayni</i>, el saludo, complementariedad y respecto (Doc.2). - El <i>Ayni</i> y <i>mink'a</i>, relación con la madre tierra y complementariedad. (Doc.3). - Trabajo comunitario, el <i>ayni</i>, complementariedad y depende del docente. (Doc.4).
<p>En cuanto a esta categoría, los datos cuantitativos muestra con mayor frecuencia el trabajo comunitario con el 47%, seguido la reciprocidad y solidaridad con un 24% y la complementariedad con un 21%. Mientras, en los datos cualitativos, se determina que utilizan los trabajos comunitarios, complementariedad en las oraciones, el <i>ayni</i>, la <i>mink'a</i>, roles de ayllu, relación con la madre tierra. Como se puede ver, estos datos establece una relación buena, lo cual, implica que en el proceso de EA de idioma aymara como L1 se asumen estos principios y valores del ayllu.</p>		

Fuente: Elaboración propias de acuerdo al análisis cuantitativo y cualitativo.

Hay una concordancia buena entre los datos aportados de las dos fuentes. De tal forma, que la concordancia tiene un valor positivo para esta categoría, que se fortalece con fuentes de la observación cualitativa, tal como se evidencia en las encuestas de los estudiantes, donde una mayoría expresan que los docentes utilizan el trabajo comunitario y reciprocidad y complementariedad desde la perspectiva de la cosmovisión aymara. De esta manera, se puede afirmar que los docentes del idioma aymara asumen los principios y valores del ayllu en la EA del idioma aymara como LM. El (Doc.1) aporta una idea interesante en la aplicación del principio de complementariedad, es decir, este principio se puede utilizar en la asociación complementaria de las oraciones del aymara y cuando se le quita pierde sentido la oración, en ese sentido, dar vida a las actividades que se desarrolla en las clases. Existe una clara similitud de aportes que están orientadas en el

innegable de los procesos de formación del *jaqi* de acuerdo al *thakhi* de aymara, ya que estas prácticas datan hace más de 500 años, donde han sido ignorados y postergados por la injerencia española con otras formas de pensar, enseñar y aprender.

Tomando en cuenta la idea del docente uno, el principio de complementariedad se puede aplicar en las oraciones de asociación y oposición complementaria, es decir, en la asociación complementaria, las oraciones se trabajaría de la siguiente manera:

Aka qarwanakaxa aski t'arwanakanipxiwa. Estas llamas tienen buenas fibras.

Qarwanakaxa aski t'arwanakanipxiwa. Las llamas tienen buenas fibras.

Aski t'arwanakanipxiwa. Tienen buenas fibras.

T'arwanakanipxiwa. Tienen fibras.

Estas oraciones tienen diferentes entidades, sin embargo, cada unidad es dependiente de unos y otros. La relación entre estas oraciones es recíproca, entonces, en ese sentido, se puede trabajar en los textos auténticos, porque “en el campo lingüístico, las palabras que forman las oraciones se complementan entre sí, al eliminar alguno de ellos ya no tendrá sentido completo” (Ajata 2012).

En el caso de las oraciones de oposición complementaria, también, emerge armonía entre ellos, estas de ninguna manera “luchan entre si tratándose neutralizarse como el Dios y el Diablo de los cristianos, sino que son parte del todo, se completan y sin uno no hay otro” (Aguirre, s/f), citado en (Ajata, 2012). Se asevera que existe la complementariedad entre *chacha-warmi*, *janq'u-ch'iyara*, *qachu-urqu*, *uru-aruma* y otros. Por ejemplo:

- *Aumay aruw ch'iyara, ukhamaraki janq'u samini qarwanakaxa alinaka manq'apxi, ukhama wali manq'thapisaxa uruy arumarakiwa uka qarwanakaxa ikipxi...*

En la oración, se observa que existe una relación entre día y noche y los colores que armonizan perfectamente el color de las llamas. De tal forma, las oraciones de oposición complementaria se relacionan entre sí.

4.4.2.3. Categoría: Contribución de los principios y valores del ayllu en la enseñanza-aprendizaje del idioma aymara como L1

Tabla 17.

Contribución de los principios y valores del ayllu en la enseñanza-aprendizaje.

Categoría	Resultados de datos cuantitativos	Resultados de datos cualitativos
	Cuestionario (E)	Entrevista (D)
Contribución de los principios y valores del ayllu en la enseñanza-aprendizaje	<ul style="list-style-type: none"> - Completamente 71% - Aceptablemente 26% 	<ul style="list-style-type: none"> - Contribuye de gran manera. Los estudiantes se sienten más seguros con la lengua y cultura. Se sienten más fortalecidos como aymaras. (Doc.1). - Contribuye mucho el desarrollo cultural y lingüística aymara. Existe actitud positiva de los estudiantes. Se asume la esencia como jaqi aymara. (Doc.2). - Contribuye mucho. Ayuda a la fortificar a las destrezas lingüísticas por su flexibilidad. (Doc.3). - Contribuye de gran manera en las prácticas de los estudiantes, como también a la teoría pero depende del docente. (Doc.4)

Los resultados de los datos cuantitativos afirman sólidamente, que los principios y valores del aymara contribuyen completamente que equivale a un 71%, mientras, el 26% muestra captablemente. Sin embargo, en los datos cualitativos del discurso de los docentes, se evidencia con certeza que estos principios contribuyen de gran manera, bajo el sustento que los estudiantes se sienten más seguros de los hacen y se ven más fortalecidos como aymaras que precisamente fortifica las prácticas de las destrezas lingüísticas. Es decir, existe una relación bastante buena, lo cual, implica una enseñanza-aprendizaje para formar el jai aymara de acuerdo a las principios y valores o *thakhi* de un Ayllu.

Fuente: Elaboración propias de acuerdo al análisis cuantitativo y cualitativo.

Hay una relación de concordancia muy buena entre los datos cuantitativos y cualitativos provenientes de las encuestas y entrevistas, es decir, ambos datos concuerdan con mayor presencia de respuestas positivas sobre la contribución de los principios y valores del ayllu en la enseñanza-aprendizaje del aymara como lengua materna. Los cuatro docentes entrevistados desde su experiencia han considerado que estos principios y valores son como verdaderos aspectos para formar el *jaqi* aymara de acuerdo a la cosmovisión aymara.

Estas perspectivas son los más relevantes en la actividad de enseñanza-aprendizaje del aymara como lengua materna. Sabiendo que el desarrollo del *jaqi* aymara es correspondiente con los principios y valores, es decir, en la medida que practique las mismas contribuirá mucho al fortalecimiento de la lengua materna de forma comunitaria e individual, más específicamente en las relaciones de convivencia, respeto y confiabilidad con la lengua materna.

Estos principios trazan como caminos de desarrollo y crecimiento del hombre aymara en la tierra, cosmos hasta llegar a ser el *jaqi*.

4.4.2.4. Categoría: Materialización de los principios y valores en la enseñanza-aprendizaje

Tabla 18.

Materialización de los principios y valores en la enseñanza-aprendizaje.

Categoría	Resultados de datos cuantitativos de CE.	Resultados de datos cualitativos de entrevista ED.
Los principios y valores en la enseñanza-aprendizaje	<ul style="list-style-type: none"> - Con prácticas de cooperación y respeto en todas las actividades 39%. - Con prácticas de producción de destrezas lingüísticas 37% 	<ul style="list-style-type: none"> - Poniendo en práctica los principios y valores, colaboración entre ellos y trabajando en parejas o grupos. (Doc.1). - Asumiendo las prácticas y roles del ayllu, por Ej.: <i>taqin jaqjam yaqasiña. sañani; jisk'a, jach'a jaqirus aruntaña ukhatx ayllusanjam aymara arut aruskipaña.</i> (Doc.2). - Con práctica de trabajos comunitarios, expresión oral y pensar en aymara, por ej.: el saludo en aymara, ya es un principio y valor que tiene el <i>jaqi</i> aymara. (Doc.3). - <i>Nayraqat jathachsuña</i>, estudiantes que saben más las prácticas de principios, ellos son como guías. La organización es depende del docente, por él es el hermano mayor. (Doc.4).
<p>Los datos provenientes de cuantitativo confirman que la materialización de los principios y valores en la EA del aymara, se realiza a través de prácticas de cooperación y respeto en todas la actividades con un 39%, segundo; también se desarrolla mediante las prácticas de producción de destrezas lingüísticas con 37% y finalmente el 24% indican siempre asumiendo el pensamiento aymara. De tal forma, los datos cualitativos respaldan a este confirmación, es decir, estos se pueden materializar a través de prácticas de colaborativas entre ellos de manera grupal o en pareja, como también tiene que asumir los roles del ayllu, trabajos comunitarios de expresión oral y escrita, siempre cuando se piense en aymara. Como también existe una relación muy buena.</p>		

Fuente: Elaboración propias de acuerdo al análisis cuantitativo y cualitativo.

Como se puede observar en la tabla diecisiete, hay una concordancia alta entre los datos provenientes de la entrevista (docentes) y los datos relevantes de las encuestas (estudiantes). Las encuestas han arrojado dos datos relevantes que precisamente estos resultados concuerdan con los aportes de las entrevistas de los docentes, desde esa perspectiva el docente uno (Doc.1) expresa que los principios y valores se materializa asumiendo prácticas reales de la comunidad desde la actitud proactiva de trabajos cooperativos, por ejemplo: asumir los saludos propios de la cultura aymara como: jilaku, kullaka, tata, mama, jach'a tata y otros, ya es un principio y valor práctico de la comunidad aymara.

El docente (Doc.2) también asume estas prácticas, sin embargo, el menciona que estas se materializa a través de roles de ayllu que es una tarea desde la comunidad, es decir, practicar de forma real las actividades del ayllu, ya sean las formas expresivas o el pensamiento aymara. Por ejemplo; el hecho de asumir los saludos como *jilaku*, *täta* y otros es una forma de materializar la forma expresiva (Doc.3). Sin embargo, el (Doc.4) aporta una idea bastante apropiada, donde hay estudiantes que saben más los principios y valores de su comunidad o de la región, entonces, ellos asumen como guía en el momento de la enseñanza-aprendizaje.

Entonces, se considera el aporte del docente cuatro como una forma de cómo seleccionar a los estudiantes a la hora de materializar los principios y valores del ayllu en la enseñanza-aprendizaje del aymara como lengua materna. Desde esta perspectiva, los estudiantes muestran una actitud positiva y confianza con el docente y con sus compañeros.

Sin embargo, estas prácticas se convierten en ejemplos de enseñanza-aprendizaje para los posteriores clases, además, inspiran el compromiso e identidad con la lengua y cultura aymara.

4.4.2.5. Categoría: Principios y valores que permiten articular; práctica, teoría, productiva y valorativa

Tabla 19.

Principios y valores que permiten articular; práctica, teoría, productiva y valorativa.

Categoría	Resultados de datos cuantitativos	Resultados de datos cualitativos
	Cuestionario (E)	Entrevista (D)
Principios y valores que permiten articular: Práctica, teoría, producción y valorativa	<ul style="list-style-type: none"> - Completamente 71% - Regularmente 26% 	<ul style="list-style-type: none"> - Respuesta positiva (Doc.1), (Doc.2), (Doc.3) y (Doc.4). - Primero se hace una reflexión teórica, a partir de ello se valora y luego los estudiantes practican y finalmente producen textos. (Doc.1). - De gran manera, porque no siempre es teoría o práctica. Existe una articulación de los cuatro momentos formativos, tal como señala la Ley N° 070. (Doc.2). - Existe una valoración integral, siempre se parte de la teoría, luego la práctica, la valoración y producción. (Doc.3). - No enfatiza (Doc.4).
<p>Existe un nivel muy buena, es decir, el 71% de los estudiantes consideran que los principios y valores permite articular completamente, entre la práctica, teoría, productiva y valorativa y el 26% responden regularmente y los resultado de los datos cualitativo, también tienen una respuesta afirmativa, donde las subjetivaciones de los docentes subrayan que el docentes de agronomía, primero; hace una reflexión teórica, luego valora y finamente practica y produce textos y segundo lugar, los docentes consideran primero la teoría y/o valoración, practica y producción. Entonces, datos han mostrado una relación muy buena, en cuanto a la enseñanza-aprendizaje del aymara como L1, consideran estos aspectos se puede decir que existen una valoración integral cíclica de los cuatro momentos formativo en el marco de la Ley n° 070.</p>		

Fuente: Elaboración propias de acuerdo al análisis cuantitativo y cualitativo.

En cuanto esta categoría, existe una concordancia muy buena ente los dos datos, es decir, los cuatro docentes manifiestan su respuesta positiva en cuanto a la articulación de los principios y valores con los momentos formativos. Además, los datos aportados de los docentes muestran una corroboración con la Ley 070, razón de esta en la enseñanza-aprendizaje del aymara como lengua materna hay articulación entre la teoría, la práctica, la producción y valoración.

En la lengua aymara, estos momentos formativos forman parte integral del proceso formativo de los estudiantes de la carrera de Ingeniería Textil de la Universidad Indígena Boliviana Aymara “Tupak Katari”

4.4.2.6. Categoría: Principios valores que permiten expresar los conocimientos cognitivos de manera integral

Tabla 20.

Principios y valores que permiten expresar los conocimientos cognitivos.

Categoría	Resultados de datos cuantitativos	Resultados de datos cualitativos
	Cuestionario (E)	Entrevista (D)
Principios y valores que permiten expresar los conocimientos cognitivos de manera integral	Completamente 92%	<ul style="list-style-type: none"> - Respuesta positiva. - Los estudiantes utilizan la lengua de forma natural y espontanea porque conocen su realidad. (Doc.1). - No enfatiza. (Doc.2). - Son más flexibles para asimilar los conocimientos cognitivos, por los estudiantes conocen su realidad su y contexto. (Doc.3). - Depende del docente cómo organiza las actividades. Los estudiantes aportaran mucho sus conocimientos previos. (Doc.4).

En cuanto los principio y valores permiten expresar los conocimiento cognitivos, los datos cuantitativos afirman un 92% completamente, Sin embargo, desde la perspectiva cualitativa, también se confirman que estos principios y valores les permite a los estudiantes expresar de natural y espontanea de acuerdo a su realidad por estos son más flexibles para asimilar sus conocimientos previos, en tal sentido, esto va depender del docentes en organizar las actividades. En ese sentido, entre los datos cuantitativos y cualitativos existe una relación muy buena, lo cual, implica que los estudiantes expresar sus conocimientos cognitivos de acuerdo al entorno y realidad social, en la enseñanza-aprendizaje del aymara, todo aquello está orientada en el desarrollo de las destrezas lingüísticas de manera funcional.

Fuente: Elaboración propias de acuerdo al análisis cuantitativo y cualitativo.

Hay una concordancia muy buena entre las fuentes provenientes de los dos datos de cuestionario y entrevista, es decir, el cuestionario refleja un alto valor y la entrevista sustenta cómo les permite estos principios y valores a expresar de manera natural en los estudiantes. El docente (Doc.1) y (Doc.3) aseveran que los principios y valores tienen una importancia influencia en los estudiantes porque utiliza la lengua materna de manera natural y espontánea, estas son más flexibles para asimilar los conocimientos cognitivos de acuerdo a su realidad y el contexto del estudiante. Por otro lado, el docente (Doc.4) vierte una idea sobre cómo organiza las actividades en el momento de EA de la lengua aymara para que los estudiantes puedan aportar sus conocimiento previos desde el enfoque de sentir pensar comunitario. Por ejemplo: cuando el estudiante expresa sobre las costumbres de su comunidad, entonces, este aspecto se refiere a un proceso cognitivo o aprendizaje previo que adquirió en su contexto o realidad convivencia de su

comunidad lingüística. Este conjunto de saberes y experiencias, los estudiantes aprenden de la población, oyendo, leyendo o experimentando por si misma del diario vivir.

4.4.3. Tercer Variable: Uso de los materiales didácticos

En esta parte, se presenta la concordancia en los datos cuantitativos y cualitativos derivados de los cuestionarios (estudiantes) y entrevistas (docentes) del idioma aymara. De la misma manera, la concordancia se realiza para cada categoría del variable tres.

4.4.3.1. Categoría: Materiales didácticos en la enseñanza-aprendizaje del idioma aymara como L1

Tabla 21.

Materiales didácticos en la enseñanza-aprendizaje del aymara como L1.

Categoría	Resultados de datos cuantitativos	Resultados de datos cualitativos
	Cuestionario (E)	Entrevista (D)
Materiales didácticos que utiliza el docente en la enseñanza-aprendizaje del idioma aymara como L1	<ul style="list-style-type: none"> - Materiales de madre tierra 38% - Materiales escritos 29% 	<ul style="list-style-type: none"> - Materiales naturales del contexto, materiales escritos y tecnológicos (Doc.1). - Materiales de madre tierra, materiales culturales y textos auténticos elaborados por los estudiantes (Doc.2). - Materiales ecológicos del contexto, materiales escritos en aymara, y videos andinos (Doc.3). - Materiales audiovisuales, materiales de la tecnología de información y comunicación y K'usillus kukuñamaya (Doc.4).
<p>Los datos cuantitativos determinan en mayor porcentaje el uso de los materiales de la Madre Tierra con un 38% y materiales escritos con 29%. Sin embargo, los datos cualitativos aseveran el uso de los materiales naturales del contexto, materiales escritos auténticos producidos de los mismos estudiantes, materiales culturales, videos andinos, audiovisuales, como también tecnología de información y comunicación. Entre estos datos, también existe una relación buena, esto implica que esos materiales son como apoyo a las estrategias didácticas comunitarias en la enseñanza del aymara.</p>		

Fuente: Elaboración propias de acuerdo al análisis cuantitativo y cualitativo.

De acuerdo a los segmentos expuestos en la entrevista (docentes) y las repuestas asertivas del cuestionario (estudiantes), se puede afirmar que hay una concordancia buena de ambos datos. Es decir, se enfatiza en ambas fuentes el uso de materiales similares. En la encuesta, se ve con más frecuencia los usos de los materiales de la madre tierra y escritos de los propios estudiantes y docentes. En las entrevistas, más allá

de usar los materiales de la madre tierra, también utilizan los docentes los materiales tecnológicos como data show, información, comunicación videos entre otros, en conveniencia de la asignatura que se regenta. La relación de ambas fuentes está orientada a innovar los materiales tradicionales, es decir, no se trata de búsqueda de materiales didácticos, pero tampoco excluye los medios tecnológicos, más bien trata de articular lo que es natural y tecnológico. Por ejemplo; el (Doc.4), aporta una idea muy acertada, que fuera de usar cualquier material ya sea proveniente de madre tierra o tecnológico, el docente tiene que hacer todo lo posible de que el estudiante interese y ponga atención en el desarrollo de las clases.

4.4.3.2. Categoría: Materiales didácticos adecuados para en la enseñanza-aprendizaje del idioma aymara como lengua materna con enfoque comunitario

Tabla 22.

Materiales didácticos adecuados el logro de los objetivos.

Categoría	Resultados de datos cuantitativos	Resultados de datos cualitativos
	Cuestionario (E)	Entrevista (D)
Materiales didácticos adecuados para el logro de objetivos	<ul style="list-style-type: none"> - Aceptablemente 58% - Completamente 29% 	<ul style="list-style-type: none"> - Respuestas positivas de los cuatro docentes. - Elaboración de materiales de acuerdo a la temática planteada (D1). - Los materiales siempre son acorde a la temática y realidad de estudiante (D2). - Los materiales son adecuados a la primera lengua (D3). - Los materiales se elaboran de acuerdo a la asignatura. El docente tiene la atribución de elegir un material y que gusten a los estudiantes (D4).
<p>En cuanto a los materiales didácticos que emplean el docente si son adecuados para la EA del aymara, los datos cuantitativos afirman en un 58% aceptablemente y un 29% completamente y los datos cualitativos como fuentes crudos, también destacan respuesta afirmativa, justificando que los materiales siempre son elaborados o utilizados en el marco de la temática o la carrera. Siendo así, estos datos tienen una relación buena.</p>		

Fuente: Elaboración propias de acuerdo al análisis cuantitativo y cualitativo.

Como se puede ver, hay una concordancia buena entre los datos provenientes del cuestionario y entrevistas, el cual, quiere decir que las respuestas del cuestionario de los estudiantes muestran una inclinación aceptable que los materiales didácticos que uso los docentes permiten lograr los objetivos propuestos en la asignatura aymara. De la misma

manera, los docentes expresan textualmente que todos los materiales siempre son elaborados en tuición del contenido que se va a desarrollar en las clases de aymara. En ese sentido, se puede considerar que todo materiales didáctico que se utiliza para la enseñanza-aprendizaje del idioma aymara como lengua materna, ya sean provenientes de madre tierra, tecnológicos o cualquier material elaborado, siempre está en función de la temática planteadas en la asignatura de aymara, porque estos persiguen un fin que es el enseñanza-aprendizaje de manera significativa.

4.4.3.3. Categoría: Materiales didácticos de la madre tierra son pertinentes para la enseñanza-aprendizaje del idioma aymara como lengua materna

Tabla 23.

Pertinencia de los materiales didácticos de la madre tierra.

Categoría	Resultados de datos cuantitativos	Resultados de datos cualitativos
	Cuestionario (E)	Entrevista (D)
Pertinencia de los materiales didácticos de la madre tierra	<ul style="list-style-type: none"> - Completamente 70% - Aceptablemente 25% 	<ul style="list-style-type: none"> - El estudiante conoce su contexto y puede describir rápidamente en la primera lengua y ayuda a concientizar a los estudiantes (Doc.1). - Nosotros conocemos nuestro contexto y se puede trabajar con todo lo que nos rodea la medre tierra (Doc.2). - Ayuda a incentivar, observar, leer, jugar, pensar, aprender, etc. La intencionalidad del uso de estos materiales es cognitivo (Doc.3). - Son utilizados de acuerdo a sus características todo lo que existe en la madre tierra (Doc.4).
<p>Como se puede observar, los datos cuantitativos afirman que los materiales didácticos de a madre tierra son pertinentes completamente en un 70% y el 25% contexto aceptablemente y desde la perspectiva cualitativa se asevera que estos son precisamente pertinentes porque conoce su realidad para escudriñar o describir su contexto en la primera lengua, como también ayuda a observar, leer, jugar, pensar y aprender desde su conocimiento cognitivo. Entonces, se puede afirmar que los datos tienen una relación muy buena.</p>		

Fuente: Elaboración propias de acuerdo al análisis cuantitativo y cualitativo.

Como se puede evidenciar, hay una concordancia muy buena entre los datos aportados de cuestionario (estudiantes) y entrevista (docentes), donde las fuentes de cuestionario y entrevista concuerdan en afirmar que los materiales desde la madre tierra son adecuados para la enseñanza-aprendizaje del idioma aymara como lengua materna. En ese sentido, los estudiantes han mostrado una somera percepción al considerar que

los materiales de la madre tierra adecuadamente, les permite aprender mejor el idioma aymara, sin embargo, los docentes de acuerdo a su experiencia aplicada expresaron que el uso de los materiales didácticos que nos proporciona de forma natural la madre tierra son apropiados para el idioma aymara, que a través de ellos los estudiantes demuestran diferentes talentos cognitivos.

4.4.3.4. Categoría: Materiales didácticos de la madre tierra

Tabla 24.

Materiales didácticos de la Madre Tierra.

Categoría	Resultados de datos cuantitativos	Resultados de datos cualitativos
	Cuestionario (E)	Entrevista (D)
Materiales didácticos de la madre tierra	Flora y fauna 47% Productos ecológicos 39%	<ul style="list-style-type: none"> - Materiales vegetales, plantas de módulos productivos, animales y culturales. (Doc.1). - Materiales culturales, prendas, plantas, geografías manifestaciones culturales y lingüísticas de los pobladores. (Doc.2). - Materiales de alimentos ecológicos como; papa, tunta, ch'uñu, oca, kaya, umakaya, ch'arkhi. (Doc.3). - Materiales como; cerros, plantas, ríos, piedras. (Doc.4).

Los datos cuantitativos afirman que los docentes utilizan como materiales de madre tierra la flora y fauna con un 47%, el 39% afirman los productos ecológicos y el restante indican tales como piedras y cosmos. Sin embargo, los datos cualitativos destacan que ellos utilizan de acuerdo a la carrera que regentan, por ejemplo; el docente de idioma de la Carrera de Agronomía utilizan materiales vegetales, planta de módulos productivos, animales y culturales; el docentes de la Carrera de Ingeniería textil utiliza materiales culturales, prendas, geografía, manifestaciones culturales de los pobladores; el docente de la carrera de alimentos utiliza alimentos ecológicos, como papa, tunta, ch'uñu, oca, kaya, umakay y ch'arkhi; sin embargo, el docentes de la carrera de Medicina Veterinaria utiliza materiales como cerros, plantas, ríos y piedras. Existe una relación muy buena entre los datos cuantitativos y cualitativos.

Fuente: Elaboración propias de acuerdo al análisis cuantitativo y cualitativo.

De acuerdo a los datos, se observa que hay una concordancia muy buena en los fuentes provenientes de cuestionario y entrevistas, es decir, ambos datos tiene similitud muy buena, donde los estudiantes indican con mayor frecuencia que los docentes a hora de enseñar y aprender utilizan materiales de la madre tierra, siempre cuando las clase sean fuera de aula o espacios naturales, por otra, los docentes han afirmado que los materiales de la madre tierra son más adecuados y fácil accesibles, tal como se asevera en los segmentos de la tabla veinte y tres.

Sin embargo, estos datos dejan ver que los estudiantes tienen mayor comprensión desde su realidad, entonces, los materiales desde la madre tierra aportan al conocimiento previo y cumplen rol muy importante en su formación profesional, pero en este contexto no se deja de lado el material tecnológico que muchas veces se maneja en una línea horizontal. Uno de los pioneros en utilizar los materiales didácticos desde la madre tierra fue la escuela *ayllu* de warisata, donde el profesor Avelino Siñani, para enseñar los colores utilizaba las piedras de diferentes colores que existen en el medio, las mismas piedras servían para enseñar los números a los estudiantes. Por otro lado, Díaz, (1973), afirma que la *achachilas* que descansan en las montañas de los Andes, se aprende a ver y pensar, como de los paisaje, de la voz de la Pacha.

4.4.3.5. Categoría: Materiales didácticos que contienen contenidos comunitarios para la enseñanza-aprendizaje del idioma aymara como L1

Tabla 25.

Materiales didácticos que contienen contenidos comunitarios.

Categoría	Cuestionario (E)	Entrevista (D)
Materiales didácticos que contienen contenidos comunitarios	- Aceptablemente 55%	<ul style="list-style-type: none"> - Respuesta positiva de los cuatro docentes. - Analizar los materiales didácticos para tengan contenidos comunitarios (Doc.1). - No enfatiza (Doc.2). - Están contextualizados (Doc.3). - Depende del docente que tipo de material este usando. El docente puede convertir en comunitario (Doc.4).

En cuanto esta categoría, los resultados cuantitativos obtenidos de los estudiantes afirman que los materiales didácticos de Madre Tierra contienen contenidos comunitarios aceptablemente en un 55%. Desde las expresiones cualitativas, los cuatro docentes respondieron positivamente que estos materiales tienen contenidos comunitarios, sin embargo, cada docente lanza su propia perspectiva, pero de alguna manera tiene relación las nociones expresadas. A partir de ello, que existe una relación buena entre datos cuantitativos y cualitativos.

Fuente: Elaboración propias de acuerdo al análisis cuantitativo y cualitativo.

Hay una concordancia buena entre los datos provenientes de los cuestionarios y entrevistas, donde los cuatro docentes entrevistados reconocen que los materiales didácticos que utilizan tienen contenidos comunitarios, como también los estudiantes responden con mayor frecuencia sobre esta categoría. Estos testimonios o fuentes dan cuenta que el material didáctico que se usa, desde nuestra cosmovisión funciona como

un participante más en el proceso de enseñanza-aprendizaje del idioma aymara como lengua materna. Estas fuentes confirman que la tendencia del uso de materiales didácticos en la lengua materna es funcional, es decir, la enseñanza-aprendizaje tiene la responsabilidad de considerar estos materiales como algo participante o como ser vivo enseñante.

CPITULO V

CONCLUSIONES Y RECOMENDACIONES

5.1. CONCLUSIONES

La investigación sobre las estrategias didácticas comunitarias en la enseñanza-aprendizaje del idioma aymara como lengua materna en los estudiantes de la Universidad Indígena Boliviana Aymara “Tupak Katari”, después de analizar detenidamente los datos de cuestionario y entrevista, permitió tener una idea mucho más clara sobre las estrategias didácticas comunitarias en base a los principios y valores del *ayllu* y como también el uso de los materiales didácticos. En tal sentido, se considera que los objetivos planteados en la investigación fueron logrados satisfactoriamente.

De esa forma, a continuación, se exponen las conclusiones de acuerdo a los objetivos planteados en la investigación. Las conclusiones según el objetivo general son los siguientes:

- **Analizar las estrategias didácticas comunitarias de acuerdo a los principios y valores del ayllu en la enseñanza-aprendizaje del idioma aymara como lengua materna en los estudiantes de la carrera de Ingeniería Textil de la Universidad Indígena Boliviana Aymara “Tupak Katari”.**

Una vez realizado el análisis de las estrategias didácticas comunitarias de acuerdo a los principios y valores del *ayllu* en la enseñanza-aprendizaje del idioma aymara como lengua materna, ambos datos presentan una relación buena, siendo así las estrategias didácticas como procedimientos estratégicos planificadas y apoyadas con los principios y valores como técnicas y prácticas de enseñanza-aprendizaje del idioma aymara como lengua materna es buena.

A partir de ello, este enfoque se puede convertir como la didáctica funcional de la lengua materna, en particular de la lengua y cultura aymara a través de las prácticas de las destrezas lingüísticas de oralidad, escrituralidad, lectura, comprensión y pensamiento aymara de acuerdo a los principios y valores de la comunidad y cosmovisión andina para contrarrestar las metodologías de enseñanza tradicional.

En el marco del horizonte epistémico, políticos y pedagógico del sentir pensar comunitario, la enseñanza-aprendizaje del idioma aymara como lengua materna es un proceso de carácter continuo, integral y holístico que se sustenta de acuerdo a la realidad y contexto del estudiante.

Las conclusiones según los objetivos específicos son los siguientes:

- **Determinar las estrategias didácticas comunitarias que utilizan los docentes en la enseñanza-aprendizaje del idioma aymara como lengua materna en los estudiantes de la Carrera de Ingeniería textil de la Universidad Indígena Boliviana Aymara “Tupak Katari”**

Respecto al análisis de los datos cuantitativos y cualitativos sobre este objetivo, se concluye que está presente las estrategias didácticas comunitarias en la enseñanza-aprendizaje del idioma aymara en las cuatro carreras de la Universidad Indígena Boliviana aymara “Tupak Katri”, ya que los mismos se desarrollan bajo los principios y valores del *ayllu* y cosmovisión andina. En ese sentido, el estudio realizado, también nos permitió analizar por categoría.

- En relación a la categoría uno, se concluye que los datos cuantitativos, primero; el 53% de los estudiantes entienden lo comunitario en la EA del idioma aymara como enseñanza-aprendizaje desde la cosmovisión aymara, segundo; el 49% de los estudiantes entienden como convivencia en todos los ámbitos del proceso de enseñanza-aprendizaje. Desde el punto de vista de los datos cualitativos, es decir, de

las subjetivaciones de los docentes se evidencia como actividades interrelacionadas de la convivencia con la naturaleza, escenarios de enseñanza-aprendizaje del aymara de manera colectiva, convivencia con todos los estudiantes en los procesos de EA del aymara y finalmente como enseñanza-aprendizaje horizontal. Es decir, existe una relación de percepción buena entre los datos cuantitativos y cualitativos, lo cual, significa que el comunitario en la EA del idioma aymara es una estrategia integral y participativa, donde todos enseñanza y aprenden de todos. Lo cual, implica que los docentes del área idioma emplean estrategias didácticas en el marco de la cosmovisión aymara para fortalecer y formar a los estudiantes como verdadero jaqi aymara de acuerdo a los principios y valores de la comunidad.

- Con respecto a la categoría dos; los datos cuantitativos de mayor frecuencia en cuanto a las estrategias didácticas comunitarias utilizadas por el docente son; las CEA de escrituralidad con un 34%, Las CEA de oralidad con un 29% y las CEA de diálogo de sabiduría aymara con 16%. Sin embargo, los datos cualitativos del discurso de los docentes se evidencian diferentes EDC, por ejemplo el docente de agronomía utiliza diálogos interactivos comunitarios, producción de textos y exposiciones grupales; docentes de textil aplica las comunidades de enseñanza-aprendizaje de producción de textos auténticos y conversaciones reales; docentes de alimentos usa producción de textos escritos, interacción con la comunidad y lecturas de sabidurías aymaras y finalmente el docentes de medicina veterinaria utiliza estrategias didácticas comunitarias de diálogos, producción de textos, lectura y videos. Entre estos dos datos, también existen una relación muy buena, que significa estas EDC son como prototipos de enseñanza-aprendizaje del idioma aymara como lengua materna.
- En relación a la categoría tres; el 63% de los estudiantes afirman que el uso de las EDC les permite aprender mejor el aymara completamente y el 34% manifiestan regularmente. Asimismo, desde el punto de vista de los datos cualitativos se da respuesta positiva, afirmando que estas estrategias les permite relacionarse más con

sus compañeros, con el docente, participan de manera voluntaria, es más cíclico y comunitario, como también existe una relación de amistades y hermandad entre todos. Es decir, tanto en los datos cuantitativos y cualitativos existe una relación muy buena.

- Con respecto a la categoría cuatro; se concluye que el mayor porcentaje de los datos cuantitativos reflejan los espacios naturales con un 53% y aula abierta con un 32%. Sin embargo, los datos cualitativos afirman, también fuera de aula, módulos productivos, espacios naturales como; cerros, comunidades ríos y situaciones culturales. Entonces, entre estos datos existe una relación completa, donde los espacios sugeridos son siempre naturales a fin de salir de la rutina de aula.
- En cuanto a la categoría cinco; en los datos cuantitativos, se evidencia que las EDC promueven más las habilidades lingüísticas de escrituralidad con un 39%, oralidad con un 26% y finalmente la interacción social con el 21%. Asimismo, desde la perspectiva de los datos cualitativos del discurso de los docentes se muestra claramente que estas EDC, motivan desarrollar casi todas las habilidades lingüísticas, incluso respalda a la habilidad de pensar netamente en aymara. Como se verá, estos datos tienen una relación buena.
- En relación a la categoría síes; los datos cuantitativos afirman en mayor porcentaje que las EDC que aplica el docente coadyuva totalmente con el aprendizaje de otras asignaturas que equivale a un 66% y el restante indica coadyuva en un 29%. Mientras, los datos cualitativos de los docentes dieron respuesta positiva bajo el sustento de que el idioma aymara siempre se enseña de acuerdo a la carrera. Ambos datos muestran un relación de bastante buena, lo cual, implica que la enseñanza-aprendizaje del idioma aymara como L1, es acorde a cada carrera.

Estas consideraciones, encierran un conjunto de procedimientos valiosos y funcionales que se emplean dentro y fuera de las aulas, como también direcciona las prácticas de los docentes, favoreciendo al proceso de enseñanza-aprendizaje del aymara

como lengua materna de los estudiantes. De tal forma, creo que es muy importante replantear las estrategias didácticas comunitarias desde la perspectiva y en el marco de los principios y valores de lengua y cultura aymara y revisar los planes de formación académica en los espacios de educación superior.

- **Establecer los principios y valores comunitarios del ayllu que se promueve en la enseñanza y aprendizaje del idioma aymara como lengua materna en los estudiantes de la universidad indígena boliviana aymara “Tupak Katari”**

Al establecer la relación de percepciones entre datos del cuestionario y entrevista sobre los principios y valores del ayllu que se promueve en la enseñanza-aprendizaje del idioma aymara como lengua materna, **se determina que ambos datos presentan relaciones similares que significa una consideración altamente muy significativa** sobre la aplicación de los principios y valores del ayllu como metodología de enseñanza-aprendizaje del aymara como primera lengua. En tal sentido, también se concluye de acuerdo a las categorías:

- Respecto a la categoría uno del objetivo dos; se concluye que los datos cuantitativos afirman que el docente utiliza como fundamento el criterio de ayllu el 50%, PEIC con el 32% y con la Ley 070 con un 18%. Sin embargo, en los datos cualitativos, se evidencia diferentes criterios como ayllu, Ley 070, PEIC, reglamentos de la universidad. Es decir, existen una relación muy buen entre los fuentes cuantitativos y cualitativos, lo cual, en términos de educación indígena, se puede afirmar como algo ecléctico los criterios que utilizan para fundamentar los principios y valores en la enseñanza-aprendizaje del idioma aymara como lengua materna.
- En cuanto a esta categoría dos, los datos cuantitativos muestra con mayor frecuencia el trabajo comunitario con el 47%, seguido la reciprocidad y solidaridad con un 24% y la complementariedad con un 21%. Mientras, en los datos cualitativos, se

determina que utilizan los trabajos comunitarios, complementariedad en las oraciones, el ayni, la mink'a, roles de ayllu, relación con la madre tierra. Como se puede ver, estos datos establece una relación buena, lo cual, implica que en el proceso de EA de idioma aymara como L1 se asumen estos principios y valores del ayllu.

- En relación a la categoría tres, los resultados de los datos cuantitativos afirman sólidamente, que los principios y valores del aymara contribuyen completamente que equivale a un 71%, mientras, el 26% muestra captablemente. Sin embargo, en los datos cualitativos del discurso de los docentes, se evidencia con certeza que estos principios contribuyen de gran manera, bajo el sustento que los estudiantes se sienten más seguros de los hacen y se ven más fortalecidos como aymaras que precisamente fortifica las prácticas de las destrezas lingüísticas. Es decir, existe una relación bastante buena, lo cual, implica una enseñanza-aprendizaje para formar el jai aymara de acuerdo a las principios y valores o thakhi de un ayllu. si contribuye estos principios y valores bajo la premisa que los estudiantes conocen su realidad, su contexto y las prácticas de los mismos, la cual permite a los estudiantes usar la lengua y cultura de acuerdo a su contexto.
- Respecto a la categoría cuatro; los datos provenientes de cuantitativo confirman que la materialización de los principios y valores en la EA del aymara, se realiza a través de prácticas de cooperación y respeto en todas la actividades con un 39%, segundo; también se desarrolla mediante las prácticas de producción de destrezas lingüísticas con 37% y finalmente el 24% indican siempre asumiendo el pensamiento aymara. De tal forma, los datos cualitativos respaldan a este confirmación, es decir, estos se pueden materializar a través de prácticas de colaborativas entre ellos de manera grupal o en pareja, como también tiene que asumir los roles del ayllu, trabajos comunitarios de expresión oral y escrita, siempre cuando se piense en aymara. Entre estos datos existe una relación muy buena.

- En relación a la categoría cinco; existe un nivel muy buena, es decir, el 71% de los estudiantes consideran que los principios y valores permite articular completamente, entre la práctica, teoría, productiva y valorativa y el 26% responden regularmente y los resultado de los datos cualitativo, también tienen una respuesta afirmativa, donde las subjetivaciones de los docentes subrayan que el docentes de agronomía, primero; hace una reflexión teórica, luego valora y finalmente practica y produce textos y segundo lugar, los docentes consideran primero la teoría y/o valoración, practica y producción. Entonces, datos han mostrado una relación muy buena, en cuanto a la enseñanza-aprendizaje del aymara como L1, consideran estos aspectos se puede decir que existen una valoración integral cíclica de los cuatro momentos formativo en el marco de la Ley n° 070.

- En cuanto los principio y valores permiten expresar los conocimiento cognitivos, los datos cuantitativos afirman un 92% completamente, Sin embargo, desde la perspectiva cualitativa, también se confirman que estos principios y valores les permite a los estudiantes expresar de natural y espontanea de acuerdo a su realidad por estos son más flexibles para asimilar sus conocimientos previos, en tal sentido, esto va depender del docentes en organizar las actividades. En ese sentido, entre los datos cuantitativos y cualitativos existe una relación muy buena, lo cual, implica que los estudiantes expresar sus conocimientos cognitivos de acuerdo al entorno y realidad social, en la enseñanza-aprendizaje del aymara, todo aquello está orientada en el desarrollo de las destrezas lingüísticas de manera funcional.

Estos resultados se deben considerar apropiadamente para la enseñanza-aprendizaje del idioma aymara como lengua materna, sabiendo que estos fortalecen de manera efectiva en el proceso de formación de los estudiantes.

- **Analizar el uso de los materiales didácticos que se relacionan con los contenidos de estrategias comunitarias en la enseñanza y aprendizaje del idioma aymara como lengua materna.**

De acuerdo al análisis cuantitativo y cualitativo se determina que en la enseñanza-aprendizaje del idioma aymara como lengua materna, consideran el uso de los materiales didácticos de la Madre Tierra, los cuales, permiten trabajar con mayor confiabilidad y de manera funcional.

- En cuanto a la categoría uno del objetivo tres, se concluye que los datos cuantitativos determinan en mayor porcentaje el uso de los materiales de la Madre Tierra con un 38% y materiales escritos con 29%. Sin embargo, los datos cualitativos aseveran el uso de los materiales naturales del contexto, materiales escritos auténticos producidos de los mismos estudiantes, materiales culturales, videos andinos, audiovisuales, como también tecnología de información y comunicación. Entre estos datos, también existe una relación buena, esto implica que esos materiales son como apoyo a las estrategias didácticas comunitarias en la enseñanza del aymara.
- En cuanto a los materiales didácticos que emplean el docente si son adecuados para la EA del aymara, los datos cuantitativos afirman en un 58% aceptablemente y un 29% completamente y los datos cualitativos como fuentes crudos, también destacan respuesta afirmativa, justificando que los materiales siempre son elaborados o utilizados en el marco de la temática o la carrera. Siendo así, estos datos tienen una relación buena.
- En relación a la categoría tres, los datos cuantitativos afirman que los materiales didácticos de a madre tierra son pertinentes completamente en un 70% y el 25% contexto aceptablemente y desde la perspectiva cualitativa se asevera que estos son

precisamente pertinentes porque conoce su realidad para escudriñar o describir su contexto en la primera lengua, como también ayuda a observar, leer, jugar, pensar y aprender desde su conocimiento cognitivo. Entonces, se puede afirmar que los datos tienen una relación muy buena.

- Respecto a la categoría cuatro, los datos cualitativos afirman que los docentes utilizan como materiales de madre tierra la flora y fauna con un 47%, el 39% afirman los productos ecológicos y el restante indican tales como piedras y cosmos. Sin embargo, los datos cualitativos destacan que ellos utilizan de acuerdo a la carrera que regentan, por ejemplo; el docente de idioma de la Carrera de Agronómica utilizan materiales vegetales, planta de módulos productivos, animales y culturales; el docentes de la Carrera de Ingeniería textil utiliza materiales culturales, prendas, geografía, manifestaciones culturales de los pobladores; el docente de la carrera de alimentos utiliza alimentos ecológicos, como papa, tunta, ch'uñu, oca, kaya, umakay y ch'arkhi; sin embargo, el docentes de la carrera de Medicina Veterinaria utiliza materiales como cerros, plantas, ríos y piedras. Existe una relación muy buena entre los datos cuantitativos y cualitativos.
- Finalmente, en cuanto a la última categoría, los datos cuantitativos determinan que los materiales didácticos tienen contenidos culturales comunitarios y funcionan como enseñantes de la lengua y cultura aymara. Entre los materiales didácticos más utilizados están las plantas ecológicas, alimentos ecológicos entre otros. Pero también existe el uso de la tecnología tales como; data show para fines explicativas.

5.2. APORTE CIENTÍFICO

El modelo educativo sociocomunitario productivo de la Universidad Indígena Boliviana Aymara “Tupak Katari” refleja una pedagogía de educación-trabajo-producción con identidad étnica y cultural acorde a la realidad actual del Estado Plurinacional de Bolivia. El estudio desarrollado es uno de los primeros trabajos sobre las estrategias didácticas de enseñanza-aprendizaje de la lengua aymara como lengua

materna con enfoque comunitario en la carrera de Ingeniería Textil de la unibol aymara “Tupak Katri”. En ese sentido, desde la asignatura aymara se puede trabajar de manera integral y en el sentido inter-multi-transdisciplinariamente en las diferentes áreas de formación profesional de la Universidad Indígena Boliviana Aymara “Tupak Katari”, como también, aplicar la enseñanza-aprendizaje de escritura, oralidad, comprensión, lectura y pensamiento desde diferentes disciplinas y la investigación a fin fortalecer y mejorar las diferentes destrezas comunicativas, ya sea oral, escrito, lectura, comprensión y pensamiento en aymara de los estudiantes sobre la base de necesidades de la lengua y cultura aymara. De esa forma, el análisis de las estrategias didácticas comunitarias contribuye, en primer lugar, a la lingüística aymara funcional y en segundo lugar a la carrera Ingeniería Textil de la dicha universidad.

Los principios y valores del ayllu como técnicas y prácticas funcionales es un aporte más al campo de enseñanza-aprendizaje, sobre todo con la dimensión comunitario, ya que estas se usaran como métodos y técnicas de enseñanza. Puesto que el desafío actual de retomar a las realidades y prácticas milenarias. Los resultados en cuanto a los materiales didácticos, prácticamente, pueden ser consideras los materiales de la madre tierra, las cuales, están de acuerdo a la realidad y contexto donde se enseñe la lengua aymara, ya sea como primera o segunda lengua, por estos materiales son funcionales y efectivos de acuerdo a nuestra cosmovisión y el enfoque comunitario

5.3. RECOMENDACIONES

Una vez concluida la investigación bajo el análisis de los datos cuantitativo derivado de las encuestas de los estudiantes y cualitativo derivado de los docentes de área idioma nativo, se presenta las siguientes recomendaciones:

- Deben implementarse programación de capacitación a los docentes del idioma aymara y como también a otros docente de la unibol sobre el manejo de estrategias

didácticas comunitarias, puesto que estas estrategias les permita a planificar trabajos integrales y comunitarios para el desarrollo de la lengua materna y cultura aymara.

- Trabajar los contenidos comunitarios de la asignatura aymara en el marco de los principios y valores del ayllu, es decir, que armonicen los conocimientos de los estudiantes, docentes y la comunidad.
- Proponer actividades funcionales que permitan desarrollar las destrezas lingüísticas de oralidad, escrituralidad. lectura, comprensión y pensamiento del aymara de manera comunitaria.
- Con respecto a los materiales didácticos para la enseñanza del aymara, se recomienda realizar estudios y reutilizar los materiales desde la madre tierra de acuerdo al contexto y realidad de los estudiantes.
- Se recomienda a la Unibol aymara “Tupak Katari” que el idioma aymara sea como una asignatura troncal y no como asignatura transversal, ya que los mismos principios y filosofías de la universidad caracterizan como una universidad el realce de la lengua y cultura aymara.

BIBLIOGRAFÍA

- Ajata, R. E.** (2012). *Enseñanza de Lenguas Nativas desde sus Proprios Valores Culturales*. La Paz - Bolivia: Consultado el 12 de diciembre de 2017. Disponible en: <http://eliasreynaldo.blogspot.com/2012/08/ensenanzade-lenguas-nativas-desdesus.html>.
- Albó, X.** (2002). *¿Interculturalidad y Multiculturalismo?. En Ministerio de Educación y UNICEF, Situación actual y proyección de la educación intercultural bilingüe, memoria del Taller La Paz, diciembre 2002 (pág.44)*. La Paz - Bolivia: Ministerio de Educación y UNICEF.
- Almerfors, J.** (2010). *La Lengua Materna y el Material Pedagógico en el Contexto Bilingüe. Un Análisis de las Actitudes de los Escolares y Profesores ante el Idioma Materno, la Cultura Latina y Libros Pedagógicos que Utilizan de la Lengua Materna en Suecia*. Suecia: Universidad Estocolmo. Disponible en: <https://www.diva-portal.org/smash/get/diva2:316384/FULLTEXT01.pdf>.
- Aramayo, J.** (2010). *Reformas Educativas en Bolivia*. Obtenido de de Educacion en Bolivia desde el incario hasta la actualidad.: <http://www.eabolivia.com/bolivia/5822-educacion-en-bolivia-desde-el-incario-hasta-la-actualidad.html>. Recuperado 12 de septiembre de 2017.
- Arce, C.** (1999). *Diccionario Pedagógico*. Perú: Editorial: Abedul.
- Arnold, D. Y., & Yapita, J. d.** (2000). *El rincon de la cabezas: Luchas textuales, educacion y Tierras en los Andes*. La Paz -Bolivia: ILCA Instituto de Lengua y Cultura aymara.
- Barragán, R.** (2011). *Guia para la Formulación y Ejecución de Proyectos de Investigación (4ta. edición)*. La Paz - Bolivia: Plural Editores - PIEB.
- Barragan, R., & Salman, T.** (2011). *Principios Básicos del Trabajo Académico y de la Investigación*. En R. Barragan, *Guía para la Formación y Ejecución de Proyectos de Investigación* (pág. 1 a 14). La Paz - Bolivia: Editorial: PIEB.

- Barrantes, E. R.** (2002). *Investigación un Camino al Conocimiento. Un Enfoque Cuantitativo y Cualitativo*. San José de Costa Rica: EUNED. Disponible en: <https://es.scribd.com/document/180104081/Investigacion-Camino-Al-Conocimiento-Barrantes>.
- Carpio, A., Osella, C., Romero, G., Orué, R., & Ronchi, D.** (2005). *Una Experiencia de Desarrollo de Material Didáctico para la Enseñanza de Ciencia y Tecnología*. Argentina: Popularización de la Ciencia desde el Museo Interactivo. Universidad Nacional de Entre Ríos. Consultado en la Red el 04 de Febrero de 2018, desde: <http://www.bioingenieria.edu.ar/grupos/puertociencia/documentos/libro.pdf>.
- Castillo, C. L.** (1958). *JAYAMARAN ARUPA. Idioma del Lejano Tiempo*. La Paz - Bolivia: Impresores Empresa Industrial Grafica E. Burillo.
- Cerda, M. R., Muñuz, O. M., Calero, L. J., & Lloret, C. J.** (1986). *Diccionario de Lingüística*. Madrid: Polígono Industrial los llanos. Printed in Spain.
- Chávez, S. E.** (2004). *Reonstrucción del Modelo pedagógico de "Yachay wasi y Axlla wasi"*. La Paz- Bolivia.: (Tesis de Maestría) Universidad Mayor de San Andrés.
- Chinahuanca, S. H.** (2011). *Gestión y Modelo Innovador de Aprendizaje Comunitario como Estrategia Pedagógica para Reconstruir los Saberes Andinos de "Irpa Chico"*. La Paz - Bolivia.: (Tesis de Maestría). Universidad Mayor de San Andrés. Centro Psicopedagógico y de Investigación en Educación Superior.
- Choque, C. R.** (1992). La escuela Indígenal: La Paz (1905-1938). *Educación Indígenal ¿ciudadanía o colonización?*, pág. 19-40.
- Choque, D.** (1999). *Partículas Lingüísticas de la Lengua Aymara*. Oruro - Bolivia: Ediciones: Wiñay Marka.
- Choque, M. C.** (2005). *Apuntes de Historia Aymara. De Thunupa a Atahualpa: 10. 000 años y más de Historia Aymara*. Iquique - Chile: Ministerio de Planificaciones y Cooperación, Programa Orígenes. Disponible en: http://www.serindigena.org/archivosdigitales/otros/articulo_historia_aymara_en_chile.pdf.
- CONCEJO EDUCATIVO AYMARA.** (2013). *Diseño Curricular regionalizado y Planes programas de Estudio de la nación Qullana Aymara*. La Paz - Bolivia: Consejo educativo Qullana Aymara.

Cutipa, N. G. (2015). *La concepción del Proceso Yati en el Mundo Qulla (Aymara)*. La Paz - Bolivia: (TESIS DE MAESTRIA). Universidad Mayor de San Andrés. Centro Psicopedagógico y de Investigación en Educación Superior CEPIES.

DISEÑO CURRICULAR DE LA CARRERA DE INGENIERIA TEXTIL (2010). *DISEÑO CURRICULAR DE LA CARRERA DE INGENIERIA TEXTIL*. Warisata-Omasuyos-La Paz - Bolivia: Universidad Indígena Boliviana Aymara "Tupak Katari" (UIBA-TK).

De la Torre, S., & Violant, V. (2003). Estrategias Creativas en la Enseñanza Unversitaria. Una Investogación con Metodología de Desarrollo. *Creatividad y Sociedad*, n° 3. pág. 1-23.

Diaz de Medina, F. (1973). *La Teogonía Andina. Mitos en Forma de Repsodia (1ra. Ed.)*. La Paz - Bolivia. Disponible en: <https://www.andesacd.org/wp-content/uploads/2015/01/Teogon%C3%ADa>.

Diaz, B. A. (2001). *Estrategias Docentes para un Aprendizaje Significativo*. Mexico: Edit.: Sagitario.

Diaz, F. B., & Hernández, G. R. (1998). *Estrategias Docentes para un aprendizaje Significativo. Una interpretación Constructivista*. México: McGraw-Hill.

Diaz-Barriga, A. F., & Hernández, R. G. (2002). *Estrategias Docente para un Aprendizaje Significativo. Una Interpretación Constructivista (2da. Ed.)*. México: Edición: McCRAW-HILL/INTERAMERICAN EDITORES, S.A. de C.V.

Elizondo, I. C. (2000). *Propuesta para Plantera Estrategias Didácticas en el proceso de Enseñanza Aprendizaje*. San Nicolás de los Garza, N.L.: (Tesis de Pregrado). Universidad Autónoma de Nuevo León. Facultad de Filosofía y Letras. Facultad de Ciencias Biologicas.

Fernández, S. W. (2005). *Derechos Lingüísticos y Protección de los Idiomas Indígenas en Venezuela*. En A. (. Kowii, *Identidad Lingüística de los Pueblos Indígenas de la Región Andina* (pág. págs. 13 a 27). Quito-: Editorial: Quinche Ortiz.

- Ferreiro, R.** (2004). *Estrategias Didácticas del Aprendizaje Cooperativo*. México: Editorial: Trillas.
- Frabboni, F.** (1998). *El Libro de la Pedagogía y la Didáctica*. Madrid - España: Editorial: Popular.
- Freire, P.** (1993). *Pedagogía de la Esperanza*. Mexico: Siglo XXI Editores.
- Galarza, C. M.** (2015). *La Educación a Partir de la Ley Avelino Siñani-Elizardo Pérez: Proceso de Aprobación y Aplicación de sus principios por Parte del Profesorado Cruceño*. Valladolid - España: Tesis Doctoral. Universidad de Valladolid. Facultad de Educación y Trabajo Social. Disponible en: <https://uvadoc.uva.es/bitstream/10324/16510/1/Tesis892-160310.pdf>.
- Galdames, V., Walqui, A., & Gustafson, B.** (2011). *Enseñanza de la lengua indígena como Lengua Materna*. Guatemala: PROEIB Andes. Programa de Formación de Educación Intercultural Bilingüe para los Países Andinos.
- Gallo, N. D.** (2007). *El Concepto de pedagogía en la Obra Pedagógica de Rafael Flores Ochoa*. Medellín - Colombia: (Tesis de Maestría). Universidad de Antioquia de la facultad de Educación. Departamento de Edación Avanzada. Disponible en: ayura.udea.edu.co:8080/jspui/bitstream/123456789/624/1/AA0384.pdf.
- Gamero, L. E.** (2016). *Aplicación de Narraciones Bilingües en Multimedia para el logro del Aprendizaje del Idioma Aimara como Segunda lengua, en los Estudiantes del sexto Grado de educación Primaria del Colegio Mercedes Indacochea, Tacna, 2014*. Arequipa - Perú: Tesis Doctoral. Universidad Católica de Santa María. Escuela de Postgrado. Doctorado en Educación.
- GASETA OFICIAL DE BOLIVIA.** (s.f.). *Ley No 070. Ley de 20 de diciembre de 2010. Ley de Educación "Avelino Sinani – Elizardo Perez"*. Extraída de: <http://www.gobernabilidad.org.bo/noticias/2-noticias/709-ley-de-educacion-avelinosinani-elizardo-perez>.
- Gómez, B. D.** (2013). *Manual de Morfología y Gramática Aymara*. La Paz - Bolivia: ABOLENA.
- Gómez, P. L.** (2005). *Estrategias docente para un aprendizaje significativo*. Caracas - Venezuela: Editorial: Galeón.

- Green, A.** (2016). *Pedagogía desde la Madre Tierra en Educación Superior*. La Paz - Bolivia: Presentación de Diapositivas sobre en el Programa de Maestría de Educación Descolonizadora, Intra-Interculturalidad, productiva y Comunitaria. La Paz, 29 de Abril de 2016.
- Guerrero, A. A.** (2009). *Materiales Didácticos en el Aula*. *Revista Digital para los Profesionales de la Enseñanza*, 1-7.
- Gundermann, K. H., & González, C. H.** (2015). *Cultura Material Aymara*. Santiago de Chile: Carlos Aldunaste del Solar y Consejo Nacional de la Cultura y las Artes.
- Guzmán de Rojas, I.** (1985). *Problemática Lógica-Lingüística de la Comunicación Social con el Pueblo Aymara*. Canadá: Editorial: CIID.
- Hernández, S. R., Fernández, C. C., & Baptista, L. M.** (2010). *Metodología de la Investigación*. México: (5ta. ed.). McGRAW-HILL/INTERAMERICANA EDITORES,S.A. DE C.V.
- Hernández, S. R., Fernandez, C. C., & Baptista, L. M.** (2014). *Metodologías de Investigación*. (6ta. ed.). Mexico: McGrawHill.
- Hilari, Q. R.** (2013). *Guá Metodológica para Docentes Educación Bilingüe Simultáneo Comunitaria. Pautas para su Implementación*. La Paz - Bolivia: Fundación Machaqa Amawta Programa de Educación Intercultural. IBIS Derecho, Educación y desarrollo.
- Huambaquete, A. C.** (2011). *Recursos Didácticos para el Proceso de Enseñanza-aprendizaje en el Área de Lenguaje, del quinto año de educación General Básica del Centro educativo Comunitario San Antonio, de la Comunidad Santa Isabel, Parroquia Chiguaza, Canton Huamboya, Periodo 2010*. Cuenca-Ecuador: Tesis de grado: Universidad Politécnica de Saaleciana. Sede Cuenca.
- Huanacuni, M. F.** (2015). Educación Comunitaria. *Integración Educativa Vol. VII / N° 4*, 159 a 168.
- Inostroza, G. d.** (1996). *Aprender a Formar Niños Lectores y Escritores*. Santiago-Chile: Editorial: UNESCO/DOLMEN EDICIONES.

- Jund, I.** (1992). *Conflicto Cultural y Educación. El Proyecto de Educación Bilingüe-Penu/Perú*. Quito: Abya Yala.
- Jung, I., & López, L. E.** (1989). *Las Lenguas en la educación Bilingüe: El caso de Puno. (ed. 2da.)*. Lima - Perú: GTZ. Sociedad Alemana de cooperación Técnica.
- King, L., & Schielmann, S.** (2004). *El Reto de la Educación Indígena: Experiencias y Perspectivas*. Francia : Ediciones: UNESCO. Disponible en: <http://www.csipn.ru>.
- Layme, P. F.** (2016). La Cultura Aymara en la Universidad Católica Boliviana. *Ciencia y Cultura N° 37*, Pág. 205-226.
- Leff, E.** (2004). *Racionalidad Ambiental. La reapropiación Social de la Naturaleza*. México: Editorail: Siglo xxi editores argentina, s.a.
- Lomas, C.** (1999). *Cómo enseñar a hacer cosas con las palabras. Teoría y Práctica de la educación Lingüística*. Buenos Aires: Editorial: Paidós.
- López, L. E.** (1993). *2 Lengua. Materiales de Apoyo para la Formación Docente en Educación Intercultural Bilingüe*. La Paz - Bolivia: UNICEF.
- Mamani, C. H.** (1992). *La Educación India en la Visión de la Sociedad Criolla: 1920-1943. Educación Indígena: ¿ciudadanía o colonización?*, Pág. 79 - 98.
- Mamani, C. O.** (2012). Educación Comunitaria: Su Incidencia en la Escuela y Comunidad. *Integra Educativa Vol. IV / N° 2*, Págs. 197 a 203. Extraída de: [ttp://pscsiso.obolog.com/impacto-educacion-comunitaria-82952](http://pscsiso.obolog.com/impacto-educacion-comunitaria-82952).
- Martínez, M. M.** (2006). *Ciencia y Arte en la Metodología Cualitativa. Métodos Hermenéuticos, Métodos Fenomenológicos, Métodos Etnográficos*. Mexico MEC: TRILLAS.
- Martínez, M. M.** (2007). *La Investigación Cualitativa Etnográfica en Educación. Manual Teórico-práctico. (3ra.Ed.)*. México: Trillas.
- Martínez, R. J.** (2011). *Métodos de Investigación Cualitativa*. Bogotá - Colombia: Revista de la Corporación Internacional para el Desarrollo Educativo.

SILOGISMO Número 08. Disponible en:
<http://www.cide.edu.co/doc/investigacion/3.%20metodos%20de%20investig>.

Martínez, R. V. (2006). *El Enfoque Comunitario. El desafío de Incorporar a la Comunidad en las Intenciones sociales*. Santiago de Chile: Universidad de Chile. Facultad de Ciencias Sociales. Departamento de Psicología. Magister Psicología Comunitaria.

Mavilo, P. C. (1998). *Teorias y Aplicaciones Basicas del Constructivismo*. Perú: ANADE.

MINISTERIO DE CULTURAS. (2008). *Compilado de Documentos Curriculares*. La Paz - Bolivia.: 1er Encuentro Pedagógico del Sistema Educativo Plurinacional. Ministerio de Educación.

MINISTERIO DE EDUCACION Y FONDO DE NACIONES UNIDADAS PARA LA INFANCIA. (2014). *4° Año Básico. Guías Pedagógicas del Sector Lengua Indígena*. Santiago de Chile. Disponible en: www.unicef.cl, www.mineduc.cl, www.peib.cl: UNICEF.

MINISTERIO DE EDUCACION, E. P. (2014). *Registro de Saberes Conocimiento, Valores y Lengua*. La Paz - Bolivia.: Viceministerio de Educación regular. Unidad de Políticas Intraculturales Intreculturales y Plurilingüismo - Ministerio de Educación.

MINISTERIO DE EDUCACIÓN. (2015). *Compendio de Normativas para el Desarrollo de Lenguas. Ley N° 269 Ley General de Derrechos y políticas Lingüísticas*. La Paz - Bolivia.

Molina, M. F. (2013). *Cosmovisión Andina*. La Paz-Bolivia: Latinas Editores Ltda.

NUEVA CONSTITUCIÓN POLÍTICA DEL ESTADO. (2008). *NUEVA Constitución Política del Estado*. La Paz - Bolivia: Versión Oficial Octubre 2008, Asamblea Constituyente, Honorable Congreso Nacional.Repac.

Nérci, I. G. (1973). *Hacia una Didáctica General Dinámica. (3ra. Ed.)*. Buenos Aires-Argentina: Etitorial: KAPELUSZ.

- Niño, R. V.** (2011). *Metodología de la Investigación. Diseño y Ejecución*. Disponible en: www.edicionesdelau.com - E-mail: editor@edicionesdelau.com. Bogotá - Colombia: Ediciones de la U.
- Parra, P. D.** (2003). *Manual de Estrategias de Enseñanza/Aprendizaje*. Colombia - Antioquia. pág. 120: Servicio Nacional de Aprendizaje SENA.
- Pérez, E., & Sánchez, J.** (2005). *La Educación Comunitaria: Una concepción desde la pedagogía de la Esperanza de Paulo Freire*. *Revista Venezolana de Ciencias Sociales.*, Págs. 317 -329. Universidad Nacional Experimental Rafael María Baralt - UNERMB. Extraída de: redalyc.uaemex.mx/pdf/309/30990205.pdf.
- Pérez, L. E., & Sánchez, C. J.** (2005). *La Educación Comunitaria: Una concepción desde la Pedagogía de la Esperanza de Pulo Freire*. En: *Revsita Venezolana de Ciencias Sociales, Vol. 9, núm. 2*. Cabimas-Venezuela: Disonible en: <http://www.redalyc.org/articulo.oa?id=30990205>.
- Pérez, S. G.** (2004). *Investigación Cualitativa. Retos de Investigación*. Madrid - España: Editorial: La Muralla.
- Poma de Ayala, F. G.** (1532). *Nueva Coronica y Buen Gobierno* .
- Reinaga, F.** (2001). *La Revolución India*. La Paz - Bolivia: Ediciones: Fundación Amaútica "Fausto Reinaga".
- Rodríguez, B. Y., & De la Herrán, G. A.** (2015). *Enseñanza y apropiación didáctica del yaruro, lengua ancestral de los puné, un pueblo indígena originario de Venesuela*. *PORTAL LINGUARUM* 23, enero 2015, pág. 153-169.
- Romero, R. R.** (1994). *CH'IKI. Concepción y Desarrollo de la Inteligencia en Niños Quechuas Pre-escolar de la Comunidad de Titikachi*. La Paz-Bolivia: Instituto de Investigaciones de la Facultad de Humanidades y Ciencias de la Educación de la Universidad Mayor de San Simón .
- Rosales, C. W.** (2015). *La Complementariedad como Valor Constitucional*. En T. C. Plurinacional, *Principios y Valores para Construir una Sociedad Justa y Armoniosa* (págs. Pág. 72 - 87). Sucre - Bolivia: Editor: Secretaria Técnica y Descolonización.

- Rotaetxe**, A. K. (1990). *Sociolingüística*. Madrid - España. Editorial: Síntesis.
- Salazar**, M. C. (1986). *La Taika, Teoría y práctica de la Escuela - ayllu*. La Paz - Bolivia: Disponible en: https://books.google.com/books/about/La_Taika.html?hl=es&id=x3hxAAAAMAAJ.
- Saussure**, F. d. (1972). *Curso de Lingüística General. (Ed. Décimoprimer)*. Buenos Aires: LOZADA S.A.
- Soria**, C. V. (2008). *Estrategías de Aprendizaje comunitario Andino y el cambio de Actitudes de Aprendizaje en los Universitarios*. La Paz - Bolivia: Tesis de Maestría. Universidad Mayor de San Andrés (UMSA). Centro Psicopedagógico y de Investigación en Educación Superior. (CEPIES).
- Soria**, C. V. (2013). *Guía práctica para la elaboración de proyectos y metodología de la investigación. Tesis, Trabajo Dirigido y Proyecto de Grado. Diseño de Monografía, Maestría y Otros Informes*. La Paz - Bolivia: CENTRO DE ESTUDIOS Y FORMACION DE POSTGRADO E INVESTIGACION (CEFOP) y TALLER DE HISTORIA ORAL ANDINA (THOA).
- Spedding**, P. A. (2013). *Metodologías Cualitativas: Ingreso al Trabajo de Campo y Recolección de Datos. En Pautas Metodológicas para Investigaciones Cualitativas y Cuantitativas en Ciencias Sociales y Humanas*. La Paz - Bolivia: Universidad para la Investigación Estratégica en Bolivia, U-PIEB.
- Tapia**, A. E. (2016). *Identidad y Cultura*. La Paz - Bolivia: Ediciones: Qhananchawi.
- Tapia**, F. Y. (2002). *Estrategias Metodológicas de Enseñanza y Uso de Lenguas en Docentes de Escuelas EBI en el Distrito de Mañazo-Puno*. Cochabamba - Bolivia: (Tesis de Maestría). Universidad Mayor de San Simón. Programa de Educación Intercultural Bilingüe para los Países Andinos PROEIB Andes.
- Taylor**, S. J. (1998). *Introducción a los Métodos Cualitativos de la Investigación*. España: Paidós.
- Ticona**, E. A. (2010). *Saberes, Conocimientos y Prácticas Anticoloniales del Pueblo Aymara - Quechua en Bolivia*. La Paz - Bolivia: Editorial: Plural.

- Torres, M. H., & Girón, P. D.** (2009). *Didáctica General*. San José - Costa Rica: (1ra. Ed.) - San José, C.R.: Coordinación Educativa y Cultural Centroamericana, CECC/SICA.
- Vargas, C. J.** (2006). *El Ayni. Un Enfoque Ético-moral*. . La Paz- Bolivia: Edit.: CEA Consejo Educativo Aymara.
- Vargas, O. d.** (2013). *Estrategias Didácticas para el Desarrollo de la Identidad Cultural Mochica en Educación Primaria en una Institución Educativa de San José de Moro - la Libertad*. Lima-Perú: (Tesis de Maestría). Pontificia Universidad Católica del Perú. Escuela de Postgrado.
- Velasco, M., & Mosquera, F.** (10 de Enero de 2007). *Estrategias Didácticas para el Aprendizaje Colaborativo*. PAIEP. Consultado el día 10 de Enero de 2018. Disponible en: http://acreditacion.udistrital.edu.co/flexibilidad/estrategias_didacticas_aprendizaje_colaborativo.pdf. Obtenido de http://acreditacion.udistrital.edu.co/flexibilidad/estrategias_didacticas_aprendizaje_colaborativo.pdf.
- Yapu, M.** (. (2006). *Pautas metodológicas para Investigaciones Cualitativas y Cuantitativas: en Ciencias Sociales y Humanas*. La Paz - Bolivia: Editorial: PIEB.
- Yapu, M.** (2011). *Educación Superior Universitaria e Interculturalidad. Situación Actual y Perspectivas*. En M. d. *Educación, Interculturalidad y Educación Superior*. La Paz - Bolivia: IICAB.
- Zufiaurre, B., & Gabarí, M. I.** (2000). *Didáctica para los Maestras*. Madrid - España: Editorial: CCS.
- Zúñiga, M.** (1993). *Educación Bilingüe 3: Materiales de Apoyo para la Formación en Educación Intercultural Bilingüe*. La Paz - Bolivia: Editorial: UNICEF.

ANEXOS

ANEXO N° 1
IMÁGENES DE LA UNIVERSIDAD INDÍGENA BOLIVIANA AYMARA
“TUPAK KATARI”



Foto N° 1. Ingreso principal a las instalaciones de Unibol Aymara “Tupak Katari”



Foto N° 2. Vista frontal de las aulas de la Carrera de Ingeniería Textil

ANEXO N° 2
FOTOGRAFÍAS DE LA INVESTIGACIÓN



F. 1: Autoridades de la institución realizando la *waxt'a*



F. 2: Dialogo con los docentes de la carrera de textil



F. 3: Entrevista al docente de idioma de la Carrera de Ingeniería textil



F. 4: Entrevista al docente de idioma de la Carrera de Alimentos



F. 5: Entrevista al docente de idioma de la carrera de medicina Veterinaria



F. 6. Entrevista al docentes de idioma aymara de la carrera de agronomía



F. 7: Encuesta a los estudiantes de carrera de Ingeniería Textil



F. 8: Encuesta a los estudiantes de la carrera de Ingeniería textil



F. 9: Estudiante llenando la guía de cuestionario



F. 10: Estudiantes llenando la guía de cuestionario



F. 11: Estudiantes que relazan descripción de las plantas vegetales



F. 12: Estudiantes realizando la descripción de las plantas vegetales

ANEXO N° 3
GUÍA DE ENCUESTA PARA LOS ESTUDIANTES

Nombres y apellidos:..... Edad:..... Sexo: M: () o F: ()
Carrera:..... Fecha de entrevista:..... Encuesta N°.....

Estimada/o estudiante, este instrumento tiene como objetivo de determinar las estrategias didácticas comunitarias en la enseñanza-aprendizaje del idioma aymara como lengua materna en los estudiantes de la Universidad Indígena Boliviana Aymara “Tupak Katari”.

Indicación: De acuerdo a las preguntas selecciona la respuesta con una X las opciones de su preferencia y escriba en los espacios blancos requeridos, si corresponde.

1. DETERMINACIÓN DE LAS ESTRATEGIAS DIDÁCTICA COMUNITARIAS

1.1. ¿Cómo entiende lo comunitario en la enseñanza-aprendizaje del idioma aymara como lengua materna?

- (1) Convivir en todos los ámbitos del proceso de enseñanza-aprendizaje ()
- (2) Enseñanza-aprendizaje desde nuestra cosmovisión. ()
- (3) Enseñanza-aprendizaje de desarrollo de capacidades cognitivas. ()
- (4) Otros..... ()

1.2. ¿Cuáles son las estrategias didácticas comunitarias (EDC) que utiliza el docente en la enseñanza-aprendizaje del idioma aymara como lengua materna?

- (1) Comunidades de enseñanza-aprendizaje de oralidad ()
- (2) Comunidades de enseñanza-aprendizaje de escrituralidad ()
- (3) Comunidades de enseñanza-aprendizaje de lectura. ()
- (4) Comunidades de enseñanza-aprendizaje de interacción social. ()
- (5) Comunidades de enseñanza-aprendizaje de diálogos de sabidurías aymarás ()
- (6) Otros..... ()

1.3. ¿El uso de las estrategias didácticas comunitarias les permite aprender mejor el idioma aymara e interactuar entre compañeros, docentes y comunidad?

- (1) Completamente ()
- (2) Regularmente ()
- (3) Poco ()
- (4) Nada ()

1.4. ¿Qué espacios son adecuados para la enseñanza-aprendizaje comunitaria del idioma aymara como lengua materna?

- (1) Aula. ()
- (2) Aula abierta. ()
- (3) Espacios naturales. ()
- (4) Otros..... ()

1.5. ¿Cuáles son las habilidades lingüísticas que promueve más las estrategias didácticas comunitarias en la enseñanza-aprendizaje del idioma aymara como lengua materna?

- (1) Escuchar ()
- (2) Oralidad ()
- (3) Escrituralidad ()
- (4) Lectura ()
- (5) Interacción social ()
- (6) Otros..... ()

1.6. ¿Las estrategias didácticas comunitarias que aplica el docente coadyuva con el aprendizaje de otras asignaturas?

- (1) Coadyuva totalmente ()
- (2) Coadyuva ()
- (3) Coadyuva Poco ()
- (4) Nada ()

2. PRINCIPIOS Y VALORES COMUNITARIOS

2.1. ¿Con que criterio fundamenta los principios y valores comunitarios en la enseñanza-aprendizaje del idioma aymara como lengua materna?

- (1) Con criterio del ayllu ()
- (2) Con criterio de la Ley N° 070 ()
- (3) Con Plan Estratégicos Institucional comunitario ()
- (4) Otros..... ()

2.2. ¿Cuáles son los principios y valores comunitarios del ayllu que se aplica en la enseñanza-aprendizaje del idioma aymara como lengua materna?

- (1) Reciprocidad y solidaridad ()
- (2) Complementariedad ()
- (3) Trabajo comunitario ()
- (4) Consenso ()
- (5) Otros..... ()

2.3. ¿Los principios y valores comunitarios del ayllu en la enseñanza-aprendizaje del idioma aymara como lengua materna contribuye a?

- (1) Completamente ()
- (2) Aceptablemente ()
- (3) Regularmente ()
- (4) Poco ()
- (5) Nada ()

2.4. ¿Cómo se materializa los principios y valores comunitarios del ayllu en la enseñanza-aprendizaje del idioma aymara como lengua materna?

- (1) Con prácticas de cooperación y respecto en todas las actividades
 - (2) Con prácticas de producción de todas las destrezas lingüísticas
 - (3) Con prácticas del pensamiento aymara (amta, amuyu, lup'i, lura)
 - (4) Otros.....
- ¿Dónde es mejor materializa estos principios y valores?.....

2.5. ¿Será que principios y valores permiten articular los momentos formativos como; la práctica, teoría, productiva y valorativa en la enseñanza-aprendizaje de la lengua aymara?

- (1) Completamente
- (2) Regularmente
- (3) Poco
- (4) Nada

2.6. ¿Los principios y valores comunitarios les permite expresar los conocimientos cognitivos en aymara de manera contextualizada e integral?

- (6) Completamente
- (7) Regularmente
- (8) Poco
- (9) Nada

3. USO DE LOS MATERIALES DIDÁCTICAS

3.1. ¿Cuáles son los materiales didácticos que utiliza el docente en la enseñanza-aprendizaje comunitaria del idioma aymara como lengua materna?

- (1) Materiales escritos.
- (2) Materiales audiovisuales.
- (3) Materiales visuales.
- (4) Materiales culturales.
- (5) Materiales de la Madre Tierra.
- (6) Otros.....

3.2. ¿Los materiales didácticos que emplea el docente son adecuados para el logro de objetivos en la enseñanza-aprendizaje del idioma aymara con enfoque comunitario?

- (10) Completamente
- (11) Aceptablemente
- (12) Regularmente
- (13) Poco
- (14) Nada

3.3. ¿Los materiales didácticos de la madre tierra son pertinentes para la enseñanza-aprendizaje del idioma aymara como lengua materna?

- (1) Completamente
- (2) Aceptablemente
- (3) Regularmente
- (4) Poco
- (5) Nada

3.4. ¿Cuáles serían los materiales didácticos de la madre tierra?

- (1) Productos ecológicas
- (2) Flora y fauna
- (3) Cosmos
- (4) Piedras
- (5) Otros.....

3.5. ¿Los materiales didácticos que usa el docente contienen contenidos comunitarios para la enseñanza-aprendizaje del idioma aymara como lengua materna?

- (1) Completamente
- (2) Aceptablemente
- (3) Regularmente
- (4) Poco
- (5) Nada

Gracias por su colaboración...

ANEXO N° 4
GUÍA DE ENTREVISTA SEMI ESTRUCTURADA PARA DOCENTES

1. DATOS SICIODEMOGRAFICOS

Nombre:		Entrevista N°:	
Edad:			
Sexo:		Fecha:	
Docente de la Carrera:		Lugar:	
Año de experiencia:			

Guía de preguntas para el entrevistado; Esta entrevista, solamente se aplica a los docentes de idioma aymara de la universidad indígena boliviana aymara “Tupak Katari”.

2. DESARROLLO DE LAS ESTRATEGIAS DIDÁCTICA COMUNITARIAS

2.1. ¿Qué entiende por comunitario en la enseñanza-aprendizaje del idioma aymara como lengua materna?

2.2. ¿Cuáles son las estrategias didácticas comunitarias que utiliza en la enseñanza-aprendizaje del idioma aymara como lengua materna?

2.3. ¿Cómo organiza las actividades comunitarias en la enseñanza-aprendizaje del idioma aymara como lengua materna?

2.4. ¿Trabajar de forma comunitario en la enseñanza-aprendizaje del idioma aymara como lengua materna, les permite aprender mejor el idioma aymara e interactuar con sus compañeros, docente y la comunidad?

2.5. ¿Qué espacios o ambientes son adecuados para la enseñanza y aprendizaje comunitario de la lengua aymara?

2.6. ¿Qué habilidades lingüísticas promueve más las estrategias didácticas comunitarias en la enseñanza del idioma aymara como lengua materna?

3. CARACTERÍSTICAS DE LAS ESTRATEGIAS DIDACTICAS COMUNITARIAS

3.1. ¿La enseñanza-aprendizaje con enfoque comunitario (EAEC) permiten asumir los principios y valores del ayllu?

3.2. ¿La EAEC articulan los cuatro momentos formativos como la teoría, práctica, productiva y valorativa?

3.3. ¿Las EAEC permiten la expresión de destrezas lingüísticas en aymara de manera contextualizada y espontánea?

3.4. ¿Las EDC consideran los cuatro dimensiones holísticas ser, saber, hacer y convivir en la enseñanza-aprendizaje de la lengua aymara?

3.5. ¿Las EDC permiten elevar la autoestima para fortalecer la identidad aymara?

3.6. Las EDC permiten un aprendizaje continuo de manera integral y cíclica?

4. USO DE LOS MATERIALES DIDÁCTICAS

4.1. ¿Cuáles son los materiales didácticos que utiliza en la enseñanza-aprendizaje del idioma aymara como lengua materna?

4.2. ¿Los materiales didácticos que emplea son adecuados para la enseñanza-aprendizaje del idioma aymara con enfoque comunitario?

4.3. ¿Cuánto apoya los materiales didácticos que utiliza para logro de los objetivos planteados en la enseñanza-aprendizaje comunitario del idioma aymara como lengua materna?

4.4. ¿Los materiales didácticos de la madre tierra son pertinentes para la enseñanza-aprendizaje del idioma aymara como lengua materna?

4.5. ¿Los materiales didácticos que utiliza contienen contenidos comunitarios para la enseñanza-aprendizaje del idioma aymara como lengua materna?

Observaciones:

ANEXO N° 5
GUIA DE REGISTRO DE OBSEVACION

Nombre:		Registro N°:	
Edad:			
Sexo:		Fecha:	
Docente de la Carrera:		Lugar:	
Año de experiencia:			
TEMATICA			
	DETALLE DE ACTIVIDADES	COMENTARIO	
Con relación a las estrategias didácticas comunitarias			
Con relación a la materialización de los principios y valores			
Con relación al uso de los materiales didácticos			

ANEXO N° 6
TRANSLITERACION DE LOS DATOS CRUDAS

ENTREVISTA SIMESTRUCTURADA

I. DATOS GENERALES

Nombres y apellidos:	Rene Saico Carbajal	Entrevista	1
Edad:	38 años	N°:	
Sexo:	Masculino	Fecha de	12/12/2017
Carrera:	Ingeniería Agronómica	Entrevista:	
Experiencia:	3 años	Lugar de	Unibol Aymara
Entrevistador:	Guillermo Condori Chipana	entrevista:	“Tupak Katari”

II. PREGUNTAS DE LAS ENTREVISTAS

DETERMINACION DE LAS ESTRATEGIAS DIDÁCTICA COMUNITARIAS

Ent.: ¿Qué entiende por comunitario en la enseñanza-aprendizaje del idioma aymara como lengua materna?

Inf.: Bueno hermano, de acuerdo a nuestra cosmovisión andina del aymara, podemos definir el comunitario como actividades interrelacionadas en torno a nuestro contexto. Entonces, ahí se ve el comunitario, también es convivir entre nosotros, con la pachamama, con el cosmos y todo que existe en la naturales, hermano.

Ent.: ¿Qué estrategias didácticas comunitarias utiliza en la enseñanza-aprendizaje del idioma aymara como lengua materna?

Inf.: Las didácticas que utilizo, principalmente, son más de situaciones reales, es decir, primero formamos grupos de estudiantes y de acuerdo a las actividades que realizan los estudiantes, por ejemplo: en los módulos productivos formulamos situaciones reales a fin de interactuar o conversar sobre esa actividad o sobre tema específico de sembradíos de los papas en carpas solares, entonces, los grupos van exponiendo sobre ese tema y también producen textos sobre ese tema.

Ent.: ¿El uso de las estrategias didácticas comunitarias les permite aprender mejor el idioma aymara e interactuar entre compañeros, docentes y comunidad?

Inf.: Si efectivamente, estas estrategias, nos llevan a que los estudiantes tengan mayor relación entre ellos y especialmente entre el docente y los estudiantes, entonces, nos llevamos como hermanos.

Ent.: ¿Qué espacios son adecuados para la enseñanza-aprendizaje comunitaria del idioma aymara como lengua materna?

Inf.: En esta institución de educación superior, los espacios donde se pueden practicar, para este tipo de estrategias, son fuera del aula, principalmente, en los módulos productivos, donde hay mayor facilidad de llevar adelante este tipo de estrategias didácticas comunitarias.

Ent.: ¿Qué habilidades lingüísticas promueve más las estrategias didácticas comunitarias en la enseñanza-aprendizaje del idioma aymara como lengua materna?

Inf.: Bueno, casi todas, por en las clases, se conversa de forma real, escriben, hacen descripciones del contexto.

Ent.: ¿Las estrategias didácticas comunitarias coadyuvan en el aprendizaje de otras asignaturas?

Inf.: Si, porque se enseña de acuerdo a la carrera, cuando realizamos actividades, siempre recurrimos a los términos, actividades referidas al área, entonces estamos trabajando de manera integralidad con las áreas.

PRINCIPIOS Y VALORES COMUNITARIOS

Ent.: ¿Con qué criterio fundamenta las estrategias didácticas comunitarias en la enseñanza-aprendizaje de la lengua aymara?

Inf.: Principalmente, va a ser colaborase entre ellos, muchas veces el estudiante requiere de información sobre su trabajo de investigación, entonces, nosotros hacemos que se colaboren entre ellos, entonces, estos es un criterio del ayllu, también nos fundamentamos con la Ley 070 y con el PEI de la institución, porque ahí también nos dice, cómo debemos aplicar la enseñanza.

Ent.: ¿Qué principios y valores comunitarios del ayllu se aplica en la enseñanza-aprendizaje del idioma aymara como lengua materna?

Inf.: Principalmente, principios del ayllu, como trabajo comunitario, también existe complementariedad en la oraciones, también el ayni y otros que existen en la comunidad, porque si no asumimos los principios y valores de nuestras comunidades, de ninguna manera vamos a poder cambiar las estrategias que vienen a afuera, por otro lado, las normativas como la constitución política del estado y la Ley 070, nos protegen y nos dice que debemos asumir estos principios.

Ent.: ¿En qué medida contribuye los principios y valores comunitarios ayllu en la enseñanza-aprendizaje del idioma aymara como lengua materna?

Inf.: Contribuye de gran manera, porque ellos se siente más seguros de su lengua y de su cultura, cuando se expresan en su lengua, cuando hablan de sus conocimientos, muy convencido que ellos, se sienten más fortalecidos como aymaras.

Ent.: ¿Cómo se materializa los principios y valores comunitarios del ayllu en la enseñanza-aprendizaje del idioma aymara como lengua materna?

Inf.: Bueno, hay diferentes formas para materializar esos principios, por ejemplo; se ayudan entre ellos, es decir, hay estudiantes que saben hablar y escribir la lengua aymara, sin embargo, hay otros que solo saben hablar pero les falta la escritura, entonces, se ayudan entre ellos con la intervención del docente, siempre trabajando en grupos o parejas de aprendizaje, siempre enmarcado en nuestros principios de ayllu.

Ent.: ¿Dónde es mejor materializar estos principios y valores?

Inf.: Generalmente, se hace fuera del aula, en las comunidades, en los cerros, cerca del lago y otros

Ent.: ¿Será que los principios y valores permiten articular los momentos formativos como; la práctica, teoría, productiva y valorativa en la enseñanza-aprendizaje de la lengua aymara? ¿Cómo?

Inf.: Si, existen esos cuatro momentos o aspectos para poder aplicar en la enseñanza del aymara, ya que la institución trabaja bajo las normativas de la Ley 070, entonces, estos cuatro momentos de alguna manera son articulados, por ejemplo: en caso de aymara, primero se hace una reflexión teórica, tomando la lingüística histórica desde los cronistas, entonces, a partir de ello, ya se entra a valorar y luego los estudiantes practican y producen algunos textos.

Ent.: ¿Los principios y valores comunitarios les permite expresar los conocimientos cognitivos en aymara de manera contextualizada e integral?

Inf.: Si, estos principios ayudan al estudiante utilizar la lengua de forma natural y espontánea, por conocen pues su realidad.

SOBRE LA DESCRIPCION DEL USO DE LOS MATERIALES DIDÁCTICAS

Ent.: ¿Qué materiales didácticos utiliza para la enseñanza-aprendizaje comunitaria del idioma aymara como lengua materna?

Inf.: En este caso materiales naturales del contexto o situaciones reales, entonces, en la enseñanza de la lengua aymara podemos aplicar con objetos del contexto, como también materiales escritos, tal vez como materiales didácticos reales, más allá de utilizar las tecnologías como data show, videos y otros, pero la ventaja de utilizar los materiales naturales del contexto que tienen más eficacia.

Ent.: ¿Los materiales didácticos que emplea usted son adecuados el logro de los objetivos en la enseñanza-aprendizaje del idioma aymara como lengua materna con enfoque comunitario?

Inf.: Sí, hay material propio elaborado por los docentes de acuerdo a la temática que se va a enseñar, aunque las temáticas son diversos, pero los materiales siempre va ser acorde a la temática planteada, en el sentido que los estudiantes puedan practicar más la parte oralidad y escritura, a fin de que los estudiantes puedan hacer con facilidad sus tesinas y tesis.

Ent.: ¿Los materiales didácticos de la madre tierra son pertinentes para la enseñanza-aprendizaje del idioma aymara como lengua materna?

Inf.: Si, estos materiales van a ayudar a concientizar a los estudiantes porque están partiendo de su realidad, entonces, a partir de ello, los estudiantes reflexionan sobre la madre tierra, porque el estudiante conoce y puede describir rápidamente en la primera lengua.

Ent.: ¿Cuáles serían esos materiales de la madre tierra?

Inf.: En mi caso, utilizamos materiales vegetales, las cuales, nos sirven como material didáctico que precisamente ayuda mucho al estudiante, por ejemplo: cuando vamos a los módulos, utilizamos las plantas de los viveros de los módulos productivos, entonces, los estudiantes, hablan como se hace, cuáles son sus utilizadas y sus características todo aquello. También utilizo materiales culturales como chuntilla, arado, yuku y otros.

Ent.: ¿Los materiales didácticos que utiliza contienen contenidos comunitarios para la enseñanza-aprendizaje del idioma aymara como lengua materna?

Inf.: Si, casi todos necesitan un estudio un analisis de forma conjunto, es casi imposible que esas materiales puedan ser trabajados de manera individual, entonces, necesariamente se tiene que adecuar que las mismas tengan contenidos comunitarios, pero esos materiales pueden ser trabajados de manera conjunta.

ENTREVISTA SIMESTRUCTURADA

I. DATOS GENERALES

Nombres y apellidos:	Mariano Paye Paye	Entrevista N°:	2
Edad:	49 años		
Sexo:	Masculino	Fecha de Entrevista:	12/12/2017
Carrera:	Ingeniería Textil		
Experiencia:	20 años	Lugar de entrevista:	Unibol Aymara "Tupak Katari"
Entrevistador:	Guillermo Condori Chipana		

II. PREGUNTAS DE LAS ENTREVISTAS

DETERMINACION DE LAS ESTRATEGIAS DIDÁCTICA COMUNITARIAS

Ent.: ¿Qué entiende por comunitario en la enseñanza-aprendizaje del idioma aymara como lengua materna?

Inf.: Cuando hablamos del comunitario, entonces, se rompe la dicotomía de que el docente es el que enseña y el estudiante recibe, entonces, en acá, en la enseñanza de la lengua aymara podemos decir que la relación es horizontal, comunitario, es decir, son escenarios de enseñanza-aprendizaje del idioma aymara de manera colectiva, donde todos enseñan y aprenden ¿no?

Ent.: ¿Qué estrategias didácticas comunitarias utiliza en la enseñanza-aprendizaje del idioma aymara como lengua materna?

- **Inf.:** Más que todo las comunidades de enseñanza-aprendizaje de producción de textos auténticos, como también utilizo conversaciones reales de acuerdo a nuestro contexto y realidad.

Ent.: ¿El uso de las estrategias didácticas comunitarias les permite aprender mejor el idioma aymara e interactuar entre compañeros, docentes y comunidad?

Inf.: Si, en las clases de aymara, todos participan de manera voluntaria, entonces, estas estrategias permiten de gran manera aprender el idioma aymara, como también nosotros aprendemos.

Ent.: ¿Qué espacios son adecuados para la enseñanza-aprendizaje comunitaria del idioma aymara como lengua materna?

Inf.: Para la enseñanza es mejor utilizar los espacios naturales, tales como cerros, cerca de los lagos y comunidades, a los espacios naturales, se puede denominar aula abierta.

Ent.: ¿Qué habilidades lingüísticas promueve más las estrategias didácticas comunitarias en la enseñanza-aprendizaje del idioma aymara como lengua materna?

Inf.: Bueno, se puede practicar los diálogos, la escritura, la interacción comunitaria con las comunidades, como también con los estudiantes.

Ent.: ¿Las estrategias didácticas comunitarias coadyuvan en el aprendizaje de otras asignaturas?

Inf.: Claro, casi todas las actividades que se desarrollan son de acuerdo a la carrera, entonces, si yo dicto las clases en textil, entonces enseñare pues relacionado con textil originario y así sucesivamente, para que los estudiantes puedan asumir con mayor responsabilidad las prácticas en cuanto al aymara.

PRINCIPIOS Y VALORES COMUNITARIOS

Ent.: ¿Con qué criterio fundamenta las estrategias didácticas comunitarias en la enseñanza-aprendizaje de la lengua aymara?

Inf.: aa... bueno, yo creo si asumimos los principios de la comunidad, particularmente será con criterio del ayllu, por otro lado, nos apoyamos con la Ley N° 070, ya que la

institución se enmarca dentro de esta Ley, también con la normativa de la institución, entonces, de alguna manera hay cumplir con las normativas,

Ent.: ¿Qué principios y valores comunitarios del ayllu se aplica en la enseñanza-aprendizaje del idioma aymara como lengua materna?

Inf.: Se asume el trabajo como roles del ayllu, por ejemplo; algunas actividades diarias de una comunidad, el ayni, el saludo, la complementariedad, el respeto, relación con la madre tierra y otros.

Ent.: ¿En qué medida contribuye los principios y valores comunitarios ayllu en la enseñanza-aprendizaje del idioma aymara como lengua materna?

Inf.: Contribuye mucho al desarrollo cultural y lingüística aymara, porque asumido todo aquello, existe actitud positiva de los estudiantes, es decir, cuando se expresan en la lengua se asume la esencia del jaqi aymara y de la cultura aymara.

Ent.: ¿Cómo se materializa la práctica los principios y valores comunitarios del ayllu en la enseñanza-aprendizaje del idioma aymara como lengua materna?

Inf.: Bueno, hay que asumir las prácticas y roles del ayllu, por Ej.: taqi jaqjam yaqasiña. sañani; jisk'a, jach'a jaqirus aruntaña ukhatx ayllusanjam aymara arut aruskipaña, esto implica aplicar en la realidad y contexto de los estudiantes, conjuntamente con los docentes.

Ent.: ¿Dónde es bueno practicar esos principios?

Inf.: Generalmente, se hacer fuera del aula, en las comunidades, en los cerros, cerca del lago y otros

Ent.: ¿Será que los principios y valores permiten accionar los momentos formativos como; la práctica, teoría, productiva y valorativa en la enseñanza-aprendizaje de la lengua aymara? y ¿Cómo?

Inf.: De gran manera, porque no siempre es teoría o práctica, si se trata de articular estos momentos formativos, para ello, existe una articulación de los cuatro momentos formativos, tal como señala la Ley N° 070.

Ent.: ¿Los principios y valores comunitarios les permite expresar los conocimientos cognitivos en aymara de manera contextualiza e integral?

Inf.: Si, estos principios ayudan al estudiante utilizar la lengua de forma natural y espontánea.

DESCRIPCION DEL USO DE LOS MATERIALES DIDÁCTICAS

Ent.: ¿Qué materiales didácticos utiliza para la enseñanza-aprendizaje comunitaria del idioma aymara como lengua materna?

Inf.: Bueno, si se trata de enseñanza-aprendizaje de la lengua materna, en este caso, el aymara, entonces, se utiliza materiales culturales, principalmente yo utilizo materiales culturales, también se utiliza los textos auténticos elaborados por los estudiantes, se usa los materiales de la madre tierra, así nomás hermano.

Ent.: ¿Los materiales didácticos que emplea usted, son adecuados para la enseñanza-aprendizaje del idioma aymara como lengua materna?

Inf.: Claro, siempre cuando esté acorde al tema que vas a avanzar y a la realidad de los estudiantes, entonces, tiene no más relevancia e importancia los materiales.

Ent.: ¿Los materiales didácticos de la madre tierra son pertinentes para la enseñanza-aprendizaje comunitaria?

Inf.: Si, porque nosotros conocemos nuestro contexto y se puede trabajar con todo lo que nos rodea la belleza de la madre tierra, entonces, es bueno salir de la enseñanza tradicional y adoptar el modelo educativo de ayllu warisata, verdad.

Ent.: ¿Qué materiales de la madre tierra utiliza?

Inf.: Umm... más los materiales culturales como; manifestaciones culturales y lingüísticas de los pobladores, como también se utiliza las plantas ecológicas porque la carrera donde trabajo es retomar la utilidad de las plantas como tintoreras naturales, y, también se utiliza los materiales como prendas de vestir.

Ent.: ¿Los materiales didácticos que utiliza contienen contenidos comunitarios para la enseñanza-aprendizaje del idioma aymara como lengua materna?

Inf.: Si, en mi perspectiva, hay que adecuar que los materiales didácticos que estamos utilizando tengan contenidos comunitarios.

ENTREVISTA SIMESTRUCTURADA

I. DATOS GENERALES

Nombres y apellidos:	José Luis Márquez Maydana	Entrevista N°:	3
Edad:	34 años		
Sexo:	Masculino	Fecha de Entrevista:	05/12/2017
Carrera:	Industria de Alimentos		
Experiencia:	5 años	Lugar de entrevista:	Unibol Aymara “Tupak Katari”
Entrevistador:	Guillermo Condori Chipana		

II. PREGUNTAS DE LAS ENTREVISTAS

DETERMINACION DE LAS ESTRATEGIAS DIDÁCTICA COMUNITARIAS

Ent.: ¿Qué entiende por comunitario en la enseñanza-aprendizaje del idioma aymara como lengua materna?

Inf.: El comunitario es convivir con todos los estudiantes puedan asimilar de mejor manera el proceso de enseñanza aprendizaje del idioma aymara.

Ent.: ¿Qué estrategias didácticas comunitarias utiliza en la enseñanza-aprendizaje del idioma aymara como lengua materna?

Inf.: Elaboración de ejemplos propios a partir de su realidad, producción de textos escritos, interacción con las comunidades cercanas.

Ent.: ¿El uso de las estrategias didácticas comunitarias les permite aprender mejor el idioma aymara e interactuar entre compañeros, docentes y comunidad?

Inf.: Sí, además hay mejor la relación docente – estudiante, en el marco de la igualdad y amplitud de respuestas y preguntas de ambas partes, y no siendo conductista.

Ent.: ¿Qué espacios son adecuados para la enseñanza-aprendizaje comunitaria del idioma aymara como lengua materna?

Inf.: Se utiliza casi todos los espacios como cerros, ríos, canchas, comunidades, para poder salir de la rutina de aula, cuando salimos a las comunidades a interactuar, se rescata los conocimientos de la comunidad.

Ent.: ¿Qué habilidades lingüísticas promueve más las estrategias didácticas comunitarias en la enseñanza-aprendizaje del idioma aymara como lengua materna?

Inf.: Generalmente, el dialogo por conversamos diario, también la escritura por ellos escriben textos pequeños, por otro lado, cuando se usa las estrategias apropiadas de la cultura aymara, todos pensamos en aymara, por pensar en aymara, no es lo mismo que pensar en castellano.

Ent.: ¿Las estrategias didácticas comunitarias coadyuvan en el aprendizaje de otras asignaturas?

Inf.: Claro, casi todos los docentes enseñamos en la línea de cada carrera, por ejemplo hay asignaturas que hablan de alimentos, entonces nosotros alineamos a eso.

PRINCIPIOS Y VALORES COMUNITARIOS

Ent.: ¿Con qué criterio fundamenta las estrategias didácticas comunitarias en la enseñanza-aprendizaje de la lengua aymara?

Inf.: De acuerdo a las políticas de la institución se adecua a que la enseñanza sea comunitaria tomando en cuenta los niveles de evaluación

Ent.: ¿Qué principios y valores comunitarios del ayllu se aplica en la enseñanza-aprendizaje del idioma aymara como lengua materna?

Inf.: Se asume los principios y valores que perviven todavía en nuestras comunidades, por ejemplo; el ayni, mink'a de ayuda mutua, la relación con la madre tierra, con el cosmos, inclusive el dualidad "chacha warmi", complementariedad.

Ent.: ¿En qué medida contribuye los principios y valores comunitarios ayllu en la enseñanza-aprendizaje del idioma aymara como lengua materna?

Inf.: Casi todos los principios que aplica en la enseñanza del aymara ayudan a las destrezas lingüísticas por la flexibilidad que esto conlleva.

Ent.: ¿Cómo se materializa los principios y valores comunitarios del ayllu en la enseñanza-aprendizaje del idioma aymara como lengua materna?

Inf.: Generalmente, se presenta en los trabajos comunitarios, porque se ayudan entre ellos, más que todo hay estudiantes que conocen más las habilidades lingüísticas que los otros estudiantes.

Ent.: ¿Dónde es bueno practicar esos principios?

Inf.: Generalmente, se hacer fuera del aula, en las comunidades, en los cerros, cerca del lago y otros.

Ent.: ¿Será que los principios y valores permiten articular los momentos formativos como; la práctica, teoría, productiva y valorativa en la enseñanza-aprendizaje de la lengua aymara?

Inf.: Evidentemente, se toma en cuenta los cuatros momentos formativos para una valoración integral, es decir, a veces siempre se parte de la teoría y luego la práctica, si sucesivamente para que los estudiantes valoren.

Ent.: ¿Los principios y valores comunitarios les permite expresar los conocimientos cognitivos en aymara de manera contextualiza e integral?

Inf.: De alguna manera sí, porque los principios y valores son más flexible para la asimilación cognitiva de los estudiante, porque conocen su realidad y su contexto donde viven. Entonces, rápidamente activan sus conocimientos previos, por eso, estos principios son de gran a ayuda para la enseñanza de la lengua aymara.

DESCRIPCION DEL USO DE LOS MATERIALES DIDÁCTICAS

Ent.: ¿Qué materiales didácticos utiliza para la enseñanza-aprendizaje comunitaria del idioma aymara como lengua materna?

Inf.: Generalmente, se utiliza textos escritos en aymara, videos andinos, algunas veces cuando salimos a los pueblos utilizamos materiales ecológicos del contexto como, por ejemplo: los alimentos, porque yo trabajo con los estudiantes de industria de alimentos.

Ent.: ¿Los materiales didácticos que emplea usted, son adecuados para la enseñanza-aprendizaje del idioma aymara como lengua materna?

Inf.: Sí, porque los materiales que elaboro son adecuados como para la primera lengua y de acuerdo a la realidad de los estudiantes y como para la primera lengua, entonces utilizo materiales ecológicos del contexto, reales.

Ent.: ¿Los materiales didácticos de la madre tierra son pertinentes para la enseñanza-aprendizaje comunitaria?

Inf.: Sí, son pertinentes, porque si hacemos una reflexión, los materiales que existen en la madre tierra son tan valiosos, y en función de ello valorar a nuestra madre tierra, por ejemplo; yo su materiales de alimentos ecológicos como; para, tunta, ch'uñu y otros.

Ent.: ¿Qué materiales de la madre tierra utiliza?

Inf.: Alimentos ecológicos, como chuño, papa y otros.

Ent.: ¿Los materiales didácticos que utiliza contienen contenidos comunitarios para la enseñanza-aprendizaje del idioma aymara como lengua materna?

Inf.: Generalmente están contextualizados en torno a nuestra realidad y a partir de la experiencia de nuestros estudiantes que provienen de sus comunidades.

ENTREVISTA SIMESTRUCTURADA

I. DATOS GENERALES

Nombres y apellidos:	Rubén Hilari Quispe	Entrevista N°:	4
Edad:	36 años		
Sexo:	Masculino	Fecha de Entrevista:	12/12/2017
Carrera:	Zootecnia y Veterinaria		
Experiencia:	2 años	Lugar de entrevista:	Unibol Aymara “Tupak Katari”
Entrevistador:	Guillermo Condori Chipana		

II. PREGUNTAS DE LAS ENTREVISTAS

DETERMINACION DE LAS ESTRATEGIAS DIDÁCTICA COMUNITARIAS

Ent.: ¿Qué entiende por comunitario en la enseñanza-aprendizaje del idioma aymara como lengua materna?

Inf.: Comunitarioxa, aymara yatichawinx mayachthapt’asin yaticht’asiñaya, nuwi, ukaxa sañani; taxpachan mayak yatintañaya, yatiqirimpisa, kunatixa aymar taypinxa taqi kunatay yatiqtanxa. Entonces, es más horizontal donde todos enseñanza y aprenden todos.

Ent.: ¿Qué estrategias didácticas comunitarias utiliza en la enseñanza-aprendizaje del idioma aymara como lengua materna?

Inf.: umm... he más este yo creo es cuando se enseña un idioma hay habilidades lingüísticas, ¡no!, entonces de acuerdo a ese se buscan diferentes estrategias. Sañani awir, arñatakixa, aymara parlirinakampiy aruskipañasaxa, nuwi, ist’añs yatiqasirakispa, qillqañs ukapachparakiy, arusat kast kast pankanak qillqaña, walja kunaymaninakay utjixa, aka estrategia, ist’añatakix uka audionakas thaqhasiña, video ukanakas thaqhaña, kakhantix arsupkixa, arsurinakampi parlaña, arsuñatakixa ukax arsuñapunispaya, qillqañatakis uka ullañarakispa

Ent.: ¿El uso de las estrategias didácticas comunitarias les permite aprender mejor el idioma aymara e interactuar entre compañeros, docentes y comunidad?

Inf.: Cuando es comunitaria es más horizontal digamos no, más cíclico digamos y en ese caso si pues, este permite digamos un círculo de confianza y donde todos se conocen y se forman más, que como una educación a la fuerza digamos, una educación más de amistad, más comunitario pues no, ahí, los educandos están de confianza, entonces, ellos agarran digamos esa confianza para fines de aprendizaje.

Ent.: ¿Qué espacios son adecuados para la enseñanza-aprendizaje comunitaria del idioma aymara como lengua materna?

Inf.: En esto momento digamos, cualquier espacio se puede pedagógizar para la enseñanza de la lengua aymara como primera lengua, o sea, principalmente, desde un enfoque comunitario es, que hayan los hablantes, personas o situaciones más culturales de la lengua aymara, ahí digamos, si vas a una comunidad, por ejemplo: están ahí hablando aymara, todas días nove, entonces, eso podríamos pedagógizar, entonces que los estudiantes vayan ahí no, escuchar, contextos como eso son muy evaluables para aprender o coadyuvar el aprendizaje.

Ent.: ¿Qué habilidades lingüísticas promueve más las estrategias didácticas comunitarias en la enseñanza-aprendizaje del idioma aymara como lengua materna?

Inf.: Casi todas, por en las clase hablamos, escribimos, pensamos y como también hacemos lecturas.

Ent.: ¿Las estrategias didácticas comunitarias coadyuvan en el aprendizaje de otras asignaturas?

Inf.: Si coadyuva, porque estas estrategias ayudan a los estudiante a utilizar la lengua de forma natural y espontánea, porque conocen pues su realidad.

PRINCIPIOS Y VALORES COMUNITARIOS

Ent.: ¿Con qué criterio fundamenta las estrategias didácticas comunitarias en la enseñanza-aprendizaje de la lengua aymara?

Inf.: umm... hay diferentes criterios, podría ser como ecléctico no, se toma en cuenta hasta el mismo 070, porque podría ver algunas cosas buenas, como también nuestra enseñanza de la nación aymara, también puede existir buenas cosas, criterios para poder trabajar de manera adecuada, no solamente con solo criterio, sino con diferentes criterios.

Ent.: ¿Qué principios y valores comunitarios del ayllu se aplica en la enseñanza-aprendizaje del idioma aymara como lengua materna?

Inf.: Casi todos los principios y valores, como, ayni, complementariedad y otros, esto pero va a depender mucho del docente.

Ent.: ¿En qué medida contribuye los principios y valores comunitarios ayllu en la enseñanza-aprendizaje del idioma aymara como lengua materna?

Inf.: Las estrategias didácticas comunitarias que mencionas, no es pues un robot que va a obligar digamos, a hacer, eso depende del docente cómo lo planifica su plan de clase digamos, plan de modulo, con ese orientación, entonces estos principios van a contribuir de gran manera. Sobre todo en la práctica de los estudiantes, como también a la teoría pero depende del docente, como se comporta, como aprendido, o como surgen los cambios en los educandos.

Ent.: ¿Dónde y cómo se materializa los principios y valores comunitarios del ayllu en la enseñanza-aprendizaje del idioma aymara como lengua materna?

Inf.: Nayraqatpachax jathachsuñaaya, yatiqirinakaxa janixay pachpäkchitixa ukax uñt'añarakiya, nuwi, kawksats jupapxi, khitinakasa, kuna amuyunis jutapxi, aymara aru yatiqirjamapxiti, janicha taqi ukanaka. Ukaxa diagnostco sistanwa kastilla arunxa, para determinar quiénes son nuestros estudiantes, para conocer principalmente, de ahí, de acuerdo a eso planificar, digamos, sus necesidades también, entonces, algunos saben más las prácticas de estos principios, entonces, a ellos hay que poner como guía, o sé que dirijan.

Ent.: ¿Dónde es bueno practicar esos principios?

Inf.: Ukax markanakanaya, ukunakx ayllunx kust'ayapansnaya.

Ent.: ¿Será que los principios y valores permiten articular los momentos formativos como; la práctica, teoría, productiva y valorativa en la enseñanza-aprendizaje de la lengua aymara?

Inf.: Bueno, eso más depende digamos del docente, yatichiriy kunjams ukx utt'ayxarakispaxa, nuwi, ukaxa jupankchixaya, anchhitaxa liyix qawqhasa parlaskiya nuwi, ukatx yatichitix uk amuychixa, ukhax ukarjamapuniw yatichaskanixa, nuwi, ukaxa yanapakkapuniya, jichhax janitix amuykchix janikiy ukx ukhamarjam yatichkanitixa.

Ent.: ¿Los principios y valores comunitarios les permite expresar los conocimientos cognitivos en aymara de manera contextualiza e integral?

Inf.: Ukax uka pachparakikiya, yatichiritixa jan uk amuykanixa, ukjax janirakiya, kawkintixa nayraxa yatichirinakasa aymara aru kastill arutakiy yatichaskixa, ukan kunjams yatiqanixa, ukatä utjarakispay ukhamanakasa, nuwi, yatichirix amuyaschitix ukja janiy ukhamakanitixa, jichax janiti amuyaschis ukjax kastill arutakiy kust'ayaskanixa. Entonces, yo creo que si se asume esos principios, depende del docente cómo organiza las actividades, entonces los estudiantes aportaran mucho sus conocimientos anteriores.

DESCRIPCION DEL USO DE LOS MATERIALES DIDÁCTICAS

Ent.: ¿Qué materiales didácticos utiliza para la enseñanza-aprendizaje comunitaria del idioma aymara como lengua materna?

Inf.: aaa... más yo uso audiovisuales, videos, las nuevas tecnologías, las tecnología de información y comunicación también y todo lo que valga digamos para pedagogizar no, es válido, porque fin es que el educando aprenda, digamos adquiere o si no aprenda digamos las cuatro habilidades, entonces, para ese fin yaqhippachanakax aymarax sistán kuna k'usillurus tukuñamay nuwi, todo tiene que ser válido para hacer que asimile la enseñanza-aprendizaje del idioma aymara como primera lengua.

Ent.: ¿Los materiales didácticos que emplea usted, son adecuados para la enseñanza-aprendizaje del idioma aymara como lengua materna?

Inf.: Claro, porque siempre se elabora los materiales de acuerdo a la asignatura, entonces, el docente tiene que saber elegir los materiales digamos, digamos, tienen que ser materiales que gusten a los estudiante, esos materiales hacer que les guste a quienes les estamos enseñando, o hacerles gustar.

Ent.: ¿Los materiales didácticos de la madre tierra son pertinentes para la enseñanza-aprendizaje comunitaria? y ¿Cuáles utiliza?

Inf.: Claro que sí,

Ent.: ¿Qué materiales de madre tierra utiliza?

Inf.: Se puede utilizar de acuerdo a sus características todo lo que existe en la madre tierra, hay muchísimos materiales en la madre tierra como; plantas, piedras, ríos, cerros que no están registrados en los textos, entonces, donde más se va a acudir, es más al

contexto situacional donde estamos, el espacio digamos, donde se encuentran... estas plantas que ayudan bastante al estudiante.

Ent.: ¿Los materiales didácticos que utiliza contienen contenidos comunitarios para la enseñanza-aprendizaje del idioma aymara como lengua materna?

Inf.: Depende también, ¡no!, o sea ¡no!, que material estemos usando, donde el docente puede convertirse en algo comunitario, o sino, mucho depende digamos del docente, o sea digamos como se elige un material para el caso que tengan un contenido comunitario.

ANEXO N° 7

EJEMPLO DE ESCRITURA EN LA MATERIA AYMARA IV (TEXTIL)

TEMA: SAWUÑA (Ikiña sawu)

QALLTA

Ayllunakana lurawinakapata, ukhamaraki yatiwinakapata qillqt'añaxa wali askiwa. Ukhamakipanxa, aka qillawituqinxa ikiña sawuwita yatxatt'asina qillqt'atawa. Ukaxa jani wiñayansa wiñayansa chhaxtañapataki qillqt'atawa.

LURAWI

Nayrja pachanakanxa aymara marka markachiri jila kullakanakaxa kunaymani sawunaka sawt'apxiritayna. Kunatixa ikiña sawunakxa qarwa, allpachu, ukhamaraki wari t'arwanakata qapt'asawa sawt'apxiritayna. Uka sawunakaxa k'arata sipansa wali k'aranaka, ukhamaraki junt'uta sipansa wali junt'unakiritaynawa. Ukhamas aski sawunaka jikxatañatakixa, jupanakaxa janira sawuñanaka qalltkasaxa, pachamama, ukhamaraki uywirinakata mayt'asipxapiniritaynawa.

Ñäsa, uka sawunakaxa pusi ch'akhurumpi uraqiru liq'intasa, sawu lawanaka wiskhampi chinuntasa, ukhamaraki kasta kasta samini ch'ankhanaka tiljasaxa amparampi wich'katasa, wich'katasa wali thuru k'ara ikiñanaka sawt'apxiritayna

Jamuqa 1.

Chusi ikiña sawuri kullaka



Arka: Nayana julliq't'ata, 20/09/2017.

TUKUYA

Jichhürunakana aylluqinakanxa mawk'akiwa ukhama sawunakaxa sawutäxi. Janirakiwa sawuñanakanxa qarwa, allpachu, ukhamaraki wari t'arwanakaxa aski apnaqataxiti. Yaqhipa ayllunakanxa iwija t'arwataki ikiñakaxa jilpacha sawt'axapi, saminakasa janiwa nayrjama apnaqataxiti, kawkintixa añilina samimpikiwa samincht'axparakisa.

ANEXO N° 8

EJEMPLO DE ORALIDAD CREATIVO EN LA MATERIA AYMARA IV

TEMA: ALINAKATA ARUSKIPAWI

ARUNTASIÑA

- Taqinimpi arunt'siña.

QALLTA

- ¿Kunatsa aruskipañäni?
- ¿Khitinakasa aruskipañäni?
- ¿Kuna yatiqaña yänaksa apnaqañäni?



LURAWI

- ¿Kuna alisa?
- ¿Kunjamasa alixa?
- ¿Kuna pachanakasa jilaña qallti?
- ¿Kunapachanakasa panqari?
- ¿Kunanakatas aski?
- Yaqhanaka.



TUKUYA

- Aruskipawi arsutanaka qillqt'asina uñacht'ayxaña.
- Askininati, jani kaxa janicha askikana, taqi ukanaka qhanstayaña.

YAQHA YATIQAWKAMA

ANEXO N° 9
PLAN DE ASIGNATURA

1. Datos referenciales

CARRERA	Ingeniería Textil
SEMESTRE	Sexto Semestre
ÁREA	Socio Político cultural y Lingüístico y político
ASIGNATURA	Aymara IV
SIGLA Y CÓDIGO	LCIT-060401
CARGA HORARIA	100
CRÉDITOS	5
PRE-REQUISITO	TSIT-050401
DOCENTE	
PERIODO ACADÉMICO	II/2017

2. Fundamentación de la asignatura

En el desarrollo de la asignatura de aymara IV, implica aprender y enseñar el funcionamiento de los verbos y conjugaciones en diferentes tiempos verbales del aymara mediante la aplicación de habilidades y conocimientos generales de la lengua aymara para fines comunicacionales e investigativos de acuerdo a la cosmovisión andina, la cual, permite visualizar e interiorizar la realidad de las naciones y pueblos originarios, también, se desarrollan diferentes temáticas relacionados con la área de textil, tesinas y emprendimientos productivos que beneficiaran a la nación aymara, también se desarrollaran temáticas que involucren los conocimientos cognitivos y prácticas lingüísticas mediante de verbos y conjugaciones verbales.

3. Perfil del estudiante

Con la base de niveles de aymara I, II y III el/la estudiante:

- Demuestra las prácticas de respeto y convive con su entorno.
- Gestiona su propio aprendizaje construyendo talentos discursivos del aymara de manera comunitaria.
- Desarrolla las capacidades cognoscitivas para elaborar textos auténticos comunitarios del aymara de acuerdo a la cosmovisión aymara.
- Practica las competencias de interacción comunitaria en aymara para integrar la comunidad, el estado, la universidad y la madre tierra.
- Elaborar las investigaciones y proyectos comunitarios relacionados con el área de textil en el marco del *Vivir para Convivir*.
- Aplica conocimientos teóricos y prácticos de la lengua y cultura aymara en el marco de la convivencia del ayllu.

4. Objetivos

4.1. Objetivo holístico de la asignatura

Fortalecemos la lengua y cultura aymara de acuerdo a la cosmovisión aymara y en el marco de la convivencia entre todos los seres vitales de la PACHA (cosmos) (**Ser**), mediante la enseñanza-aprendizaje de verbos y conjugaciones en diferentes tiempos verbales de la lengua aymara desde la comprensión cognitiva de la realidad multidimensional, en perspectiva intra e intercultural (**Saber**) realizando prácticas comunicativas de oral-escrito que fortalecen el

desarrollen de las dimensiones emotivas, sensitivas, intuitivas, audiovisuales y otras, (**Hacer**) con diversas capacidades lingüísticas para tomar conciencia la intercultural e intracultura, productiva, descolonización sobre los saberes y conocimientos de la familia y comunidad lingüística (**Convivir**).

4.2. Objetivos específicos

- Enseñamos-aprendemos la cultura y lengua aymara a través de las actividades reales y significativas del contexto aymara.
- Construimos oraciones simples y compuestas en forma oral y escrita de acuerdo a las actividades comunicativas que involucren las conjugaciones verbales en los diferentes tiempos verbales y elementos.
- Conversamos sobre las actividades como el sawu y la p'itaña de acuerdo al contexto del aymara.
- Desarrollamos las lecturas interactivas para comprender textos escritos en idioma aymara.
- Elaboramos textos auténticos sobre los conocimientos originarios de acuerdo a las necesidades del mundo aymara.
- Potenciamos las capacidades profesionales para elaborar proyectos e investigaciones comunitarias en el marco de vivir para convivir.

5. Sistema de contenidos

CONTENIDOS MÍNIMOS			
SABER	HACER	SER	CONVIVIR
1. Lurayirinakampi luratanakampi	1. Aruskipañampi qillqañampi.	1. Aymara aru juk'ampi ch'amanchi.	1. Yatiqasa yatichasa qamnuqaña
2. Lurayiri pachanaka	2. Lurayiri pachanaka uñt'asina qillqaña	2. Lurayiri pachanaka jach'anchaña	2. Lurayiri pachanaka yatxatasa
3. Jichha pacha lurayawi	3. Lurayiri arunaka jichha pachampi lurayi.	3. Jichha pacha lurayawinaka kunkanchaña	3. Jichha pacha lurayawinaka apnaqasa jichuntaña.
4. Jutiri pacha lurayawi	4. Jutiri pacha lurayawi luraña, arsuña.	4. Jutiri pacha lurayawinaka sartayaña.	4. Jutiri pacha lurayawinaka lurasa, apnaqasa yäqqaña.
5. Jani lurata pacha lurayawi	5. Jani lurata pacha lurayawi qillqaña-arsuña.	5. Jani lurata pacha lurayawinaka munaña.	5. Jani lurata pacha lurayawinaka lurayasa, arsusa munaña.
6. Uñskaya pacha lurayawi	6. Uñjkaya pacha lurayawi qillqaña-arsuña.	6. Uñjkaya pacha lurayawinaka sartayaña.	6. Uñjkaya pacha lurayasa kunkanchayaña
7. Jani uñskaya pacha lurayawi	7. Jani uñskaya pacha lurayawi qillqaña-aruña	7. Jani uñjkaya pacha lurayawinaka yäparu	7. Jani uñskaya pacha lurayasa, arsusa qamnuqaña.
8. Llätunka jaqimpi lurayawi	8. Llätunka jaqimpi lurayawi qillqaña-arsuña.	8. Llätunka jaqimpi lurayawinaka apnaqaña.	8. Llätunka jaqimpi lurayasa k'uchirt'aña.
9. Willka kuti	9. Willka kutita aruskipaña- amuykipaña	9. Willka kutita amuykipasa juk'ampi sarantayaña.	9. Willka kutita yatxatasa jach'anchayaña.
10. Mara jaljanaka	10. Mara jalja luranakata qillqaña-uñacht'ayaña	10. Mara jaljanaka yatxatasa amuykipaña	10. Mara jaljanakana luranakapa lurasa yäqqaña.
11. Sawuña- P'itaña, k'anaña, ch'ukuña	11. Sawuña, p'itaña, ukhamaraki yaqhanakampita qillqaña, uñacht'ayaña.	11. Sawuña, p'itaña ukhamaraki yaqhanakampi jach'anchaña	11. Sawuña, p'itaña, ukhamaraki yaqhanakampita yatxatasa, lurasa qamnuqaña

6. Organización y estructura curricular de la

Nº	Objetivo holístico de la unidad/tema	Unidad temática	Orientaciones metodológicas de Enseñanza y Aprendizaje	Medios y materiales didácticos	Resultado o producto	Tiempo/Hrs. (60% P. 40%T.)
1	Valoramos las particularidades de la lengua aymara a través de enseñanza-aprendizaje de verbos y conjugaciones verbales, desarrollando acciones de prácticas comunicativas con responsabilidad para promover el uso del aymara dentro y fuera de la institución universitaria.	LURAYIRINAKAMPI LURATANAKAMPI	<ul style="list-style-type: none"> - Practica a partir de las realidades. - Resignificación Teórica. - Producción y experimentación. - Innovación (Teóricotecnológico). - Valoración comunitaria 	<ul style="list-style-type: none"> - Analógico: Material de escritorio, data show, cuadernos y hojas bon. - De la Vida: Destrezas de la lengua originaria aymara 	<ul style="list-style-type: none"> - El estudiante adquiere conciencia sobre las características y funcionamiento de los verbos y tiempos verbales. 	5
2	Desarrollamos las diferentes formas verbales empleadas en nuestra cultura, mediante el análisis y reconocimiento de los diferentes tiempos verbales, produciendo textos auténticos en distintos tiempos, para manifestar las ideas de la cultura y lengua aymara según sus características lingüísticas.	LURAYIRI PACHANAKA	<ul style="list-style-type: none"> - Practica a partir de las realidades. - Estrategias metodológicas comunitarias - Estrategias cognitivas 	<ul style="list-style-type: none"> - Analógico: Textos, data show y videos - De la Vida: Destrezas de la lengua originaria aymara. - De producción: Producción de textos auténticos. 	<ul style="list-style-type: none"> - Producción de textos auténticos orientados a la comunidad. 	5
3	Fortalecemos las actitudes de dialogo comunitaria mediante la conjugación de verbos en tiempo presente realizando prácticas comunicativas con diversas capacidades lingüísticas a fin de tomar conciencia la realidad de la cultura y lengua aymara.	JICHHA PACHA LURAYAWI	<ul style="list-style-type: none"> - Practica a partir de las realidades. - Estrategias metodológicas comunitarias. - Estrategias cognitivas. - Estrategias de interacción comunitaria 	<ul style="list-style-type: none"> - Analógico: Material de escritorio, Textos, Cuadros Didácticos y Data show. - De la Vida: Destrezas de la lengua originaria aymara y prendas textiles. - De producción: Producción de textos auténticos. 	<ul style="list-style-type: none"> - Exposición de las prácticas de conjugaciones. 	5
4	Asumimos trabajos en equipo comunitario mediante la conjugación de los diferentes verbos en tiempo futuro realizando diversos ejercicios comunicativos desde el ámbito textil con destrezas lingüísticas para fortalecer la lengua y cultura aymara.	JUTIRI PACHA LURAYAWI	<ul style="list-style-type: none"> - Practica a partir de las realidades. - Estrategias comunitarias. - Estrategias cognitivas. - Estrategias de interacción comunitaria 	<ul style="list-style-type: none"> - Analógico: Material de escritorio, Textos, Cuadros Didácticos y Data show. - De la Vida: Destrezas de la lengua originaria aymara y prendas textiles. - De producción: Producción de textos auténticos. 	<ul style="list-style-type: none"> - Expresión oral y escrita de las formas de conjugación. 	5
5	Valoramos los trabajos en equipo y destrezas comunitarias, a través de la conjugación de los diferentes verbos en tiempo pasado produciendo diversas prácticas comunicativas desde el ámbito textil, con destrezas lingüísticas para fortalecer la identidad étnica y cultural de la nación aymara.	JANI LURATA PACHA LURAYIRI	<ul style="list-style-type: none"> - Practica a partir de las realidades. - Estrategias comunitarias. - Estrategias cognitivas. - Estrategias de interacción comunitaria 	<ul style="list-style-type: none"> - Analógico: Textos y Cuadros Didácticos. - De la Vida: Destrezas de la lengua originaria aymara y conocimientos de la vida. - De producción: Producción de textos auténticos. 	<ul style="list-style-type: none"> - Demostración de oral y escrita de la conjugación verbal en tiempo pasado 	10

6	Valoramos los trabajos en equipo y destrezas comunitarias, a través de la conjugación de los diferentes verbos en tiempo pasado produciendo diversas prácticas comunicativas desde el ámbito textil, con destrezas lingüísticas para fortalecer la identidad étnica y cultural de la nación aymara	UÑJKAYA PACHA	<ul style="list-style-type: none"> - Practica a partir de las realidades. - Estrategias comunitarias. - Estrategias cognitivas. - Estrategias de interacción comunitaria 	<ul style="list-style-type: none"> - Analógico: Textos y Cuadros Didácticos - De la Vida: Destrezas de la lengua originaria aymara y conocimientos de la vida. - De producción: Producción de textos auténticos. 	- Practica la conjugación verbal en tiempo no testimonial en las cuatro formas	5
7	Profundizamos la conjugación de verbos con nueve personas gramaticales mediante la escritura y oralidad para apropiarnos de la estructura lingüística aymara de manera responsable y con enseñanza-aprendizaje comunitaria.	LLATUNKA JAQIMPI LURAYAWI	<ul style="list-style-type: none"> - Practica a partir de las realidades. - Estrategias comunitarias. - Estrategias cognitivas. - Estrategias de interacción comunitaria 	<ul style="list-style-type: none"> - Analógico: Textos y Cuadros Didácticos - De la Vida: Destrezas de la lengua originaria aymara y conocimientos de la vida. - De producción: Producción de textos auténticos. 	- Escritura utilizando medios electrónicos y diálogos en pareja y en grupos	10
8	Comprendemos el willka kuti mediante la investigación y exposición para tomar conciencia sobre el pensamiento willka kuti de forma responsable y con compromiso comunitaria.	WILLKA KUTI	<ul style="list-style-type: none"> - Practica a partir de las realidades. - Estrategias comunitarias. - Estrategias cognitivas. - Estrategias de interacción comunitaria 	<ul style="list-style-type: none"> - Analógico: Textos y Cuadros Didácticos - De la Vida: Destrezas de la lengua originaria aymara y conocimientos de la vida. - De producción: Producción de textos auténticos. 	- Participación activa en debates de auto reflexión en torno a la nación aymara.	15
9	Retomamos los valores de la cultura aymara mediante la el analisis y observación en diferentes épocas del año para vivir en armonía con la madre tierra y el cosmos.	MARA JALJANAKA	<ul style="list-style-type: none"> - Practica a partir de las realidades. - Estrategias comunitarias. - Estrategias cognitivas. - Estrategias de interacción comunitaria 	<ul style="list-style-type: none"> - Analógico: Textos y Cuadros Didácticos - De la Vida: Destrezas de la lengua originaria aymara y conocimientos de la vida. - De producción: Producción de textos auténticos. 	- Producción de textos auténticos	15
10	Fortalecemos las sabidurías textiles mediante la investigación y reflexión sobre los textiles originarios practicando, escribiendo, dialogando de los textiles para una convivencia armónica y reciproca con la madre tierra.	SAWUÑA, P'ITAÑA, K'ANAÑA, CH'UKUÑA	<ul style="list-style-type: none"> - Practica a partir de las realidades. - Estrategias comunitarias. - Estrategias cognitivas. - Estrategias de interacción comunitaria 	<ul style="list-style-type: none"> - Analógico: Textos y Cuadros Didácticos - De la Vida: Destrezas de la lengua originaria aymara y conocimientos de la vida. - De producción: Producción de textos auténticos. 	- Producción de textos auténticos sobre los textiles originarios.	25

7. Aclaración sobre el sistema de evaluación

7.1. Evaluación teórica continua (Dimensión del SABER)

La evaluación continua teórica constituye el saber en el marco de los contenidos avanzados, dentro de los cuales, se toma en cuenta el diagnóstico y evaluaciones permanentes que son centrados en las comprensiones cognitivas consciencial. De esa manera, generando opciones de apoyo a lo/as estudiantes de manera personalizada. En efecto, esta evaluación asume el valor del 40%.

EVALUACIONES	Evaluación continua individual 10 Pts.					Sub	Evaluación continua individual 10 Pts.					Sub	Evaluación continua individual 10 Pts.					Sub	Total 40 puntos		
	1	2	3	4	5		6	7	8	9	10		11	12	13	14	15			16	17
Sesiones																					

7.2. Evaluación continua práctica en convivencia comunitaria (Dimensiones SER, HACER y DECIDIR).

Se toma en cuenta las evaluaciones prácticas comunitarias, por una parte, es netamente pedagógico. Por otro lado, se considera las actitudes subjetivas-espirituales y la convivencia durante el proceso académico, estos aspectos son observables dentro y fuera del aula. Por lo tanto, la evaluación práctica comunitaria asume el valor del 60%.

EVALUACIONES COMUNITARIAS	Primera evaluación continua práctica (15 Pts.).					Sub	Segunda evaluación continua Práctica (15 Pts.).					Sub	Tercera evaluación continua práctica (15 Pts.).					Sub	Cuarta evaluación continua práctica (15 Pts.).					Sub	Total 40 Puntos	
	1	2	3	4	5		6	7	8	9	10		11	12	13	14	15		16	17	18	19	20			
Sesiones																										

8. Interacción comunitaria

Nº	Actividades de interacción comunitaria	Contenido a desarrollar	Resultados esperados
1	Diálogo de saberes sobre arte textil originario y sus variedades en las comunidades (X)	Conocimiento de arte textil originario de las comunidades (X)	Conoce el arte textil originario de las comunidades (X)
2	Visitas de diálogos familiares y comunitarios sobre saberes y conocimientos del pueblo aymara	Saberes y conocimientos del pueblo aymara	Conoce los saberes y conocimientos de la cultura aymara.

9. Producción e investigación

Los estudiantes presentaran trabajo de investigación sobre léxico técnico en el proceso de elaboración de los tejidos, saberes y conocimientos textiles ancestrales como sawu, p'ita, k'ana, saminchaña, etc, de acuerdo a un tema determinado a través de entrevistas o grabaciones a los

hablantes originarios de alguna comunidad, para este cometido se viajará a una comunidad donde más se encaran este tipo de trabajos.

10. Recomendaciones para la implementación del plan de asignatura

En el marco del reglamento estudiantil y residencia universitaria el estudiante tiene las siguientes obligaciones que son de estricto cumplimiento:

- a) Permanecer en aula, centro productivo, laboratorio, comunidad o donde el docente ha planificado su labor académica en el horario establecido.
- b) El ingreso al espacio pedagógico es estricto conforme al horario establecido sin tolerancia alguna.
- c) Prohibido el uso de celulares.
- d) La inasistencia equivalente al 10% conlleva a la pérdida de la asignatura.
- e) Dos retrasos equivalen a una falta.

Las licencias deben ser autorizadas por el director de carrera con reporte a residencia universitaria. **Normas de la asignatura**

11. Bibliografía de referencia

- APAZA, Ignacio. (2009). Los procesos de creación léxica en el idioma aymara. EIB. Bolivia.
- ARNOLD, Denise y otros. (2007). Hilos sueltos: los andes desde el textil. PLURAL. Bolivia.
- ASTIASARÁN, Iciar. (2000). Alimentos, composición y propiedades. FREELIBROS. Madrid.
- CARVAJAL, Saico René, (2014). Aprendamos aymara. TAQIN AYMAR YATIQAÑANI. La Paz- Bolivia.
- CHOQUE, Roberto y QUISBERT, Cristina. (2010). Líderes indígenas aymaras. UPS Editorial. Bolivia.
- FERNÁNDEZ, Marcelo. (2000). LA ley del ayllu. PIEB. Bolivia.
- GUTIERREZ, Morales Pascual, (2016). AYMARAT PARLASIÑANI. Aprendizaje del Aymara como Segunda. Lengua. (Ed.11ra). La Paz-Bolivia.
- GUAMAN, Felipe. (s.f.). Nueva crónica y buen gobierno.
- HUANACUNI, Fernando. (2010). Vivir bien/buen vivir. III-CAB. Bolivia.
- LAIME, Félix, (2004). DICCIONARIO BILINGÜE. CASTELLANO- AYMAR. Editorial: CEA. La Paz – Bolivia.
- RAMOS, Mamani Nicolás N. (2015). Antologías de la Leteratura Aymara Bilingüe. (Ed. 1ra.). Editorial: Producciones CIMA. La Paz – Bolivia.